

JAMES HADLEY CHASE

PARȘIVELE DE FEMEI



TOTAL
PRESS

Texte integral

James Hadley Chase

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'JHC', written over a horizontal line.

PARȘIVELE DE FEMEI

Coperta de : DORU GÎRLEA

Traducerea : SORIN ILIESCU

DIRECTOR EDITORIAL : ING. GÎRLEA DORU

ISBN : 973—96992—0—0

JAMES HADLEY CHASE

PARȘIVELE DE FEMEI

**CU FEMEILE NU ȘTII NICIODATĂ !
FEMEILE ? NIȘTE PARȘIVE !**

Editura „TOTAL-PRESS“

IAȘI, 1995

Tipărit sub comanda nr. 86
la S.C. „Dosoftei“ S.A.,
str. Sf. Lazăr, nr. 49, Iași

CAPITOLUL I

Gaura de șobolani pe care o închiriasem ca birou se afla la al șaselea etaj al unui imobil dărăpănat din fundătura în care se termina San Luis Beach. Din zori pînă-n noapte, zgomotul circulației din cartierele periferice și urletele copiilor ce se certau în casele cu chirie ieftină de pe cealaltă parte a străzii, pătrundeau prin fereastra deschisă într-o zarvă neconținută. Ca loc potrivit pentru efort intelectual, era aproape tot atît de indicat ca și creierului unei figurante dintr-o cafenea dubioasă.

Iată de ce-mi puneam capul la contribuție numai noaptea și, de cinci nopți, stăteam singur la birou spărgîndu-mi capul ca să găsesc un mijloc să ies din mizerie. Dar eram pe drojdie și o știam. Nimic de făcut ca să scap din încurcătură. Și pe deasupra îmi mai și trebuiseră două ședințe de tratament cu celule cenușii pentru a ajunge la concluzia asta, înainte de a mă hotărî să încetez cheltuielile și să renunț la tot.

Am luat hotărîrea asta la ora unsprezece și zece, într-o caldă noapte de iulie, exact la un an și jumătate după ce mă instalasem la San Luis Beach. Și pentru că tocmai luasem hotărîrea asta, trebuie să beau în cinstea ei ; priveam sticla în lumina lămpii ca să mă conving că și la birou camera cu provizii era tot atît de goală pe cît mi-erau buzunarele, cînd am auzit pași pe scară. Celelalte birouri de pe etajul meu și de la etajele de dedesubt erau închise pe timpul nopții. Le încuiiau pe la șase după-amiază și rămîneau așa pînă a doua zi dimineața la ora nouă. La ora aia doar eu și șoarecii ne mai găseam în tot blocul, iar șoarecii o zbughiseră în găurile

lor cînd scara începu să scîrîie sub greutatea pașilor.

Singurii vizitatori pe care-i avusesem luna trecută au fost polițiștii. Părea puțin probabil ca inspectorul principal Redfern să vină la ora asta, dar nu se știe niciodată. Redfern avea inițiative ciudate și poate găsisese un mijloc ca să se debaraseze de mine.

Avea pentru mine tot atîta afecțiune cît pentru un șarpe cu clopoței și poate încă și mai puțină ; și dacă ar fi putut să mă azvîrle din oraș, chiar și la ora unsprezece noaptea, i-ar fi convenit de minune.

Pe culoar, pașii se apropiau. Nu erau grăbiți : pași înceți și numărați, pași grei !

Geamul mat al ușii luminat de becul de pe culoar, se întunecă cînd Omul Zăpezilor se opri în fața ei. Umbra era imensă. Umerii depășeau lățimea geamului.

Niște unghii ciocăniră ușor, mînerul ușii se răsuci și aceasta se deschise în timp ce eu îndreptam spre ea lampa de birou.

Omul care stătea în prag părea tot atît de mare ca un camion de două tone. Era tot atît de îndesat pe cît era de lat, fața îi era rotundă ca o mîinge, iar pielea, roz și tare, întinsă de grăsimea de sub ea. O mustață neagră, subțire ca un fir de ață, se desena sub un nas ca un cioc de cîrțiță și niște ochi mici și negri mă țintuiau pe deasupra a două piscuri de grăsime, ca niște prune trase în zahăr de glazură. Trebuie să fi avut vreo cincizeci de ani, nu mai mult. Avea gîfîiala aceea caracteristică obezilor. Pe capul ca un bostan avea o pălărie mare, neagră care atingea rama de sus de la tocul ușii și trebui să se întoarcă puțin pieziș ca să poată intra în birou. Un guler de astrahan îi împodobește pardesiul lung foarte strîns pe talie și era încălțat cu pantofi lustruiți impecabil, cu o talpă groasă de vreo patru centimetri.

— Domnul Jackson ?

Vocea îi era răgușită, aspră dar ascuțită. Nici vorbă de glasul pe care te-ai fi așteptat să-l auzi ieșind din adîncul unui trup pe care-l trambala pe niște picioare groase ca două trunchiuri de copac.

Ridicai capul.

— Domnul Floyd Jackson ? întrebă el.

Încuviințai din cap.

— Ah !

Înaintă în cameră și închise ușa fără să se întoarcă.

— Iată cartea mea de vizită, domnule Jackson.

Lăsă să cadă o carte de vizită pe sugativă mapei de birou.

El, eu și biroul umpleam întreaga cameră și aerul din încăpere începu să se zbată ca să nu se sufoc.

Privii cartea de vizită fără să fac o mișcare. Nu-mi indica nimic altceva decât numele lui. Nici o adresă ; nimic care să-mi spună cine era. Doar două cuvinte : Cornelius Gorman.

În timp ce priveam cartea de vizită, trase un scaun și se așeză lângă birou. Acum că stătea jos, parcă era mai mult loc în cameră, nu mult mai mult, dar destul pentru ca aerul să poată circula.

Își împreună mâinile grase pe măciulia bastonului. Un diamant, o idee mai mic decât un miner de ușa, scînteie ca o baliză la degetul său mic. Cornelius Gorman era poate un tip cu afaceri necurate, dar avea bani. Îi miroseam, și cînd e vorba de adușmecat bani, am un miros foarte fin.

— M-am informat despre dv., domnule Jackson, spuse el, și ochii lui mici îmi scormoneau fața. Se pare că sînteți un tip ciudat.

Nu spusei nimic ; așteptam și mă întrebam de fapt cît aflate despre mine.

— Mi s-a spus că sînteți abil și viclean ; foarte, foarte viclean ; și că lucrați cu finețe, continuă omul cel gras cu vocea răgușită. Sînteți inteligent, se spune, și nu prea cîstit. Sînteți un tip fără scrupule, domnule Jackson, dar aveți curaj, aplomb și sînteți un dur.

Îmi surîse de după diamantul său și mă surprinsei gîndindu-mă la o cobră ascunsă într-un tufiș : o cobră grasă pusă pe șotii, dar periculoasă.

— Se pare că sînteți la San Luis Beach de optsprezece luni, continuă el. Înainte ați lucrat ca detectiv la Agenția mutuală de Credit din New York de unde vi s-a cerut să vă dați demisia în urma unor șantaje apoi ați devenit anchetator la Asociația de protecție a hotelurilor de unde, în urma unor încasări frauduloase, a trebuit

să vă dați din nou demisia. După ce v-ați despărțit de femeia care vă întreținea — una printre multe altele, mi s-a spus — v-ați hotărât să deveniți liber profesionist și v-ați făcut detectiv particular obținând o autorizație de la Procurorul statului, grație unui fals certificat de viață exemplară și bune moravuri, și ați venit la San Luis Beach pentru că este un oraș bogat și concurența era neglijabilă. După un timp în care ați lucrat cinstit în anchete de divorț ați făcut din nou șantaj și s-a făcut o anchetă. Dar sînteți foarte viclean, domnule Jackson, și ați știut să evitați necazurile serioase. Acum poliția vrea să vă dea afară din oraș. Vă face viața grea. V-a suprimat brevetul și v-a adus în stare de șomaj : cel puțin așa crede poliția ; dar dumneavoastră și cu mine sîntem mai în măsură să apreciem.

Cu toate că încă încercați să lucrați ca detectiv particular, nu puteți să vă faceți nici publicitate și nici să vă puneți numele pe ușă. Poliția vă urmărește, și dacă află că continuați să exersați o profesiune care vă este interzisă, v-ar obține condamnarea.

Pînă acum, cu toate că ați răspîndit zvonul printre prietenii dv., patroni de tripouri, că acceptați clienți fără să puneți întrebări, nimeni n-a recurs la serviciile dv. și ați rămas fără un sfanț. De cinci nopți încercați să vă hotărîți dacă trebuie să rămîneți sau să plecați. Ați hotărît să plecați. Este exact domnule Jackson ?

— Exact, spusei eu, instalîndu-mă mai confortabil în fotoliu.

Curiozitatea mea era trează. Era ceva la acest Bou-boule Gorman, care mă fascina. Poate se ocupa cu afaceri dubioase ; sau poate încerca să mă dea gata cu diamantul lui pe care-l juca în lumina becului ; dar nu-mi era de ajuns o pălărie de melodramă și de un diamant de cinci mii de mangafoți ca să-mi pot face o idee despre personaj. Ochii lui negri mă puneau în gardă că avea reacții bune și se prindea repede la chestii parșive. Gura lui îl trăda. Buzele sale erau tot atît de cărnoase ca muchia unei coli de hîrtie. Mi-l imaginam stînd la soare și privind o coridă. Probabil că era fericit cînd calul era luat în coarne. Asta era genul gagiului. Un cal cu măruntaiele vărsate, asta-i plăcea lui. Cu toate că era gras,

era al naibii de puternic, și-mi dădeam seama că dacă mâinile lui s-ar fi înfipt vreodată în gîtul meu, mi-ar buși borșul pe urechi.

— Nu lăsa totul baltă, domnule Jackson. Am de lucru pentru dumneata.

Urmă o tăcere care dură cam tot atît cît să faci o dusă și o venită pe culoar.

— Ce fel de muncă ? întrebai.

— Ceva riscant și scîrbos, domnule Jackson. Cu siguranță că-ți va conveni.

Îi rumegai spusele. La urma-urmei, știa ce cumpăra.

— Și de ce m-ai ales tocmai pe mine ?

— Tocmai pentru că este o astfel de treabă.

Chestiunea părea clasată.

— Hai, explică-te, spusei. Sînt de vînzare.

Gorman lăsă să-i scape un oftat de ușurare. Fără îndoială că se așteptase să aibă dificultăți cu mine, dar ar fi trebuit să știe că nu aș fi dat bătaie de cap posesorului unui diamant de cinci mii de dolari.

— Lasă-mă să-ți povestesc o întîmplare așa cum mi-a fost ea povestită astăzi, zise el, și apoi am să-ți spun ce vreau să-ți cer să faci.

Îmi mai răsufală o dată în nas și continuă :

— Sînt impresar. Mă ocup de interesele cîtorva mari staruri și de cele ale unei puzderii de stele mai mici. Printre ultimele, se află o tînră specializată în reprezentării la persoane particulare. Se numește Veda Rux și face streep-tease. Numărul ei e bun, altfel nu m-aș ocupa de ea. O face cu artă.

Mă privi pe deasupra diamantului său și mă strădui să par convins, dar nu cred să fi reușit.

— Noaptea trecută, d-ra Rux și-a făcut numărul la un dineu cu oameni de afaceri dat de dl. Lindsay Brett, la el acasă.

Micii lui ochi negri se îndreptară dintr-o dată de la diamant, spre chipul meu :

— Poate ați auzit vorbindu-se de el ?

Am făcut semn că da. Brett avea o mare proprietate pe Ocean Rise, acolo unde se ascund milionarii. Trebuie bani ca să locuiești pe bulevardul ăla ; bani, nu glumă. Și Brett avea, avea bani ; avea iaht, trei mașini, cinci

grădinari și o slăbiciune pentru blondele tinere și apetisante.

Cînd nu era ocupat cu recepțiile, cu bețiile, sau cu blondele, scotea teancuri de mangafoți din două companii petroliere și dintr-o rețea de mari magazine care se întindeau din San Francisco pînă la New York.

— Cînd d-ra Rux și-a terminat numărul, Brett a invitat-o să se alăture oaspeților, continuă Gorman. În timpul seratei, el i-a arătat ei și invitaților, cîteva dintre prețioasele lui antichități. Cumpărase de curînd un pumnal lucrat de Cellini. Cînd a format cifrul ca să deschidă seiful, d-ra Rux, care stătea foarte aproape, și-a notat combinația fără să-și dea seama de ceea ce face. Are, și cred că nu greșesc, o memorie extraordinară. A fost foarte impresionată de pumnalul acela. Mi-a spus că este cel mai frumos lucru pe care l-a văzut vreodată. Pînă aici, nu prea vedeam ce rol aveam eu în toată afacerea asta. Mi-era poftă de un whisky. Mi-era somn. Dar nu aveam un sfanț, eram reținut de Gorman și trebuia să fiu la înălțime. Am început să mă gîndesc iarăși la diamantul lui.

— Mai tîrziu, cînd cea mai mare parte a invitaților a plecat, Brett a condus-o pe d-ra Rux în camera sa. Se stabilise dinainte ca ea să rămînă peste noapte la Brett, invitații urmînd să plece abia spre dimineață. Rămas singur cu ea, Brett i-a făcut avansuri, crezînd-o probabil, frivolă. Ea, însă, l-a respins.

— Și la ce se aștepta, mă rog ? întrebai eu cu iritare în glas. Cînd o femeie face un număr de streep-tease, asta îi atrage automat astfel de propuneri.

El nu luă în considerație întreruperea mea și continuă :

— Brett se enervă și între ei se dădu o luptă scurtă. El își pierdu controlul nervilor și cine știe ce s-ar fi putut întîmpla dacă doi dintre invitații lui n-ar fi venit să vadă de unde vine tot zgomotul ăla. El i-a reproșat că l-a făcut de rîs față de prieteni și a amenințat-o că o să i-o plătească. Era cumplit de nervos încît d-ra Rux s-a înspăimîntat. Cu siguranță că nu erau vorbe goale.

Începeam să-mi pierd răbdarea. Din partea mea putea s-o fi cocoșat din bătaie. O femeie care se dezbracă în

fața unei bande de cheflii cu ochii cît cepele, nu-mi trezește simpatia.

— După ce, în sfîrșit, a adormit, continuă Gorman, a avut un vis.

Aici se întrerupse, scoase din buzunar un port-țigaret de aur, îl deschise și-l puse pe masă.

— Văd că vrei să fumezi domnule Jackson.

Îi mulțumii, căci dacă era ceva de care îmi era poftă în afară de un văhărel de alcool, asta era o țigară.

— Visele ei fac și ele parte din toată povestea asta ? întrebai eu, aruncînd chibritul pe jos ca să-i ofer și lui puțină companie, lîngă celelalte.

— În vis se făcea că ea coboară scara, deschide seiful, ia sipetul în care era stiletul și lasă în locul lui, pudriera.

O furnicătură îmi urcă pe șira spinării pînă în vîrful capului. Rămăsei stană. Expresia de lingură de supă pe care mi-o luasem nu se schimbă, dar în cap prinse să-mi zbîrnîie o sonerie de alarmă. După visul ăsta se trezi imediat. Era ora șase. Hotărî să plece înainte ca Brett să se trezească. Își strînse lucrurile în viteză și-o șterse. Nimeni n-a văzut-o plecînd. Abia azi după-amiază deschizîndu-și valiza găsi la fundul ei pumnalul lucrat de Cellini.

Îmi trecui mîna prin păr, suspinînd după un strop de whisky. Soneria de alarmă continua să-mi zbîrnîie-n cap.

— Și pariez că nu-și mai găsea pudriera, făcui eu, pentru a-i arăta că-l urmăream cu atenție.

Mă privi cu gravitate.

— Exact, domnule Jackson. Și-a dat seama pe loc ce s-a întîmplat. Cînd e preocupată sau îi rămîne gîndul la ceva, merge dormind. Luase pumnalul lui Cellini dormind. Visul ei nu fusese vis. Se petrecuse aievea.

— Și de ce nu se duce să predea pumnalul la poliție și să povestească ce s-a întîmplat ? întrebai eu. Poliția ar aranja totul cu Brett.

— Nu-i așa ușor. Brett a amenințat-o. E un tip respingător cînd e în șucăr. D-ra Rux se teme să nu depună plîngere împotriva ei.

— Nu și în cazul în care ar preda pumnalul la poliție. Asta ar dărîma orice acuzație.

— Dar Brett ar putea susține că după ce a furat pumnalul, d-ra Rux și-a dat seama că nu-l poate vinde.

— Atunci nu i-ar rămîne decît să-l predea poliției inventînd toată povestea asta cu somnambulismul.

— Dar pudriera ar confirma povestea cu somnambulismul. Nu ar fi lăsat-o în seif decît dacă ar fi fost ne-bună sau somnambulă.

— Dar dacă Brett, pentru ca să se răzbune pe ea, va nega că pudriera a fost lăsată în seif ?

Stinsei cu regret mukul de țigară. De zile întregi nu mai avusesem o asemenea stare de bine de la o țigară.

— Și de ce nu ar transforma în bani acest pumnal dacă este așa de prețios pe cît zici ?

— Pentru că este unic. În viața sa, Cellini n-a cizelat decît două pumnale. Unul se află la Palatul de Oficii, celălalt aparține lui Brett. Nu există nici un negustor în toată lumea care să nu știe că acum Brett este în posesia pumnalului. Și el nu poate fi vîndut decît dacă cel care ar face-o ar fi însuși Brett.

— Bine, atunci lasă-l să depună plîngere. Iar ea să-și facă numărul pe dezbrăcatele în fața juraților și va avea cîștig de cauză. N-or s-o condamne niciodată.

Pînă și la asta avea răspuns.

— D-ra Rux nu-și poate permite o astfel de publicitate. Dacă Brett va depune plîngere, va fi imposibil de evitat ca ziarele să nu vorbească despre afacerea asta. Și cariera ei ar fi distrusă.

Renunțai.

— Bine. Care-i soluția ? Brett depune plîngerea ?

Gorman surîse.

— Aici e aici, domnule Jackson. Brett a plecat la San Francisco azi, în zorii zilei. Se întoarce poimîine. El nu știe că pumnalul nu se mai află în seif.

Știam ce urmează, dar vroiam să mi-o spună el cu gura lui.

— Ei bine, și atunci noi ce facem ? spusei eu.

Drept răspuns se trecu la fapte. Gorman scoase din buzunarul interior un teanc de bani cam de grosimea unei saltele. Scoase din el zece hîrtii de o sută de dolari pe care le puse în evantai pe masă. Bani erau noi și foșnitori, și mai că nu miroseau a cerneală. Chestie de fi-

nețe de miros. Bănuisem de la început că era plin de lo-vele, dar nici chiar în halul ăsta.

Îmi trăsei scaunul în față și contemplai biletele mai de aproape. În afară de faptul că se aflau în partea de masă dinspre el și nu în cea dinspre mine, nu li se putea reproșa nimic.

— Aș vrea să recurg la serviciile duminale, domnule Jackson, spuse el coborînd glasul. Vă interesează acest onorariu ?

Spusei da cu o voce pe care n-o recunoscu ca fiind a mea, și-mi trecui mîna prin păr ca să-mi dau seama dacă nu rămăsesem fără partea de sus a țestei. La vederea banilor, tensiunea îmi urcase ca o rachetă cu reacție.

Dintr-un alt buzunar, scoase un sipet din piele roșie, îl deschise și-l împinse spre mine. Clipii des din ochi în fața pumnalului din aur strălucitor așezat pe o pernuță de satin alb. Era lung de vreo treizeci de centimetri, acoperit în întregime de încrustații fine și complicate reprezentînd flori și animale, iar în capătul mînerului era montat un smarald mare cît o nucă. Era un obiect de valoare pentru cei cărora le plac jucăriile frumoase : nu era cazul meu.

— Este pumnalul șlefuit de Cellini, spuse Gorman, și acum vocea îi era numai miere. Ceea ce aș dori de la dumneata, ar fi să-l pui la loc în seiful lui Brett și să iei de acolo pudriera domnișoarei Rux. Îmi dau foarte bine seama că ceea ce-ți cer este puțin imoral, și că vei avea practic rolul unui spărgător, dar de fapt nu vei fura nimic, domnule Jackson, și apoi cred că onorariul este pe măsura riscului.

Știam că n-ar fi trebuit să intru în afacerea asta nici cu gîndul. Soneria de alarmă continua să-mi bîzîie în cap și mă avertiza că quintalul ăsta de carne proaspătă mă lua drept un imbecil.

Eram convins că toate balivernele astea : pumnalul lui Cellini, dansatoarea somnambulă, pudriera din seif, erau cusute cu ață albă și n-ar fi umplut nici măcar golul de imaginație dintre fălcile unui clește de scos cuie. Ar fi trebuit să-i spun să se care și să se arunce dracului într-un lac, ba chiar în două lacuri dacă într-unul singur n-ar fi încăput. Ce n-aș da s-o fi făcut ! Aș fi scă-

pat de o grămadă de buclucuri și de urmărire pentru asasinat. Dar doream alea zece bancnote cu o ardoare ce-mi răscolea măruntaiele și-mi închipuiam că sînt dat naibii de șmecher încît să le fac jocul în felul meu și să mă pun la adăpost.

Dacă n-aș fi fost pe geantă, dacă n-aș fi fost într-o situație fără ieșire, dacă n-ar fi fost Redfern care să mă încolțească, ar fi fost poate altfel. Dar, la ce bun să mai înșir atîtea ?

I-am spus că accept.

CAPITOLUL II

Acum că mă adusesese pînă la ceea ce s-ar putea numi „semnătură” Gorman n-avea să-mi dea ocazia să-mi schimb hotărîrea. Mi-a spus că are nevoie de mine, la el acasă, chiar atunci. Am acceptat să merg cu el. Dar, înainte de a pleca, am avut împreună o mică discuție despre bani. El nu vroia să-mi plătească decît la urmă, dar eu nu vedeam lucrurile la fel. Pînă la urmă am pus mîna pe două din bancnote, și l-am convins să-mi mai scape alte două înainte de a trece la treabă. Celelalte șase urma să le primesc după ce-i aduceam pudriera.

Pentru a-i arăta clar că încrederea mea în el nu mergea mai departe decît aș fi putut să arunc, cu o singură mîna, cele o sută douăzeci de kile pe care le avea, am pus cele două bancnote într-un plic împreună cu un mesaj pentru directorul băncii mele și, coborînd în stradă, l-am pus la cutia de poștă. Cel puțin, dacă încerca să mă fenteze, nu mai avea nici o șansă să pună laba pe cei două sute de dolari.

Un Packard rablagit, zdrăngăni de-a lungul trotuarului pînă în fața clădirii. Mă așteptam la ceva negru, lucios și aerodinamic care să se potrivească cu diamantul, dar grămada asta de fier vechi era o surpriză.

Am ținut-o tot într-un zdrăngănit pe Bulevardul Oceanului apoi ne-am angajat pe un drum care șerpuia la poalele munților ce încercuiesc orașul pe jumătate.

Am mers o vreme pe serpentine, apoi am luat-o printr-un defileu și am continuat pe un drum de pământ mărginit de tufișuri dese.

Tocmai mă gîndeam la salata de minciuni ale lui Gorman și că, de fapt, el ținea cu orice preț să aibă ceva anume care se afla în seiful lui Brett, că nu avusese curajul să mi-o spună deschis și că, deși îi acceptasem banii, nu aveam de gînd să fac chiar orice dacă aveam o cît de mică îndoială că asta m-ar pune în pericol, cînd mașina viră brusc și intră pe sub un portal strîmt din care pornea o alee abruptă. O clipă mai tîrziu făcu un viraj și zării niște ferestre luminate suspendate în gol.

Era atît de întuneric încît nu deslușeam nici măcar conturul casei, iar de jur-împrejurul nostru totul era calm, nemișcat și fără suflare : te simțeai la fel de singur ca în celula condamnaților la moarte din închisoarea Saint Quentin.

Mașina se opri într-un scrișnet de cauciucuri pe prundiș în clipa în care lumina de la intrare se aprindea.

Cînd șoferul coborî să-l ajute pe Gorman să se dea jos din mașină, îi zării o clipă fața și nasul lui coroiat, buzele lui groase făcură să vibreze o strună în memoria mea. Îl mai văzusem undeva dar nu reușeam să-l situez.

— Du mașina de aici, mormăi Gorman. Și adu-ne apoi niște sandwich-uri, și vezi să te speli pe mîini înainte de a te atinge de piine.

— Bine domnule, spuse șoferul aruncîndu-i lui Gorman o privire care ar fi trebuit să-l ucidă pe loc.

Nu era greu să-ți dai seama că-l ura pe Gorman. Mă gîndii că pot profita de treaba asta. Cînd joci un joc ca cel pe care-l jucam eu, e bine să știi cine contra cui este.

Gorman deschise ușa și pătrunserăm într-un hol mare în capătul căruia se afla o scară largă ce ducea la camerele de sus. În stînga, o ușă dublă se deschidea într-o sală mare. Nici un valet nu venise să ne întîmpine.

— Intrați, d-le Jackson, spuse el. Vă rog să vă simțiți ca acasă.

Am intrat împreună cu el și mergînd alături mă simteam ca un remorcher care trage după el un transatlantic. Era o cameră mobilată frumos și cu gust.

Un bărbat zvelt, îmbrăcat elegant, se ridică dintr-unul din fotoliile de piele roșie așezate lângă fereastră.

— Dominique, ți-l prezint pe d-l Floyd Jackson, spuse Gorman. D-l Dominique Parker, asociatul meu.

Ochii mi se scurgeau după sticlele cu băuturi înșirate pe servanță, totuși, plin de amabilitate, l-am salutat înclinînd capul.

Domnul Parker nici măcar nu și-l clinti. Mă privi, iar buzele îi schițară o grimasă ; n-avea nici pe departe un aer prietenos.

— Ah da, detectivul ! spuse el rînjind, și își privi unghiile, așa cum fac femeile cînd vor să-ți dea de înțeles că ești pus pe liber.

M-am sprijinit de unul dintre fotolii și l-am privit. Era mare și zvelt iar părul de culoarea mierii era dat pe spate și uns cu ulei. Avea o față lungă, ochi de un albastru spălăcit și o bărbie în linii blînde care i s-ar fi potrivit mai degrabă unei femei. După ridurile de sub ochi și pielea puțin cam moale a gîtului îmi dădui seama că n-o să se mai întâlnească niciodată cu cei patruzeci de ani trecuți.

Cei cărora le plac tipii efeminați, l-ar fi putut găsi elegant. Gorman se instalase în fața șemineului și mă privea absent ca și cum începuse să se plictisească de mine.

— Vrei să bei ? întrebă Gorman. Nu crezi c-ar trebui să-l tratăm pe d-l Jackson ?

— Să-și ia singur de băut, răspunse sec Parker. Nu obișnuiesc să-i tratez pe servitori.

— Deci asta sînt eu ? Un servitor ?

— N-ai fi fost aici dacă n-ai fi fost plătit, iar asta face din dumneata un servitor, îmi răspunse el cu vocea sa disprețuitoare.

— Exact.

M-am dus la servanță și mi-am turnat suficient de mult lichid cît să scufund și-o barcă.

— Deci sînt tratat la fel ca și tipul căruia i s-a spus să se spele pe mîini.

— N-aș vedea nici un inconvenient, dacă ai vorbi doar când ești întrebat, spuse el cu fața schimonosită de furie.

— Nu te enerva, Dominique, spuse Gorman.

Vocea răgușită și aspră avu efect asupra lui Parker care se așeză la loc în fotoliu și-și plecă privirea spre unghii. Urmă o tăcere scurtă.

Mi-am luat paharul, l-am ridicat în semn de salut pentru Gorman și l-am dat pe gît. Whisky-ul avea tot atîtea carate ca și diamantul.

— S-a aranjat ? întrebă deodată Parker fără să-și ridice privirea.

— Mîine seară, zise Gorman. Explică-i despre ce-i vorba. Eu mă duc să mă culc.

Apoi către mine, țintindu-mă cu un deget gros cît o banană :

— D-l Parker îți va spune tot ceea ce trebuie să știi, domnule Jackson. Bună seara.

Îi spusei bună seara.

Ajuns la ușă, se întoarce să mă privească o ultimă dată.

— Aș vrea să te înțelegi cu dl. Parker. Se bucură de toată încrederea mea. Știe ce e de făcut, și ceea ce-ți va spune echivalează cu un ordin din partea mea.

— De acord, spusei.

— Haideți, dați-i drumul ! spusei eu lăsîndu-mă să cad într-un fotoliu. Mi-ați cîștigat și mie încrederea.

— N-avem nevoie de glumele dumitale, Jackson !

Parker stătea foarte țeapăn în fotoliu. Își strîngea pumnii.

— Ești plătit pentru treaba asta, și încă bine. Așa că nu-ți admit nici o obraznicie. Clar ?

— Pînă acum n-am primit decît două sute de dolari, îi răspunsei eu surîzător. Dacă nu vă pic bine la stomac, n-aveți decît să mă trimiteți acasă. Acontul este exact contravaloarea efortului de a fi acceptat și a timpului pe care l-am pierdut venind aici. Alegeți.

Cineva bătu la ușă chiar în clipa aia și asta îl scoase cu fața curată.

Intră șoferul aducînd o tavă pe care se aflau sandwich-uri în felii groase.

În plină lumină îl recunoscu și-mi aminti că în urmă cu câteva zile îl văzusem lucrînd în port. El îmi aruncă o privire rapidă și ochii îi sclipiră de surpriză.

— Domnul Gorman a comandat sandwich-uri, domnule.

Parker se ridică, luă tava și examinează sandwich-urile. Plin de dispreț apucă unul cu două degete și-și încruntă sprîncenele cu un aer profund scîrbit.

— Și-ți închipui c-o să mîncăm porcăriile astea ! urlă el cu furie.

— Nu-ți intră în capul ăla sec că sandwich-urile trebuie tăiate în felii subțiri ? Subțiri ca o coală de hîrtie, cretin nenorocit ce ești. Du-te și fă altele.

Cu o mișcare scurtă din încheietură îi aruncă conținutul tăvii în plină figură. Omulețul rămase nemișcat și se făcu alb ca varul.

Apoi, Parker îi întoarse spatele pînă cînd acesta termină de curățat.

— Nu ne trebuie nimic de mîncare, bătrîne, spusei eu. Nu te mai osteni să vii din nou.

Șoferul ieși fără să mă privească. Era într-o furie oarbă.

— N-ai vrea să nu-i mai dai ordine servitorului meu, îmi aruncă Parker, peste umăr.

— Dacă aveți de gînd să vă purtați ca o babă cu istericale, mă duc să mă culc. Dacă aveți ceva să-mi spuneți, dați-i drumul. Dar hotărîți-vă odată. Furia îl îmbătrînea și-l urîtea.

— Îl prevenisem pe Gorman că ai să ne faci greutăți, spuse el, străduindu-se să-și stăpînească vocea. I-am spus să te lase în pace. O mică secătură ca dumneata nu poate fi de folos nimănui.

Îi zîmbi.

— Am fost angajat să fac o treabă anume și am s-o fac. Dar am s-o fac așa cum îmi place mie, așa că n-am nici un chef să vă suport talentele. Și asta-i valabil și pentru Bouboule Gorman. Dacă vreți să ducem treaba la bun sfîrșit, spuneți-mi clar, și să trecem la lucru.

Se luptă să-și calmeze nervii și, spre surprinderea mea, se liniști.

— De acord Jackson, spuse el. N-are rost să ne certăm.

Scoase dintr-un sertar al servantei un sul de hîrtie albastră și-l aruncă pe masă.

— Acesta-i planul casei lui Brett. Uită-te la el.

Apoi se aplecă deasupra mesei și-mi arată intrarea și locul în care se afla seiful.

— Pe proprietate patrulează doi gardieni, spuse el. Sînt foști polițiști și trag pe loc, fără somație. Mai este și un sistem complicat de alarmă, dar nu prezintă pericol pentru că nu poate fi declanșat decît dacă se forțează ferestrele. Am aranjat în așa fel încît vei intra pe ușa de serviciu. Uite, pe aici.

Îmi arată cu degetul pe plan.

— Ai s-o iei pe culoarul ăsta, ai să urci scările, uite, pe aici, pînă la biroul lui Brett. Seiful este acolo ; acolo unde am făcut un semn cu roșu.

— Stați puțin, spusei eu pe un ton sec. Gorman n-a pomenit nici de gardieni, nici de sistem de alarmă. Cum se face că tipa nu l-a declanșat ?

— Cînd a pus pumnalul înapoi în seif, Brett a uitat să-l branșeze.

— Și credeți că încă mai este debranșat ?

— Posibil, dar nu trebuie să contăm pe asta.

— Și gardienii ? Cum i-a evitat ?

— Se aflau într-o altă aripă a casei.

Nu mă încînta deloc perspectiva. Gardieni care au lucrat în poliție — asta se putea lăsa cu ghinioane.

— Am cheia de la ușa de serviciu, spuse el pe un ton neglijent. În privința asta n-ai de ce să-ți faci probleme.

— Pe bune ! Da' cunoașteți casa pînă în cel mai mic ungher !

Nu răspunse nimic.

— Și dacă am să fiu prins, ce-o să se-ntîmple ?

— Noi te-am angajat tocmai în ideea că n-ai să fii prins, spuse el, surîzînd.

— Asta nu-i un răspuns.

Ridică din umeri.

— Va trebui să spui-adevărul, făcu el.

— Povestea cu tipa care se plimba dormind ?

— Bineînțeles.

— Ar fi nostim să-l fac pe Redfern să creadă un basm ca ăsta.

— Dacă ai să fii atent, n-o să trebuiască s-o faci.

— Sper să nu trebuiască.

Mi-am golit paharul și am strîns planurile.

— Mă duc să studiez. Dar am s-o fac în pat, spusei. Altceva ?

— Ai o armă ?

— Uneori.

— Ar fi mai bine să n-o ieși mîine.

— Ne-am privit adînc în ochi.

— Bine, n-am s-o iau.

— Atunci, asta-i totul. O să ieșim mîine și o să dăm o raită pe la proprietatea lui Brett, s-o vedem de aproape. E important să cunoști terenul.

— Poate ar fi mai ușor s-o puneți să facă trebușoara asta pe adormita goală din pădurea frumoasă. După Bouboule Gorman, cînd o frămîntă ceva, e-n stare să se plimbe dormind ca pe bulevard și pe borul unei pălării.

— Redevii obraznic.

— Cum spuneți dumneavoastră.

Am luat de pe servantă o sticlă de whisky și un pahar.

— Mă duc să-mi termin supeul în pat.

Redeveni distant și disprețuitor.

— Nu încurajăm la băutură oamenii pe care-i angajăm.

— N-am nevoie de încurajări. Eu unde dorm ?

Încă o dată trebui să-și stăpînească nervii și ieși din cameră cu o tresărire ușoară care trăda în ce hal spumea de mînie.

Am urcat scara cea mare pe urmele lui și l-am urmat de-a lungul unui culoar pînă la o cameră care mirosea a mucegai. Dar în afara aerului închis și a mirosului de rînced, dormitorului nu i se putea reproșa nimic.

— Noapte bună, Jackson, spuse el scurt și ieși.

M-am dus la fereastră, am deschis-o și m-am aplecat peste pervaz. Îmi atrase atenția un bazin cu nuferi, care în lumina lunii părea lucrat în argint bătut. De jur-împrejurul lui era un zid scund pe care stătea cineva. Aș fi zis că-i o femeie, dar eram prea departe ca să-mi pot da seama. Reușeam totuși să disting licărul unei țigări aprinse. Stătea complet nemișcată, încît dacă n-ar fi fost

țigara aș fi crezut că-i vorba de o statuie. Am rămas privind o bună bucată de vreme, dar nu se petrecu nimic.

Cînd m-am întors de la fereastră, șoferul stătea pe patul meu.

— Am luat puțin aer, spusei eu. Mă străduiam să par degajat. Miroase a stătut aici, nu ?

— Cam așa, spuse el cu voce joasă. Cred că v-am mai văzut undeva, nu-i așa ?

— Pe plajă. Mă numesc Jackson.

— Detectivul particular ?

Surîsei.

— Asta era acum o lună. Nu mai lucrez în ramura asta.

— Tocmai asta am auzit și eu. Caralii ți-au făcut ghinioane, hm ?

— Da, mi-au făcut necazuri. Am mai căutat încă un pahar și l-am umplut pe jumătate.. — Bei o dușcă ?

Înșfăcă paharul.

— Nu pot rămîne mult. Nu le-ar place dacă m-ar ști aici.

— Ai venit la mine ca să bei o înghițitură ?

Dădu negativ din cap.

— Nu știam de un' să te iau și nu aveam liniște. Am văzut cum îi vorbeai lepădăturii ăleia de Parker și mi-am zis că noi am putea face o combinație.

— Da, spusei eu, se poate face. Cum te cheamă ?

— Max Otis.

— Lucrezi de mult aici ?

— Azi am început.

După felul în care a spus-o, mi-am dat seama că, după el, și o zi era prea mult.

— Cît privește banii, merge, dar ăla mă tratează ca pe un cîine. La sfîrșitul săptămînii am de gînd să mă car.

— Le-ai spus și lor ?

— Nu, nici vorbă. Mă car pe șest. Parker e mai rău ca Gorman. Tot timpul mă caută. Ai văzut și tu cum se poartă cu mine...

— Da.

N-aveam timp să-i ascult necazurile. Îmi trebuiau informații.

— Și cu ce te ocupi, pe aici ?

Surîse amar.

— Totul. Gătesc, fac curat, conduc mașina, mă ocup de hainele scîrnăviei ăleia de Parker, cumpăr haleala, băuturile. Cu munca, n-am probleme. Cu ei am ce am.

— Și de cînd sînt ei aici ?

— Cum ți-am spus : de o zi. Eu am făcut instalarea.

— Și mobilele, tu ai cărat totul ?

— Nu. Am închiriat cojmălia așa cum o vezi.

— Pentru cît timp ?

— Îmi ceri prea mult. Habar n-am. Ei îmi dau doar ordine. De spus, nu-mi spun nimic.

— Numai ei doi sînt în toată casa ?

— E și fata.

Era deci o fată. Îmi golii paharul și apoi le umplui pe amîndouă.

— Ai văzut-o ?

Făcu semn că da.

— Are o mutră mișto, dar nu vorbește deloc. O cheamă Veda Rux. Parker îi e drag cum îmi e și mie.

— Ea e cea din grădină, de lîngă bazin ?

— Poate. Stă cît îi ziulica de lungă.

— Cine ți-a dat de lucru aici ?

— Parker. L-am întîlnit în oraș. Știa totul despre mine. Mi-a spus că s-a informat și m-a întrebat dacă mi-ar surîde să cîștig bani buni.

Se posomorî și-și îndreptă privirea spre pahar.

— N-aș fi primit dacă aș fi știut cît îi de-mpuțit. Dacă n-ar avea pocnitoarea, i-aș scăpa cîțiva pumni.

— Poartă pistol ?

— Unul special, sub brațul stîng. Și-s sigur că știe să-l folosească.

— Sînt oameni de afaceri, băieții ?

— Nu s-ar zice, dar nici eu nu știu mai mult ca tine. N-a venit nimeni, n-a scris nimeni, n-a dat telefon nimeni. S-ar zice că stau și așteaptă să se petreacă ceva.

Am surîs. Ceva urma să se petreacă, într-adevăr.

— Bine, bătrîne. Du-te să te culci. Ciulește urechile. Dacă ești isteț, poate afli ceva.

— Deci tu nu știi nimic ? Ce faci aici ? Se pune ceva la cale și treaba nu-mi miroase a bine. Nu-mi place deloc. Aș vrea să știu în ce m-am băgat.

— Am să-ți spun ceva. Tipa se plimbă dormind. Rămase trăsnit.

— Pe bune ?

— De asta sînt aici. Și încă ceva : se despoaie chiar și numai dacă-ți scoți pălăria în fața ei.

Rumegă ideea asta și se pare c-o găsi pe gustul său.

— Îmi ziceam eu că are ceva ciudat.

— Fii precaut și ia-ți pălăria cu tine în pat, spusei eu, împingîndu-l spre ușă. S-ar putea să ai noroc.

CAPITOLUL III

Pe Veda Rux n-am întîlnit-o decît a doua zi după-amiază.

De dimineată, Parker și cu mine ne dusesem cu Packard-ul la proprietatea lui Brett.

Cu toate că era înconjurată de un zid de patru metri, casa fiind clădită pe o înălțime, era vizibilă de pe șoseaua care urca în serpentine. Dar cînd ajungeai la poartă, un adevărat ecran de copaci, arbuști înfloriți și tufișuri, o ascundea în întregime. La jumătatea drumului, Parker opri mașina ca să-mi fac o idee de configurația terenului. Mi-a arătat pe planurile pe care le luasem cu noi unde se afla intrarea de serviciu. Nimic mai mult decît să sar zidul îmi spuse el ; dar cum nu el era cel care urma să facă sportul ăsta, nu părea să vadă vreo dificultate. Mai era și sîrma ghimpată de deasupra zidului, mai adăugă el, dar și asta se putea rezolva. Una peste alta, toate i se păreau ușoare și nu se sinchisea de nimic. Normal, dacă eu eram cel care urma să le facă pe toate.

În fața mării porți de fier forjat stătea un gardian. Se apropia de cincizeci de ani, dar părea solid, iar ochii lui duri și pătrunzători nu conteneau să ne slăbească din

momentul în care opriserăm mașina, la vreo cincizeci de metri mai încolo de grilaj.

— O să vorbesc eu cu el, lasă-l pe seama mea, spuse Parker.

Gardianul se îndrepta spre noi, în timp ce Parker se întorcea spre el. Era mic și îndesat și legăna niște umeri de boxer. Purta o cămașă cafeniu-închis, un șort din catifea cafenie reiată și o caschetă cu vizieră ; picioarele — groase și scurte — îi erau strânse în cizme cu șnur.

— Credeam că e drumul spre Santa Medina, spuse Parker, scoțându-și capul pe fereastra portierei.

— Asta este un drum de pe o proprietate privată, spuse el pe un ton laborios, sarcastic. Șoseaua spre Santa Medina o ia la stînga și opt sute de metri mai jos e un panou de un metru pătrat care vă informează despre detaliul acesta neînsemnat. Ce căutați pe aici ?

În timp ce trîncănea, am avut timp să mă uit cu atenție la ziduri. Erau netede ca sticla și pe creastă aveau trei rînduri de sîrmă ghimpată care părea destul de tăioasă ca să poată face felii orice fel de carne — carnea mea de fapt.

— Eu credeam că tocmai drumul la stînga duce la Santa Medina, spuse Parker cu un surîs timp către gardian. Scuzați-ne că am încălcat proprietatea.

Între timp eu mai avusesem răgaz să mai văd ceva : un cîine care stătea lîngă ghereta gardienilor. Un cîine lup cu botul deschis, mare cît o ușă de pivniță, din cauza căldurii. I-ai fi putut folosi colții drept cuier și să-ți agăți pălăria în ei.

— Ștergeți-o, spuse gardianul. Cînd o să aveți ceva timp liber încercați să învățați să citiți. Nici nu vă-nchipuiți ce chestie nemaipomenită este.

Era încins cu o curea în care era înfipt un revolver, iar la tocul Coltului — cu mînerul lustruit de atîta folosință — nici vorbă de capac de protecție.

— Nu-i nevoie să fiți grosolan, răspunse amabil Parker. Oricine se poate înșela.

— Da ; tot așa cum s-a înșelat maică-ta cînd te-a născut, frumoaso !, zise gardianul rîzînd.

Parker se înroși subit.

— Asta este o reflecție deplasată, spuse el cu răceală. Am să mă plîng patronului dumneavoastră.

— Cară-te, mormăi gardianul. Șterge-o dracului cu grămada ta de fier vechi cu tot, că de nu îți dau eu un motiv ca să te plîngi patronului de n-ai să-l poți duce.

Am plecat așa cum venisem. Îl supravegheam pe gardian în retrovizor. Stătea în mijlocul drumului, cu mîinile-n șolduri, uitîndu-se după noi ; un adevărat dur care știe să opună rezistență : dur ca o bucată de carne abia scoasă de la congelator.

— Fermecător băiatu', spusei eu surîzînd.

— Mai e unul la fel ca el. Amîndoi sînt de serviciu la noapte.

— Ați văzut cîinele ?

— Cîinele ? — Se uită la mine. — Nu. Care cîine ?

— Un cîine. Cu o dantură ca la cinema. Dacă stau și mă gîndesc bine, pare un pic mai dur și o idee mai puțin hrănit decît gardianul. Și sîrma ghimpată : marfă a-ntîia, bine ascuțită. Cred că-i nevoie să cer ceva lovele în plus. Și mai trebuie să-mi fac și-o poliță de asigurare.

— N-o să capeți un șfanț în plus de la noi, dacă la asta te gîndești, suieră Parker.

— Ba chiar asta și vreau. Păcat c-ați scăpat ocazia să vedeți cîinele. Cred că-î o veselie generală să-l ai pe mitelu' ăla fofilîndu-ți-se-n spate pe întuneric. Da, cred că va trebui să mai scoateți ceva de la ciorap, bătrîne.

— Ori o mie, ori nimic, spuse Parker începînd să se-ntunece la față. Fă cum crezi.

— Trebuie să vă reconsiderați atitudinea. Conjunctura tîrguielii e în favoarea mea. Știți amîndoi foarte bine că Brett ar putea să-mi plătească pentru informațiile pe care i le-aș oferi. Nu-mi spuneți să fac „cum cred“, că eu chiar o fac.

L-am privit și i-am văzut ochii îngustîndu-i-se. Puseseam degetul pe rană.

— Nu-ncerca scheme de-astea cu mine, Jackson.

— Mai vorbiți de treaba asta cu Bouboule Gorman. Mai vreau încă cinci sute pe deasupra, altfel nu merg mai departe. Papașa nu mi-a spus nici de gardieni, nici de cîine, nici de sistem de alarmă, nici de sîrmă ghimpată.

A prețuit totul ca pe o treabă de doi bani : o chestie simplă pe care o poți face și-n somn.

— Te avertizez, Jackson, spuse Parker printre dinți, nu-ncerca șmecherii cu noi. Din moment ce ai încheiat târgul și ai acceptat un accont, vei merge pînă la capăt.

— E-adevărat. Dar onorariul a urcat la o mie cinci sute. Sindicatul meu nu-mi permite să fiu prost cînd am de-a face cu șacali.

— Ori ieși mie, și-atît, ori o să regreti. Mîinile i se încheștară așa tare pe volan încît încheieturile i se albiră. N-am să mă las șantajat de tine, secătură nenorocită ce ești.

— Nu de mine trebuie să vă luați ci de Bouboule. Nu-s chiar așa tîmpit cum mă credeți voi !

A început să accelereze și am ajuns acasă în mai puțin de jumătate din timpul care ne trebuise la dus.

— Mergem să ne vedem cu Gorman, spuse el. Și l-am văzut pe Gorman. Papașa stătea pe un scaun și asculta frecîndu-și fața roșie și tare.

— I-am spus că n-o să ne prostească cu pretențiile lui, spuse Parker.

Era palid și ochii îi luceau ca de febră.

Gorman mă privea fix.

— Ar fi mai bine să nu-ncerci să ne joci feste, domnule Jacson.

— Nici o festă, spusei privindu-l surîzînd, doar cinci sute în plus pentru prima de asigurare. Aș vrea doar să vedeți gardianul și s-aruncați o privire asupra cîinelui. După aia o să fiți convins că merit banii.

Reflectă o bună bucată de vreme.

— De acord, spuse el dintr-o dată : nici eu nu știam nimic despre existența gardienilor și a cîinelui. Mai adaug încă cinci sute, dar cu asta, basta.

Parker se manifestă pufnînd.

— Nu te enerva Dominique, spuse Gorman, încrun-tîndu-se spre el : dacă știai că sînt gardieni, trebuia să-mi fi spus și mie.

— Dar nu-ți dai seama că ne șantajează ? ! urlă Parker. Ești nebun dacă-i dai cît cere. Crezi că o să se oprească ?

— Lasă-mă pe mine să mă ocup de asta, spuse Gorman. Era la fel de placid ca un chinez la ceremonia ceaiului. Parker mă privea furios. Apoi ieși.

— Mi-ar trebui banii acum, spusei eu, că dacă o să am de-a face cu câinele ăla, n-o să-mi mai fie de folos.

Ne-am tocmit în fel și chip și pînă la urmă am căzut de acord să împărțim suma în două și Gorman mi-a întins cei două sute cincizeci de dolari.

Am luat un plic și o foaie de hîrtie și am pregătit o nouă surpriză pentru directorul băncii mele. Chiar în fața casei era o cutie de scrisori. Am ieșit în drum și am pus scrisoarea la cutie, în timp ce Gorman mă supraveghea de la fereastră.

Mai tîrziu, Max veni să-mi spună că prînzul este gata. Stăteam pe terasă de unde cuprindeam cu privirea peluza, și cum tocmai vroiam să-i spun ceva, îmi făcu semn să tac, încruntîndu-și sprîncenele.

Am privit peste umăr și-l văzui pe Parker observîndu-ne cu atenție din ușa gîsvandului. Veni spre noi puțin înțepat, dar stăpînindu-se.

— Am tot ce-ți trebuie pentru la noapte, îmi spuse el, după ce plecă Max : am să merg cu tine pînă lîngă zid și te voi aștepta acolo în mașină.

— Intrați cu mine. V-ați putea ocupa de cîine.

Nu auzi și intrarăm în sufragerie. Prînzul nu cuprindea nimic care să-ți stîrnească apetitul. În timp ce frunzăream crăpelnița, Parker îmi spuse ce procurase pentru mine.

— Trebuie o frînghie cu noduri pentru urcat pe zid. Am una prevăzută la capăt cu un cîrlig. Am și o foarfecă bună pentru sîrma ghimpată. Mai trebuie o lanternă. Altceva ?

— Și pentru cîine ?

— Un baston cu măciulie plumbuită va fi de ajuns, interveni Gorman. O să-i spun lui Max să facă rost de unul.

— Și cifrul de la seif ?

— L-am scris pentru dumneata spuse Parker : vei da peste un fir electric lîngă seif. Taie-l înainte de a te atinge de seif. În felul ăsta o să scoți din circuit soneria de

alarmă. Și nu uita : nu te atinge de nici una dintre ferește.

— Pare simplu, nu ? spusei.

— Pentru un om cu experiența dumitale e simplu, spuse micios Gorman ; dar nu risca în mod inutil, domnule Jackson. Nu vreau să am neplăceri.

— Atunci înseamnă că sîntem doi care dorim același lucru, spusei.

După prînz îi anunțai că mă duc să trag un pui de somn, în grădină, și chiar acolo o întîlnii pe Veda Rux. Am găsit-o exact unde gîndeam : la bazinul cu nuferi. Stătea pe zidulețul înconjurător, întocmai ca și în noaptea trecută. Era mică, pietroasă, numai linii curbe, și se vedea că are ceva forță. Nu că ar fi fost mușchiuloasă : era ceva care mai mult se simțea decît se vedea. Puteai crede că are oțel în încheieturile mîinilor, iar pulpele-i fusiforme păreau ca piatra la atingere.

Fața ei mică era palidă și concentrată, iar ochii de lapislazuli — vii și pătrunzători. O mulțime de fete au mutră mișto și trup de zeiță. Le privești, te gîndești că ți-ar place să ai de-a face cu ele și le uiți îndată ce le-ai pierdut din vedere. Dar pe fata asta n-o puteai uita. Nu vă osteniți să mă-ntrebați de ce. Avea în ea ceva special. Era tot atît de deosebită așa cum ginul se deosebește de apă. Și diferența dintre cele două lichide este — așa cum bine știți — că unul are în el tărie. Și-n Veda Rux era concentrată tot atîta forță ca și în lovitura unui cal pur sîrme.

În clipa în care am văzut-o am știut că vor urma neplăceri. Dacă aș fi avut minte, aș fi șters-o ușurel. I-aș fi spus lui Gorman că m-am răzgîndit, i-aș fi dat banii înapoi și aș fi tulit-o din casa aia ca mușcat de streche. Așa ar fi fost normal să procedez. După felul în care fata îmi sucise capul ar fi trebuit să-mi dau seama că n-o să mă mai gîndesc decît pe jumătate la treburile mele. Și cînd un tip ajunge în halul ăsta, rămîne descoperit exact atunci cînd i se pregătește o lovitură care, deși neînsemnată, îl doboară. Și asta, o știam foarte bine, dar mi-era indiferent.

— Bună ziua, spusei. Am auzit vorbindu-se de dumneavoastră. Cică mergeți dormind.

Mă privi gînditoare. Nu-mi răspunse la salut și nici nu-mi zîmbi.

— Și eu am auzit vorbindu-se de dumneavoastră.

— Aveți idee pentru ce anume mă aflu eu aici ? am întrebat-o ; știți ce urmează să fac ?

— Da, știu și asta.

Așa ! problema părea clasată. Se părea că mare lucru nu mai aveam a ne spune. Îi privi imaginea răsfrîntă în apa din bazin. Și așa, tot frumoasă era.

Cred că-i făceam exact aceeași impresie pe care mi-o făcea și ea mie. Nu eram chiar sigur, era mai degrabă o intuiție : simțeam că scînteia pe care o aprinsesem în ea nu mai avea mult pînă s-o incendieze.

Am cutreierat ceva prin țară și am cunoscut o mulțime de femei care mi-au adus multe bucurii și plăceri, dar și multe necazuri. Femeile sînt niște animale ciudate. Cu ele nu ești niciodată sigur de nimic ; nici ele nu știu ce-i cu ele. Nu merită să te ostenești să le pricepi mecanismul. E imposibil să reușești. Au atîtea stări sufletești că o șopîrlă ar fi fericită dacă ar avea tot atîtea cozi de rezervă. Tot ce poți spera este să le găsești în dispoziția potrivită la momentul potrivit. Atunci, dacă eziți, ai pierdut ocazia. Doar dacă nu cumva ești unul din ăia cărora le plac apropierea pe ocolite care durează o săptămînă, o lună sau un an pînă-ți atingi scopul. Mie nu-mi place așa. Mie îmi place rapid și brutal. Ca un glonț în spate pornit dintr-o pușcă cu țeava tăiată.

Între timp dădusem ocol bazinului și acum eram lângă ea. Stătea ca o statuie, cu mîinile pe genunchi. și îi simțeam parfumul ; nu un parfum cu un nume anume, dar plăcut, pătrunzător și suav.

Și dintr-o dată inima începe să-mi bată mai tare, iar gura mi se usucă iască. Am ajuns chiar în spatele ei, aproape atingînd-o, și aștept. Își întoarce încet capul și-și ridică fața spre mine. O cuprind în brațe și-i acopăr gura cu a mea. Am rămas așa cam cinci secunde, oricum nu mai puțin. Îi simțeam răsufierea în fundul gîtului. Doar cinci secunde ; destul ca să pot gusta plăcerea de a-i strînge în brațe trupul viguros, destul ca să-mi pot da seama

cît e de bine cu ea ? apoi mă dădu deoparte. Avea într-adevăr, oțel în încheieturile mîinilor.

Ne-am privit. Unda ochilor de lapislazuli era la fel de liniștită și indiferentă ca cea din bazinul cu nuferi.

— Întotdeauna treceți așa de-a dreptul la acțiune ? întrebă ea, mîngîindu-se ușor pe gură cu degetele ei delicate.

Simțeam în piept o greutate ce-mi tăia respirația. Cînd i-am răspuns am scos un fel de orăcăit care ar fi stîrnit pînă și invidia unei broaște.

— Găsesc că ăsta era singurul lucru de făcut ; într-o bună zi am putea încerca din nou.

Își trecu picioarele peste marginea bazinului și se ridică. Stînd așa, nemișcată și foarte dreaptă, îmi trecea puțin peste umăr.

— Poate, spuse ea îndepărtîndu-se.

Am privit în urma ei. Își ținea corpul zvelt și grațios, foarte drept și nu și-a întors capul. M-am uitat după ea pînă ce a intrat în casă, apoi m-am așezat pe marginea bazinului, și mi-am aprins o țigară. Mîinile-mi tremurau ca frunza plopului de munte.

Toată după-amiaza rămăsei lîngă bazin, gîndindu-mă doar la ea, la Veda Rux. Așa mă prinse asfințitul, cînd Parker ieși din casă și coborî pînă la bazin.

Mă uitai la el ca la felul trei pentru că uitasem complet de el. Ca și cum n-ar fi existat vreodată. Iată cam ce efect avea asupra mea Veda Rux.

— Ar fi mai bine dacă te-ai întoarce în casă acum, spuse el cu răceală : o să revedem totul înainte de cină. Va trebui să plecăm pe la ora nouă, pînă nu răsare luna.

Am intrat amîndoi în casă. Nici urmă de ea, nici în hol, nici în salon unde aștepta Gorman. Pîndeam un zgomot care să-i trădeze prezența, dar în casă domnea o liniște de morgă.

— Dominique va lua stiletul și ți-l va da cînd ajungi în vîrfurile zidului, zise Gorman. Ai grijă cum umbli cu el, nu vreau să-i fie zgîriată cutia.

Parker îmi dădu cheia de la ușa de serviciu și apoi studiarăm încă o dată planul casei.

— Mai am de primit încă două sute de dolari înainte de a trece la treabă, îi aminti eu lui Gorman ; ați putea să mi-i dați acum, dacă n-aveți nimic împotriva.

— O să ți-i dea Dominique o dată cu stiletul ; ai primit destul de mulți bani fără să muncești ca să-i câștigi. d-le Jackson. Vreau să te văd la treabă înainte de a-ți mai da ceva.

Am surîs.

— Bine. Dar nu voi sări zidul dacă nu am bani în buzunar.

Mă așteptam s-o văd la cină, dar n-a venit. În timpul mesei realizai că trebuie neapărat să aflu unde e. Spusei, ca din întâmplare, că am văzut o fată în grădină și că, fără îndoială era d-ra Rux ; oare avea să vină să mănânce și ea ?

Parker se făcu verde la față. Pumnii i se strînseră așa de tare, încît aveai impresia că articulațiile or să-i străpungă pielea. Începu să bolmojească ceva cu o voce înecată de furie, dar Gorman interveni rapid :

— Nu te enerva Dominique.

Nu mi-a plăcut mutra pe care și-o luase Parker și mi-am împins scaunul înapoi. Era destul de furios ca să-mi scape un pumn. Și mie nu-mi place să se dea cineva la mine atunci cînd stau jos, chiar dacă nu este decît un prăpădit de homo ca Parker.

— Ești plătit pentru o treabă anume, Jackson, spuse Parker aplecîndu-se peste masă și fixîndu-mă cu o privire plină de furie. Nu-ți vîrî împușitul ăla de nas în treburile care nu te privesc. D-ra Rux nu are de gînd să aibă nici cea mai mică legătură cu o secătură nenorocită ca tine, și voi avea grijă ca dorința să-i fie îndeplinită. Așa că nici măcar nu-i aminti numele într-o discuție ca asta !

Din cauza celor petrecute la bazinul cu nuferi, nu m-am putut stăpîni.

— N-o să-mi spui că fenomenul pe care l-am văzut în grădină poate avea clenci la un homosexuist ca dumneata, spusei eu, rîzînd cu gura pînă la urechi.

Îmi proptisem deja călcîiul de stîngă între picioarele scaunului și eram pregătit să-i fac vînt înapoi cu piciorul ca să-i pot trimite o directă în plină mutră, cînd mă trezii privind în țeava unui pistol de 9 mm de tip po-

lițist, care-i răsărise-n mână. Îmi spusese el, Max, că purta la el o pocnitoare de care știa să se folosească. Am rămas ca la cinema : numai acolo mai văzusem o mișcare atît de rapidă.

— Dominique ! spuse Gorman pe un ton calm.

Nu făcui nici o mișcare. Ochii albaștri spălăciți ai lui Parker priveau în gol, lipsiți de expresie ; îmi dădeam seama că, stă gata să tragă. Era un moment nasol. Țeava pistolului părea tot atît de largă ca tunelul din Brooklin și de două ori mai stabilă ca acesta. Îi vedeam degetul delicat cum apasă încet de tot pe trăgaci.

— Dominique ! urlă Gorman izbind în masă cu pumnul lui enorm.

Țeava pistolului se lăsă în jos și Parker mă privi cîmpind des din ochi ca și cum nu-și putea da seama ce se întîmplase. Văzîndu-i privirea goală și pierdută mă trecură toți fiorii. Băiatu' era scrîntit la minte. Expresia asta uluită și absentă o mai văzusem reprodușă în mai multe exemplare în niște dosare cu fotografii la secția de psihopatologie a închisorii departamentale. Odată ce ai văzut așa ceva, nu te mai poți înșela : avea fizionomia unui criminal paranoic.

— Nu te enerva, Dominique, spuse Gorman cu glasul lui pițigăiat și răgușit.

Era de un calm perfect, nici un mușchi nu-i tresărise pe față și începeam să pricep de ce îi tot repeta lui Parker să nu se ambaleze. Numai așa-i putea ține din scurt pe pederastul ăsta cînd îl scăpa din frîu.

Parker se ridică încet, se uită la pistol ca și cum nu izbutea să înțeleagă ce caută arma în mîna lui, și ieși liniștit din cameră.

— Trebuie să-l supravegheați pe flăcăul ăsta, spusei eu cu voce calmă ; într-o bună-zi or să-l ducă legat.

— Ai grijă de treburile dumitale, d-le Jackson, spuse Gorman, cu aceeași răceală în privire. E foarte de treabă dacă te porți frumos cu el. Mai servești cafea ?

Surisei.

— Am să iau o tărie, să-mi revin. Era gata să tragă. Nu-mi mai tot turnați gogoși. Ați face mai bine să-i luați pistolul, înainte de a se întîmpla vreun accident.

Gorman se uita la mine cum îmi umpleam paharul. Pe fața lui grasă se așternuse o expresie de nepăsare.

— Nu trebuie să-l iei chiar în serios, d-le Jackson. S-a atașat de d-ra Rux. În locul dumitale aș evita să-i mai pomenesc numele în conversație.

— Cine, tipul ăsta ? Și ea, ea cam ce crede despre el ?

— Nu văd de ce te-ar interesa.

Am băut paharul și m-am întors la masă.

— Poate aveți dreptate, zisei.

La ora nouă, Parker aduse mașina la intrare. Era distant și calm și părea să fi depășit criza.

Gorman coborî treptele ca să ne spună la revedere.

— Noroc, d-le Jackson. Parker e să-ți dea ultimele instrucțiuni. Între timp voi pregăti restul de bani, să ți-i dau când o să vă-ntoarceți.

Mă uitam la ferestrele întunecate în speranța că o s-o văd și nu prea dădeam atenție la ce-mi spunea. Dar nici urmă de ea.

— În mod normal, peste două ore ar trebui să fim înapoi, îi spuse Parker lui Gorman.

După tremurul din glas îmi dădeam seama că nervii îi erau încordați la maximum.

— Dacă nu ne întoarcem, știți ce aveți de făcut.

— O să vă întoarceți, răspunse Gorman.

Nervii lui erau mai rezistenți.

— D-le Jackson, n-o să faceți nici o greșală.

Speram să nu fac nici una. În momentul în care a pornit mașina, mi-am scos capul pe fereastră și-am privit în urmă, către casă. Dar tot n-am zărit-o.

CAPITOLUL IV

Stăteam amândoi în mașină, lângă zidul înalt de patru metri care ascundea partea din spate a casei lui Brett. Era frig și totul era liniștit acolo pe munte, dar, mai ales, era întuneric. Nu puteam să vedem nici zidul, nici mașina, nu puteam să ne vedem nici unul pe celălalt. Era ca și cum am fi plutit într-un spațiu negru.

— Perfect, spuse în șoaptă Parker ; știi ce ai de făcut. Lucrează pe-ndelete, nu te grăbi. Când o să te-ntorci, fluieră-mă. O să fac lumină, o clipă, ca să găsești frînghia.

Am suspinat ușor în întuneric. Nici acum nu luasem încă vreo hotărîre. Nu voiam să risc ; iar dacă intram în bucluc, cel mai bun lucru la care mă puteam aștepta erau niște ani grei de închisoare. Redfern s-ar da peste cap ca să mă vîre la zdrup. Nu aștepta decît să fac un pas greșit.

Parker aprinse lampa de control fixată în tabloul de bord sub un abajur. Îi vedeam mîinile și îi distingeam conturul de umbră al capului și umerilor.

— Uite-aici combinația seifului, spuse el, e ușor de ținut minte. Am scris-o pe o bucățică de carton. O rotație completă la dreapta, o jumătate de rotație înapoi, o alta completă la dreapta, apoi încă o jumătate de rotație tot la dreapta. Cu pauze între fiecare rotație pentru ca clișeii să revină la loc. Nu te grăbi deloc. Ca să deschizi un seif, trebuie să aștepti între fiecare învîrtitură de disc.

Îmi dădu bucățica de carton cu cifrul.

— Și mălaiul ? spusei eu..

— Numai la asta ție gîndul ! mîrîi el.

În privința asta se cam înșela, dar nu era nici momentul și nici locul potrivite ca să-l mai bat la cap cu ce simțeam eu pentru Veda Rux.

— Poftim, ține-ți banii, și gîndește-te bine la ceea ce ai de făcut.

Îmi dădu două foi de o sută de dolari.

Le-am împăturit foarte strîns și le-am pus în port-țigaret. Ar fi trebuit să-l gîdil cu o directă de dreapta, să-i fac vînt din mașină și s-o șterg cu ea, dar vroiam s-o revăd pe Veda. Îmi era încă vie amintirea sărutului ei.

— După ce deschizi seiful, ai să vezi pudriera pe al doilea raft. Nu se poate să n-o vezi. Este o pudrieră de aur, groasă cam de un centimetru. E un model obișnuit. Sute de femei au așa ceva. O iei și pui în locul ei pumnalul.

— N-ar fi fost atîta zbucium dacă gagica asta ar fi dormit cu un lanț la gleznă, spusei eu ; ați putea să-i sugerați ideea asta.

El deschise portiera și se strecură în întuneric. Îl urmări. Am așteptat ascultînd timp de un minut. Nici un zgomot. Mă întrebam dacă dezlegaseră cîinele ; numai gîndindu-mă la el și mă bițîiam de frică.

— Gata ? întrebă Parker cu nerăbdare ; trebuie să terminăm înainte de răsăritul lunii.

— Da, răspunsei eu, învîrtind bastonul plumbuit. Acum aș fi vrut să am un pistol la mine.

El a desfășurat frînghie, iar eu am apucat cîrligul. La a treia încercare cîrligul s-a agățat solid în sîrmă ghimpată.

— Bine, pe curînd, spusei. Ciuliți urechile. S-ar putea să ies o idee mai în viteză decît am intrat.

— Nu fă prostii, Jackson, spuse el.

Nu-i puteam vedea fața, dar după sunetul vocii cred că vorbea cu fălcile încleștate de furie.

— Nu mai scoți o para chioară de la noi dacă nu aduci pudriera.

— Mi-o spuneți de parcă n-aș ști-o, spusei eu înșfăcînd frînghia : aveți pumnalul ?

— O să ți-l dau cînd ajungi sus. Fii atent cum umbli cu el. Nu-l lovi. Nu trebuie să aibă nici un semn străin pe el.

M-am cățărat pe frînghie pînă aproape de sîrma ghimpată. Mi-am proptit picioarele într-un nod și am început să tai sîrma cu foarfeca. Sîrma era întinsă strună și trebuia să fiu atent să nu mă taie cînd se destindea. După o vreme am reușit s-o tai.

— S-a marcat, spusei eu în întuneric și m-am așezat călare pe coama zidului. Am privit spre casă dar era ca și cum aș fi vrut să sondez un puț adînc de o mie de metri.

— Poftim cutiuța, murmură Parker. Umblă atent cu ea.

M-am aplecat și am bîjbîit cu mîna în întuneric pînă cînd am apucat-o cu degetele.

— O am, spusei eu luînd-o.

În timp ce-o puneam în buzunarul de la haină am continuat :

— E așa de întuneric aici de-ți vîri degetele-n ochi. O să pierd ceva timp pînă găsesc drumul.

— Nu-i nevoie, spuse Parker cu nerăbdare ; la cîtiva metri de zid e o potecă care te va duce pînă la intrarea de serviciu. Ține dreapta. Nu te poți rătăci.

— Chiar sînteți sigur de toate informațiile ? spusei eu, și strîngînd frînghia mă lăsai să alunec de-a lungul zidului în parc.

Am rămas în picioare în plin întuneric, cu mîna lipită de zid, cu picioarele pe marginea gazonului, și trăgeam cu urechea. N-auzeam nimic, în afară de propria-mi răsuflare și de bătăile inimii în piept. Întîrzasem mult ca să mă hotărăsc ce aveam de făcut. Acum eram nevoit să acționez. Aș fi putut ori să rămîn o vreme acolo unde eram, apoi să escaladez zidul și să-i spun lui Parker că n-am reușit să deschid seiful, sau că acesta era prea bine păzit, sau orice altceva în stilul ăsta, ori să trec la acțiune, să-mi fac treaba și să risc să mă trezesc nas în nas cu cîinele lup și cu gardienii. Dacă ăștia mă prindeau cu pudriera la mine, nimic nu m-ar fi putut scăpa de Redfern. Dar mi se stîrnise curiozitatea. Eram convins că toată povestea asta-i o scorneală sfruntată. Un tip așa de parșiv ca Gorman n-ar pune la bătaie o mie cinci sute de dolari ca să ajute o femeie aflată la-nghesuială. Nu era genul ; pudriera sau ceea ce dorea el din seiful lui Brett valora cu siguranță o grămadă de mangafoți. Asta era singura explicație. Dar cum asta însemna pentru el bani, tot așa de bine putea însemna bani și pentru mine. Eram sătul pînă-n gît de San Luis Beach ; sătul pînă peste cap să fiu îmbrîncit și dat de-o parte ; sătul să tot umblu fără bani. Așa că trebușoara asta putea să fie trăsnet pentru mine dacă știam să-mi pun scripeții în mișcare. Singurul lucru pe care-l riscam era să mă aleg cu destul mălai ca să-mi ajungă pînă la bătrînețe. Și merita încercarea.

Mă hotărîi să trec la acțiune.

Toate astea mi-au trecut prin scăfîrlie în circa cinci secunde : o clipă mai tîrziu mă aflu pe cărare și mă îndreptam spre casă. Aveam pantofi cu talpă de cauciuc, făceam mai puțin zgomot decît o fantomă și nu încetam să trag cu urechea. Nu mă grăbeam, și înaintam aplecat de spate, cu lanterna într-o mîna și cu bastonul plumbuit gata pregătit pentru lucruri serioase, în cealaltă mîna. La

un moment dat am ieșit din zona de umbră a copacilor. În fund, la stînga, distingeam conturul casei ; o mare masă neagră de piatră profilată pe cer. Nici o lumină.

Continuam să înaintez, urmînd cărarea care ocolea peluza, și nu încetam să mă gîndesc la cîinele lup. Foarte nasol pentru nervi să defilezi prin beznă : un cîine polițist nu latră. Aștia vin spre tine aproape tîrîndu-se pe burtă, foarte repede și într-o tăcere deplină, și cînd, pentru prima și ultima oară, îți dai seama că-i lîngă tine, deja îi simți colții în gît. Cămașa mi-era learcă-n spate, iar nervii ca dați prin mașina de tocat, cînd am ajuns la capătul cărării. Acum eram aproape de casă, lîngă terasă. Știam, după plan, că pentru a ajunge la intrarea de serviciu trebuia să merg de-a lungul terasei, să mai urc cîteva trepte, să străbat o altă terasă, să trec prin fața unui rînd de glasvanduri ce se deschideau spre ea și să dau colțul ; abia atunci ajungeam în fața ușii. Și unde mai pui că odată ajuns pe terasă aveam tot atîtea șanse să găsesc un ascunziș ca și o dansatoare goală îndărătul unui balon spart.

Stăteam lîngă ultimul arbore de la marginea cărării și scrutam treptele și terasa pînă ce începură să mă doară ochii. La început nu reușeam să văd nimic, apoi am început să deslușesc treptele largi, albe și balustrada terasei. Continuam să mă uit, să ascult și să scrutez întunericul, căci știam că în momentul în care intram în zonă descoperită nu mai puteam face cale-ntoarsă. Trebuia să fiu sigur că nu era nimeni acolo, și de două ori mai sigur că bestia aia de cîine nu stă tupilat pe aproape și mă așteaptă să mă-nșface.

Acum, că eram aproape de casă, puteam să văd raze de lumină străbătînd prin perdele de la una din ferestrele de la parter. Auzeam chiar și un zvon ușor de muzică de dans. Și muzica asta mă făcea să-mi suport și mai greu singurătatea.

Totuși nu mă puteam hotărî să părăsesc adăpostul copacului. Presimțeam că zona terasei nu prezenta atîta siguranță cît părea la prima vedere. Continuam să scrutez întunericul și să aștept, și dintr-o dată l-am zărit pe gardian. Acum ochii mi se obișnuiseră cu întunericul, și pe deasupra, luna răsărea de după casă. Pînă atunci stătu-

se lîngă ceva ce aducea cu o pasăre mare din piatră, fixată pe un soclu în capătul de sus al scării. Se făcuse una cu pasărea și nu-l văzusem cu toate că fusese acolo tot timpul. Acum, că plecase de lîngă ea, îi vedeam conturul caschetei profilat net pe fondul alb al terasei. Am tras adînc o gură de aer. A rămas o clipă pe loc uitîndu-se în parc, apoi a plecat fără grabă, de-a lungul terasei, îndepărtîndu-se de ușa de serviciu.

Trebuia să risc. Putea să facă cale-ntoarsă, dar nu cred că avea s-o facă. Am sprintat spre trepte. Alergam în vîrfurile picioarelor și am ajuns la terasă fără nici un zgomot încît nu-și închipuia cîtuși de puțin că nu mai e singur. Încă-l mai vedeam, așa cum stăteam ghemuit lîngă balustradă. Ajunsese la celălalt capăt al terasei și stătea cu spatele spre mine, privind în parc ca un căpitan de pe puntea de comandă. N-am mai stat să aștept : tot ghemuit, am urcat treptele următoare și am ajuns pe terasa de deasupra lui.

Acum auzeam distinct radioul. Ernie Caceres cînta la sax alto. Dar aveam altceva de făcut decît să-l ascult pe Ernie, așa că am trecut de glasvandurile ce dădeau spre terasă și am cotit pe după colțul casei, așa cum îmi stabilisem după plan.

Eram la cîțiva metri de ușa de serviciu cînd am auzit zgomot de pași. Cu inima bătînd de să-mi sară din piept, m-am lipit de zid. Auzii alți pași venind spre mine.

— Ești pe-acolo, Harry ? strigă o voce în întuneric.

O recunoscui. Era a gardianului peste care dădusem la poartă. Nu era nici la zece metri de mine.

— Da, răspunse vocea.

Acum, îl vedeam pe gardian. Se aplecase peste balustradă și se uita la celălalt gardian aflat pe terasa inferioară. Acesta din urmă aprinsese lanterna.

— E liniște peste tot ?

— Destul de liniște. E o beznă de mormînt pe-aici.

— Stai cu urechea la pîndă Harry. Nu vreau să ambucluc în noaptea asta.

— Ce dracu te-a apucat, Ned ?

Glasul celuiilalt gardian deveni neliniștit.

— Te scapi pe tine de frică, sau ce ?

— Tu fă mai bine și ciulește-ți urechile alea-mputite, așa cum îți spun. Tipii ăia doi, mă gîndesc tot timpul la ei.

— Of, bine ! Se rătăciseră, nu ? De fiecare dată cînd cineva se rătăcește și ajunge pe aici tu trebuie să te enervezi. Stai blînd, îți spun eu.

— Nu mi-a plăcut muianul lor, zise Ned : în timp ce sclivisitu' ăla își făcea rolul, flăcău' ălălalt se chiombea în stînga și-n dreapta. Părea să fie un dur.

— Bine, bine ! Acum mă duc să-mi fac rondul în grădină. Dacă dau peste durul ăla al tău, îngrășămînt fac din el.

— Ia și cîinele cu tine, spuse Ned ; de fapt, unde-i cîinele ?

— E legat, dar mă duc să-l iau. Te găsesc aici peste o jumătate de oră ?

— Bine.

Ascultam toate astea stînd țeapăn în întuneric ca o statuie. Ned rămase pe loc, cu spatele la mine, cu mîinile în șolduri, scrutînd vasta întindere a peluzei.

Încet de tot, am început să mă strecur de-a lungul zidului îndepărtîndu-mă de el. Am înaintat fără zgomot pînă ce-l pierdui din vedere în întuneric. Cîțiva pași încă și am ajuns la ușă. Am pipăit să găsesc clanța, am apăsat-o, dar ușa era închisă cu cheia. Am căutat pe dibuite, în buzunar, cheia pe care mi-o dăduse Parker și am început să bîjbîi de sus în jos pe la ușă ca să găsesc gaura cheii, dar stăteam cu urechea ciulită ca să-l aud pe Ned dacă nu cumva se-ntoarce. Am găsit și broasca, am vîrît cheia în ea și am întors-o încet, încet. Broasca s-a deschis cu un țacănît imperceptibil, dar mie mi s-a părut că a răsunat ca un foc de pușcă. Am rămas nemișcat, ascultînd cu auzul încordat ; nu auzeam nimic. Am apăsat din nou pe clanță și am împins. Ușa s-a deschis. M-am trezit într-o beznă și mai adîncă. Apoi am scos cheia din broască.

Acum, că intrasem în casă, am devenit dintr-o dată liniștit și calm ca un congelator de frigider. Eram la adăpost de cîine și asta-mi lua o piatră de pe inimă.

Știam exact unde trebuie să merg. În fața mea, cu toate că nu le puteam vedea, aveam cinci trepte și un co-

ridor lung. La capătul lui erau alte trepte și apoi imediat la dreapta — biroul lui Brett și seiful.

Am stat și am mai tras puțin cu urechea. Ernie Caceres, cînta acum un solo de clarinet. Mi-am zis că orice zgomot pe care l-aș face ar fi acoperit de sunetele stridente ale clarinetului. Am aprins lanterna, mi-am luat catrafusele, am urcat treptele și am străbătut coridorul cît am putut de repede. La capătul de sus al celui de-al doilea rînd de trepte era lumină. Am trecut repede prin fața ușii, am cotit din scurt la dreapta și am intrat într-o antecameră ale cărei ferestre dădeau spre grădină. În fața mea era ușa de la biroul lui Brett. În dreapta, o scară largă ducea la etaj. Dintr-o dată, din susul scării izbucni un țipăt de femeie. N-am sărit în sus mai mult de un picior.

— Îți interzic ! Au ! Brută ce ești ! striga o fată.

„Distracții și amuzamente de servitori“ îmi spusese în gînd ștergîndu-mi sudoarea ce-mi picura în ochi.

Fata mai țipă o dată. Niște picioare tropăiau deasupra capului meu. Mai urmă o chirăială, apoi se auzi o ușă trîntită.

Am așteptat urmarea, dar totul se liniști ; nici țipete, nici chirăieli. Mă gîndeam că Brett ar trebui să se-ntoarcă mai repede căci adunătura lui de servitori avea prea mult timp liber. N-am mai stat mult pe gînduri ; m-am îndreptat spre ușa biroului, am răsucit mînerul și mi-am aruncat privirea. Nimeni n-a strigat după ajutor, pentru simplul motiv că înăuntru nu era nici țipenie de om. Am intrat și am închis ușa. Fascicolul lanternei m-a condus spre seif. Se afla exact acolo unde trebuia să se afle, conform planului casei ; de asemenea și firul care cobora de-a lungul lui. Dacă n-aș fi căutat firul ăsta, nu l-aș fi văzut. Era, ca să spun așa, camuflat artistic.

Am tăiat firul, cu groaza că în clipa următoare o să-nceapă să zbîrnîie în toată casa soneria de alarmă, dar nu s-a petrecut nimic. Asta însemna ori că Parker studiase coșmelia cu o minuțiozitate de expert, ori că sistemul de alarmă era în continuare debransat. Habar n-aveam și nici nu mă interesa.

Am scos cartonul din buzunar, am verificat combinația și m-am apucat de lucru : o rotație la dreapta, două

secunde pauză, o jumătate de rotație înapoi, încă o pauză, o rotație completă la dreapta, din nou pauză și o jumătate de rotație tot la dreapta. Am înșfăcat mânerul și am tras încetișor. Mă așteptam să nu se-ntîmple nimic, dar ceva tot s-a întîmplat : seiful s-a deschis.

Am fluierat printre dinți și am plimbat fascicolul lanternei prin seiful blindat cu oțel. Pe al doilea raft, într-un colț, era o cutiuță de aur, de aproape opt centimetri pătrați ; avea o linie curată, modernă, și după aspect părea a fi scumpă. Am luat-o și am cîntărit-o în palmă. Față de dimensiunile ei, era grea. Nu avea nici un fel de deschizătoare. M-am jucat cu ea cîteva clipe apoi am băgat-o în buzunar. Nu era timp de pierdut. Puteam s-o examinez după ce ieșeam din casă.

Am scos sipetul cu pumnalul din buzunar. Pînă atunci, ferindu-mă de gardieni și cu spaima de cîine, fusesem prea ocupat ca să mai dau atenție și sipetului, dar acum cînd îl aveam în mînă începură să mi se învîrtă scripeții.

Pumnalul era singurul amănunt care nu se potrivea în povestea lui Gorman. Fata nu luase pumnalul din seiful lui Breet iar pudriera nu era a ei : eram tot așa de sigur de treaba asta pe cît eram de sigur că Parker e un homo. Văzusem pumnalul. Părea autentic. Nu mă pricep la antichități dar recunosc aurul atunci cînd am de-a face cu el, și pumnalul era de aur ; or, asta îi dădea valoarea. Dar atunci de ce mă puneam Gorman să introduc o antichitate de valoare în seiful lui Brett ? O antichitate care, eram sigur, nu-i aparținea lui Brett ? De ce ? Se poate afla ușor de unde provine un obiect ca ăsta. De ce să mă angajeze ca să fur pudriera și să las în locul ei un obiect de aceeași valoare care le-ar da polițiștilor o pistă care să le permită, poate, să ajungă la Gorman ? Era ceva necurat la mijloc ; ceva care suna fals.

Am privit sipetul la lumina lanternei. Poate mă fentaseră și pumnalul nu era înăuntru. Am încercat să-l deschid dar n-am reușit. Și totuși era prea greu pentru un sipet gol. Am continuat să-l examinez, și deodată mi-am dat seama că sipetul ăsta era mai gros și puțin mai lung decît cel pe care mi-l arătase Gorman. Și-n clipa aia am auzit ceva de m-au trecut sudori reci. Din inte-

rierul sipetului venea un tic-tac slab, dar distinct. Aproape că era să-l scap din mână.

Nu era de mirare că ticăloșii ăia doi îmi recomandau să umblu cu grijă cu el. Acum, știam despre ce era vorba. O bombă ! Fabricaseră o bombă aidoma cu sipetul, gîndindu-se că voi fi așa de grăbit să scap de el încît nu-mi voi da seama. Am pus-o în seif cu tot atîta grabă cu care cineva ar încerca să scape de un scorpion care i s-a așezat pe genunchi.

Bineînțeles, n-avem nici cea mai mică idee cînd va exploda bomba, dar știam că va face praf tot ce se afla în seif. Iată cam cum gîndiseră ei toată combinația. Brett nu avea să știe dacă pudriera a fost sau nu furată. Tot ce va ști el va fi că s-a făcut o tentativă de spargere, dar fiind prea mult exploziv, conținutul seifului s-a volatilizat. Era o idee ingenioasă, o idee demnă de Gorman, dar cînd îmi adusei aminte de escaladarea zidului, de venirea mea aici, de timpul pierdut ca să evit gardienii, cu o bombă care face tic-tac în buzunarul meu, mă trecură din nou sudori reci. Am închis seiful și am răsucit la loc butonul de cifru. Singurul meu gînd era să mă îndepărtez cît mai mult de seif înainte ca bomba să explodeze. Poate eram cuprins de panică. Dar oricine ar fi reacționat la fel. Cu siguranță, Parker — dacă el era cel care o făcuse — îi fixase explozia la cîtva timp după ce noi vom fi fost departe de casă, dar din cîte-mi dădeam seama, bomba aia avea toate șansele să detoneze imediat.

Am sărit la ușă, am deschis-o brusc, și am dat să ies exact în clipa în care Ned, gardianul, dădea să intre.

Mi s-a dus vestea că am reflexe bune atunci cînd e vorba de cafteală. Și cînd mi se întîmplă să intru într-un bucluc ca ăsta nu trebuie să stau să mă gîndesc ce am de făcut. Reflexele mele rezolvă treaba rapid, cu mult înainte ca creierul să-nceapă să lucreze. Strîngeam gîtul taurin al lui Ned înăbușindu-i strigătul, înainte chiar de a-mi fi stăpînit emoția întîlnirii ăsteia neașteptate.

Reflexele lui erau la un kilometru în urma alor mele. Așa că o fracțiune de secundă fu incapabil să facă vreo mișcare, permițîndu-mi să-l înăbuș. Dar, spre onoarea lui, trebuie să spun că-și reveni la fix. Îndată ce pricepu ce se întîmplă îmi înșfăcă încheieturile mîinilor. Și după fe-

lul în care le strîngea mi-am dat seama că n-am să-i pot rezista. Era puternic ca un urs.

Un singur lucru conta pentru mine. Trebuia să-l împiedic, cu orice preț, să urle. Îmi desfăcu una dintre mîini de pe gîtul său și-mi trînti în grumaz un pumn ca un lingou de fontă. Durerea mă înfurie. Îi expediai două directe. Coastele lui nu erau din beton armat, dar așa mi-au lăsat impresia cînd mi-am zdrobit pumnul de ele. Totuși gemu de durere, începu să ia aer și înainte de a fi putut răcnii, îl mai mîngîiai cu un dos de labă. Se lăsă puțin pe genunchi, plonjă sub o altă lovitură și mă cuprinse cu brațele.

Am căzut amîndoi, încet, pe covor, aproape fără să ne zdruncinăm și ne-am bătut pe jos, ca două fiare. Era vîrtos și feroce ca un luptător de catch. Dar și eu continuam să-l căpăcesc în plex și știam că nu-i atît de rezistent ca să suporte mult timp tratamentul ăsta. L-am prins de cap și l-am izbit de pămînt. Îmi scăpă printr-o răsucire, mă izbi cu toată puterea în coșul pieptului de mă turti, și dădu drumul unui muget de sirenă de remorcher.

Am sărit pe el și dărîmarăm o masă care se făcu bucăți. Acum eram năucit. Dacă celălalt gardian venea cu cîinele, n-avea să-mi fie prea moale. Îl mai lovii de două ori peste față, așa de tare, încît crezui că-mi crapă pielea de pe mîini, și se rostogoli pe-o parte gemînd. Îi dau dreptate. Și loviturile lui mă duruseră.

Apoi se aprinse lumina, intră celălalt gardian și se părea că afacerea era încheiată.

Cu o lovitură de picior îl trimisei pe Ned la plimbare, mă ridicai într-un genunchi, dar rămăsei așa. Țeava colt-ului îndreptată spre mine părea mai groasă ca una de obuzier de 240 mm, și de două ori mai distrugătoare.

— Nu mișca ! spuse Harry cu glasul răgușit de frică.

Rămăsei nemișcat în timp ce Ned se ridica-n picioare clătinîndu-se.

— Ce dracu-i cu harababura asta ? întrebă Harry.

Era un prostălău cu mutră buhăită, cu o expresie timpă, dar solid și ăsta ca un taur.

Eu nu mă mai gîndeam decît la bombă.

— Supraveghează-l orăcăi Ned ; lasă-mă să-mi trag sufletul. Una cu pămîntu' îl fac pe gunoiul ăsta. Doar ți-am spus, nu ? Ei bine ăsta-i flăcăul cu pricina.

Harry se uita la mine cu gura căscată. Începuse să apese pe trăgaci.

— Cred că-i mai bine să chemăm poliția, spuse el ; tu, Ned, ți-ai revenit ?

Ned trînti o înjurătură și lui și mie. Apoi mă izbi cu piciorul în coaste înainte de a-i putea bloca lovitura. Mă dusei de-a rostogolul pînă în celălalt capăt al încăperii și cred că asta m-a salvat.

În aceeași clipă, bomba explodează.

Aproape inconștient am perceput un zgomot asurzitor, o lumină orbitoare și un suflu care aproape că mă făcu afiș de perete.

M-am trezit strîngînd în mînă lanterna pe care o lăsasem să cadă cînd începusem lupta cu Ned. Îmi dădeam seama că trebuie să ies repede de-acolo, dar vroiam să văd ce se-ntîmplase cu gardienii. Dinspre partea asta n-ar fi trebuit să-mi fac griji. Se aflaseră exact pe traiectoria ușii seifului cînd fusese smulsă din țiței. L-am recunoscut pe Ned după cizme, dar pe Harry n-am mai reușit să-l identific.

Mă poticnii printre sfărîmăturile unui glasvand pînă ieșii pe terasă. Eram ca beat, îmi suna apa-n cap și mă bîtîiam de frică dar creieru-mi funcționa normal.

Trebuia să exploatez situația și să-l escrochez pe Gorman înainte de a o face el. Explozia bombei ușura mult lucrurile.

Am ajuns clătinîndu-mă pînă la pasărea de piatră de pe terasă. Nici nu mai știu cum am izbutit să mă cațăr pe ea pînă acolo, de unde pornesc aripile, dar știu că pînă la urmă am reușit. Am pus pudriera în scobitura dintre aripi, mai mult m-am lăsat să cad decît am coborît, și am luat-o la fugă spre locul unde speram să-l mai găsesc încă pe Parker.

Picioarele mi-erau ca de cîrpă, iar urechile-mi vuiau. Aveam impresia că nu mai termin de străbătut peluza pînă la zid, și nu mai credeam că o să pot ajunge pînă la el.

Luna se ridicase acum pînă deasupra casei și parcul era inundat de o lumină argintie. Se vedea iarba fir cu fir, fiecare floare și fiecare pietricică de pe aleea cu prundiș. Dar eu nu vedeam decît un singur lucru : cîinele lup care alerga spre mine cu o viteză de tren expres.

Am scos un urlat de cred că s-a auzit pînă la San Francisco, am luat-o la fugă, m-am răzgîndit și am făcut stînga-mprejur ca să-nfrunt fiara. Cîinele venea de-a dreptul peste peluză, cu ochii scînteindu-i ca două bucăți de jar și colții albind în lumina lunii precum dosul unei coji de portocală. Încă îmi mai apare-n vis cîinele ăsta, mă trezesc lac de sudoare, convins că sare la mine și parcă-i simt colții înfingîndu-mi-se în beregată. S-a oprit brusc la vreo zece metri de mine, s-a lipit cu burta de pămînt, și a rămas stană de piatră. Eu am înțepenit pe loc, șiroind de sudoare, cu genunchii moi, prea terorizat ca să mai pot măcar respira. Știam că dacă fac o mișcare, una singură mă atacă.

Cred că ne-am fixat vreo zece secunde, dar mie mi s-a părut a fi o sută de ani. Vedeam cum i se întărește coada și cum picioarele de dinapoi i se încordează pentru a sări, cînd se auzi o detunătură scurtă de pistol automat. Am auzit glonțul șuierîndu-mi pe la ureche. Cîinele se rostogoli într-o rîină, mîrîind și mușcînd în gol, într-un clănțănit de dinți atroce.

N-am mai stat să văd dacă a murit sau nu. Am fugit spre fascicolul unei lanterne ce scînteia sus pe zid.

Am ajuns pînă la el, m-am cățarat și m-am lăsat să cad în afară ca un bolovan.

Parker mă cuprinse pe după mijloc, și mă duse tîrîș grăbiș pînă la mașină. M-am rostogolit înăuntru și închi-sei portiera în timp ce el ambreia.

— Șterge-o cu toată viteza ! urlai eu ; sînt pe urmele noastre. Au o mașină și or să ne urmărească.

Vroiam să-l aiuresc de cap ca să nu-mi pună întrebări pînă cînd vom fi prea departe ca să ne mai putem întoarce. Și mi-a mers.

Deși coboram coasta, conducea de parcă-l apucase strechea. Oricum la volan era as. Cum de nu ne-am prăbușit în prăpastie n-aș putea să spun. Șoseaua era numai

în serpentine și lua curbele cu 130 km la oră, încît roțile ajungeau exact pe marginea prăpastiei.

După ce am trecut de serpentine frînă brusc, derapă spre cealaltă bandă a șoselei, redresă rapid mașina și se întoarse spre mine ca un dement.

— Ai luat-o ? urlă el, înșfăcîndu-mă de revere și zgîl-
țîindu-mă : unde e, pentru numele lui Dumnezeu ? Ai
luat-o ?

Îmi pusei sugestiv o mîină pe piept și-i dădui un brîn-
ci, care aproape că-l scoase din mașină.

— Tu și împuțita ta de bombă. Nebun nenorocit și
ticălos ce ești. Era cît pe-aci să mă omori !

— Ai reușit să pui mîina pe ea ?

— Bomba a făcut-o praf și pulbere, îi spusei eu ; asta
a făcut bomba ta. Și seiful și tot ce era în el, a distrus
tot ca pe o grămadă de rahat.

Și-n clipa în care sărea asupra mea i-am trimis o di-
rectă în bărbie.

CAPITOLUL V

Intrind în sufragerie, îmi zării chipul reflectat în
oglindea de deasupra șemineului. Eram plin de tencuiala
pulverizată de explozie, părul îmi cădea-n ochi, o mîinecă
de la haină era despicată-n două și un genunchi îmi ieșea
prin cracul pantalonului. Și ca și cum toate astea n-ar fi
fost de ajuns, fața mi-era mînjită de sîngele curs dintr-o
tăietură de deasupra genunchiului, iar partea gîtului unde
mă lovise Ned căpătase niște nuanțe violacee foarte asor-
tate cu restul. Cu elegantul Parker, pe care-l căram artis-
tic pe umăr, nu era greu de ghicit că avusesem necazuri,
și încă din plin.

Gorman stătea nemișcat într-un fotoliu, cu fața spre
ușă. Brațele sale enorme se sprijineau pe cele ale foto-
liului, pe care le strîngea cu degetele alea groase ale lui,
ca și cum ar fi vrut să stoarcă zeamă din lemn. Chipul îi
era împietrit și rece ca o placă de gresie.

Pe un alt scaun, mai aproape de șemineu, Veda Rux stătea țeapănă, strângându-și buzele cu asprime, cu o privire studiat pierdută în gol, dar cu ochii larg deschiși. Era îmbrăcată-n alb ; o rochie fără bretele, ce-i lăsa umerii goi, și care nu cădea de pe ea decît prin puterea voinței, sau datorită unui sistem de ventuze sau mai știu eu ce altceva ; oricum genul de rochie de pe care nu-ți mai iei ochii de teamă să nu-ți scape vreun detaliu.

L-am dat jos pe Parker de pe umăr și l-am trîntit în fotoliul de piele. Nici Gorman, nici Veda n-au scos un cuvînt. Tensiunea din cameră era cumplită.

— A făcut o criză de nervi și a trebuit să-l ameteșc, am explicat eu, vorbind cu glas tare, apoi am început să mă scutur de praf.

— Ai reușit s-o iei ? întrebă Gorman.

Nici măcar nu se uită la Parker.

— Nu.

M-am dus la servantă, mi-am turnat de băut și m-am așezat pe un scaun vis-à-vis de el. Îmi dădeam foarte bine seama că greșisem revenind. Ar fi trebuit să mă descotorosesc de Parker, să iau pudriera după ce s-ar fi liniștit lucrurile și să devin stăpîn pe situație. Dar dacă n-aș fi riscat, ar fi însemnat s-o pierd pe Veda și nu concepeam s-o pierd dacă aveam o cît de mică posibilitate s-o păstrez.

Gorman nu schiță nici un gest. Doar brațele fotoliului trosniră sub strînsoarea lui teribilă. Am aruncat o privire rapidă spre Veda. Era destinsă, acum. Pe față îi tresărea continuu un mușchi ca și cum s-ar fi încăpățînat să-i deformeze un colț al gurii.

Mi-am golit paharul dintr-o înghițitură. În momentul în care am pus paharul pe masă, Parker a dat semne de viață, s-a mișcat, a gemut și a încercat să se așeze ca lumea în fotoliu. Nimeni nu-i dădea nici o atenție. Și chiar pe fundul mării de s-ar fi aflat, tot atîta atenție i-am fi dat.

— N-am reușit s-o iau, îi zisei eu lui Gorman, și am să vă spun și de ce. Chiar de la început ați vrut să mă fentați. Dv. și cocota asta masculină n-aveți destulă rînză ca să-ncercați să dați lovitura pe cont propriu. Așa că v-ați pus la contribuție căpățînile alea pline de rumeguș

și ați găsit mijlocul de a pune mîna pe pudrieră fără a fi amestecați cîtuși de puțin, dar în așa fel încît bombalăul pe care-l aleseserăți să pice pe bec dacă rata lovitura. Nu era deloc rea ideea, puțin cam trasă de păr, dar oricum deloc rea. Ar fi putut să vă reușească, dar nu v-a mers din cauză că voi știați toată mișcarea și mi-ați ascuns-o. M-ați ales pe mine pentru că eram la-nghesuială. Aflaserăți că sticleții abia așteptau să mă potcovească : doar ocazia le lipsea. Știați că eram pe geantă și că nu-mi puteam permite să refuz să fac ceva din care să-mi iasă un ban bun. Dar ați dat greș pentru că n-ați încercat să vă dați seama pînă unde eram gata să merg pentru ceva lovele. Știați că eram amestecat în cîteva afaceri necurate, dar în ciuda acestui fapt, n-ați avut curaj să jucați cu cărțile pe față și să-mi spuneți că de fapt vreți să fur ceva ce-i aparținea lui Brett. Ați crezut că dacă o să-mi propuneți totul deschis o să mă scap pe mine de frică și-o să mă duc să vărs totul la caralii. Dar n-aș fi făcut asta, Gorman. Pentru o mie de boabe, nu mi-ar fi fost frică s-arunc în aer un seif, dar dv., Gorman, n-ați fost destul de isteț și de șmecher ca să pricepeți asta.

Veda făcu o mișcare bruscă. Putea să fi fost ori o atenționare, ori un reflex nervos. Nu mi-am putut da seama și am continuat.

— Sper, totuși, că nu vă-nchipuiți că am înghițit gălușca cu somnambulismul și cu stiletul lui Cellini ? Nici vorbă. Mi-am dat seama la timp că pudriera era a lui Brett și pentru un motiv sau altul o vreți. Mă durea exact în cot de motivele voastre. Ceea ce mă interesa erau numai banii voștri. Dacă mi-ați fi spus că în sipetul stiletului era o bombă trucată aș fi știut ce să fac cu ea, dar voi nu mi-ați spus nimic și cînd mi-am dat seama că era o bombă, parcă mi-a căzut ceva-n cap. Totul s-a petrecut într-o clipă. Am auzit în același timp și ticăitul bombei și pașii gardianului care venea spre încăpere ! Tocmai deschiseseam seiful. Nu mă mai gîndeam decît cum să scap de afurisita aia de bombă. Am aruncat-o-n seif, l-am închis la loc și m-am năpustit asupra gardianului chiar în clipa în care intra. Am văzut pudriera în seif da' nici n-am atins-o. Tot acolo era cînd am închis ușa seifului. De primul gardian m-aș fi descotorosit eu, dar a

venit și al doilea. Se părea că mi s-a înfundat, dar chiar atunci a explodat bomba. Ușa seifului a fost smulsă din țiței și a trecut prin cei doi gardieni ca prin brînză. Iar camera, ce să mai spun, a parădit-o rău de tot. Trebuie să recunosc că era o bombă a-ntîia, Gorman. Ăla care a fabricat-o poate fi mulțumit. Am rămas acolo și am cotrobăit destul de multă vreme pînă să-mi dau seama că-n seif nu mai era decît praf. Asta-i piesa, pudriera nu mai e. După aia am plecat.

M-am ridicat, m-am dus la servanță și mi-am turnat un pahar de whisky.

Parker era acum așezat ca lumea în fotoliu și-și sprijinea bărbia-n palmă. Mă privea fix, cu ochi plini de răutate, iar fața-i era albă și suptă.

— Minte, îi spuse el lui Gorman, știu că minte.

Gorman lăsa să-i scape un șuierat printre buze.

— Sper că minte, spuse el cu glasul lui răgușit.

— Hai, duceți-vă să vedeți voi înșivă, duceți-vă, și aruncați și-o privire la ăia doi gardieni. E un asasinat, Gorman.

— Nu te mai preocupa de gardieni, zise Gorman. Singurul lucru care mă interesează, e pudriera. De ce ai lăsat-o în seif cînd l-ai auzit pe gardian venind ?

— Da' tîmpit mă mai credeți voi, de vă-nchipuiți c-aș fi riscat să o găsească asupra mea, spusei eu cu un ton alb ; judecați și voi și vedeți dacă n-am gîndit bine : dacă m-ar fi prins și n-ar fi găsit nimic asupra mea aș fi primit o condamnare mai ușoară. La asta m-am gîndit. Aș fi putut s-o iau după ce-l scoteam din circuit pe gardian.

— Da, dar tot așa de bine, spuse mîeros Gorman, ai fi putut să pui pudriera-n buzunar și să încerci să nu te lași prins.

Își închipuia probabil că aveam să mă-ntorc cu pudriera-n buzunar. Oare chiar așa de bătut în cap mă credea ? Rolul pe care-l jucam acum, îmi dădea o poziție nemai-pomenit de bună. Putea să bănuiască pînă nu mai putea că am pudriera, că tot nu avea cum să o dovedească.

— Ce mai stați ?, percheziționați-mă, spusei. Căutați-mă și sub limbă dacă credeți c-o să vă aflați liniștea.

Gorman îi făcu semn lui Parker :

— Caută-l !

Parker se uită la mine ca și cum ar fi vrut să mă facă bucăți. Îi simțeam suflul fierbinte în ceafă în timp ce mâinile i se plimbau de-a lungul trupului, pipăindu-mă prin haine. Era o senzație nasoală. Credeam c-o să mă muște.

— Nimic, spuse el, cu glasul plin de ură, doar nu-ți închipuiai că ticălosul o s-o aibă la el ?

— Știu, spusei depărtându-mă de el, sînteți amîndoi atinși în amorul propriu. De acord, înțeleg asta. Dar nu vă luați de viața mea. Am făcut ceea ce am fost plătit să fac. Dar nu văd de ce trebuie să trag eu ponoasele pentru că voi ați vrut să fiți prea șmecheri și ați mers pînă acolo încît ați vîrît o bombă în toată afacerea asta.

Parker se întoarse spre Gorman. Tremura, pur și simplu, de furie.

— Ți-am spus doar să nu te duci la el. Te prevenisem, nu ? Ți-am spus și iar ți-am spus că nu ne trebuie unul cu un trecut ca al lui. Știai că-i parșiv. Și-acu uite în ce hal ne-a adus ; nu putem ști dacă minte sau nu. Nici măcar nu știm dacă pudriera a fost făcută praf și pulbere așa cum pretinde el, sau dacă a ascuns-o undeva.

— Nu te enerva, Dominique, spuse Gorman uitîndu-se la mine.

— Are dreptate, d-le Jackson. Nu știm dacă minți sau nu. Dar putem să ne convingem.

Își scoase mîna din buzunar. Pistolul cu țeava de oțel cu reflexe albastrui, părea o jucărie între degetele lui groase.

— Și să nu crezi că n-am să trag, amice. Nimeni nu știe că ești aici. Te îngropăm în grădină și n-o să fii descoperit decît după ani și ani. Sau poate chiar niciodată. Așa că nu-ncerca să ne joci feste.

— V-am spus exact ce s-a întîmplat ; dar e dreptul vostru să nu mă credeți. Tot la nimic ajungeți cu mine chiar dacă-mi fîlfîiți pe sub nas pistolul ăla.

— Stai jos, d-le Jackson, spuse încetișor Gorman și s-o luăm de la capăt.

Dintr-o dată păru să-și dea seama că Veda se află în cameră.

— Lasă-ne singuri, draga mea, îi spuse el ; avem de discutat cu d-l Jackson și ne-ai stînjiți.

Ea ieși imediat. Fără ea, încăperea părea goală. Îi urmăream zgomotul pașilor pe scări cînd, deodată, mai auzii ceva : vîjîitul unei lovituri de pumn ; în aceeași clipă m-am aplecat. Și-n secunda următoare o explozie de lumină îmi inundă capul ; probabil că m-am aplecat prea tîrziu.

Înainte ca Parker să mă doboare, observasem că acele ceasornicului de pe șemineu arătau ora unsprezece și zece. Cînd m-am uitat din nou, arătau ora unsprezece și jumătate și Parker îmi turna apă pe față. Mi-am scuturat capul și am fixat ceasul cu o privire de bețiv. Mă durea capul și mă simțeam ca bolnav. Ceea ce mă scotea cel mai tare din sărîte era faptul că acum eram legat cobză de scaun.

Gorman stătea lîngă șemineu și mă pîndea. Parker stătea aplecat asupra mea cu o carafă de apă în mînă și cu o expresie plină de ură întipărită pe față.

— Acum, d-le Jackson, spuse Gorman cu o voce gîfîită, să vorbim despre pudriera aceea. De data asta ai să-mi spui adevărul sau, dacă nu, va trebui să te conving.

— Nici o veste nouă, despre pudrieră, bătrîne, spusei eu cu hotărîre ; n-a apărut nimic nici la rubrica „ultima oră“ ; absolut nimic, nimic.

— Se vede cît de colo că povestea ta e cusută cu ață albă : un tip șmecher și isteț ca d-ta n-ar fi lăsat pudriera în seif după ce l-a deschis. Ori ar fi luat-o și ar fi încercat să iasă cu orice preț afară, ori ar fi ascuns-o pe undeva prin cameră de unde ar fi putut-o recupera imediat ce l-ar fi lichidat pe gardian. Pentru nimic în lume n-ai fi lăsat-o în seif, d-le Jackson.

Avea dreptate, bineînțeles, dar nu putea dovedi nimic, așa că mă uitam la el în bătaie de joc.

— Am lăsat-o în seif, spusei ; bomba aia mă scosese din minți.

— Ia să vedem dacă te pot convinge să-ți modifice povestea.

Se îndreptă spre mine. Mă uitam la el cum vine. Privindu-i fața buhăită și contractată îmi dădeam seama cît de tîmpit fusesem să mă întorc acolo. Ar fi trebuit să-mi închipui c-o să devină agresiv și rău.

Apoi m-am gîndit la Veda și la rochia aia albă și mi-am zis că poate nu eram chiar așa de tîmpit.

Acum stătea deasupra mea și ochii îi licăreau umed.

— Vrei să-mi spui ce ai făcut cu pudriera sau trebuie să te fac s-o verși ?

— M-am uitat cu atenție, pudriera nu mai era decît o grămăjoară de praf, îi spusei.

Încercai să mă smulg din mîinile lui, dar frînghia mă imobiliza.

Niște degete groase se încleștară pe bărbia și gîtul meu.

— Ai face mai bine să te răzgîndești, d-le Jackson, îmi spuse el la ureche ; unde-i pudriera ?

M-am uitat spre Parker care stătea în picioare, lîngă șemineu. Privea scena cu un surîs de ranchiună pe față. M-am încordat.

— N-am nimic de adăugat, bătrîne, spusei eu pregătindu-mă să înfrunt sugrumarea.

Mă mai gîndisem eu că dacă animalul ăsta o să mă strîngă de gît o să mă bușească sîngele pe urechi. Aproape asta s-a întîmplat. Chiar atunci cînd credeam că-mi explodează țeasta, slăbi strînsoarea.

— Unde-i pudriera ? d-le Jackson.

Vocea parcă-i venea de undeva de departe și asta mă neliniștea. N-am scos un sunet, și a strîns din nou. Simțeam cum osul maxilarului pîrîie sub strînsoare. Apoi parcă ceva a făcut explozie în capul meu și am simțit cum sîngele-mi curgea din nas înăbușindu-mă. Probabil că după asta mi-am pierdut cunoștința. Am văzut negru în fața ochilor și nu mai puteam respira, ca și cum eram pe cale să mă înec.

Încă un jet de apă în față. Revin la suprafață cu respirația întretăiată. Gorman e tot acolo. Suflă ca un taur.

— Ești prost, domnule Jackson, spuse el. Foarte, foarte prost. Spune-mi unde-i pudriera și-ți dau restul de bani și te las să pleci. Încerc să fiu corect cu dumneata. Unde-i pudriera ?

L-am înjurat, am încercat să scap din mîinile lui, și strînsoarea a început din nou. După cîteva minute de

înăbușire, de junghiuri dureroase însoțite de o cumplită senzație de zdrobire lentă, am leșinat din nou.

Cînd am redeschis ochii, acele ceasornicului de pe șemineu arătau miezul nopții fără zece minute. În încăperea domnea o tăcere plină de calm. Singura lumină venea de la un lampadar din celălalt capăt al camerei. Sub el stătea Parker citind o carte, cu o țigară atîrnîndu-i între buze. Nici urmă de Gorman. Pe masă, lîngă cotul lui Parker era un baston de cauciuc cu șnur la mîner.

N-am făcut nici o mișcare ca să-i arăt că-mi revenisem în simțiri. Cred că dacă ar fi știut-o, ar fi luat-o de la capăt cu ciomăgeala. Gîtul mi-l simțeam ca și cum s-ar fi prăbușit un zgîrie-nori peste el, iar sîngele încă-mi mai curgea din nas. Într-un cuvînt mă simțeam proaspăt și bine dispus ca un cadavru de zece zile.

Am auzit deschizîndu-se ușa și am făcut-o pe mortul, închizînd ochii și rămînînd țeapăn ca un manechin în vitrina unui magazin. I-am simțit parfumul cînd s-a oprit să mă privească. Am auzit-o îndreptîndu-se spre Parker.

— N-ar trebui să te afli aici, spuse el tăios. Ce vrei ? Ar fi trebuit să fii în pat.

— A spus ceva ?

— Nu încă, dar își va da drumul.

Părea prea sigur de el — mult, mult prea sigur.

— Și-a recăpătat cunoștința ?

— Nu știu și nici nu mă interesează. Hai, du-te la culcare.

Ea se întoarse dar nu plecă, ci se opri lîngă mine. Își scoase rochia cea albă și-și pusese din nou pantalonii pe care-i purtase la bazinul cu nuferi. Îmi ridicai privirea spre ea. Era palidă iar ochii-i străluceau prea tare. O clipă, privirile ni se încrucișară, apoi ea se întoarse spre Parker.

— E tot fără cunoștință, îi spuse ea lui Parker. După cum arată se pare că i-e rău de tot.

— Și încă n-a văzut decît jumătate din ce-o să vadă cînd o să se-ntoarcă Gorman. Acum pleacă. Nu trebuie să mai rămîi aici.

— Unde este Cornelius ?

— S-a dus la proprietatea lui Brett să vadă dacă poate descoperi ceva.

— Dar ce mai poate descoperi ? Poliția trebuie să fie acolo, nu ?

— De unde să știu eu.

El îi vorbea cu asprime.

— Du-te să te culci. Nu te mai vreau și pe tine aici.

— Ești supărat, cumva, pe mine, Dominique ?

Am mișcat capul încet ca să-i pot observa. Ea stătea în picioare lângă fotoliu, jucându-se cu bastonul de cauciuc și cu ochii țintă la Parker.

— Nu, nu sînt supărat, spuse el ; dar du-te la culcare. Nu poți face nimic.

— Crezi că a ascuns-o ?

Parker își strînse pumnii.

— Nu știu. Țasta-i necazul. S-a dovedit a fi tare șmecher. Poate a fost distrusă. Atîtea frămîntări și atîtea planuri, și acum am ajuns să nu știm nimic.

Lovi puternic cu pumnul în brațul fotoliului.

— Cornelius a fost pur și simplu nebun încrezîndu-se în nenorocitul ăsta de escroc parșiv.

— Da...

Acum, ea legăna leneș bastonul de cauciuc în mînă.

— ...Bine, dar Cornelius nu se va putea apropia de casă, nu-i așa ? Chiar nu pricep de ce a plecat.

— Nu poate să mai facă nimic. I-am spus-o și eu, dar nu vrea să asculte. Nu-și poate găsi liniștea pînă nu află adevărul. Dacă nu-l află, o să-l ucidă pe Jackson. Puțin îmi pasă de ce-o să facă el. În situația în care sînt, nu mai contează nimic.

Ea îi arată ceva pe jos :

— E a ta, chestia de acolo ?

Bine jucat, cu detașare și calm ; o întrebare obișnuită, cît se poate de simplă. Asta-l înșelă pe Parker ; aproape că mă înșelă și pe mine. El se aplecă în față ca să se uite. Ceafa lui era o țintă perfectă. Ea lovi cu sălbăticie. Parker se întinse cît era de lat, cu fața la podea. Nici măcar n-a gemut. Ea se dădu înapoi și dădu drumul bastonului de cauciuc ; își duse una dintre mîini la față.

— Mi-a plăcut cum ați jucat, spusei eu.

Se întoarse brusc și mă privi.

— Și acum ce facem ? întrebai eu.

Ea continua să mă țintuiască cu privirea.

— Eu una nu aveam altă soluție, nu-i așa ? spuse ea. Vorbele i se îngrămădeau precipitat.

— Nu puteam să-i las să vă tortureze.

— Asta așa e, spusei eu ; ce-ar fi să mă și dezlegați ?

Ea se duse repede la servantă, luă un cuțit și veni spre mine.

— Am o mașină gata pregătită. Numai că nu știu încotro s-o iau, spuse ea în timp ce tăia frînghia.

— Adică vreți să spuneți că vă gândiți să veniți cu mine ?

Știam cu certitudine că nu mai putea rămîne acolo după ce-l lovise pe Parker, dar vroiam s-o aud spunînd cu gura ei că va pleca cu mine.

— Ce altceva pot face ? întrebă ea cu nerăbdare ; dacă după cele întîmplate Cornelius ar pune mîna pe mine... nu știu ce-ar fi în stare să-mi facă.

Am dat de-o parte și ultimul capăt de frînghie și m-am sculat în picioare clătinîndu-mă.

— Merge, spusei eu, pipăindu-mi gîtul cu un gest matern ; de cînd v-am văzut prima dată am simțit că o să ne înțelegem bine. O să fim niște asociați clasa întîi !

M-am dus clătinîndu-mă pînă la servantă și mi-am turnat o dușcă zdravănă. A fost tare nasol cînd am înghițit-o, dar nemaipomenit de bine după ce a ajuns în stomac.

— O să stăm de vorbă după ce ieșim de aici, spusei eu ; nu pot pleca în halul ăsta. Unde-și ține Parker hainele ?

— Camera de sus, chiar în fața scărilor. N-o să-și revină ?

— Nici vorbă ! O să doarmă ceasuri în șir. Așteaptă-mă puțin.

M-am aplecat asupra lui Parker. L-am întors cu fața-n sus și l-am ușurat de povara pistolului pe care l-am vîrît în buzunarul meu.

— Vin îndată, spusei eu părăsind-o.

În zece minute m-am spălat și m-am îmbrăcat cu cel mai puțin bătător la ochi dintre cele două costume ale lui Parker. Era puțin strîmt la umeri dar, în lipsă de

altceva mai bun, mergea și asta. Am găsit și o eșarfă de mătase albă pe care mi-am pus-o în jurul gâtului ca să ascund vînătăile. Mă durea capul, iar gâtul parcă-mi fusese dat prin mașina de stors, dar, una peste alta, eram cît de cît în formă.

Am coborît scara în goană și am intrat în sufragerie. Ea mă aștepta. Ochii ei erau pătrunzători și atenți și era încă palidă.

Mi-am mutat privirea de la ea la Parker. N-avea să-și revină mai devreme de cîteva ceasuri.

— E gata tot ? întrebai, adresîndu-i un surîs.

— Unde mergem ?

— La Santa Medina. Cel puțin în noaptea asta. O să punem lucrurile la cale cînd vom ști mai multe unul despre celălalt. Aveți ceva de luat cu dv. ?

— Valiza mea este în mașină.

— Păi asta miroase a premeditare.

— Îndată ce a plecat Cornelius, am hotărît ce am de făcut.

Inima reîncepu să-mi bată năvalnic.

— Mă întreb ce v-a atras la mine, spusei eu.

Nu-mi răspunse și nici nu se uita la mine.

— Poate ar fi mai bine s-o ștergem, spusei eu, după ce-i lăsai timpul necesar să-mi răspundă dacă ar fi avut chef.

— Sărută-mă, spuse ea.

Perfect, și cu asta problema era rezolvată. Avea darul să-mi zdruncine nervii. Cînd se desprinsese de mine, tremuram.

— Acum o ștergem, zise ea, și ne îndreptarăm spre ușă.

Dar, deschizînd ușa de la intrare, ne oprirăm brusc amîndoi. Din josul scării, Gorman se uita țintă la noi. Era tot atît de surprins ca și noi. Însă am fost mai rapid ca el și țineam deja pistolul în mînă.

— Atenție ! spusei.

Glasu-mi suna ca un pîrîit de pînză sfîșiată. Gorman își lăsă mîinile în jos. Micii lui ochi negri ne priveau pe rînd. Fața îi era împietrită.

Max era în mașină. Se uita la mine prin fereastra portierei, cu ochii holbați de frică.

— Ieși din mașină, îi zisei. Are un pistol în buzunarul din dreapta. Caută-l.

Max coborî, trecu în spatele lui Gorman, îi vîrî mîna în buzunar și scoase pistolul automat.

— Ia-i-l, îi spusei lui Veda.

Ea coborî treptele, Max îi întinse pistolul și ea îl luă.

— Ce prostie copila mea, îi spuse Gorman, ai s-o regreți.

— Tacă-ți fleanca, strigai eu, ea vine cu mine.

— Ei bine, de data asta șansa v-a surîs, d-le Jackson, spuse el liniștit, dar am să te găsesc eu, am să te găsesc și pe tine Veda.

Era calm și plin de sînge rece și asta îl făcea și mai periculos.

— O să vă găsesc, fiți siguri de asta.

— Duceți-vă să-i țineți companie lui Parker. Se simte părăsit în hardughia asta de casă. Și o să-mi dați inelul. Am nevoie urgentă de bani lichizi.

Se uită la diamant, apoi la mine.

— Dacă vrei, vino și ia-l, spuse el, strîngîndu-și palma într-un pumn colosal.

— Nu uitați că eu sînt cel care are-n mînă pocnitoea, și cînd cineva se joacă cu ea obține tot ce vrea.

— Nu și de data asta, d-le Jackson.

— Dă-mi-l, moșulică.

Nici nu se clinti.

Simțeam că Veda mă privește. Dacă-l lăsam pe umflatul ăsta să-mi scape, scădeam în ochii ei. Mai mult, aveam nevoie de inelul ăsta. Dar, oricum, nici nu mă gîndeam să m-apropii de el. Știam că dacă pune gheara pe mine, n-aveam nici o șansă să scap.

— Îmi pare rău, Papașa, spusei eu.

Și chiar era pe bune.

— Dar vreau inelul ăsta. Dacă nu mi-l dai ai să te alegi cu un picior făcut zob. Îți dau trei secunde.

Mă fixă cu privirea, apoi gura i se strîmbă într-un rictus. Era primul semn de furie pe care-l dădea pînă acum. Își dăduse seama că nu glumeam.

— Ia-l d-le Jackson, spuse el, scoțîndu-și inelul de pe deget.

Îl aruncă la picioarele mele.

— Dar asta o să vă îngreuneze situația la viitoarea noastră întâlnire.

Am luat inelul de pe jos și l-am pus în buzunar. E nostim, dar acum că-l aveam, îmi dădeam seama că încă de la început vrusesem să i-l iau : din clipa în care i-l văzusem prima dată, atunci când venise la biroul meu.

Cînd am plecat, stătea în picioare la capătul scărilor, uitîndu-se după noi. Mașina lui Veda era o cabrioletă rapidă cu formă aerodinamică. Ea conducea, iar eu stăteam în genunchi pe banchetă, cu pistolul în mînă, supraveghindu-l pe Papașa, pînă ce dispăru în întuneric.

Aveam o tulburătoare și nasoală presimțire, că o să ne reîntîlnim.

CAPITOLUL VI

Nici un turist nu merge vreodată la Santa Medina, oraș pe care milionarii îl vorbesc de rău de parc-ar fi bîntuit de ciumă. Dacă cunoști San Luis Beach, ei bine, pe lîngă el, Santa Medina chiar că pare un loc bîntuit de ciumă.

Singura afacere care prosperă în orașul ăsta aglomerat, cu case din lemn, storuri arse de soare, împînzit de crîșme, este tripoul lui Nick Casy, unde mai devreme sau mai tîrziu, tot excrocul și traficantul, tot vînatul bun de închisoare și tot jucătorul profesionist din cele patru colțuri ale Americii vine să dea bună ziua și să joace zaruri. Stabilimentul lui Casy este celebru pe toată coasta Pacificului. Se zice că fără Nick Casy, Santa Medina ar fi secătuit de mult ; pe de altă parte, alții sînt de părere că va fi cu atît mai bine pentru oraș cu cît Casy va pleca mai repede.

Tripoul domină orașul. Marea lui firmă de neon se zărește de departe, chiar înainte de a bănuși că acolo, în întuneric, se ascunde orașul. E singura clădire din cărămidă și acoperiș de țiglă din oraș și se înalță într-o zonă

fără case, iar la ea se ajunge pe un larg drum de beton care duce pînă la intrare.

Pe Casy îl cunosc de mult timp. Îl descoperisem cu mulți ani înainte de a ajunge să fie plin de bani. Pe vremuri își câștiga traiul jucînd cărți, dar îi mersese buhul și cu greu mai găsea cîte un fraier să joace cu el. Era mai tot timpul cu buzunarele goale, și cînd l-am cunoscut era amestecat într-o poveste care se terminase cu împușcături în fostul bar a lui Mac, pe plaja din San Francisco. Era un asasinat politic și sticleții căutau un țap ispășitor. Puseseră gabja pe Casy și înscenarea ar fi fost luată de bună dacă n-aș fi apărut eu ca martor-surpriză la proces, unde am spus că Casy nu trăsese nici un foc de armă pentru că în momentul acela se afla cu mine. Nu era adevărat, dar nu găseam că e drept ca sticleții să încolțească un om pentru că era în mizerie și nu avea relații, ca să salveze prestigiul nu știu cărui politician grăsan, prea ramolit ca să reziste la băutură.

Mărturia mea a impresionat juriul care a dat verdict de neurmărire. Casy și cu mine a trebuit să părăsim orașul, și încă repede. Dacă ar fi pus mîna pe noi, caralii ne-ar fi azvîrlit chiar ei afară din oraș, dar noi am fost mai iuți decît ei.

Casy a luat lucrurile foarte în serios. A jurat că n-o să uite niciodată că i-am salvat viața, și n-a uitat-o.

De fiecare dată cînd mă duceam să-l văd, mi se oferea totul pe cheltuiala casei și se înfuria teribil chiar dacă vroiam să-mi plătesc datoriile la joc. Treaba asta mă punea în încurcătură și am renunțat să mă mai duc să-l văd. Trecuseră de atunci vreo zece luni.

Pînă cînd aveam să știu mai mult despre pudrieră și de ce ținea Gorman așa de mult s-o aibă, hotărîsem să mă ascund la Casy. Aici, și eu și Veda eram în siguranță.

Toate astea i le-am spus lui Veda în timp ce conducea pe drumul ce cobora în serpentine spre Santa Medina.

— Bine, spuse ea, în întuneric.

Nu-i distingeam decît conturul capului și vîrful aprins al țigării pe care o ținea între buze :

— Dar acum n-am chef să stau de vorbă. Aș vrea să reflectez. Nu te superi dacă am să-mi pun puțină ordine în gânduri. O să putem sta de vorbă mai târziu, nu ?

N-am mai scos o vorbă de la ea pînă cînd a tras în fața barului lui Casy.

— Aici e ? întrebă ea.

Am ajutat-o să coboare din mașină și i-am arătat firma luminoasă. Avea vreo opt metri pătrați și simțeam căldura tuburilor incandescente chiar la distanța la care ne aflam.

— Nu crezi că firma asta-i de ajuns ? spusei eu ; să intrăm, o să-ți fac cunoștință cu Casy.

Paznicul de la ușă îmi aruncă o privire rapidă de dur, apoi își duse mîna la șapcă. Era plătit să știe cine putea să intre fără probleme, și cine nu. Asta-și merita banii, muncea pentru ei, nu-i fura.

— Patronul e pe-aici ?

— În birou.

— Mulțumesc.

Am luat-o pe Veda de braț și am traversat vestibulul printr-un ocean de tapiserii, de-a lungul unuia dintre cele cinci baruri și am coborît un culoar care ducea la apartamentul lui Casy. Prin preajmă cînta îndrăcit o trupă de jazz. În aer plutea un miros de fum de tutun și de whisky.

Nu era un local de lux, dar scopul propus era atins. Înăuntru găseai tot ce-ți doreai, de la o blondă plină de consimțămînt pînă la parteneri de poker. Casy alimenta toate viciile. Singurul motiv pentru care polițiștii nu închiseseră localul era acela că însuși șeful poliției avea un punct slab și Casy i-l întreținea.

Un flăcău, cu un profil à la Byron, dar ceva mai reușit, într-un seducător costum de flanelă albă, cu o albăstreă la butonieră se strecură dintr-o încăpere și începu să ne facă grații. Se uita la Veda cu niște ochi ca ai lui Bambi din filmele lui Disney, își flutura cu neastîmpăr genele lungi către ea, și continua să se fandosească.

Expresia Vedei mă făcu să rîd. Am intrat împreună în barul rezervat prietenilor lui Casy. Încăperea era plină de bărbați și de fum.

Jos, gorila lui Casy, un tip scurt, îndesat, cu un năsoi nasol făcut una cu fața și ochii ca două cuburi de gheață, se desprinsese de la bar și veni spre mine cu un aer amenințător. Dar când mă recunoscu îmi surîse, și-mi dădu o lovitură amicală în piept. Apoi o zări pe Veda și-și înghiți literalmente buzele-i de harap.

— Salut bătrîne, spuse el. De unde ai apărut ? Nu te-am mai văzut de luni de zile.

— Casy e pe-aici ?

Făcu semn cu capul spre ușa din fundul încăperii.

— Intrați. E liber.

Toți bărbații încetaseră să mai vorbească și o fixau pe Veda. Și normal ! Cred că dacă ar fi trecut printr-un cimitir s-ar fi deschis și mormintele. Eu am început să-mi dau aere și mi-am luat o mină dură, așa ca să-i fac să înțeleagă că n-ar fi sănătos pentru ei să le treacă prin cap ceea ce nu trebuie. Ea a trecut prin fața tuturor ca și cum ar fi fost niște stâlpi de palisadă.

— Pe ușa asta, îi spusei, iar ea întoarse mânerul și intră de-a dreptul.

Casy stătea la birou, cu o sticlă de whisky la îndemână strângînd un trabuc între dinții lui mici și albi. Era în cămașă cu mîneca scurtă, cravata îi atârna cu nodul desfăcut, iar gulerul îi era descheiat.

— Floyd ! — exclamă el sărînd în picioare. Asta-i bună ! Ce mai faci, bestie ?

Ne-am strîns mîna cu putere încercînd prietenește, să ni le strivim reciproc. Casy are un hectar de palmă.

— Ți-o prezint pe d-ra Rux, spusei eu surîzînd ; Veda, el e Mick Casy despre care ți-am vorbit.

Veda își îndreptă spre el privirea-i rece și pătrunzătoare.

— Încîntat de cunoștință, spuse Casy, nu prea în largul lui ; luați loc. Serviți ceva de băut ?

Veda luă loc. Se părea că-l scotea pe Casy dintr-ale lui, căci începu să se încheie la guler și să-și refacă nodul la cravată.

— Scuzați-mă, dar nu mă așteptam la vreo vizită.

— Fii așa cum ești, Mick, spusei eu, aducînd încă un scaun. Veda este o prietenă pe bune. Așteaptă s-o cunoști și tu așa cum o știu eu.

Casy surîse jenat. Era clar că Veda îi luase mințile.

— Adevărat ? Ei bine tu, tu știi să le descoperi Floyd !
La naiba ! Hai, ia un pahar.

În timp ce pregătea băuturile, Veda îl studia. Casy era mic, cu un tors cam cît un butoi de 200 kg ; se apropia de cincizeci de ani și avea aerul a ceea ce de fapt și era : proprietarul unui tripou prosper frecventat de duri.

— Unde ai dispărut atîta vreme, Floyd ? întrebă el aruncîndu-mi o privire surprinsă. Nu te-am văzut de luni de zile. Ce pui la cale ?

— Buclucuri care mai de care mai mari.

Luai paharul pe care mi-l pusese dinainte și-mi deșertai whisky-ul în mățăraie.

— E vorba de doi tipi care o fac pe șmecherii, Mick. Aș vrea să mă ascund o vreme.

— Caralii ?

Casy o privi din nou pe Veda ca și cum o mai văzuse și nu știa cînd și unde.

Am scuturat capul.

— Nu, nu pentru moment. Nu-i vorba de sticleți. Dar s-ar putea să apară pe parcurs.

— Doi flăcăi zici ? Vrei să mă ocup de ei ? Da' ce dracu, Floyd, judecă puțin. De ce să te ascunzi ? Joe se va ocupa de orice tip care-ți face necazuri, o știi prea bine.

— Da, dar e un fel de afacere de familie. O să am eu grijă de ei la momentul potrivit, dar clipa asta încă n-a sosit, Veda și cu mine vrem să evităm să fim văzuți cîteva zile. Poți să ne ajuți cu treaba asta ?

Casy își trecu degetele prin păr și-și încruntă sprîncenele :

— Firește că pot. Vino cu mine la hotel dacă vrei. Pază bună, băătură gîrlă, și paturi bune. O să-ți placă. Îți convine, ce zici ?

Dădui din cap :

— Mă gîndeam că vom fi oarecum singuri.

O privi din nou pe Veda. De data asta, Mike surîse.

— Da, ar fi trebuit să mă gîndesc la asta. Mai e garsoniera de pe acoperiș. E ocupată de doi flăcăi, dar ăștia pot să se care. Ce zici de treaba asta ?

Garsoniera, o cunoșteam. Speram să mi-o cedeze.

— Perfect, spusei.

Părea bucuros să arate ce poate face pentru mine. Strigă să fie chemat Joe.

Veda tăcea ; își făcea din nou numărul de statuie. Ochii ei priveau, iar ea stătea țeapănă.

Intră Joe.

— Pune să-i dea afară pe ăia doi din garsonieră, Joe, ordonă Casy, și să se facă curat în camere. Mișcă-te repede : Floyd va sta acolo.

Joe părea surprins, dar nu puse întrebări.

— Bine, șefule, spuse el și ieși.

— Ce-aș mai putea face pentru tine, întrebă Casy ; dacă mai e nevoie de ceva nu trebuie decât să-mi spui.

Am scos la iveală inelul lui Gorman și l-am aruncat pe mapa de birou.

— Mi-aș dori ceva bani ca să am cu ce mă duce la iarbă verde, Mick.

El luă diamantul, îl puse în dreptul luminii și-și miji ochii :

— Drăguță piatră.

— Da, dar frige.

Îți ridică brusc privirea spre mine și încruntătura i se accentuă.

— Sticleții n-au nici o treabă în legătură cu inelul, Mick. L-am luat de la tipul care-mi făcea necazuri. N-o să se ducă să reclame la poliție.

Fruntea i se descreți.

— O.K. Ce vrei în schimb ?

— Face cam patru-cinci mii. Dar o să-mi ajungă și trei mii.

— Gheață ?

— Da.

Se îndreptă spre un seif deschis, scoase un sul de bancnote și aruncă pe masă un teanc gros.

— Ai aici o mie. O să-ți fie de ajuns să rezști o vreme ? Restul pînă la trei îl poți primi cînd vrei.

Mi-am vîrît banii în buzunarul pentru revolver.

— Ești un adevărat prieten, Mick.

— Și încă ce prieten !

Apoi, uitîndu-se la Veda :

— Știi, pe vremuri mi-a salvat viața. E un băiat pe cinste, ți-o spun deschis. Și să nu dai voie nimănui să-l vorbească de rău.

— Oh, nici vorbă, spuse Veda.

Casy ne umplu din nou paharele.

— De flăcăii ăia doi, spuse el, ești sigur că nu vrei să mă ocup ?

Am clătinat din cap.

— Nu încă. Cel puțin nu acum, dar nu se știe nicio-
dată. Unul dintre ei este un dur.

— Așa-mi și plac, spuse Casy cît se poate de firesc. Și era adevărul adevărat.

Joe își strecură capul prin deschizătura ușii :

— Sus e liber. V-am urcat valizele, domnișoară.

Se chiombi la Veda. Ea îi mulțumi. În ciuda calmului ei, îmi dădeam seama că era oarecum uluită de toată atenție asta cu care eram primit.

— Hai vino, spuse Casy, ridicîndu-se din fotoliu. O să urcăm împreună.

I-am pus mîinile pe umeri și l-am forțat să se reaseze.

— O să te văd mîine Mick. O să stăm de vorbă. Deocamdată am de lămurit o problemă cu mititica asta brunetă.

Joe tuși încurcat ducîndu-și mîna la gură, iar Casy nu-și ascunse surprinderea.

— Nu mi-am dat seama, spuse el, scuzîndu-se, desigur, du-te.

— Nu-ți fă probleme ; și, luînd-o pe Veda de braț — s-o ștergem, zisei.

Ajuns la ușă, mă întorsei. Casy rămăsese prostit, cu gura căscată și ochii cît cepele. Joe trimitea bezele spre tavan din vîrful degetelor lui groase.

— Și mulțumesc încă o dată, Mick, spusei.

— Apoi am deschis ușa și am traversat barul pe urmele Vedei.

Flăcăii se opriră din nou din flecăreală. O radiografiară pe Veda cu ochii ce emanau raze X. Am condus-o la liftul din hol și am urcat pînă la mansardă.

Garsoniera era un cuibușor de dragoste și era formată dintr-un vestibul spațios, un dormitor, o bucătărie și o grădiniță amenajată chiar pe acoperiș. Fusesse decorată și mobilată de un decorator de lux din Los Angeles. Veda inspectă vestibulul, cu mâinile în buzunare și cu capul înclinat.

— Îți place ?

Se întoarce ușor pe călcâie pentru a mă privi în față.

— Ce-ai făcut cu pudriera ? întrebă ea.

— Stai jos.

M-am îndreptat spre micul bar din cameră.

— Înainte de a vorbi despre pudrieră o să stăm de vorbă despre tine. Ce rol ai în toată afacerea asta ?

Se așază, își puse picior peste picior și-și privi mâinile, încruntându-și sprâncenele.

— Vreau să știu, pudrieră... spuse ea... ce ai făcut cu ea ?

— Să discutăm despre fiecare lucru pe rînd.

Am pregătit două whisky-soda și am venit cu ele lângă ea :

— Cine ești tu ? Să începem cu începutul. Cum ai ajuns să te vîri în treaba asta ?

Ea luă paharul, se gîndi o clipă, apoi spuse :

— Nu m-am putut abține. Vroiam bani.

M-am așezat în fața ei, am supt jumătate de pahar și l-am pus pe jos lângă picior. De pe o măsuță alăturată am înșfăcat un pachet de țigări și i-am aruncat una ; mi-am aprins-o pe a mea și apoi i-am azvîrlit ei cutia cu chibrituri.

— Cum ai dat peste Gorman ?

— Este impresarul meu.

Mi-am pironit privirea în ochii ei :

— Mi-a spus că faci un număr de strip-teasse. E adevărat ?

— Da.

— Ei, hai, nu mă face să-ți scot vorbele cu cleștele din gură. Începe cu începutul. Vreau să știu despre tine tot atîta cît știi și tu însăși.

Ea luă un gît și mă studie. Avea un fel anume de a te privi, așa printre gene... Cînd se uita la tine așa, nu-i vedeai ochii, dar îi simțeai.

— De ce ți-aș spune ceva despre mine ?

— Și de ce n-ai face-o ?

Privirea ei se abătu de la mine pentru a se fixa pe zidul din față. În ochi îi plutea o expresie gînditoare și îndepărtată ; apoi începu să vorbească.

Bătrînul ei era fermier, spuse ea. Avea o mică fermă aproape de Waukomis, în Oklahoma. Cu ea își întreținea familia : pe bătrîna ei, patru băieți și cinci fete. De cînd se știa ea, viața fusese grea. Ferma stătea gata să se prăbușească, bătrînul a făcut tot ce a putut ca să nu se ruineze de tot, dar și-a distrus sănătatea. Situația asta o șubrezișe și pe maică-sa, și mizeria în care trăiau o făcuse să devină afurisită și o înăcrise. Copiii erau pe jumătate înfometați și sălbătăciți. Cînd Veda a împlinit șaisprezece ani îl găsiră pe bătrîn lîngă o mlaștină. Se îmbătase criță și căzuse cît era de lung cu fața în jos într-o apă adîncă doar de zece centimetri și se înecase. Nu mai avusese putere nici măcar să întoarcă capul ca să respire.

După aceea, familia se risipi. Veda își găsi o slujbă într-un restaurant de pe o șosea națională, unde spăla vesela și servea masa camionagiilor înfometați care se opreau acolo la orice oră din zi și din noapte.

Era înnebunită să facă cinema și singurul ei gînd era să ajungă la Hollywood. Era sigură că o să găsească o slujbă ca figurantă și că o să devină star cînd va avea norocul s-o vadă vreun barosan. Ii povesti toate astea unui camionagiu care-i spuse că n-ar fi imposibil să aibă norocul ăsta. O fată cu o figură și un corp ca al ei, spunea el, era cît se poate de potrivită pentru cinema și îi propuse să facă cu el călătoria asta.

La început n-a vrut să-l creadă dar el i-a jurat că nu glumește. Bineînțeles, mai adăugase el, privind-o cu ochii lui duri și pătrunzători, mai era și o mică ceremonie pe care o pretindea în schimbul propunerii lui. Ea nu trebuia să se aștepte ca el să-i dea bani, dar nu-i așa că n-ar refuza să-i cîștige ? Fața îi căpătase o expresie ani-

malică care o înghețase. Și-i spuse să vină seara în hambarul din spatele restaurantului.

În adîncul ei simțea că dacă ajunge la Hollywood va deveni star. Nu va mai trebui să spele vase, nici n-o să mai stea în mirosul rînced al resturilor de mîncare, nici n-o să-și mai spele singură hainele, avea să scape de toate necazurile astea dacă reușea să ajungă la Hollywood. Așa că-i spuse că va veni chiar în noaptea aceea în hambar.

Bineînțeles, în ceea ce privește banii, o trase pe sfoară. Dar la Hollywood nu ajunse decît un an mai tîrziu. Trei săptămîni îi trebuiră ca să străbată drumul pînă acolo. Odată ajunsă, își găsi o slujbă la o cafenea șic din fața unuia dintre marile studiouri. După cîtva timp în care a umblat cu cîtiva tehnicieni de la studio întîlni pe unul dintre directorii cei mai puțini celebri. După o probă de fotogenie, pe care o văzu și ea, fu destul de deșteaptă să-și dea seama că cel care i-o înlesnise, contra unui week-end, avusese dreptate cînd îi spunea că deși frumoasă, nu era fotogenică.

Practic, directorul îi promisese un rolișor și se simți jenat cînd văzu ce ieși din proba de fotogenie. Vrînd s-o ajute într-un fel sau altul, îi dădu o recomandare pentru Gorman care îi făcu un contract și lucră pentru el cam un an. Se obișnuise repede cu munca asta și era solicitată. Cîștiga banii, îi cheltuia și mai tot timpul era lef-teră. Atunci Gorman îi făcuse o propunere.

Tot timpul cît vorbise despre ea, rămăsese cu ochii țintă la perete. Era ca și cum și-ar fi vorbit ei înseși. Cînd a ajuns cu povestirea la propunerea lui Gorman s-a ridicat să-și ia o țigară și după ce a aprins-o a reluat :

— Mi-a spus că are o ofertă pentru mine ; că trebuie să-mi fac numărul la proprietatea lui Lindsay Brett de la San Luis Beach. Nu m-am gîndit la nimic deosebit. Eram obișnuită să merg în case particulare chiar și în alte orașe. Apoi mi-a spus că aș putea cîștiga o grămadă de bani dacă reușeam să aflu cifrul de la seiful lui Brett, dacă sînt sau nu sonerii de alarmă, cum își organizau gardienii turele, și alte lucruri de genul ăsta. La început credeam că glumește. Nu fusese vorba despre așa ceva niciodată de cînd începusem să lucrez pentru el. Dar nu glumea. Mi-a zis că o să cîștig o mie de dolari dacă-i

aduceam informațiile cerute. I-am spus că am să mă mai gîndesc.

Se plimba prin cameră, cu mâinile în buzunare, strivind țigara între buze și punîndu-și în valoare trupul sculptural.

— În cele din urmă i-am spus că am s-o fac, spuse ea.

Se opri să mă privească, apoi reîncepu să rătăcească încolo și-ncoace prin cameră :

— Totul s-a petrecut fără probleme. Brett a deschis seiful ca să le arate prietenilor un diamant pe care-l cumpăraseră. Cifrul era notat pe un cartonaș pe care l-a scos din portofel. Era ușor să pui mîna pe portofel și să copiezi cifrul, fără știrea lui. Mai mult, s-a îmbătat destul de tare în timpul petrecerii. S-au îmbătat cu toții. L-am întrebat dacă avea instalat un sistem de alarmă și el mi-a arătat cum funcționează. Era tare mîndru de instalația asta și s-a distrat punînd-o în funcțiune și băgîndu-i în viteză pe gardieni. Am făcut un mulaj în ceară al cheii de la ușa de serviciu. Lucram calm și eficient căci toți erau beți ca niște porci.

— Deci nu te-ai plimbat dormind ?

Rîse scurt și dur, fără bucurie.

— E unul dintre puținele lucruri pe care nu le fac.

— Și pe urmă ce s-a mai întîmplat ?

— I-am spus lui Gorman că am aflat combinația cifrului de la seif, cum funcționează sistemul de alarmă și că am luat mulajul cheii. A fost mulțumit pînă în momentul în care i-am cerut să-mi spună la ce-i foloseau toate astea.

Își strînse buzele și-și încruntă sprîncenele rememoraîndu-și scena :

— N-a fost încîntat deloc cînd i-am spus că dacă vrea să-i dau informațiile trebuie să mă ia ca parteneră.

Acum ascultam cu atenție.

— A făcut-o ?

— Da. Scutură scrumul pe jos. Nu chiar așa cu una cu două, dar pînă la urmă am reușit.

— Și ce ți-a spus ?

Își sprijini coatele pe șemineu și-și împinse bustul înainte.

— Mi-a spus pentru ce vroia pudriera și ce va face cu ea cînd va pune mîna pe ea. Mi-a spus cît valora pudriera și cum avea s-o transforme în bani. Mi-a promis o treime din cîștig, oricît ar fi fost el, în schimbul informațiilor mele.

— Și pudriera pentru ce anume o vroia ? întrebai eu nepăsător ; puțin cam prea nepăsător.

— Ce ai făcut cu ea ? întrebă ea pe un ton la fel de detașat. Abia acum intram în joc.

— Da, este așa cum ai spus tu deja. Nu-ți fă griji pentru pudrieră. E la loc sigur. Termină-ți povestea. Pentru ce o vroia ?

— De ce crezi că l-am trădat pe Gorman, întrebă ea. Și mă fixă cu ochii ei scînteietori și reci.

— Pentru că nu te-nduram să-l lași să mă tortureze, rîsei eu ; îți amintești ?

Rîse batjocoritor.

— Și mai de ce ?

— Te-ai gîndit că Gorman nu-ți va da partea care ți se cuvenea. Știai că Parker e viclean și ai gîndit că după ce vor pune mîna pe pudrieră îți vor suci drăguțul tău gît și te vor azvîrli în bazin.

După lumina din ochii ei de Nu-mă-uita se vedea clar că clocește un gînd anume :

— Continuă.

— De asemenea ai socotit că o treime nu face cît o jumătate și cînd am apărut eu ți-ai zis că sînt genul de tip cu care ai putea pune ceva la cale. Și cînd m-am întors și le-am înșirat gogoșile cu pudriera făcută scrum ai fost sigură că sînt omul care-ți trebuie.

— Am ceva informații de vînzare, și dacă le vrei, te vor costa jumătate din ceea ce vei putea obține de la Brett.

M-am ridicat și am căscat.

— Vino, micuț, mergem la culcare. Am vorbit destul în seara asta. Hai să-ți arăt unde ne vom pune obositele noastre capete.

Neliniștea și îndoiala îi sclipiră în ochi.

— N-ai nevoie de informațiile mele ? întrebă ea cu bruschete.

— Am să mă gîndesc la asta, spusei eu, și-o luai de braț ca s-o conduc în dormitor. Poate că n-o să am nevoie de informațiile tale.

— Ba da, o să ai, spuse ea trăgîndu-și brațul ; nici vorbă că o să ai. Pudriera nu poate fi valorificată de nimeni, decît dacă știe ceea ce știu eu. Și oricum eu vreau jumătate....

— Nu mai spune, zisei eu, așezîndu-mă pe pat, închipuie-ți că am un cap făcut să aflu cu el o sumedenie de lucruri. Am fost detectiv particular. Treaba mea este să descopăr anumite lucruri, și ai să fii uimită de lucrurile pe care le-am aflat.

Mă înfruntă din privire ; pe obraji îi apărură doi bujori de mînie. Acum nu mai era calmă : dăduse strechea în ea.

— Eu vreau jumătate — începu ea, dar eu am culcat-o pe pat.

— Nu încerca să scapi de mine țipînd, scumpeteo, îi spusei ; în seara asta nu mă mai interesează afacerile. Vreau puțină distracție.

— Să nu contezi pe mine că am să ți-o ofer ! spuse ea cu dinții strînși încercînd să-mi scape din strînsoare ; dar nu numai ea avea oțel în încheieturile mîinilor.

— Dă-mi drumul ! spuse ea furioasă, am să țin.

— Ești invitata mea, îi spusei, înșfăcînd-o de brațe. Ce mai contează un țipăt, două, acolo, în toată hardughia asta ? Aici se găsește totdeauna cineva care să țipe : face parte din peisaj. Așa că n-ai decît să urli cît vrei, dacă ai chef.

— Dă-mi drumul, pentru Dumnezeu !

Își smulse un braț din strînsoare și primii un pumn în maxilar, care-mi dădu capul pe spate. Apoi mă izbi cu piciorul în tibie și cu pumnul strîns mă lovi de cîteva ori, mărunt, în gîtul care mă durea de pe urma strînsorii lui Gorman.

M-am dat puțin înapoi și i-am trîntit un pumn, din scurt, în coaste. Era o lovitură parșivă și dură, și aerul îi țîșni din plămîni însoțit de un „uufff“ !

Simțeam că nu mai pot să mă port cu blîndețe. În ultimele douăzeci și patru de ore toată lumea mă luase la tăbăcit ca pe o minge. Se spune despre mine că sînt un

dur, dar pînă acum toată lumea mă luase drept momîie. Era timpul să arăt că sînt și al dracului.

— Ah ! deci așa stau lucrurile, spusei aplecîndu-mă peste ea, am făcut-o destul pe prostul. E rîndul tău, frumoaso, să dansezi puțin, și sper să-ți placă.

— Brută ce ești ! gîfîi ea.

Se zbătu, se ridică și mă lovi cu piciorul. Apoi țipă iar eu o înșăfăcai în brațe. Încercă, să muște, dar nu prea convingător. La un moment dat, își strecură brațele pe după gîtul meu și se agăță strîns de el ca și cum îi era frică că o să mă piardă. Buzele i se întredeschiseră și le cuprinseră pe ale mele. Ochii îi străluceau ca două stele albastre.

Așa cum am mai spus-o deja, femeia este un animal ciudat.

CAPITOLUL VII

Sonerie stridentă a telefonului mă făcu să sar în sus. Un alt iepure descoperit țîșni dintre perne, alături de mine.

— Nu arde, spusei eu, nu-i decît telefonul. Te-ai speriat ?

— Nu chiar așa de tare pe cît se pare că te-ai speriat tu, răspunse ea.

Cum telefonul era pe partea ei, întinse mîna. Mi-am pus brațul peste pieptul ei, și am turtit-o între perne.

— Am să-l iau eu. Tu odihnește-te.

Ca să ajung la receptor, trebuia să mă sprijin de ea ; așa că m-am sprijinit de ea.

— Ai niște maniere de porc, spuse ea abia răsufînd ; și e jignitor pentru porci.

Am surîs către doi ochi albaștri feroce și am ridicat receptorul din furcă.

— Nu mă simt în largul meu decît cu invalizii și bătrînele doamne, am asigurat-o eu.

Am căscat rostind un „Alo !” în receptor.

Glasul lui Casy îmi lătră în ureche.

— Coboară, Floyd ! Capacul stă să sară de pe oală, dar îl țin eu pe loc pînă ajungi tu aici.

— Care oală ? spusei eu, și nu mai urla, Mick, că mi se iau nervii la ceartă. Și chiar că se luaseră la hartă. Eram așa de agitat, încît m-aș fi ascuns sub o rață fără să-i clintesc un fulg.

Casy scoase un răcnet.

— Ducă-se la dracu nervii tăi. Coboară repede și dacă ai și furnici în cap, scutură-le. Îți dau cinci minute.

După care închise.

Am pus încet receptorul la loc, trecîndu-mi degetele prin păr și privind fața mică, foarte palidă pe jumătate îngropată în pernă. Oricare femeie în locul ei ar fi avut un aer puțin veșted, dar nu și Veda. Ea continua să aibă o înfățișare foarte comestibilă.

— Bună ziua, spusei. Vă mai amintiți de mine ?

— Dacă aș fi uitat, oricum vînatăile mele și-ar fi amintit, răspunse ea acru ; hai, mișcă-ți hoitul de aici, umflatule, nu vezi că ești pe cale să-mi iei viața storcîndu-mă ca pe un tub cu pastă de dinți ?

— Frumoasă moarte, spusei.

Sării jos din pat, întinzîndu-mă și căscînd. Apoi făcui un salt către sticla cu băutură :

— Ai vrea să ai un micuț cu cîinele care te-a mușcat și ți-a făcut vînatăi.

— Nu, mulțumesc.

Se săltă într-un cot :

— Cine era ?

— Casy. Trebuie să cobor. Am să trimit pe cineva să-ți aducă cafea.

— Ce vroia ?

Vorbea repezit.

— N-a dat nici o lămurire. Poate se simte singur.

Mi-am găsit ceasul brățară în grămada de boarfe pe care le aruncasem pe noptieră. Era 11 și 20 de minute.

— Ia te uită ! Am soilit aproape toată dimineața !

— Dar nu pentru asta-s făcute diminețile ? întrebă ea culcușindu-se din nou sub cuvertură.

Am mai tras un gît din sticlă înainte de a face un duș. Zece minute mai tîrziu intram în biroul lui Casy. Corpul

și membrele își reveniseră, dar nervii mei încă mai sfîrîiau, iar gîtul, gîtul îmi făcea impresia că fusese mîngîiat cu o secure de măcelar.

Casy stătea lîngă fereastră, cu un trabuc între dinți și cu mîinile la spate. Avea o privire morocănoasă, iar colțurile gurii îi atîrnau.

Un omuleț cu înfățișare gingașă stătea pe marginea celui mai inconfortabil dintre scaunele aflate în încăpere și surîdea pălăriei negre pe care o ținea pe genunchi. Totul era îngrijit la el — părul, veșmintele, obrajii rași și pantofii. Dar ceea ce era cel mai îngrijit la el era surîsul.

Cînd îmi făcui apariția, Casy începu să bombăne.

— Nu s-ar putea spune că te-ai grăbit. Dumnealui este O'Readen. Șeful poliției.

Mă pregăteam să mă arunc, asupra lui cînd omul cu chip suav țîșni brusc în picioare și-mi întinse mîna.

— Încîntat de cunoștință, d-le Jackson, spuse el.

Chiar și strîngerea lui de mînă era îngrijită.

În general, cînd mă întîlnesc, șefii de poliție încep prin a smulge lamele parchetului ca să găsească corpul delict, așa că această primire mă surprinse.

— Sînt încîntat că mă cunoașteți, spusei eu, desprinzîndu-mi mîna, pe care, pentru mai multă siguranță o vîrîi în buzunar.

Casy se îndreptă spre biroul său călcînd apăsător și se așează.

— Așază-te undeva, Floyd, spuse el și se trase de nasul scurt și gros.

Îl fixa pe O'Readen cu o mînie posacă.

— Povestește-i, lătră el.

O'Readen surîse, fără să privească pe nimeni.

— A fost puțin scandal ieri noapte la Ocean Rise, spuse el.

Părea să-i facă confidențe pălăriei, dar eu nu scăpam nici un cuvînt.

— Brigada de asasinate din San Luis Beach mi-a telefonat în dimineața asta și mi-a cerut colaborarea. S-a comis o tentativă de spargere a seifului lui Lindsay Brett, și doi gardieni au fost uciși.

— Asta ce mai e ? îl întrebai eu pe Casy : o sugestie de subscripție publică pentru coroană, sau ce ?

— O'Readen este un bun prieten al meu. Casy îl privea așa de fix pe O'Readen de parcă stătea gata să-l înghită. El se ocupă de durerile mele de cap. Asta face parte din sarcinile lui.

O'Readen continua să surîdă, dar zîmbetul i se veștejise puțin.

— Fac și eu ce pot, spuse el către pălărie.

Apoi ca și cum s-ar fi temut că nu s-a făcut înțeles, adăugă :

— Puținul pe care-l pot face, îl fac.

Mi-am ales un fotoliu, m-am tolănit în el și mi-am aprins o țigară. Era genul de șef de poliție care-mi plăcea mie.

— Și ceea ce face pentru mine, continuă Casy cu un aer sumbru, o să facă și pentru tine. Așa e O'Readen ?

Zîmbetul îi șovăi o clipă pe buze, dar reuși să-l redreseze.

— Doar pentru asta mă și aflu aici, domnule Jackson, spuse O'Readen : știți, inspectorul principal Redfern — îl cunoașteți pe inspectorul Redfern ?

Îi spusei că da.

— Bine... O'Readen dădu energic din cap — ei bine ! Redfern mi-a spus că vă bănuiește în legătură cu spargerea de la Brett.

N-am sărit în sus mai mult de un picior. Știam că Redfern e bun dar nici chiar așa de bun. Mă întrebam dacă nu mă turnase Gorman.

— Și de ce mă caută el tocmai pe mine ? spusei eu când tăcerea deveni stînjenitoare.

— Gardienii de la proprietatea lui Brett țineau un jurnal, explică O'Readen scuzîndu-se.

„Ieri dimineață, dv. împreună cu alt bărbat ați ajuns cu mașina pînă la casa lui Brett. Amîndoi sînteți semnalati în jurnal ca persoane suspecte. Semnalmentele dv. sînt complete. Redfern zice că v-a identificat după cravata pe care o purtați. Cică dintre toate persoanele suspecte pe care le cunoaște, sînteți singurul care poartă cravate cu capete de cai.

— Poate că mai sînt și alții.

— Da, dar restul semnalmentelor sînt atît de exacte, încît ar convinge un juriu, îmi spuse el. Gardienii aceia erau foști polițiști. Nimic nu le-a scăpat.

M-am uitat la Casy.

— Erai acolo, la fața locului, ieri ? întrebă el.

— Sigur că da.

Surîsul lui O'Readen începu să se ofilească.

— Brett are o influență enormă, spuse el cu un aer jenat ; s-a întors azi dimineată și urlă de i-a înnebunit pe toți.

— Brett să facă bine și să se ducă la dracu ! i-o tăie Casy ; acum, ascultați cu luare aminte : noaptea trecută Jackson se afla aici. A sosit pe la ora 7,30 și a jucat poker pînă la ora două dimineata. A jucat cu mine, cu Joe și cu dumneavoastră, O'Readen.

Surîsul derapă cu vreo treizeci de centimetri. O'Readen nu mai reușea să-l redreseze.

— Nu cred că a jucat cu mine, spuse el încetișor, ca și cum n-ar fi vrut să tulbure cu nimic liniștea. Nu sînt jucător de poker.

— Ba chiar așa : sînteți un jucător pasionat. V-a luat cincizeci de dolari.

Scuturam scrumul peste tot pe covor. Încercam o senzație foarte plăcută la gîndul că jucasem poker cu un șef de poliție, o senzație plăcută și liniștitoare.

— E vorba de o acuzare de asasinat spuse pe un ton dureros O'Readen. Redfern ar putea să mă aibă la mîină. Știți doar că dacă aș putea, v-aș veni în ajutor, dar nu mi-ar place să știe că joc poker aici.

Casy își morfolea trabucul ; și furie și dispreț i se citeau în ochi !

— Dumneavoastră, cu mine, cu Joe și cu Jackson am jucat poker aici, ieri seară de la 7,30 pînă la ora două dimineata, spuse el pe un ton feroce. Pentru ce dracu credeți că vă plătesc ? Puțin îmi pasă dacă Redfern o să vă înghesuie. Așa am spus, așa facem, sînteți amestecat în afacerea asta, și acum cărați-vă de aici și osteniți-vă să meritați puțin din mardeii pe care-i depun în contul dv. la bancă.

O'Readen se ridică și surîse din nou către pălărie. Chi-pu-i căpătase culoarea unei burți de pește și avea aerul că trece printr-o lungă și grea suferință.

— Ei bine, dacă asta-mi cereți, spuse el, voi încerca să văd ce pot să fac.

— Ba o să faceți mai mult decît atît, veți face ceea ce vă spun eu, mîrîi Casy.

Glasul său scîșnea ca un fierăstrău circular atunci cînd se poticnește în nodurile unui lemn.

Ne-am uitat după O'Readen pînă cînd a ajuns la ușa.

N-a întors capul și mergea de parcă ar fi avut platfus. Cînd ușa se închise în urma lui, Casy scui-pă cu ciudă și răutate în scui-pătoarea de aramă de lîngă biroul său.

— Îl plătesc pe împruțitul ăsta cu o sută de dolari pe săptămîină ca să mă pună la curent și să mă scutească de toate ghinioanele și de fiecare dată cînd îi cer să se ocupe de ceva se desumflă.

— Bună treabă, Mick, spusei eu cu admirație, nu știam că orașul îți aparține. M-ai scos dintr-un necaz mai mare decît cel în care te-ai aflat tu. Așa că sîntem chit.

— La dracu, sigur că da, spuse el, dar fața i se lumineă. Dar adu-ți aminte, bătrîne, cînd m-ai scos din necaz, nici nu auziseși de existența mea. Pentru asta consider că ceea ce ai făcut e ceva deosebit și eu nu uit așa ceva niciodată.

Mi-am stins țigara și am aprins alta.

— Și nu-mi spune decît ceea ce crezi tu că trebuie, continuă Casy : dar dacă vrei să-mi povestești, acum e momentul s-o faci.

N-am stat nici o clipă pe gînduri. În Casy putem avea încredere și pe deasupra mi-ar fi fost oricînd de ajutor.

— Eram acolo noaptea trecută, spusei eu, e o poveste așa de încurcată că-ți vine să înnebunești ; oricum e mai bine s-o știi și tu.

L-am pus la curent, începînd cu propunerea lui Gorman și terminînd cu sosirea mea și a lui Veda, cu o noapte în urmă, la Santa Medina. Stătea și mă asculta fumînd, încruntîndu-se pe măsură ce îmi depănam povestirea. Dar chiar și mie îmi părea tot atît de falsă ca și surîsul lui O'Readen.

— Asta-i tot, spusei eu, în încheiere ; poți să crezi ce vrei, dar simt că-n toată afacerea asta e vorba de o grămadă de biștari, și țin să fiu primul care să ajungă la el.

— Nu mi se potrivește, nu-i genul meu, spuse el. E o nebunie ! Dar fii atent, Brett este un grangur și e al dracului de influent. E periculos s-o faci pe viteazul cu el și să-ncerci să te dai șmecher. De Gorman și de Parker mă ocup eu, dacă vrei.

— Nu. Mai mult și mai bine decît ceea ce faci acum nu poți face. Nici eu nu pot face nimic atîta timp cît nu am pudriera aia, sau, mă rog, obiectul acela oricare ar fi el. Dar fata de sus spune că știe cum se pot obține lovele pe baza lui.

Am dat gînditor din cap.

— Nici nu știu ce să cred despre ea, Mick, și nici despre toată povestea ei. E plină de enigme ca un sfinx.

— Asta-i treaba ta. Întotdeauna ai fost un bleg în ceea ce privește femeile. Crezi că te pot ajuta cu ceva în sensul ăsta ?

Am surîs privindu-l.

— O șterg pînă la San Luis Beach. Vreau mai întîi să-mi iau niște țoale. Și apoi să-l văd și eu pe Redfern. Oare O'Readen o să meargă pe mîna noastră ?

— Bineînțeles. Doar ai auzit ce i-am spus, așa că n-o să-ți dărîme alibiul.

— E la fix. Mă duc pînă acolo și voi limpezi eu situația. Poate arunc și o privire pe ici, pe colo, pe unde trebuie. Aș putea împrumuta o mașină ?

Casy făcu semn că da.

— Dar mai e și fata de sus. Ar fi mai bine să rămînă acolo pînă mă întorc. N-aș vrea să-mi scape printre degete. Ai putea găsi un flăcău care să stea cu ochii pe ea ?

— Joe poate să facă treaba asta. Oricum stă degeaba. Casy strigă după Joe.

— Vreau să rămînă acolo unde este. Am s-o încui cu cheia, dar s-ar putea ca o simplă încuietoare să nu fie de ajuns dacă ea își pune în cap să se joace de-a fata zburătoare. Dacă Joe ar putea s-o supravegheze din scurt...

Joe intră.

— D-ra Rux trebuie să rămână acolo unde se află pînă ce Jackson nu va spune să i se dea drumul, îi spuse el lui Casy : ai să ai grijă să nu se miște de acolo.

Joe scoase un mîrîit surd. În ochi i se citi o oarecare suferință, dar era prea stilat ca să protesteze.

— Bine, spuse el.

— Și păzește-o bine, bătrîne, îi spusei eu. E tot atît de periculoasă și surprinzătoare ca un coș plin cu șerpi cu clopoței. De fiecare dată cînd își pocnește jartierele de la ciorapi, se găsește și cîte un flăcău care să dea fuga.

— Dacă o să facă să pocnească ceva spre mine, o să fac și eu la fel, spuse Joe cu un scurt surîs rece.

— Mă duc să-i zic două vorbe și pe urmă mă topesc, îi spusei eu lui Casy ; mașina va fi gata între timp ?

Cînd am intrat, Veda, în pijama albastră și papuci roșii, privea pe deasupra acoperișurilor din Santa Medina de la înălțimea grădinii suspendate. Se întoarse pe călcîie și mă privi îndrăzneț și provocator.

— Cafeaua vine îndată, spusei. Eu o să trebuiască să ies. Tu, rămîi aici pînă mă întorc.

— Poate.

Privi peste umăr către culmile îndepărtate de la Ocean Rise :

— O să mă mai gîndesc la treaba asta.

— O să rămîi. Doar dacă nu cumva ții să sari de pe acoperiș.

— Asta ce vrea să însemne ?

Negrul cu mutra cumsecade intră ducînd un platou plin de cornuri calde și cafea. Ne salută dînd din cap, spuse că e o dimineată frumoasă și se strecură afară.

Am turnat cafea, am adăugat frișcă și zahăr și i-am întins o ceașcă lui Veda.

— Nu vreau să te fîții fără lesă, o lămurii eu. Nu te-nfură. O să încui ușa cu cheia ca să nu fii în pericol dacă ai să-ncepi iar să te plimbi dormind.

— Asta n-ai s-o faci !

Ochii ei albaștri aruncau fulgere :

— Ai început deja să faci numai după capul tău.

— Sigur că da. Și nu poți face nimic în situația asta. Dacă ieși și dai peste Parker nu-ți închipui ce-o să-ți facă ?

Hai, gîndește-te. Ai să rămîi aici pînă am să văd eu ce se pune la cale.

Ea rumegă ceva în gînd apoi, dintr-o dată :

— Ce ai făcut cu pudriera ? Unde e ?

— O să vorbim despre asta mai tîrziu, spusei eu terminîndu-mi cafeaua ; deocamdată am alte chestii în cap.

Mă examinează gînditoare.

— Dacă n-aș fi fost eu, acum ai fi fost un cadavru atrăgător, gata pregătît să umple o groapă în pămînt ; tu-mi poți arăta puțină recunoștință ?

— Altă dată.

Și luîndu-mi pălăria :

— O să fim împreună nu peste mult timp. Tot ce ai de făcut, este să nu te enervezi. Dacă dorești ceva e suficient să ridici receptorul. Joe te păzește. Și nu încerca cu el trucuri de ale tale. Are o inimă de piatră.

Îmi dădu clasă la sprint, țișni spre ușă, înșfăcă cheia și încercă să-mi scape din mîini.

— Stai blîndă, spusei, și o culesei din drum, ducînd-o în viteză spre pat. În timp ce o căram mă lovea cu pumnii strînși.

— Lasă-mă urlă ea. Te urăsc, nenorocitul !

Am aruncat-o pe pat, m-am așezat cu genunchii pe ea și i-am dat degetele peste cap ca să-i iau cheia.

— Nu vrei să încetezi să te tot bați ? întrebai eu privind-o cum mîrîie și se zbate ; acum dă-te la o parte și poartă-te ca o doamnă.

Apoi sprintai spre ușă. O pendulă și o vază îmi încurajară tentativa de doborîre a recordului mondial al probei. Am ieșit și am răsucit cheia în broască în clipa în care ea începu să lovească cu pumnii în ușă, urîndu-mi lucruri care l-ar fi făcut să roșească și pe un șofer de taxi.

Joe venea pe culoar și se opri să asculte.

— Și mai ziceați că-și pocnește jartierele, hî ? ; ce baftă am și eu de sînt procopsit cu astfel de trebușoare la casa omului... Dacă îmi vorbește și mie la fel, eu îi dau falanga la pupilă !

— Nu-i o idee rea, spusei eu dîndu-i cheia ; dă-i tot ce dorește în afară de pistol sau otravă. Ai înțeles ?

El puse cheia în buzunarul vestei și suspină.

— Cred că da. Vă revăd cît de curînd, sper.

Am coborât în biroul lui Casy. Flăcăul deșirat și gingaș, cu profil à la Byron și albăstrea la butonieră stătea lipit de un perete cu mâinile în buzunare și-l privea pe Casy care-și citea corespondența.

— Ți-l prezint pe Lu Farrel, Floyd, spuse Casy ; o să se ocupe de orice neplăcere ce ți s-ar putea întâmpla. Ia-l cu tine. O să conducă mașina.

Lu clipi des către mine din ochii lui de Bambi. Făcui un efort pentru a nu arăta că mă dezgustă.

— Oricum, mulțumesc, spusei eu repede ; dar pot să mă ocup și singur de propriile mele neplăceri. Tot ceea ce vreau e mașina.

— Mai bine să-l iei cu tine, mă sfătui Casy ; înarmat cu o măciucă e de folos.

„Ar fi mai de folos cu un pământuf de pudră, gândii eu“. Dar nu spusei nimic. Nu vroiam nici să-l mîhnesc pe Casy, nici să-l fac pe Lu să plîngă.

— Perfect, dar prefer să zbor cu propriile mele aripi. Nu fi supărat pe mine, îi spusei lui Lu.

— Dar deloc, dragule, zise el, mirosindu-și albăstrea-ua.

Casy surîse.

— Nu te lăsa înșelat, Lu. Aparențele sînt împotriva lui.

— Ceva e, într-adevăr, contra lui.

Am ieșit.

Un Cadillac mare, negru și plin de bibiluri cromate era parcat afară. Portarul care o păzea surîse afectat văzînd ce mutră făcui.

— Șeful spune s-o folosiți, făcu el deschizînd portiera ca să mă urc.

Cu splendoarea asta abia dacă-mi trebui puțin mai mult de o jumătate de oră ca să mă întorc acasă. Aveam un mic apartament într-un imobil cu trei etaje în cartierul cel mai puțin prosper din San Luis Beach. Era suficient de confortabil : puțin dărăpănat, dar curat, iar d-na Baxter care se ocupa de mine nu era mai necinstită decît celelalte proprietărese de pe stradă.

În fața casei, pe trotuar era parcată o mașină închisă. Am oprit Cadillac-ul în dreptul intrării privind cu luare aminte la mașină, rîzînd în sinea mea. Tipul de la volan

care citea un ziar sportiv mirosea a copoi chiar și prin portierele închise.

M-am dat jos încet, lăsându-i timp suficient să mă privească, apoi am urcat în apartament.

Am deschis ușa și am intrat. Luaseră ei ceva precauții ca să nu lase urme de percheziție, dar nu era greu să-ți dai seama că trecuseră cojmelia prin ciur și prin dîrmon.

M-am asigurat că nu se umblase la ultima mea sticlă cu whisky, apoi am început să-mi fac bagajele. Într-o jumătate de ceas eram gata. În clipa în care închideam ultima valiză, pași grei făcură să trosnească scara și degete pline de autoritate bătură la ușă.

Am strigat „Intrați“, continuînd să-mi închid valiza. Inspectorul principal Redfern și un sticlete-n civil, pe nume Summers, intrară maiestuos, închiseră ușa și începură să mă privească ca niște tigri care-și contemplă prada.

Redfern era un polițist bun, solid, la curent cu toate combinațiile, puțin obosit de a tot fi cinstit dar nelăsîndu-se cumpărat, în ciuda puternicelor presiuni făcute de gruparea politică care ținea orașul în mîină ; un tip dur, rău, periculos de înfruntat dacă îi displăcea cineva. Mă ura mai ceva ca pe un abces în ureche.

— Ia te uită, bună ziua ! spusei eu vesel, ați picat la țanc. Plec din oraș. Ce ziceți de asta ?

Redfern nu se purta cu mănuși ; intră în subiect cu obișnuita lui duritate.

— Ați fost ieri dimineață la proprietatea lui Lindsay Brett ?

Avea o voce calmă. Nu țipa niciodată dar reușea să folosească un ton atît de rece încît izbutea să zdruncine o conștiință vinovată mai repede decît prin toate mijloacele pe care le cunosc eu.

— Sigur că da, spusei eu, punînd valiza peste celelalte. Și ce-i cu asta ?

Summers își dresă glasul ostentativ, amenințător. Era mare, musculos și neînduplecat. Pe degetul mijlociu de la mîna dreaptă purta un inel cu o camee enormă care îi prindea tare bine cînd scăpa cîte un pumn în dinții vreunui suspect. Un inel ca ăla putea să provoace stri-

căciuni mari și el putea oricînd să pretindă că sub imperiul momentului uitase să și-l scoată.

— De ce v-ați dus acolo ? întrebă sec Redfern.

— Mă duceam să-l văd pe prietenul meu Casy. Îl știți pe Casy ?

— Îl cunosc. Casy locuiește într-un loc care n-are nici o legătură cu Ocean Rise.

— Așa e. Eu tocmai așteptam un autobuz, cînd a trecut un tip care m-a luat în mașina lui. Eu i-am explicat pe unde să meargă la Santa Medina, dar era prea sigur de el ca să mă asculte. Îmi spusese că știe toate drumurile, dar a luat-o pe unul greșit. Cum nu eram grăbit l-am lăsat să se descurce singur. Am ajuns în fața proprietății lui Brett și gardianul a început să ne facă nasoale. Atunci i-am spus flăcăului unde se încurcase și a luat-o pe drumul bun. Asta-i tot.

— Nu zău împruțit de... începu Summers, dar Redfern îi făcu un semn nervos.

— Am să mă ocup eu de treaba asta, spunea el și îndreptă spre mine un chip de piatră :

„Cine era tipul care v-a luat în mașină ?

— N-am nici cea mai mică idee. Mi s-a părut a fi homo, dar tot ce-i posibil să mă fi înșelat. M-a lăsat la Santa Medina și nu l-am mai revăzut de atunci.

Redfern rătăcea prin cameră.

— Unde vă aflați noaptea trecută ? întrebă el, și se întoarse brusc ca să mă privească.

— Cu Casy.

— Va trebui să găsești ceva mai bun ca alibi, Jackson. Cred că noaptea trecută ai fost la proprietatea lui Brett.

— Aș, nu-i nici o supărare să gîndiți lucrul ăsta atîta timp cît nu sînteți convins de el, spusei eu strecurînd sticla de whisky în buzunar și uitîndu-mă în jur ca să fiu sigur că nu uitasem nimic. Tocmai jucam un poker cu Casy. Puteti să-l întrebați. Mai era acolo și un prieten de-al dumneavoastră. Șeful poliției, O'Readen. I-am luat cincizeci de dolari.

Redfern stătea nemișcat și mă privea, apoi își examinează rapid unghiile-i foarte îngrijite.

— O'Readen ? repetă el.

— El însuși. Un sticlete bun, dacă e să mă iau după aspectul lui. Un băiat gentil și vesel : zîmbește tot timpul.

Summers își juca mușchii. Îmi dădeam bine seama că făcea un efort teribil ca să nu-mi dea una cu inelul ăla al lui.

— Și deci, O'Readen a jucat poker cu voi noaptea trecută ? Pînă cînd a durat partida ?

— De la 7,30 seara pînă la două noaptea, spusei eu voios.

Mai urmă o lungă tăcere, apoi Redfern dădu din umeri. Dintr-o dată căpătă un aer obosit și puțin trist.

— Bine Jackson, în felul ăsta sînteți în afara oricăror bănuieli.

Își înfundă mîinile în buzunarele pantalonilor. Doar ochii îl trădau cît se simțea de umilit.

— Unde plecați acum ?

— Mi-am găsit o puicuță și mă folosesc de garsoniera lui Casy pentru un fel de lună de miere. Vino să ne vezi, bătrîne. Casy ar fi încîntat să vă vadă.

— Hai să plecăm, îi spuse Redfern lui Summers îndreptîndu-se către ușă.

— Șefule, n-aș putea să-i cărăbănesc în puțitului ăsta un pumn ca suvenir de amintire ? aproape că se rugă Summers.

— Am spus să plecăm, i-o tăie Redfern, și ieși.

Summers se opri în fața ușii. Arăta ca un tigru căruia i s-a ascuns mîncarea.

— Într-o bună zi, și cît de curînd, am să-ți dau ceea ce meriți, secătură prăpădită ce ești ; să te ferești de ziua aia.

— Nu lăsați pe mîine ceea ce puteți face azi, îi spusei eu zîmbind. Incepeți chiar acum și o să vedeți ce o să urmeze.

— Vino odată ! strigă Redfern de jos.

Summers îmi aruncă o privire amorfă și coborî cu fața răvășită de furie. Ușa se trînti violent în urma lui.

Le-am lăsat cîteva minute ca să fiu sigur că nu-i mai întîlnesc în drumul meu, am coborît la parter și mi-am plătit chiria ; i-am spus doamnei Baxter că plec definitiv și am șters-o nemailăsîndu-i timp să mă îmbrățișeze sau, poate, să mă pocnească cu vreo sticlă-n cap. Mi-am

îngrămădit valizele în portbagajul Cadillac-ului, m-am urcat în mașină și am plecat spre birou.

Cînd am deschis ușa, tocmai suna telefonul. Am trîntit ușa cu piciorul și am pus mîna pe receptor, exact în clipa în care telefonul a încetat să mai sune.

Nu-mi părea rău. Oricum nu mă mai sunase nimeni de săptămîni întregi. Probabil că era o greșeală.

Am golit sertarele, mi-am pus pistolul de tip polițist în buzunarul pentru revolver, am aruncat sticla de whisky goală la coș și cu puțin regret am închis toate sertarele. Biroul ăsta nu era mare lucru, dar îmi plăcea să am un birou al meu. Garsoniera lui Casy era foarte șic dar nu-mi aparținea, și e o diferență mare, nu ?

În clipa în care mă întorceam spre ușă, telefonul a început să sune din nou. Eram gata să-l las să sune, apoi m-am răzgîndit.

— Domnul Jackson Floyd ? întrebă o voce de femeie.

Mi-a trebuit un moment de gîndire pînă să-i răspund că eu sînt. De luni în șir nimeni nu-mi mai spusese „domnule“ la telefon.

— Vă rog să rămîneți la aparat.

Avea o voce plăcută, calmă, muzicală, cu ceva mîngietor în ea.

— Vă caută d-l Lindsay Brett, adăugă ea.

M-am agățat de aparat.

— Domnul cum ?

— D-l Lindsay Brett.

Urmă un declic, apoi femeia spuse :

— Aveți legătura cu domnul Brett. D-l Jackson la telefon.

O voce tranșantă și elegantă reluă !

— Jackson ?

Așa mi se părea mai firesc. În ultimele luni așa mi se vorbea : „Jackson ?“ Ori un polițist care mă căuta, ori Redfern lătrînd la mine. Iar acum Brett.

— Vă ascult zisei.

— Vreau să-ți vorbesc Jackson. Vino la mine, la Ocean. Rise imediat. Te aștept într-o oră.

Fixam cu privirea marele afiș de pe perete. Înfățișa o fată într-un costum de baie cu aerisiri peste tot, de parcă fusese îmbrăcată cu vopsea răspîndită cu suflata.

Avea un zîmbet drăguț și-i arunca o ocheadă la care ea nu-mi răspunse.

— Cred că greșiți, d-le Brett, spusei eu.

— Ce, ce ? Ce înseamnă asta ?

Răcnetul pe care-l scoase cred c-ar fi băgat-o-n sperieți pe secretara lui sau pe tipii care lucrau pentru el. Dar cum nu eram nici secretara lui și nici nu lucram pentru el, nu mă speriai.

— Cred că greșiți dacă mă așteptați spusei eu, la fel de politicoasă ca un șef de recepție care te anunță că hotelul e plin. Cred că mă așteptați degeaba pentru că n-am să vin.

Urmă o tăcere. Ai fi zis că din receptor cădeau unul câte unul cuburi de gheață ; dar poate nu era decît închipuirea mea care-mi juca o festă.

— Vreau să stau de vorbă cu dv.

Acum, în tonul său era, o idee, mai puțină insolență. O idee doar, dar suficient ca să-mi dau seama.

— Dacă-i o treabă așa de serioasă, ați face poate mai bine să coborîți pînă aici. Plec din San Beach cam într-o oră. Plec definitiv.

— Nu plecați pînă nu trec pe la dumneavoastră.

Mai blînd, mult mai blînd acum : aproape omenesc.

— Oricum, peste o oră am plecat, spusei eu punînd receptorul în furcă.

CAPITOLUL VIII

Am coborît cele șase etaje, am ieșit în stradă, am luat mașina și am dus-o la un garaj din apropiere și m-am întors la birou urcînd în fugă cele șase etaje. Pe cînd făceam eforturi să-mi recapăt suflul am auzit pași grăbiți pe culoar.

Ca să faci doar douăzeci și cinci de minute de la Ocean Rise pînă pe cîmpul ăsta plin de îngrășăminte naturale, înseamnă că trebuie să fii tare grăbit. Mă aștep-

tam ca Brett să intre în birou cu plămîinii sub presiune și cu inima bătîndu-i în gît ; dar nici vorbă de așa ceva. Avea tot ce-i trebuie unui tip care-și petrece timpul ca să devină athletic, și șase etaje urcate pe jos nu erau pentru el decît un simplu antrenament. Ar fi fost în stare să escaladeze Mont Blanc-ul în fugă și să mai aibă destul suflu ca să fluiera „Vin' Bibicule, vin' cu portofelul plin“.

Nu bătu la ușă și nici nu ținu cont de etichetă. Se abătu asupra mea ca un ciclon dezlănțuit.

Avea cam 1,85 m înălțime și era tot numai mușchi de oțel. La prima vedere îi dădeai vreo treizeci de ani, un flăcău frumos, ce mai, dacă vă place mutra bine hrănită și respirînd bogăție pe care, în general, orice milionar o transportă cu sine. Acum înțelegeam de ce nu-i rezistau femeile. Era genul dominator, cu o personalitate care se manifesta printr-un înalt voltaj, și al cărui amperaj era puțin cam prea puternic pe distanță scurtă. Avea o privire ascuțită, pătrunzătoare și vie. Îți dădea senzația că trebuie să te scoli foarte devreme pentru a-l putea stăpîni și chiar și-așa nu erai sigur că ai să reușești. După felul în care-și ținea umerii, după tăietura gurii și expresia ei și după felul în care vorbea, știai, fără să ți se spună, că era plin de lovele.

— Dv. sînteți Floyd Jackson ? întrebă el răcnind, și-și aruncă pălăria și bastonul pe birou.

— Da, spusei eu ; domnul Brett, bineînțeles ?

Nu se osteni să-mi răspundă, și-și plimbă privirea de jur-împrejurul camerei, înregistrînd fiecare detaliu de mobilier cu un rînjet sfidător.

— Dv. ați aruncat în aer, ieri seară, ușa seifului meu și ați ucis doi dintre gardienii mei, continuă el, fulgărîndu-mă cu privirea.

— Am făcut eu așa ceva ?

Mi-am scos o țigară din buzunar și am aprins-o :

— Și de ce s-o fi făcut ?

A înșfăcat scaunul destinat clienților, l-a tîrît pînă la masă și s-a așezat.

— Să nu vă-nchipuiți că alibiul dv. face măcar două parale. Știu totul despre acest O'Readen. E o secătură. Nu ați jucat poker cu el noaptea trecută ci vă aflați în proprietatea mea.

Tonul său era atît de convingător încît eram înclinat să-l cred.

— Redfern nu era de aceeași părere, observai eu.

Mi se părea că s-ar putea să fie dispus să discutăm.

Scoase un trabuc, îl tăie la un capăt, îl aprinse și-mi suflă în față un nor de fum cu un parfum somptuos.

— Nu mai pot eu de ceea ce crede Redfern. Și dacă Redfern e obligat s-o facă, eu nu-s dispus să mă las influențat de un șef de poliție. Vreau să-mi recapăt stiletul, și o să-l recapăt. Pentru asta mă aflu aici.

Mi-am concentrat atenția pe loc.

— Despre ce stilet este vorba, d-le Brett ?

— Hai, Jackson, n-o face pe prostul cu mine. Știi despre ce vorbesc. Ieri noapte mi-ai furat din seif stiletul lui Cellini și o să mi-l dai înapoi. E o tranzacție comercială. Poliția n-are nici un amestec în toată afacerea asta.

Un fior îmi stăbătu șira spinării și am simțit cuprîndu-mă o emoție pe care am stăpînit-o ; știam că trebuie să înaintez cu precauție. Toată treaba putea să fie ori un bilet de intrare la camera de gazare, ori un mijloc de a face rost de o grămadă de lovele. Totul depindea de felul în care știam să-mi joc cărțile.

— Și de ce n-ar interveni poliția ? întrebai eu cu băgare de seamă.

— Pentru că nu poate face nimic, în timp ce eu, da. Puțin îmi pasă mie de gardienii ăia. La fel de puțin îmi pasă dacă o să ajungi, sau nu, la închisoare. Singurul lucru care mă interesează este să-mi recuperez stiletul, și-l voi recupera. Să fii sigur de asta ! Iată oferta mea : adu-mi stiletul astă seară, înainte de ora zece și îți vîrș douăzeci și cinci de mii de dolari. Dacă la ora zece nu ești la mine o să pun la cale o chestie care o să te mire.

— Și, mă rog, ce anume, domnule Brett ?

— O să dărîm alibiul lui O'Readen, spuse el rece ; asta o să-mi ia ceva timp și va costa bani mulți dar o voi face, și cînd voi reuși vom vedea cum rezistă alibiul tău în fața juriului. O să fac să fii trimis la camera de gazare chiar dacă va trebui să-i cumpăr pe președinte și pe jurați.

Se aplecă înainte și ciocăni în mapa de birou pătată de cerneală :

— Vei vedea că nu merită s-o faci pe grozavul cu mine, Jackson. Am multă greutate aici. Faci ce vrei. Eu vreau stiletul.

— Dar despre ce stilet vorbești dv. ? întrebai eu cu blîndețe.

Mă privi îndelung. Crezui că o să facă o criză de furie, dar nu o făcu, cu toate că era cît pe ce să-și dea drumul.

— Stiletul lui Cellini, spuse el cu un ton atît de dur încît ai fi putut sparge nuci pe el. Dacă nu ți s-a spus povestea lui, măcar acum s-o afli. Cellini primise sarcina să facă două stilete de aur pentru cardinalul Jacobacci. Unul dintre ele a ajuns apoi la Palatul Oficiilor, iar celălalt a dispărut, fiind fără-ndoială, furat. Acum cîteva luni a ieșit la iveală, și eu l-am cumpărat. Este o prețioasă piesă de colecționar și am avut precauția să anunț serviciile oficiale despre achiziția mea, iar descrierea lui a fost larg răspîndită. Nimeni nu poate să-l vîndă. Ai fost angajat să-l furi de către un colecționar fără scrupule. Aș putea chiar încerca să ghicesc despre cine este vorba, dar nu o voi face. Nu am dovezi, dar știu, aproape sigur, cine îl are : doar un colecționar necinstit se putea hazarda să-l fure. Colecționarii, Jackson, sînt oameni ciudați. Dacă un lucru este rar, nimic nu mai contează, trebuie să-l aibă, chiar dacă trebuie să-l țină încuiat cu trei rînduri de chei. Un lucru știu sigur : ai furat stiletul și ai fost plătit de un colecționar ca s-o faci. Ieri dimineață, erai prin preajma proprietății mele, și apoi, contul tău în bancă, care de mai multe luni era la zero, se bucură acum de un credit confortabil. De asta știu că tu ai furat stiletul.

— Cum de cunoașteți contul meu în bancă ? întrebai eu încetișor.

Îmi adresă un mic zîmbet dur :

— Banca îmi aparține, Jackson și am cerut să ți se verifice contul.

— Să încep să cred că va trebui să schimb banca ? Se ridică de pe scaun.

— Oferta mea o știi. Fără întrebări, fără neplăceri și douăzeci și cinci de mii de dolari pentru stilet. Nu vreau

să știu cum o să pui mîna pe el, dar fă tot posibilul să intri în posesia lui. Dacă la ora zece, diseară, nu ești la mine, bagă de seamă ! Vei vedea că te-ai jucat cu dinamită.

— Și admițînd că găsesc pumnalul, că pun mîna pe el și că-l aduc la dv., ce garanție am că Redfern nu va fi acolo ca să pună mîna pe mine grație unei combinații puse la cale.

— Cuvîntul meu, spuse el sec.

Ne-am privit.

— Perfect, spusei eu, dînd din umeri. Dacă asta-i cea mai bună garanție pe care mi-o puteți da, îmi voi încerca norocul.

Scoase portofelul și lăsă să-i cadă pe masă o carte de vizită :

— Iată numărul meu de telefon. Cînd ai pumnalul, sună-mă. Voi da dispoziție ca gardianul să te lase să intri în casă.

Am vîrît cartea de vizită în buzunarul vestei.

— Am să vă fac, poate, o vizită, spusei ; dar nu contați prea mult pe ea.

— Te voi vedea cu siguranță, sînt liniștit, replică el pe un ton sumbru, îndreptîndu-se către ușă.

— Și ce altceva s-a mai furat din seiful dv. d-le Brett ? spusei eu ca din întîmplare. Aveți cumva și alte propuneri ?

Îl urmăream atent. Nu-mi dădeam seama dacă o să izbucnească sau o să se facă palid, sau o să i se înmoaie genunchii, sau o să aibă un atac de inimă. După spusele lui Gorman, Parker și Veda, ar fi trebuit să facă unul sau două dintre aceste lucruri. Dar nu făcu nici unul. Privi peste umăr și se încruntă.

— Despre ce dracu vorbești ?

M-am gîndit să nu spun nimic despre pudrieră, asta în cazul în care cei trei mi-ar fi dat o pistă falsă, dar făcui o nouă aluzie :

— În afara stiletului, în seif nu se afla nimic altceva care să aibă valoare pentru dumneavoastră d-le Brett ?

Rămase cu gura căscată. Și nu se prefăcea. Era realmente uluit.

— Încerci cumva să glumești ?

Eu încercam să par cît mai sigur de mine.

— Poate că da ; nu vă mai gîndiți la asta. N-am prea dormit bine în ultima vreme.

Îmi aruncă o privire dură și ieși. Am așteptat pînă i-am auzit pașii în jos, pe scări, apoi am scos din buzunar sticla de whisky, mi-am turnat un pahar plin pe care l-am băut aproape tot, pe nerăsuflete.

Afară, puștimea țipa și urla bătîndu-se printre gunoaiele adunate pe terenul viran. O mașină demară și plecă într-un huruit de eșapament liber. Un șoarece țîșni din gaura sa și mă privi rînjind. Fata de pe afiș continua să zîmbească de parcă toată treaba asta era o glumă bună.

— Da, e amuzant, îi spusei eu ; e chiar foarte, foarte nostim și poți să te strici de rîs cît vrei. Nu tu ești în încurcătură, ci eu.

Mi-am săltat picioarele și le-am așezat cu grijă maternă pe mapa de birou, încercînd să-mi clarific lucrurile și să fac puțină ordine în gînduri. Deci, pînă la toată urma, exista un stilet, iar pudriera nu însemna nimic pentru Brett.

— Ce zici de asta ? o întrebai pe fata de pe afiș ; uite unde ajungi dacă te dai șmecher. Și nimeni altcineva nu-i de vină decît Jackson, micul detectiv Sherloc al II-lea, blegul cu capul umplut cu maioneză. Iată-mă la punctul din care am plecat cînd am intrat în joc și e posibil ca gogoșile turnate de Gorman să fie adevărate. E posibil ca sfinxul acela femelă să fi mers, într-adevăr dormind, să fi furat stiletul și să-și fi lăsat pudriera în seif. Poate de asta ținea Papașa așa de tare să aibă pudriera, pentru că găsind-o în seif, Brett ar fi știut cine furase stiletul. Poate ar fi mai bine să reiau totul de la capăt. Poate cel mai bine ar fi să-mi schimb capul ăsta greoi pe o sticlă de whisky. Dar poate nimeni n-ar accepta să dea o sticlă de whisky pe capul meu. Eu unul n-aș accepta.

Mi-am aprins o țigară, m-am frecat cu palma pe față și mi-am mutat privirea de la domnișoara Bikini la telefon. Aveam impresia că Brett nu blufase cînd spusese că-mi va aduce ghinioane dacă nu-i aduc stiletul la ora zece. Dacă dărîma alibiul lui O'Readen, m-aș afla într-o situație nasoală. Și este destul de barosan și suficient de

bogat ca să dărîme un caraliu zîmbăreț. Am tras telefonul spre mine, am compus un număr și am așteptat.

Urechea îmi fu violată de o voce sunînd ca o ladă de fier vechi, rostogolindu-se pe scări :

— Aici, redacția „Cercetașul Hollywoodului“.

— Dați-mi-l pe Al Ryan.

După o lungă așteptare, Al întrebă, furios :

— Cine-i la aparat ?

— Floyd Jackson, îi răspunsei. Ce mai faci, Al ?

— Foarte rău, spuse cu convingere Al ; nu mă deranja acum. Sună-mă săptămîna viitoare, voi fi în concediu.

— Al, am nevoie de cîteva informații, spusei eu ferm.

— Nu mă interesează. Sînt ocupat. Dovedește că ești un bun prieten și du-te de te aruncă înaintea trenului. N-o să-ți simtă nimeni lipsa.

— Foarte, foarte nostim. Ce mai face soția ta, Al ?

— Tot foarte rău. Și ce te-a apucat, mă rog, de-o vîri pe nevastă-mea în discuția asta ?

În vocea lui Al se simți un soi de neliniște.

— Dar roșcata aia mititică cu gropițe în genunchi, pe care am văzut-o cu tine, săptămîna trecută, la curse, ea ce mai face ?

Urmă o tăcere lungă, dureros de lungă.

— Asta-i șantaj, Jackson. Și tu nu ești omul care să practici șantajul, nu-i așa ?

— Am nevoie de cîteva informații, Al, spusei eu amabil.

— Atunci de ce n-ai spus-o ? Știi doar că sînt gata să ajut pe oricine cînd pot. Ce vrei să știi ?

Schimbai un zîmbet cu subînțeleles cu d-ra Bikini.

— Ce știi despre un mare plasator de carne vie care-și spune Cornelius Gorman ?

— Nu mare lucru. Are un birou în Wiltshire Building pe bulevardul Wiltshire ; lucrează în branșă cam de cinci sau șase ani ; este un impresar abil ; se ocupă de un cortegiu de femei, care fac strip-tease și se descurcă bine. Anul trecut a avut ceva încurcături cu Liga Mamelor pentru Probleme de Moralitate, a suportat rigorile legii Mann acum vreo două luni, dar oricine se ocupă de astfel de afaceri, are întotdeauna necazuri de genul ăsta.

Priveam receptorul cu un aer amenințător. Nimic nou, nimic care să nu fi știut deja.

— Nu se ocupă de alte afaceri ?

— Din câte știu, nu. Nu cred. Cîștigă o grămadă de rafeți cu fetele lui.

— Ai auzit vorbindu-se de o fată pe nume Veda Rux ?

— Și încă cum !

Părea că se ambalase la vorbă.

— E una dintre desfrunzitele lui Gorman. Am văzut-o evoluînd. E un spectacol plăcut.

Degeaba, nu ieșea nimic, cel puțin nu suficient de repede.

— Nu știi dacă Gorman are un prieten care colecționează antichități ? întrebai eu la noroc.

— Antichități ? Femei bătrîne adică ? întrebă Al, surprins.

— Nici vorbă, cretinule. Antichități : tablouri, bijuterii și alte chestii de astea.

— De unde să știu. E destul de intim cu Dominique Boyd care-i plin de bani și are o casă mare la Beverly Hills. Tot ce se poate ca Boyd să colecționeze antichități.

Am ciulit urechile.

— E vorba de un tip înalt cu păr castaniu deschis și o față ca de iapă ?

— Poate că da. Poartă costume ciudate și are un aer de homosexual ?

— Chiar așa !

Acum eram foarte nervos.

— Cine-i tipul Al ?

— Nu știu de unde a apărut. A apărut pur și simplu ca măgarul din ceață, acum patru sau cinci ani. Un tip pe care-l cunosc mi-a spus că era unul dintre baronii țuicii în Nord și că a adunat aproape un milion vînzînd „clar de lună“ la sticlă în timpul prohibiției. Din câte știu este un tip periculos. Același amic mi-a spus că ar fi evadat dintr-un balamuc, dar eu nu cred tot ce mi se spune.

Am înregistrat toate astea.

— Ei bine, mulțumesc, Al, cred că asta-i tot. Îmi pare rău că te-am deranjat.

— Și uită de roșcată. Eram cu ea doar la un simplu dejun de afaceri.

— Ei, bineînțeles, și dacă o mîngîiai era doar pentru că-i era frig ! spusei eu închizînd telefonul.

Deci Gorman era într-adevăr un impresar, iar Veda o dansatoare de strip-tease, dar micul meu prieten Dominique nu era cîtuși de puțin asociatul lui Gorman ci un fost rege al alcoolului, un nebun pe numele de Boyd.

Am rumegat toate astea în cap vreo douăzeci de minute și am obținut un bogat sortiment de ipoteze, dar nimic suficient de valoros ca să mă pot duce la bancă și să obțin pe el valută forte. De un lucru eram însă sigur : trebuia să duc pumnalul în aceeași seară la ora zece. N-aveam să stau să mă întreb dacă Brett blufa. Povestea aia cu camera de gazare mă tracasa. Trebuia să-l conving pe Gorman să renunțe la stilet. Am stat și m-am gîndit zece minute bune la o soluție. Erau mai multe posibilități ; cea care-mi venise prima în minte, era să mă duc acasă la Boyd și să fur stiletul, dar am votat contra.

Lovitura asta excludea orice risc. Am mai reflectat, apoi m-am sculat de pe scaun, am închis fereastra, am mai privit pentru ultima oară de jur-împrejur și am coborît cele șase etaje.

Mi-a trebuit o oră și jumătate, mergînd cu viteză, ca să ajung la biroul lui Gorman din bulevardul Wiltshire. Felul în care arăta cojmelia mă făcu să mă gîndesc că aș putea face orice altceva cu mult mai rău decît să devin și eu plasator de carne vie. Biroul se afla la etajul opt al lui Wiltshire Building. Prin niște uși cu tambur se intră într-un hol, în întregime cromat, pardosit cu dale de cauciuc gros, verzi și albe. La dreapta se află cîteva ascensoare, iar în față un șir de dughene de unde omul își poate cumpăra o floare pentru butonieră, sau o tiară papală bătută în diamante, după contul fiecăruia în bancă și după inspirația de moment. La stînga — ghișeul de informații, mai multe cabine telefonice și o agenție teatrală. Un panouaș fixat deasupra unei maiestuoase scări ce coboară la subsol te informează că te poți tunde, te poți bărbieri, poți face o baie turcească și chiar să mănînci, numai osteneala să ți-o dai să cobori pînă acolo.

Am urcat pînă la etajul opt într-un ascensor expres și am pășit din nou pe un carelaj de cauciuc alb și verde înainte de a ajunge la o ușă dublă de sticlă purtînd scris „Cornelius“ pe un batant și „Gorman“ pe celălalt. Prin sticlă m-am uitat la o micuță blondă așezată în fața unei minicentrale telefonice îndărătul unui ghișeu la o distanță apreciabilă de raza de acțiune a unei mîini întreprinzătoare. Restul camerei era ocupat de patru rînduri de fotolii. O mînă de tinere ademenitoare stăteau în fotolii fără să facă nimic deosebit.

Am împins batantele ușii și m-am apropiat nonșalant de minicentrală. Femeile s-au uitat la mine cînd am trecut. Nu mă grăbeam cîtuși de puțin. A-ți aștepta rîndul ca să fii angajată pentru o muncă în care ți se cere să te despoi la comandă nu trebuie să fie prea nostim, și dacă vizionarea a vreo optzeci de kilograme de oase, mușchi și sînge cald strecurîndu-se în tinerele lor existențe cenușii le putea da ceva senzații, eu unul n-aveam nimic contra.

— Cu d-l Gorman, spusei eu blondei creaturi, chiombindu-mă în ochii ei negri.

Ea îmi aruncă o privire plină de tandrețe stăpînită, și mă-ntrebă dacă întîlnirea era fixată.

— Nu, îi răspunsei, dar mă va primi. Spuneți-i că-i vorba de Floyd Jackson, și că sînt grăbit.

M-am uitat peste umăr ca să văd cum au primit vestea tinerele femei. Mă priveau cu o expresie încordată și plină de speranță.

Blonda creatură spuse cu regret.

— D-l Gorman nu primește pe nimeni, fără întîlnire fixată ; îmi pare rău.

— Întreabă-l, continuai eu s-o farmec, ducînd-o cu zăhărelul ; cheamă-l la telefon și spune-i că sînt aici. O să ai o surpriză plăcută, micuțo. Bouboule și cu mine am împărțit aceeași celulă. Întreabă-l numai și ai să vezi.

Ea rîse nervos.

— Nu glumiți ? D-lui Gorman nu-i place să fie deranjat.

— Hai, anunță-l. Exerciți asupra lui o fascinație fatală. Hai, micuțo, șoptește-i vestea cea bună.

Îl sună pe Gorman în timp ce celelalte fete ascultau încordate.

— Un anume domn Floyd Jackson dorește să-l primiți, spuse ea timid, în receptor. Spune că o să-l primiți.

Ascultă un moment, în timp ce ochii i se căscară, apoi închise telefonul.

— Vreți să așteptați, d-le Jackson ? Nu va dura mult.

I-am mulțumit și m-am fofilat către tinerele în așteptare, dar mai înainte de a reuși să-mi aleg un fotoliu, ușa din apropierea biroului se deschise și în prag își făcu apariția o brunetă zveltă cu o față dură și rece :

— Dl. Jackson ? întrebă ea cu asprime.

M-am îndreptat spre ea.

— Intrați, vă rog, Dl. Gorman vă va primi îndată.

Am privit pe deasupra ei către creatura cea blondă care rămăsese cu gura căscată și i-am făcut cu ochiul, apoi am intrat într-o cameră spațioasă, plină de lumină, de fum de trabuc și de fotografii cu fete drăguțe cu foarte puține lucruri pe ele.

Gorman stătea pe un scaun în spatele unui birou vast, plin de hârtoage care puteau fi, sau nu, contracte, de scrum de trabuc și de alte fotografii. Muianul lui rotund ca o minge era golit de orice expresie pe cât de goală este punga unui cerșetor, și ochii lui mici, negri care se zgîiau la mine de deasupra pungilor de grăsime roz erau bănuitori și plini de încordare.

— O vizită neașteptată, d-le Jackson, spuse el pe șleau. Trebuie să mărturisesc că nu mă așteptam să vă văd așa de curînd.

— Și pentru mine este o surpriză.

Mi-am tras un scaun îmbrăcat în piele și m-am așezat.

— Ați venit cumva ca să-mi înapoiați inelul ? întrebă el și rîse gîlgîit așa cum probabil face un urangutan cu o clipă înainte de a-ți smulge brațul.

— L-am vîndut, spusei eu cu regret : eram pe geantă cu banii. Un tip îmi promisese o mie cinci sute de dolari dar nu și-a mai plătit datoria.

— Înțeleg.

Mă privi gînditor și reluă :

— Și totuși, d-le Jackson, există, firește un motiv al vizitei dv.

— Bineînțeles, spusei eu aprinzându-mi o țigară și punînd cu grijă chibritul într-o scrumieră de onyx :

— N-am venit aici ca să-mi omor timpul. Ce mai face Dominique ?

Gorman ridică o mînă imensă și-și examinează unghiile bine făcute. Era perfect calm și rece.

— Destul de bine, d-le Jackson. Un om periculos, bineînțeles. Mă tem că-i puțin supărat pe dv. Dacă aș fi în locul dv. m-aș ține departe de el.

— E uimitor cum de i-au dat drumul din ospiciul acela spusei eu ; se numește Boyd, nu-i așa ? Și colecționează antichități ?

Gorman se încruntă în timp ce-și privea unghiile.

— Ați făcut deci o anchetă, d-le Jackson ?

— Am fost detectiv particular, pe vremuri. E greu să nu-ți vîri nasul în treburile altora, o dată ce te-ai obișnuit cu asta.

— Mi-am scuturat scrumul pe biroul lui ca să țină tovărășie celui deja aflat acolo.

— Veda vă transmite salutări. Drăguță fata : puțin cam impulsivă, dar amabilă.

— Proastă, spuse Gorman.

Și cînd spuse asta, vocea îi sună ca o rîșniță.

— Aiurea, știți cum sînt puicuțele astea. Nu s-a gîndit la ceva rău cînd a făcut ce-a făcut. Orice fată care se respectă ar fi dorit să-i ardă cîteva unui pederast ca Dominique.

— Și dacă ați trece la obiect ? Dacă n-ați venit să-mi înapoiati inelul, pentru ce alt motiv vă aflați aici ?

Îi zîmbii.

— Am venit pentru stilet.

Urmă un moment de tăcere. Micii ochi negri șovăiră.

— Am impresia că nu v-am înțeles bine, spuse el într-un sfîrșit.

— M-am văzut cu Brett.

Am strivit mukul și am mai aprins o țigară.

— V-ați întîlnit deja cu Lindsay Brett ?

Gorman spuse că el nu-l întîlnise niciodată pe Brett.

— Păcat ; este o prezență zdrobitoare. Este un barosan, și nu te lasă să uiți treaba asta nici o clipă și pe deasupra mai are și putere de convingere ; o putere și niște metode ale dracului de convingătoare. Vrea să recupereze stiletul și m-a convins că-l va recupera. Atunci mi-am zis că aş putea trece să vă văd și să-l iau. Gorman mă studie cîteva clipe.

— Și ce vă face să credeți că eu îl am ? întrebă el încetisor, numai miere și sirop de la parter pînă la etajul opt.

— Nu dv. îl aveți ci Boyd ; dar îi sînteți prieten și, cum sînteți în mare încurcătură, mi-am zis că-mi va fi mai ușor să vă conving pe dv. decît pe el să renunțe la stilet.

— Eu sînt în încurcătură ?

Ochii cei negri străluceau ca două cioburi de sticlă vopsite în culori țipătoare.

— Sînteți, și încă cum ! spusei eu trăgîndu-mi scaunul mai în față. Brett a jucat cu cărțile pe față. Dacă îi fac jocul sînt salvat. Îmi garantează o factură achitată. Tot ceea ce vrea este stiletul. Dacă nu-l va avea, eu urmez să fac saltul cel mare, și asta înseamnă camera de gazare. Atunci ce am de făcut ? Vă fac aceeași ofertă. Dați-mi stiletul sau, de nu, vă trag după mine. N-aș avea altceva de făcut decît să-i spun lui Brett întreaga poveste. El îl bănuiește deja pe Boyd că stă la baza întregii afaceri. Pe Veda am ascuns-o la căldurică și la adăpost și va fi martorul principal. Ca să-și salveze pielea, vă va arunca pe amîndoi în groapa cu lei, așa de repede, că veți începe să adulmecați cianura înainte chiar de a vă fi dat seama că verdictul a fost dat. Toate cărțile sînt împotriva voastră. Eu am povestea întreagă, o am pe Veda, am pudriera și mai am garanția dată de Brett că nu voi fi amestecat și băgat la apă. Dacă nu reușiți să-l convingeți pe Boyd să-mi dea stiletul, și el și dv. sînteți în aer.

El își scoase portțigaretul din aur și-și luă o țigară. În timp ce o aprindea, ochii lui îmi inspectau fața. Își păstra calmul dar vedeam bine că nu era foarte fericit.

— Brett va da o recompensă dacă i se restituie pumnalul ? întrebă el și vocea i se subție într-un hîrîit.

L-am privit cu un surîs sardonice.

— Mai e vorbă, spusei eu cu bucurie : douăzeci și cinci de mii.

— Înțeleg.

O clipă fața i se luminează :

— Am putea împărți recompensa între noi doi, d-le Jackson. Dl. Boyd nu s-ar interesa de bani. Totul ar fi între dv. și mine.

— Mă tem că nu, spusei, așezându-mă mai confortabil în scaun. Nu veți avea nimic din această afacere, Bouboule, scumpule. Odată, ați spus că sînt viclean și că operez pe șest ; rezultatul este că sînt parșiv și lucrez pe blat. Treaba dv. este să faceți rost de stilet de la Boyd. N-am să vă plătesc nici un șfant, pentru că am în mîneacă cinci ași.

Fața-i căpătă culoarea seului de oaie moartă.

— Cred c-ar fi mai înțelept din partea dv. să împărțim prada spuse el, aplecîndu-se înainte ; mai gîndiți-vă la asta, d-le Jackson.

Cu o lovitură de picior am împins scaunul înapoi și m-am ridicat.

-- Mă întorc aici la ora patru, Bouboule. La ora patru să ai pumnalul aici, sau de nu, pregătește-te să suporti consecințele. M-ai dus de nas ca pe un bombalău, destul timp. E timpul să devii mai înțelept. N-am să accept nici o scuză. Sau pumnalul va fi aici la ora patru, sau d-ta și prietenul dumitale pederast o să-i puteți explica lui Redfern micul vostru plan. Și să nu încercați să mă fentați. Mi-am scris toată povestea și Veda o păzește cu strășnicie. Dacă nu mă întorc la ea pînă la ora șase îi va da manuscrisul lui Brett.

Ne-am fixat o bucată de vreme, apoi am ieșit, lăsîndu-l la biroul său, tot atît de liniștit, tot atît de rece și de tulburător de periculos ca o cobră cuibărită într-un tufiș.

Cînd am ieșit, fetele s-au uitat la mine și s-au dat înapoi de groază cînd am trîntit ușa biroului în urma mea. Micuța cea blondă rămăsese tot cu gura căscată. Fenomenul cu chipul dur care mă poftise să intru în biroul lui Gorman mă privea cu niște ochi care mă cîntăreau.

Am traversat cu nonșalanță încăperea, am deschis ușa de sticlă și am trecut în culoar. Am lăsat batantele să se bîtîie în urma mea. Am coborît cu liftul, am deschis portiera de la Cadillac și m-am uitat în sus. La etajul opt se deschiseseră trei ferestre. Fetele venite la angajare, micuța blondă și fenomenul cu fața dură mă priveau fix. Gurița blondei se căscase cu încă doi centimetri.

Gîndul că toate puicuțele astea aveau să-și amintească de mine mi-a trecut prin minte cînd intram în mașină. Era un gînd care-mi făcea plăcere. Chiar și un idiot cu maioneză în loc de creier are oroare de a fi uitat.

CAPITOLUL IX

Aveam trei ceasuri de pierdut timpul, înainte de a-l revedea pe Gorman, dar la Hollywood asta nu-i o dramă. O oră am petrecut-o delectîndu-mă cu cea mai bună masă pe care am servit-o de ani de zile. Nimic nu era prea bun și prea scump pentru fiul doamnei Jackson în această după-amiază însorită.

Avînd încă două ore de pierdut, am plecat de la restaurant și m-am dus cu mașina la Studiourile Paramount unde am parcat-o în fața porții principale. În cazul în care nu sînteți la curent, trebuie să vă spun că dacă aveți timp la dispoziție, acolo ți-l poți omorî în mod plăcut. Pe poartă trece un flux neîntreput de micuțe puicuțe care intră și ies, și cărora tare mult le place să se fluie după ele.

În timp ce așteptam și-mi clăteam retina, făceam planuri de viitor. Nu peste mult timp urma să am în buzunar un mic pachet valorînd douăzeci și cinci de mii ; și una peste alta, astea fac o grămăjoară frumoasă. După cîteva cugetări am hotărît că o voi duce pe Veda la Miami și că o să mă port așa cum se poartă milionarii. Simțeam că o să-mi prindă bine și pentru starea mea generală și pentru complexul meu de inferioritate. De prea mult timp nu eram decît un prăpădit de detectiv particular care nu

mai făcea doi bani. Studiind cît mai detașat și mai obiectiv situația, nu reușeam să descopăr vreo piedică. Boyd era nevoit să dea înapoi stiletul, și nu l-ar putea păstra numai dacă ar avea chef de un sejur la răcoare. Brett avea să-mi dea cele 25.000. Îmi dăduse cuvîntul său și cînd un flăcău cu situația lui și-l dă, îl respectă. Mă gîndeam ce bine va fi cînd o să mă prăjesc pe nisipuri aurii cu Veda în costum de baie. Avea genul de corp pe care costumele de baie îl îndrăgesc. Mi-am mai propus ca îndată ce Brett va ieși cu lovelele la interval, să fac un salt pînă într-o agenție de voiaj ca să rețin două locuri la primul avion cu plecare a doua zi, spre Miami.

Acum, momentul se apropia. Cu regret, am pornit motorul și am plecat. Cînd m-am oprit din nou în fața lui Wiltshire Building, ceasornicul de bord al Cadillac-ului arăta ora patru fără două minute. De data asta n-aveam să ne mai ducem cu vorba. Ori ieșeam cu stiletul, ori... vedeam eu ce era de făcut. Mi-am aranjat ținuta, mi-am potrivit pălăria cu un bobîrnac, apoi am traversat trotuarul cu pași mari, după care a urmat ușa cu tamburi și holul pînă la lift.

Cînd ajunsei în fața ușilor de sticlă am văzut că-n cele patru rînduri de fotolii nu mai erau fete așteptînd pentru angajare. Micuța blondă stătea ghemuită lîngă minicentrala ei iar gura îi era închisă. Cînd împinsei ușa țîșni în picioare și se sprijini de ghișeu.

— Același vizitator, pentru aceeași persoană, spusei eu, întrebîndu-mă ce o frămînta.

Avea aerul de parcă trăsese la măsea și era albă la față ca un cearceaf proaspăt spălat. Nu-mi dădeam seama dacă era din cauză că fusese prinsă umblînd în casa de bani sau din cauza emoției că mă revedea.

— Intrați.

Cuvintele țîșniră din ea ca și cum ar fi primit o lovitură-n spate dată cu un bocanc cu crampoane. Făcu semn către ușa lui Gorman apoi își culese pălăria și mantoul puse la îndemîină pe un scaun, deschise brusc porțița ghișeului și țîșni spre ușa dublă pe care tocmai intrasem.

M-am întors ca s-o privesc și am văzut că fugea înnebunită. Nici nu așteptă liftul, ci o luă la goană pe scări

de parcă aflate că la etajul de dedesubt se dau parfumuri franțuzești pe gratis.

Fără ea, antecamera părea liniștită și goală. M-am uitat la ușa închisă de la biroul lui Gorman, apoi la cele patru rînduri de fotolii goale și am avut senzația că se petrece ceva ciudat. Mîna mi-a alunecat spre buzunarul pentru revolver ca să-mi scot arme, cînd o voce ieșind dintr-un laringe de tablă ruginită spuse :

— Nu mișca, împutitule !

M-am uitat cu băgare de seamă peste umăr. Un lungan sfrijit, într-un costum gri deschis, în carouri, stătea în spatele ultimului rînd de fotolii. Asta lămurea agitația micuței blonde. El era ascuns acolo, așteptînd sosirea mea. Mutra ce se ivea de sub fetru negru tras pe ochi, era mai bine rasă decît cea a unui șobolan, dar mult mai puțin plăcută de privit.

— Cu mine vorbeați ? spusei eu avînd de grijă să nu fac mișcări bruște.

Animalul părea nervos, și cum articulația degetului i se albise complet, am priceput că piedica era trasă.

— Intră acolo, spuse el arătîndu-mi biroul lui Gorman, și bagă de seamă, fără figuri !

Gîndul că poate nu voi merge la Miami îmi trecu prin cap și mă felicitai că n-am acționat sub impulsul de moment și n-am cumpărat biletele mai înainte. Am oroare să cheltuiesc banii fără rost. Cu părere de rău am deschis ușa biroului lui Gorman și urmat de mentorul meu, am intrat.

Parker, sau Boyd, cum ar fi mai bine să-l numesc de acum înainte, stătea în fotoliul lui Gorman. Avea o atitudine rece, distantă și disprețuitoare. Lîngă fereastră mai era un dur care mîngîia un automat cu țeava albăstruie. Era mic, gras și prăpădit și arăta ca oricare cuțitar de mîna a treia dintr-un film oarecare de mîna a patra. Cornelius Gorman se remarcă prin absență.

— Bună ziua amice, îi spusei lui Boyd ; ce mai face sărmanul tău cap ?

— De data asta ai vrut să fii prea șmecher și prea parșiv, Jackson, spuse el.

O grămadă de acreală răzbătea din vocea lui.

— N-am să-mi pierd timpul stînd de vorbă cu tine. N-o să pui mîna pe pumnul și nici n-ai să ieși viu de aici. O

să răspunzi la o întrebare, după care ți se va întâmpla un mic accident. Poți da răspunsul pe loc dacă nu ții să-ți fie smuls cu forța. Fă cum îți place, dar indiferent de ce hotărăști, vei ieși pe fereastră cu capul înainte, imediat ce vei fi răspuns.

Să ajungi să fii aruncat pe o fereastră de la etajul opt nu-i chiar o glumă bună, dar se părea că nu trebuie să-mi dau osteneala să i-o spun.

— Tot n-o să obțineți nimic, îi răspunsei pe cât am putut de calm, i-am spus lui Bouboule că am lăsat o depozitie scrisă care va ajunge în mâinile lui Readfern dacă mi se întâmplă ceva și atunci o mulțime de lucruri vi se vor întâmpla și vouă.

El rânji disprețuitor.

— Nu cred, După ce vom termina cu dumneata, vom distruge depozitia dacă există, deși mă îndoiesc foarte tare de existența ei.

— Oare cum de nu m-am gândit la așa ceva? răspunsei eu, întrebându-mă în sinea mea dacă aș avea ceva șanse să pun mâna pe pocnitoare înainte ca lunganul să mă umple cu plumb.

Mă îndoiam însă, că voi reuși.

— Desigur, dar mai întâi va trebui s-o găsiți și atunci ar putea să fie prea târziu.

— Răspunsul ăsta duce direct la întrebarea mea : unde se află Veda Rux ?

Lunganul cel sfrijit era probabil un mediu. Îmi vîrî pocnitoarea lui în coaste și-mi scoase arma din buzunarul pentru revolver.

— N-o să mai ai nevoie de ea, prostălăule, îmi spuse el la ureche.

— Unde se află Veda Rux ? repetă Boyd.

Era în întregime glacial și calm, dar nu-mi plăcea expresia absentă din privirea lui.

— Undeva unde n-o să reușiți să puneți mâna pe ea, spusei eu.

— Am obiceiul să-i fac pe oameni să vorbească. Ai avut vreodată ocazia să fii bătut în cap cu o bucată de furtun de cauciuc. Doare foarte tare și nu lasă urme. O să bat toba în capul tău dacă nu răspunzi la întrebarea asta.

Durul cel rotofei plecă de lângă fereastră și scoase din buzunar un tub de cauciuc tare. Îl legăna în mînă și părea destul de pornit ca să se folosească de el.

Una peste alta, armele pe care le aveam fiecare alcătuiau un adevărat arsenal și m-am gîndit că nu-i locul potrivit pentru un foc de artificii. Wiltshire Building era plin ochi cu oameni respectabili, care, la auzul unui păcănit de pistol ar fi dorit să se informeze la fața locului, dar mai ales, mă jenam de terori din astea gratuite. Sperînd că și lungul se gîndise că ar fi imprudent să facă zgomot, m-am întors și i-am șters o directă în bărbie.

O grămadă de lucruri s-au petrecut îndată după aceea. Lunganul s-a lățit la pămînt, durul cel rotofei s-a năpustit asupra mea ca un taur furios, Boyd a împins scaunul în spate cu o lovitură de picior și s-a sculat, iar ușa s-a deschis și Lu Farrel a intrat ca și cum ar fi hoinărit întîmplător pe acolo, cu pistolul în mînă.

— Salut, îmi spuse el, băieții ăștia vă necăjesc ?

M-am lăsat brusc în joc și am lovit cu putere în durul cel rotofei. S-a dus bălăbănindu-se de-a-ndăratelea și s-a lovit de un scaun în care căzu greoi. Lunganul a dat drumul la o salvă de-njurături și s-a ridicat în picioare. În mînă i se ivi un cuțit lung și strălucitor. Atunci se auzi o pocnitură înfundată și cuțitul căzu la pămînt. Lunganul își privi mîna făcută zob, apoi, cum sîngele-i curgea gîrlă din degetele făcute zob, scoase un urlet ce zgîlțîi geamurile.

Lu își flutură pocnitoarea înspre Boyd și durul cel rotofei. Pistolul avea un amortizor impresionant.

— Nu e cazul să vă enervați, le spuse el pe un ton rugător, fluturîndu-și pleoapele peste ochii lui ca ai lui Bambi, nu vedeți ce i-am făcut micuțului vostru prieten ?

Am făcut un pas rapid spre Boyd și l-am pălit în ochiul drept.

S-a răsturnat pe spate, iar eu am înșfăcat o lampă de birou pe care am făcut-o țandări aruncînd-o în el. I-am mai expediat scrumiera de onyx și un teanc de fotografii-panou cu fete care mai de care mai mișto și mai goale, și am început să caut în jur cu ce altceva l-aș mai fi putut lovi. Eram convins că m-ar fi azvîrlit pe fereastră

dacă ar fi avut posibilitatea și la gândul ăsta mi se urca sîngele la cap.

Lu ricană :

— Nu vă înfuriați, spuse el și cu pistolul îi făcu semn a dojană durului cel rotofei care se ridicase-n picioare și acum se sprijinea cu stîngăcie de perete de parcă ar fi fost la un bal unde nu-ndrăznea să invite pe nimeni la dans.

L-am înșfăcat pe Boyd de guler și l-am proptit pe picioarele lui. Mă stucea ca o mîță și încerca să mă zgîrie pe față, dar eu i-am dat mîinile în lături și i-am mai ars un pumn în ochiul stîng. Apoi l-am zgîlțit de i-a sunat apa-n cap și l-am făcut una cu fotoliul de la birou. Stătea acolo, gîfîind și cu cheful de cafteală aproape spulberat de ciomăgeală ; dar ca să nu mai fie nici un dubiu, m-am dat puțin înapoi și i-am trîntit o directă în bărbie care-l răsturnă cu tot cu fotoliu, pe spate. Asta l-a dat gata. A rămas lat, nemișcat ca un cadavru. M-am apropiat și m-am uitat la el, apoi mi-am scuturat hainele cu bobîrnace mici, mi-am dezmoțit mușchii și mi-am aranjat manșetele de la cămașă. Pe scurt, mă simțeam mult mai bine.

— Salut, îi spusei lui Lu ; de unde ai apărut ?

— Mick mi-a spus să vă urmez peste tot, spuse el, și-mi surîse tîmp.

Aruncă o privire gînditoare la lunganul cel sfrijit care continua să sîngereze pe covor :

— Ce ziceți, plecăm, sau poate e cazul să-i mai scuturăm puțin pe flăcăii ăștia ?

— Eu unul plec, spusei, îndreptîndu-mă spre Boyd.

L-am ridicat în picioare dar era așa de moale că-mi aluneca din mîini.

— Unde-i stiletul ? l-am întrebat în timp ce-mi agitam pumnul pe sub nasul lui, așa, ca să nu-i uite mirosul.

Ochii cît sarmaua mă priveau pe furiș. Fața bătută măr atîrna jalnic și de furie și de frică.

— La mine acasă, mormăi el, încercînd să se elibereze.

— Atunci, mergem direct acolo.

L-am împins spre ușă, și-am întors capul spre Lu.

— M-aș simți în siguranță dacă te-ai afla și tu prin preajmă. Hai, vino, frumosule gladiator, și ține-mi companie.

Am ieșit lăsându-l pe durul cel rotofei privind-l, fără să-l vadă, pe sfrijitul de lungan. Nici unul dintre ei nu păreau să manifeste cîtuși de puțin interes pentru noi.

L-am înșfăcat strîns de braț pe Boyd și l-am condus pînă la lift. Lu îl flanca pe partea cealaltă.

— Încă unul din micile tale șiretlicuri, îi spusei în timp ce așteptam liftul, și te dau pe mîna lui Redfern.

S-a sprijinit de perete și a-nceput să-și tamponeze fața cu batista. Era prea obosit și prea înspăimîntat ca să mai poată fi periculos.

Am coborît la parter. Liftierul nu-și mai lua ochii de la fața lui Boyd, dar era prea stilat ca să-ți permită vreo aluzie, sau poate nu i-a picat bine căutătura pe care i-am aruncat-o.

Am traversat trotuarul și l-am împins pe Boyd pe bancheta din spate așezîndu-mă lîngă el.

— Condu tu ! îi spusei lui Lu.

Boyd îmi dădu adresa cu un glas tremurător. Nici măcar n-a fost nevoie să i-o cer.

Am străbătut bulevardul Wiltshire și bulevardul Santa Monica pînă la Beverly Hills. Casa lui Boyd era pe Mulholland Drive. Am intrat în viteză pe o alee lungă ce mărginea o peluză suficient de întinsă ca s-o poți folosi ca teren de rugby, îndreptîndu-ne spre o casă impunătoare care ar fi putut foarte bine fi Buckingham Palace dacă ar fi avut cu două camere mai mult.

— Vino, îi spusei lui Lu, cînd mașina se opri în fața masivei uși de la intrare. Nu mai vreau să risc cu scîrnăvia asta. Dacă o face pe deșteptu' pocnește-l cu patul pistolului la scăfîrlie.

Dar Boyd abia mergea, așa că a trebuit să-l ajutăm să urce treptele pînă la ușă și de acolo într-un vestibul nu cu mult mai mare decît un hangar de avioane.

— Stiletul, spusei eu scurt, și repede !

Un bătrîn gentleman cu părul alb care părea un arhi-episcop în rol de ospătar șef, se materializă în fața noastră. Văzîndu-l pe Boyd, deschise gura să spună ceva,

făcu un pas , dar se opri dînd cu ochii de fața mea în-cruntată.

— Zi-i să se ducă să lanseze un vapor la apă, îi spusei eu lui Boyd.

— Nu-i nimic John, făcu Boyd, făcîndu-i semn că-i liber : du-te !

Bătrînul gentleman ezită, apoi se îndepărtă pe culoar cu un mers țeapăn plin de dezaprobare.

— Hai, Dominique, spusei eu, împungîndu-l pe Boyd în coaste ; hai să căutăm stiletul. Ambianța asta de bogătaș nu-mi priește deloc.

Ne conduse într-o cameră învecinată, deschise un seif și scoase din el cutiuța stiletului. Mi-l dădu fără un cuvînt, dar pe fața lui încordată și albă ca un cearceaf se puteau citi mult mai multe decît în zece volume.

Am deschis sipetul, am privit stiletul, și am închis capacul înainte ca Lu să apuce să-l vadă. Era o jucărie frumoasă și nu țineam ca Lu să-și facă cine știe ce gînduri în legătură cu el.

— Perfect, spusei eu : jucăria i-o înapoiez lui Brett. Evită să mi te pui în cale și-ți garantez că n-ai să mai auzi nimic despre toată povestea asta, dar dacă încerci vreo combinație am să-i spun lui Brett că tu l-ai furat și te las să judeci singur cam ce o să-ți facă.

— Afară, răcni Boyd, lăsîndu-se să cadă într-un fotoliu, cu fața îngropată-n palme.

Așa l-am lăsat. Era un dur atîta timp cît nu încasa o bătaie, dar cîteva lovituri îl scoteau din circuit. După chelfăneala pe care i-o dădusem, arăta ca un puzzle împrăștiat pe jos.

Ne-am întors la Casy cu cîteva minute înainte de ora șapte, și, înainte de a urca la Veda, i-am mulțumit, flataxisîndu-l, lui Lu pentru grija ce mi-o purtase. Apoi, fără să-i las timp să-mi sară de gît, am intrat în lift și am închis repede ușa.

Pe Joe l-am găsit făcînd o pasiență în fața ușii garsonierei. Cînd mă văzu, își strînse cărțile, se ridică și se întinse.

— Nici nu-ți închipui ce bine-mi pare că te revăd ! spuse el zîmbind. Bătrîne, îți jur că munculița asta de doică stearpă m-a făcut bucăți.

— Ceva greutăți ? întrebai eu făcînd un semn cu capul spre ușă.

— Nimic peste puterile mele, zise el zîmbind, și-mi înapoie cheia. La început a făcut un tîmbălău de-a trezit toți dracii din iad, dar cînd i-am propus, schimb la schimb, o mamă de bătaie, s-a liniștit. Asta-i treabă cu muierile. Nu-i chip să le vorbești ; trebuie să le cureți mintea de rugină, și atunci se poartă frumos.

— Cred că ai dreptate. Am să plec din nou la opt și jumătate. Aș dori să vii s-o păzești din nou.

— Pentru numele lui Dumnezeu ! exclamă el, la ce bun ? N-are cum să iasă. Pentru ce să-mi pierd timpul zăcînd aici ?

— Asta n-ai decît să i-o spui lui Mick. Eu aș dori să fii aici în seara asta, dar dacă nu vrei nu te pot obliga. Ridică din umeri, dezgustat.

— Bine, bine. O să fiu aici la opt și jumătate. Așa cum dorești.

A intrat în ascensor trîntind ușa după el.

Am găsit-o pe Veda întinsă pe canapea. Pe măsuta de lîngă ea se afla un pahar cu whisky, iar pe jos un teanc de reviste ilustrate. Se părea că Joe nu cruțase nici atențiile, nici amenințările.

— Deci, iată-te întors, spuse ea, punînd de-o parte revistele și scrutîndu-mă.

— După cum vezi, spusei eu ; te-ai simțit bine ?

-- Puțin obosită de propria mea companie. Ieșim undeva în seara asta, sau încă trebuie s-o fac pe Monte Cristo închis în donjon ?

— În seara asta nu. Poate mîine. Astă seară am o treabă.

— Ce ai făcut azi ?

Mi-am pregătit un pahar de whisky-soda.

— Cîteva chestii nostime.

— Probabil îți închipui că ai spirit și că ești simpatic, dar te înșeli, spuse ea cu duritate în glas. Eu una cred că nu ești decît un prăpădit de sticlete de care nu mai are nevoie nimeni întrucît creierul i s-a atrofiat din cauza curentului pentru că a tras prea mult cu ochiul pe gaura cheii.

— Exact asta am crezut și eu pînă azi după-amiază, spusei, ducîndu-mă să mă așez alături de ea pe canapea. Dar mi-am schimbat părerea.

— Zău ? Tare aș fi curioasă să știu de ce ?

Am dat pe gît jumătate din băutură apoi am pus paharul pe masă.

— Cînd erai puștoaică mergeai dormind, sau ăsta-i un truc nou ?

Ochii din lapis-lazuli căpătară o expresie dură ; buzele roșii bine conturate se subțiară.

— Iar încerci s-o faci pe spiritualul ?

— Poate. Depinde ce numești tu spiritual.

Am golit paharul și am aprins o țigară.

— Aruncă o privire la chestia asta.

Am scos sipetul din piele roșie, l-am deschis și i-am pus stiletul pe genunchi.

Urmă o tăcere jenantă. Nu se atinse de stilet ; nu schiță nici un gest ; părea că nici nu mai respiră.

— Și-acum ce-ar fi să-mi povestești lucrurile așa cum s-au petrecut, spusei : l-am văzut pe Brett. Dacă-i înapoiez pumnalul nimeni n-o să aibă necazuri. Mă duc la el acasă, astă seară la ora zece. Pentru jucărica asta pe care i-o înapoiez îmi dă o sumă frumușică și dacă ești cuminte, te iau cu mine în vacanță. Numai că sînt curios să știu ce s-a întîmplat la Brett înainte de a veni Gorman să mă vadă. Ei, ce-ai zice dacă ai renunța la mica ta povestioară și dacă de data asta mi-ai spune adevărul ?

Dădu pumnalul deoparte cu o figură puțin bosumflată.

— Cum ai pus mîna pe el ?

— Prin Boyd. Tu știai că Parker este unul și același cu Boyd, nu-i așa ?

Răspunse afirmativ.

— L-a dat înapoi cînd a avut certitudinea că Brett nu vrea să facă probleme nimănui. Singurul lucru pe care-l vrea Brett este stiletul. Puțin îi pasă de ce ți se poate întîmpla ție, lui Gorman sau lui Boyd. Nici măcar n-are habar că vreunul din voi e amestecat în afacerea asta.

— O să afle dacă o să găsească pudriera mea, spuse ea cu un aer jenat.

— N-o s-o găsească. Am luat-o din seif și am ascuns-o în scobitura dintre aripile unui grifon de piatră din partea de sus a terasei. În seara asta cînd am să plec de la Brett am s-o iau, iar tu, dacă vrei, ai s-o recuperezi.

— E-adevărat tot ce-mi spui ? mă întrebă ea strîngîndu-mă tare de braț.

— Firește. Ai făcut o țevatură întreagă cu pudriera asta. Nu-ți mai fă griji din pricina asta. Acum ascultă-mă. Îmi placi. Ai tu micile tale manii, dar cu toate astea îmi placi. Mă gîndeam că tu și cu mine am putea face o mică plimbare pînă la Miami și să tocăm ceva lovele. Ți-ar surîde ?

Mă privi fix un moment îndelungat, apoi dintr-o dată începu să rîdă. Și de data asta rîse ca și cum avea poftă de rîs.

— Ba chiar aș fi fericită. Numai dac-aș ști sigur că nu glumești.

— Eu nu-s palavragiu și am să ți-o dovedesc.

M-am dus la telefon și am cerut American Airlines. Cînd am obținut legătura, am reținut două locuri la avionul de la ora 11,00 pentru Greater Miami pe numele d-lui și d-nei Floyd Jackson.

Ochii îi străluceau plini de bucurie cînd m-am reșezat lîngă ea.

— Poftim, spusei eu luîndu-i mîna : dacă asta nu-ți dovedește nimic, eu renunț. Acum, hai, e rîndul tău.

— Dă-mi o țigară și am să-ți spun îndată.

În timp ce-și aprindea țigara, vedeam că reflectează, apoi ridicînd brusc din umeri, începu să vorbească. Totul se petrecuse exact cum îmi spusese Gorman. Se dusesse la Brett să-și facă numărul de strip-tease și Brett îi arătase stiletul. Cînd era preocupată de ceva sau frămîntată de vreo problemă, mergea dormind : asta i se întîmpla de pe cînd era copil. Brett se dovedise foarte insistent și ea trebuise să se bată ca să-l respingă. Apoi s-a dus să se culce frămîntată de grija că Brett n-o să-i dea banii ce i se cuveneau. În timpul somnului a luat stiletul și a pus în locul lui pudriera. Pînă aici povestea ei și a lui Gorman se potriveau.

Ea a plecat a doua zi știind că și Brett pleacă la San Francisco. Ajungînd acasă a găsit stiletul la fundul vali-

zei și și-a dat seama că nu mai are pudriera. A realizat ceea ce se întâmplase și de frică a intrat în panică. Gorman era singura persoană la care s-a gândit că ar putea-o scoate din încurcătură și s-a dus să-l vadă. I-a povestit toată tărășenia și i-a arătat stiletul. El a râs de ea, i-a spus să nu-și facă sînge rău pentru că avea să-i dea telefon lui Brett și să-i explice ce se întâmplase. Brett nici nu s-ar mai fi interesat de felul în care ea îi furase stiletul, atît ar fi fost de fericit să-l recupereze. Și exact în timp ce Gorman încerca să ia legătura prin telefon cu Brett, a intrat Dominique Boyd. Stiletul era pe masă și el l-a recunoscut. După care a cerut să i se povestească totul.

Dacă Veda și Gorman vroiau să cîștige ceva bani, acum era momentul pentru că el vroia să aibă stiletul. Brett i-o luase cu puțin înainte căci — zicea Boyd — amîndoi se străduiau, în același timp, să-l descopere și să-l cumpere. Așa că nici Veda și nici Gorman nu trebuiau să facă ceva nepotrivit înainte ca el să găsească soluția de a păstra stiletul pentru el, fără ca cineva să aibă neplăceri din cauza asta.

Ei nu i-a plăcut propunerea asta, dar Gorman a dus-o cu vorba. În scurt timp, Boyd a pus la cale un plan. Cineva trebuia să ia pudriera. Asta era primul punct. Cum Brett nu deschisese seiful nu știa că stiletul lipsește și nici că pudriera era înăuntru. Cineva trebuia să pună o bombă în seif pentru ca, în urma exploziei, Brett și poliția să tragă concluzia că totul se distrusese în timpul spargerii ; și pentru a-i asigura lui Veda un alibi perfect ea ar fi trebuit să se afle într-un bar de noapte atunci cînd bomba ar fi explodat. Rămînea doar ca Gorman să găsească un nătărău care să ia pudriera și să plaseze bomba în seif. Și el mă alesese pe mine.

— Înțelegi ? trase ea concluzia, dacă pudriera ar fi fost găsită, Brett și-ar fi dat seama că eu luasem stiletul, iar Boyd știa că l-aș denunța dacă totul ar fi fost descoperit. Acum, că avea stiletul, nu se mai gîndea să se despartă de el și din cauza asta ținea el așa de mult la pudrieră. Era indiciul care mă punea în legătură directă cu stiletul și dispariția lui și el știa că nu poate conta pe mine dacă poliția m-ar fi interogat. Apoi cînd tu ne-ai

făcut figura pretinzînd că pudriera a fost distrusă de explozie, mie mi s-a făcut frică. Boyd ştia că tu ai pudriera. Dacă nu reuşea s-o obţină de la tine, soluţia cea mai simplă şi mai eficace ar fi fost să se debaraseze de mine şi nu-mi plăcea felul în care începuse să se uite la mine. Asta-i motivul pentru care te-am ajutat să evadezi.

— Dar de ce nu mi-ai spus toate astea de la bun început ? De ce ai inventat povestea aia cusută cu aţă albă despre o pudrieră care pentru Brett avea o foarte mare valoare ?

— Pentru că-i promisesem lui Boyd că nu-l dau în gît. Mi-era frică de el. Dar acum dacă tot ai descoperit cine este cu adevărat, asta nu mai are importanţă, nu-i aşa ?

Am sucit povestea în minte pe toate feţele şi nu i-am găsit nici un cusur. De data asta eram destul de convins, îmi spusese adevărul.

— Atunci nu-i rost de bani în povestea asta cu pudriera ? spusei eu aruncîndu-i o privire venală.

— Desigur că nu. Pudriera îmi aparţine şi bineînţeles că o vreau înapoi.

— Şi o vei avea. Poate ar fi mai bine să-i telefonez lui Brett. Mă duc în seara asta la el şi nu vreau să mai dau nas în nas cu vreunul dintre gardienii lui ăia duri sau cu vreunul dintre cîinii ăia încă şi mai neînduplecaţi.

Am scos din buzunar cartea de vizită pe care mi-o dăduse şi privind-o, m-am încruntat. Apoi am întors-o, şi pe verso am găsit imprimat numele şi numărul lui de telefon. Am întors din nou cartea de vizită şi m-am încruntat şi mai tare ! Pe dosul ei, aşternute cu un scris mărunt şi citeţ erau cuvintele astea surprinzătoare : „Din partea lui Verne către Alma : CEL MAI BUN PRIETEN AL UNUI BĂRBAT ESTE SOŢIA LUI“.

— Asta-i bună, e-o chestie al dracului de nostimă ca un om ca Brett să scrie aşa ceva pe o carte de vizită, zisei eu, aruncînd cartonaşul pe genunchii lui Veda.

În timp ce ea o lua, m-am dus la telefon, am compus numărul lui Brett şi am obţinut legătura aproape imediat.

Aceeaşi voce muzicală cu o nuanţă mîngîietoare răspunse :

— Aici, proprietatea d-lui Brett.

— Floyd Jackson la telefon. Vreți să-l anunțați pe dl. Brett să mă aștepte astă seară la ora zece. Spuneți-i că am ceea ce dorește.

— Bineînțeles, d-le Jackson, spuse ea, apoi adăugă : sînt atît de mulțumită.

— Atunci, înseamnă că sîntem doi care sîntem mulțumiți, întrebîndu-mă în gînd dacă o fi tot așa de drăguță pe cît îi era și vocea.

Am pus telefonul în furcă cu regret.

Veda tocmai pregătea două whisky-soda. Am luat iarăși cartea de vizită a lui Brett și am studiat-o din nou.

— Chiar crezi că cel mai bun prieten al unui bărbat este soția lui ? întrebai eu.

— Nu știu nimic despre asta.

Îmi întinse paharul cu băutură și mă privi. Avea în ochi o expresie pierdută în gol.

— Eu n-am fost căsătorită niciodată.

Dădui un bobîrnac cu unghia în cartea de vizită.

— Alma... și Verne... mă întreb cine-or fi fiind ?

Am strecurat cartonașul în buzunar.

— Dacă te intrigă așa de tare, de ce nu-l întrebi ? spuse ea cu un ton nepăsător.

— Tu știi că pijamaua ta e transparentă ?

— E prevăzută pentru...

Problema părea clasată. Ne-am golit paharele. Am închis stiletul într-un sertar. Mai era încă mult timp de omorît pînă la ora zece.

Continuai să-i privesc pijamaua.

— E chiar mai reușită decît un sarong, spusei eu dintr-o dată.

— E prevăzută pentru, repetă ea, îndreptîndu-se încet către dormitor.

Mă uitam la mersul ei. Privi în urmă peste umăr, își ridică sprîncenele, apoi intră în cameră. După puțin timp o urmași și eu.

Și ăsta-i un mijloc excelent ca să omori timpul, dacă din întîmplare n-aveați știință de el.

CAPITOLUL X

Farurile Cadillac-ului proiectau două dîre lungi de lumină albă, strălucitoare în susul drumului ce urcă în serpentine spre Ocean Rise.

Lu Farrel ținea volanul cu nonșalanță, iar eu stăteam lingă el. Nu voisem să-l iau cu mine în expediția asta, dar Casy insistase pentru că, spunea el, nu avea încredere în Brett. De unde puteam să știu că Brett nu pregătise un comitet de primire special ca să mă întîmpine? Și dacă s-ar întîmpla să dau peste vreo astfel de situație, voi fi foarte mulțumit să-l am alături pe Lu.

Degeaba am susținut eu că Brett îmi dăduse cuvîntul de onoare, Casy n-a făcut decît să rîdă de asta. Cuvîntul unui milionar nu valora prea mult în ochii lui, și asta a spus-o folosind un vocabular bogat și plin de anume figuri de stil. Pîna la urmă am cedat. Și după felul în care s-au petrecut lucrurile am fost al dracului de mulțumit că l-am avut pe Lu cu mine.

N-a trecut mult timp și zidul de patru metri ce împrejmua proprietatea lui Brett apăru în lumina farurilor.

— Rămii afară, îi spusei lui Lu; și fii gata pentru o plecare rapidă. Nu ieși din mașină că dacă te văd gardienii ar putea să-ți facă necazuri.

Lu opri mașina în fața porții cu zăbrele. O lumină puternică țîșni de pe acoperișul căsuței gardienilor, și o pereche de paznici în uniformă apăru în fața noastră. Unul din ei se postă în fața portalului de fier forjat; celălalt se apropie de mașină.

Am coborît căci nu vroiam să-l poată zări pe Lu.

— D-l Brett mă așteaptă, spusei, sînt Floyd Jackson. Fascicolul lanternei îmi luminează fața.

— S-ar zice că sînteți chiar Jackson spuse gardianul, după o examinare destul de îndelungată.

„Intrați, eu mă duc să dau telefon. Vreți să băgați hodoroga înăuntru?”

— Poate să rămînă și aici. Am să merg pe jos.

— Cum vreți, dar e ceva plimbare de făcut.

— Am nevoie de exercițiu fizic. Am început să mă îngraș.

Dădu din umeri și se duse lângă zăbrele.

— E-n regulă, spuse el celuilalt gardian. E persoana așteptată.

Celălalt gardian mă privi mormăind și deschise portalul. Îl trecurăm și intrarăm în căsuță. Era foarte curată și asta mă duse cu gândul la sala de gardă a unei tabere militare. Era chiar și un rastel lângă ușă, cu patru carabine, care în nici un caz nu erau de jucărie, și cartușiere.

Gardianul se duse la un telefon fixat în perete și murmură ceva în receptor. Așteptă o clipă, își dădu casceta pe spate și mă privi cu o expresie goală și indiferentă. O voce care-i pîrîi în ureche îi retrezi atenția.

— Jackson este aici, domnule, spuse el ; am să vi-l trimit. Mă ocup eu de asta, domnule. Da, domnule. Face tot ce este necesar, domnule.

Puse receptorul în furcă, își frecă nasul și-mi adresă un surîs amar :

— E un om căruia-i place să i se spună „domnule“. Un barosan, ce mai ! Ți-ar surîde să fii un barosan, bătrîne, și un flăcău ca mine să-ți spună „domnule“ ?

— M-aș obișnui eu, dacă se va și întîmpla.

— Da, poate te obișnuiești dumneata, dar mi-e prea de-ajuns un barosan pe cap : așa că nu-ți fă visuri în legătură cu asta, bătrîne. Un barosan e suficient. Ai pistol ?

Îi răspund că nu.

— Trebuie să verific bătrîne. Barosanul insistă pentru teaba asta. Nu vă supărați dacă vă mîngîi puțin ? Adică, fără să vă offensez, cred că înțelegeți bine. Trebuie să fac ceea ce spune barosanul.

— Hai, fă-o !

Mă pipăi ușor pe tot corpul, găsi cutiuța stiletului și mi-o scoase din buzunar.

— Asta ce mai e bătrîne ?

— Asta aparține barosanului. Dacă o deschizi voi fi obligat să-i spun și s-ar putea să nu-i prea placă că ai făcut-o.

— Aș ! oricum nu poate să conțină o pocnitoare, așa ?

Îmi înapoie cutiuța.

— Sînt o grămadă de lucruri care nu-i plac barosanului. N-aş vrea să-l supăr.

Am pus cutiuţa în buzunar.

— Vino, bătrîne, că aşteaptă. Asta-i încă un lucru care nu-i place.

Am luat-o împreună pe lungă alee întunecoasă.

— Frumoasă mai e maşina aia pe care aţi lăsat-o afară, zise deodată gardianul. Eu unul aş şti la ce s-o folosesc. Cred c-a costat o grămadă frumuşică de man-gafoţi.

— Habar n-am cît face. Am împrumutat-o.

— Nu mă-nşelam eu cînd mă gîndeam că un sticlete particular nu-şi putea permite să-şi ofere o tărăboanţă ca asta ?

— Nu mai sînt detectiv acum. Am încetat să mai proftez de cîteva săptămîni.

— Adevărat ? Doi dintre gardienii noştri au mierlit-o acu' două sau trei zile. Credeam că barosanul angajează, poate, forţe noi.

— Nici vorbă de aşa ceva.

— Doar o afacere particulară, într-un fel, ai ?

— Da, într-un fel.

Am continuat să merg în tăcere după discuţia asta, dar ştiam că pocnea de curiozitate.

— Prea privată ca să poată fi spusă ai ? zise el cînd ne-am apropiat de casă.

— Întreabă-l pe el şi o să-ţi spună dacă consideră că trebuie să ştii despre ce-i vorba.

— Hai că-i bună ! Cică n-am decît să-l întreb. Şi-o să-mi spună despre ce-i vorba ; cu un şut în spate.

— Tot ce se poate, de fapt.

— Vedeţi fereastra aceea luminată ?

Se opri din mers ca să mi-o arate.

— Acolo e barosanul. A spus să intraţi pe uşa dinspre grădină. Acum te poţi descurca singur, bătrîne, ai ? Nu-i nevoie să mă mai ostenesc urcînd toate treptele astea, nu ? Am picioarele un pic cam firave.

M-am uitat spre terasă. Pe fundalul luminos al uşilor-fereastră deschise, distingeam conturul grifonului de piatră situat în partea de sus a scărilor ce porneau de la terasă.

— Desigur, spusei eu ; vă revăd la plecare.

Rămase la baza scării și mă urmări cu privirea, în timp ce urcam. Când am ajuns la grifonul de piatră m-am oprit ca să mă uit înapoi. Stătea tot acolo, cu mâinile în solduri supraveghind. Am continuat să urc a doua serie de trepte, și ajuns sus, am privit din nou înapoi. Se îndepărta de-a lungul aleei. Era un clar de lună ce răs-pîndea o lumină puternică și-mi era ușor să-l văd. Am pășit în zona de umbră a casei și am așteptat pînă ce a dispărut la o cotitură. Apoi am coborît treptele în fugă la grifon.

Îmi asumam un risc, dar dacă aș fi așteptat pînă terminam treaba cu Brett, gardianul s-ar fi putut întoarce ca să mă însoțească pînă la poartă. Trebuia să profit de împrejurări.

Am ajuns la grifon și m-am uitat repede de jur-împrejur. Nimeni nu striga la mine ; nimeni nu se uita pe vreo fereastră. M-am suit pe soclu și mi-am strecurat mîna în mica scobitură dindărătul aripilor. Degetele mele nu dădeau peste nimic. Am cotrobăit din nou ; am în-jurat pe-nfundate și m-am răsucit ca să mă pot cățăra pe partea superioară a pedestalului. Am scos lanterna stilou și am luminat din plin scobitura dintre aripi. Era acolo puțin praf, puțină apă de ploaie, dar nici urmă de pudrieră.

Practic, cîtă vreme stătusem acolo agățat de aripile de piatră ale grifonului căscîndu-mă la scobitura aceea goală, timpul se oprise în loc.

Apoi, izbucni în noapte, detunătura puternică a unui foc de armă : o împușcătură izolată, prea aproape pentru a-mi fi pe plac, dar care nu mi-era destinată.

M-am lăsat să cad de pe pedestal și am urcat în fugă treptele către ușile-fereastră. Ecoul împușcăturii mai stăruia încă în grădină cînd am ajuns în dreptul lor ; un fir subțire de fum se destrăma alene în raza de lumină.

Am rămas în pragul ușii-fereastră și am privit în interiorul camerei luminată „à giorno“. Era o cameră mișto : în genul clasic al unei locuințe de milionar. Tot ce se afla în ea era costisitor, curat și de bun-gust.

Lindsay Brett stătea într-un fotoliu cu fața spre mine cu o expresie de surpriză totală întipărită pe chip, iar chiar în mijlocul frunții avea o mică gaură vînătă. Ochii săi orbi mă fixau ; buzele îi descopereau dinții într-un rictus de teroare. Pe scurt, avea o expresie din care se vedea clar că nu avea să mai escaladeze pe Mont Blanc în pas alergător și nu părea să-i mai fi rămas nici destul suflu ca să mă fluiere „Vin' Bibicule, vin' cu portofelu' plin“. Nu era nevoie să-l mai ating ca să-mi dau seama că era mort.

Arma crimei, așa cum aveau s-o numească ziarele, era pusă pe birou în fața lui. Era un revolver automat de calibru 6,35 cu șase cartușe, iar din scurta lui țevă albăstrie încă se mai prelingea o diră de fum.

Cel care, oricine ar fi fost el, îl ucisese pe Brett făcuse o treabă la fix. Proiectilul luase viața acestui milionar la fel de sigur și de eficace cum îmi luase și mie șansele de a pune mîna pe douăzeci și cinci de mii de dolari. La asta mă gîndeam în timp ce priveam fix la ochii morți, goliți de viață. Orice aș fi făcut n-aveam să locuiesc pe strada Sans-Souci *. Dl. și d-na Floyd Jackson nu se vor mai duce mîine dimineață să-și ocupe locurile reținute la avionul pentru Miami. Nici vorbă de gologani pentru Jackson, micuțul detectiv. Cam așa se petrec, de obicei, lucrurile. Îți faci proiecte, clădești castele, te așezi călare pe treapta cea mai de sus a lumii, și apoi apare cineva, scuipe un foc cu o pocnitoare și balonul tău de săpun se împrăștie.

Apoi un alt gînd îmi trecu prin cap. Sticleții nu-l vor căuta pe asasin prea departe. Or să pună mîna pe mine. Un fior mi se urcă pe șira spinării pînă la rădăcina părului. Era clar ca lumina zilei că pe mine vor pune ghiara. Nici n-ar putea să facă altceva. Venisem pînă aici singur. Abia ajunseseam, că detunătura se și auzise. Fără îndoială că urmau să pună gheara pe mine. Redfern se va topi de bucurie, ocazia era oricum prea frumoasă.

Toate astea îmi trecură prin minte foarte rapid. Fumul încă mai continua să se prelingă din țeava pistolului cînd

* Strada Sans-Souci (vezi castelul Sans-Souci) — joc de cuvinte : strada celor fără griji, fără probleme cotidiene (n.t.).

am început să mă retrag spre exterior, mergînd de-andă-ratelea. Apoi ușa camerei s-a deschis și o fată a intrat în fugă. Ne-am privit unul pe altul pe deasupra capului fără viață al lui Brett.

Era înaltă și zveltă, blondă și bine făcută. Zări întîi pistolul, apoi pe Brett. Sîngele începuse să se ivească din gaura pe care o avea în frunte. Încremeni pe loc, mîinile i se zbătură ridicîndu-i-se către față, și scoase un urlet. Urletul acela mă străpunse și făcu ca nervii să mi se izbească pur și simplu unul de altul.

Pe culoarul de alături se auzeau pași. N-am mai stat să aștept. Degeaba aș fi încercat să-i conving că-s nevinovat, nu m-ar fi crezut. De data asta, nimeni nu mai avea să mă creadă. Am coborît treptele terasei de parc-aș fi avut aripi la picioare. Fata continua să urle ; apoi s-a auzit un strigăt de bărbat. N-am mai privit înapoi, și-n timp ce alergam, sunetul strident al unei sonerii de alarmă a sfărîmat în mii de cioburi liniștea nopții.

Am galopat nebunește de-a lungul aleii întunecoase către portal și mașină. Gardienii trebuie să fi aflat că se petrece ceva datorită soneriei de alarmă, dar trebuia să-mi joc ultima șansă cu orice preț. Zidul nu-l puteam sări. În interiorul proprietății nici vorbă să pot rămîne și dacă dădeau drumul la cîini, m-ar fi hăituit și prins în doi timpi și trei mișcări. Trebuia neapărat să trec de gardieni, altfel eram un om sfîrșit. Gonind pe alee am început să întrezăresc grilajul și portalul. Acesta din urmă era deschis și auzeam vuind motorul Cadillac-ului. Apoi am mai văzut ceva și mi-am mai revenit. Cei doi gardieni stăteau lipiți de zidul căsuței de gardă, cu mîinile țepene deasupra capetelor.

— Vino, dragule, strigă Lu din mașină ; băieții ăștia n-or să-ți facă necazuri.

Am trecut de gardieni dintr-un salt și m-am aruncat în mașină. Lu era aplecat în afara portierei. În mînă ținea o pușcă de vînătoare cu țeava tăiată, îndreptată spre ei.

— Condu tu, spuse el calm, eu am să-i supraveghez pe flăcăii ăștia.

Am băgat într-a-ntîia și am lansat Cadillac-ul în întuneric.

Lu își retrase capul înăuntru și puse pușca de vânătoare pe bancheta din spate.

— Pișc-o puțin, spuse el, cu un ton neliniștit : or să-nceapă să tragă îndată.

Abia îi ieșiră vorbele din gură că-n urma noastră izbucniră împușcăturile. Un glonț făcu țândări ceasul din tabloul de bord, un altul făcu o creștătură pe aripa stângă : un tir deloc rău reglat.

— Când o să vadă Mick mașina asta mitraliată o să rîdă de-o să se strice, zise Lu amuzîndu-se : ce ați făcut de i-ați supărat ?

— N-am făcut chiar nimic, spusei eu, apăsînd pe accelerator : cineva a intrat înainte de mine și l-a ucis pe Brett. Ei cred că eu sînt autorul.

Lu uită de blîndele lui maniere.

— A murit ? întrebă el cu un glas puțin răgușit.

— De tot, spusei eu.

Împușcăturile încetaseră de acum, dar eu tot nu încetineam.

— Influența tipului ăstuia nu va muri o dată cu el, spuse Lu, și-și frecă bărbia cu o mîină nervoasă : asta o să fie începutul a ceva pe care o să-l regretăm cu toții.

Nu mai scoase un cuvînt pînă ce ajunserăm în fața barului lui Casy, apoi după ce coborîi eu, trecu el la volan.

— O să-l vedeți pe Mick, spuse el : spuneți-i că mă duc să ascund mașina asta undeva. Gardienii au reperat-o și o vor recunoaște.

Cînd am intrat, Casy juca poker. O privire doar, spre fața mea, l-a și făcut să sară în picioare.

— Continuați voi băieți, le spuse el jucătorilor : mă întorc îndată. Am de rezolvat o afacere urgentă.

Se duse direct spre biroul lui și eu îl urmai.

— Ceva necazuri ? întrebă el încuind ușa cu cheia.

— Tu vorbești de necazuri obișnuite spusei eu cu fălcile încleștate. Între timp îmi dădusem complet seama în ce bucluc nasol intrasem și asta mă înnebunea de frică și mă scotea din sărite.

„Brett a murit. Cineva a ajuns acolo cu puțin înainte de mine și tocmai cînd dădeam să intru la el în cameră

l-a ucis cu un pistol de calibru 6,35. Iar eu am picat pe bec.

Dintr-o răsufare înjură birjărește, pe șoptite.

— L-ai văzut pe ucigaș ?

— Nu. Nu-ți spun că eu sint cel bănuț ! ? Am fost văzut căscînd gura în fața cadavrului lui Brett. Trebuie să mă car de aici. Nu mai poți să faci nimic ca să mă ajuți, Mick. Nimeni nu poate nimic.

Telefonul începu să sune. Mick, înșfăcă receptorul urlînd :

— Da, ascult — asculta și fața-i era ca o mască fără expresie din cauză că i se șterseseră culorile. — Bine, bine, spuse el pe un ton furios : în orice caz, aici nu este. Veniți și verificați, dacă vreți. N-am nimic de ascuns.

Puse receptorul în furcă și privindu-mă, ochii îi străluceau.

— Aș putea ghici cine era la telefon, spusei eu.

— Da. Sint pe urmele tale. O'Readen nu poate face nimic. În orice caz, asta spune el. Au barat drumurile. Se gîndeau că ai să vii aici. O'Readen e pe drum cu o hață de caralii.

— O să-mi trebuiască bani, Mick. Am două mii la tine. Poți să mi-i dai ?

— Desigur.

Se duse la seif și aruncă pe masă un teanc de bancnote.

— Se poate și mai mult, dacă vrei.

— O să-mi ajungă să rezist o vreme.

Îmi treceam neîncetat degetele prin păr. Mă scotea din sărite că trebuia s-o recunosc, dar eram complet năucit.

— Ar fi mai bine să n-o găsească pe Veda aici.

Mick mormăi ceva și se duse la telefon.

— Dă-mi-l pe Joe, mîrîi el.

Așteptă puțin, apoi reluă :

— Adu-o aici, jos, pe d-ra Rux, Joe, și grăbește-te.

— Ce naiba ai să te faci cu ea pe cap ?

— Nu intra-n panică, Floyd. Doar nu-i prima oară cînd un tip e ucis, spuse Mick punîndu-mi mîna pe braț, și am ceea ce trebuie pentru o astfel de situație. E absolut necesar să fii pregătit atunci cînd joci strîns așa cum fac eu. Tu și Veda o să rămîneți aici pînă se mai liniștesc lucrurile. Aici n-or să te găsească niciodată.

Am tras o gură zdravănă de aer și i-am zîmbit.

— Eram gată, gata să înnebunesc, Mick. Am picat pe bec, nasol de tot. E ocnă curată, să știi, să te pui rău cu poliția. Pe vremuri am mai făcut eu boacăne mai mici, aproape niște bagatele, dar un asasinat, asta nasolește totul.

— Da, spuse Mick, dar nu uita că odată am fost și eu încolțit pentru asasinat și am ieșit din bucluc.

— În cazul meu, e cu totul altceva. Am fost văzut. Au destui martori ca să convingă și pe jurații cei mai proști. Dacă pun mîna pe mine, m-am dus la fund.

— N-or să te prindă, spuse Mick cu un aer sălbatic. Se auzi o ciocănitură la ușă.

— Cine-i acolo ?

— Joe.

Mick se duse și deschise ușa. Joe intră cu Veda. Ea era îmbrăcată într-un pantalon negru și o cămașă roșu închis. Avea un aer speriat.

— Bine, Joe, spuse Mick, arătîndu-i ușa cu un semn din cap.

După ce ieși Joe, Mick se duse la un dulap ce se afla într-un colț al camerei ; îi deschise ușa, scoase din el o grămadă de vechituri și se așeză în genunchi.

— Ce s-a întîmplat ? întrebă Veda neslăbindu-mă din priviri.

— O mulțime de lucruri. O să-ți spun mai tîrziu.

M-am dus spre Mick.

— Ei, iată. Coborîți amîndoi acolo și stați liniștiți. Săltase două scînduri și se vedea capătul unei scări de lemn ce cobora în întuneric.

— Vino, îi spusei lui Veda.

— Sinceră să fiu n-aș prea vrea, spuse ea ; ce s-a întîmplat ?

Am prins-o de încheietura mîinii în clipa în care o lumină roșie începu să semnalizeze deasupra ușii.

— Caralii ! spuse Mick ; hai mișcați-vă.

— Poliția ? întrebă Veda cu respirația întretăiată.

— În partea de jos a scării este un întrerupător, spuse Mick în timp ce noi coboram în întuneric.

Am găsit întrerupătorul în momentul în care fixa scîndurile la loc. Lumina ne-a permis să vedem că ne

aflam într-un culoar scund și strîmt, cu pămînt bătătorit pe jos. La capătul culoarului era o ușă.

— Pe aici, îi spusei lui Veda, apucînd-o de braț.

Am deschis ușa, am aprins alt bec și m-am uitat de jur-împrejurul meu ; o cameră mică mobilată fără mare confort, cu un pat, două scaune, o masă, un aparat de radio, un bufet plin cu cutii de conserve și mai multe sticle cu whisky. Era o ascunzătoare tipică pentru adevărații duri.

Am închis ușa, am străbătut camera și-am aruncat o privire și-n baia care avea un duș și două cabinete primitive.

— Noua noastră locuință, spusei eu, așezîndu-mă pe un scaun.

— Ce s-a întîmplat ? Ai luat pudriera ?

— Ți-am mai spus-o și ți-o repet : îți faci prea multe probleme pentru pudriera asta. A încetat să mai fie un pericol în clipa în care am scos-o din seiful lui Brett. Uită pudriera. Oricum nu o am. Cineva a trecut pe acolo înainte de mine. Nu știu cine era, și, sincer să fiu, puțin îmi pasă. Asta n-are nici o importanță. Important este că Brett a murit. A fost ucis.

Ea s-a lăsat să cadă pe scaun.

— Din cauza asta te ascunzi de poliție ?

— Exact. Dar acum, nu înțelege lucrurile greșit. Nu eu l-am ucis. Ei cred că eu am făcut-o, dar el murise deja cînd am ajuns la el în cameră.

— Și de ce te bănuiesc pe tine că l-ai ucis dacă nu ești tu acela ?

I-am povestit amănunțit ceea ce se petrecuse.

— Aș vrea să beau ceva, spuse ea ; crezi că se poate ?

— Cred că da. Și mie mi-ar prinde bine o gură de tărie.

A scos din bufet o sticlă, am căutat două pahare și am pregătit două whisky-soda în care o rață ar fi putut să înoate fără probleme.

— Cu asta, s-a zis cu noi, spusei eu, dîndu-i un pahar. Îndată ce copoi or să plece o să poți să dispari. Începînd de acum înainte va trebui să mă descurc doar pentru mine singur.

— Deci nu mai mergem la Miami.

Glasul îi trăda decepția.

— Așa s-au ales lucrurile și așa stau.

Am înghițit jumătate din whisky-ul meu.

— Când un tip de talia lui Brett se lovește de un glonț de pistol, necazurile curg gîrlă. Ziarele or să facă din asta o afacere mai senzațională decît este. Prietenii lui vor întoarce lumea pe dos cu tapajul de rigoare. Este exact genul de muncă la care — odată stîrniți — sticleții nu-și pot permite să se culce pe-o ureche. Iar eu va trebui să mă mișc tot timpul.

Mi-am golit paharul și am adăugat :

— Și nici nu am mulți bani. Nu-ți spun asta pentru că aș intenționa să te țin cu mine, și nici să nu conțezi pe așa ceva, ci pentru că nu-mi pot ține o promisiune făcută și asta-mi displace și mă șucărește.

— Ai toți banii de care ai nevoie, spuse ea cu un glas firav.

— Nu, nu-i am. Brett îmi promisese douăzeci și cinci de mii pentru stilet. N-a mai avut timpul necesar să-l plătească. Cu douăzeci și cinci de mii ți-aș fi putut oferi puțină distracție. Și mie însumi, la fel. Acum am nevoie de ultimul bănuț ca să pot scăpa de poliție și să nu-i las să mi-o ia înainte.

Ea se aplecă în față și-mi scoase din buzunar sipetul cu stiletul. O bună bucată de vreme am rămas holbîndu-mă la el. Fusesem așa de absorbit de ideea de a fugi și atît de copleșit de descurajare încît uitasem complet de el.

— Boyd ți-ar da 25.000 pentru el, spuse ea, te-ai gîndit la Boyd ?

I-am răspuns că nu și mi-am pironit privirea asupra ei.

— Încă am mai putea merge la Miami dacă am reuși chestia asta.

— Tu, tu ai face mai bine să stai mai departe de mine. Acum ard.

— Ah, chiar așa ?

Ne-am privit ochi în ochi. Inima a început să-mi bată năvalnic și gura mi s-a uscat ca și altă dată.

— Tu ai face mai bine să rămîi mai în largul apelor teritoriale, repetai eu îndemnul.

Ea întinse brațul și mă atinse, iar eu i-l cuprinsei. De data asta nu mai era vorba să ne încăierăm. Ne agățam unul de altul ca și cum nici unul nu ar fi avut vreun gând ascuns : cel puțin pentru mine și din partea mea, nu era.

— Dacă reușim s-o ștergem, murmură ea, atingându-mi fața cu degetele, vreau să rămân cu tine pentru totdeauna. Vreau să reîncep o viață nouă. Sînt atît de obosită de ceea ce sînt. Vreau să găsesc fericirea. Și cu tine aș putea-o găsi.

Tocmai atunci a intrat Mick ca să strice tot farmecul. Rămăsese în prag mormăind către noi :

— Pentru numele lui Dumnezeu, tu nu poți să faci nimic altceva decît să îmbrățișezi o femeie ? întrebă el.

— E un mijloc de a omorî timpul.

M-am desprins din brațele ei și m-am ridicat.

— Oamenii legii au plecat ?

— Da, am aranjat ca să poți ajunge pînă la mare. Un vapor te așteaptă ca să te ducă pînă la San Francisco. Oamenii lui O'Readen nu te vor recunoaște cînd vei trece prin filtru. Am avut ceva greutăți cu nenorocitul ăsta, dar pînă la urmă va fi așa cum am vrut eu.

— Mîine seară, Mick.

— Am spus, în seara asta.

— Trebuie să fie pe mîine seară, și ea vine cu mine. Și-a petrecut degetele prin păr.

— Dacă nu rămîne pentru astă seară, nu se va mai putea niciodată, spuse el exasperat : știi că nu-i o munculiță ușoară ceea ce fac pentru tine. Toți ațîță focul și cazanul stă gata să explodeze. Trebuie să pleci în seara asta.

— Am de luat 25 000 de dolari. Aștia-s bugetul și comora mea de război. Nu pot să-i obțin mai devreme de mîine.

Mă privi cu gura căscată.

— 25.000 ?

— Da.

— Ei atunci, se schimbă treaba. Mă duc să văd ce pot face.

Mă fixă dintr-odată cu ochii plini de atenție încordată :

— Asta n-o să aducă alte încurcături ?

I-am surîs lui Veda.

— Așteaptă-mă aici, revin imediat. Încearcă să faci ca patul ăsta să fie mai confortabil. În noaptea asta trebuie să ne oferim un pui de somn pe cinste.

Mick o privi rînjind în timp ce eu treceam pragul ușii.

Am obținut greu legătura cu Boyd, dar după o lungă așteptare, vocea lui a început să-mi țîrîie-n ureche.

— Dominique, am ceva la care ții foarte mult, spusei eu ; știi despre ce-i vorba. Acum Brett nu mai are nevoie de acest ceva. Dacă-l vrei, adu-mîine, înainte de prînz 25.000 de dolari bani gheață la barul lui Casy din Santa Medina. Să nu încerci vreo șmecherie imputită de-a ta că altfel nu mai vezi stiletul în vecii vecilor. E al tău pentru 25.000. Ne-am înțeles ?

— Tu l-ai ucis ! urlă el ; n-o să ieși așa ușor din afacerea asta, Jackson ! Ai vrut să fii prea parșiv.

— Ne-am înțeles ? repetai eu.

A ezitat, apoi a spus da pe un ton atît de dur încît ai fi putut să tai pîine pe el.

Am închis telefonul și m-am întors lîngă Veda.

CAPITOLUL XI

Dacă am fi urmat planul pus la cale de Casy, riscînd ieșirea din oraș, în aceeași noapte, am fi putut ajunge la Miami. Dar așteptarea aceea de douăzeci și patru de ore pentru a încasa ceea ce credeam eu a fi comoara mea de război, eliminase această posibilitate tot așa cum glonțul de 6,35 îl eliminase pe Brett. O'Readen ne-ar fi lăsat să trecem prin barajul poliției, dar întîrzierea îi tăia orice posibilitate de a ne mai ajuta. În acest prețios răstimp urmărirea fusese și mai bine organizată iar gărzile mobile, poliția criminală federală și poliția din Los Angeles îl înlăturaseră pe O'Readen de la conducerea operațiilor pe care o preluaseră ele. Politicienii cereau, ur-

lînd, să se treacă la acțiune. Scandalul declanșat de ziare, a doua zi după asasinat, se reverbera de-a lungul întregii coaste ca bubuitul unui tunet în țării.

Cei care pîndeau ocazia să-i facă vînt lui O'Readen s-au năpustit asupra lui aidoma unor înfometăți la mîncare distribuită pe gratis. Toți cereau acțiune imediată, altfel urma să se vadă de ce represiuni sînt în stare. Președintele Companiilor petroliere care-i aparțineau lui Brett se alăturase acestui concert infernal oferind un premiu de zece mii de dolari pentru orice informație care ar fi putut duce la arestarea asasinului. Cît era ziua de lungă, postul de radio local își întrerupea emisiunile ca să difuzeze ultimele știri despre asasinat sau ca să dea semnalmente mele. Stația centrală de emisie a poliției transmitea ordine din oră-n oră, către patrurile-radio, indicînd diverse adrese unde se spunea că aș fi fost văzut. În timpul acestor douăzeci și patru de ore pe care le pierdusem, fierberea din întreaga regiune se dezlănțuise cu o frenezie isterică și urmărirea secolului, așa cum o califica radioul, era în toi.

Dominique Boyd venise să ia stiletul. Eu nu dădusem ochii cu el. Casy a fost cel care a făcut tranzacția în numele meu. Apoi mi-a spus că Boyd îi dăduse banii fără să scoată măcar un cuvînt. La plecare își exprimase totuși speranța că voi fi prins de poliție, iar furia plină de ură cu care spusese aceste cuvinte îl făcură să tresară pînă și pe Casy. Pînă la urmă, reușisem să încasez comoara mea de război dar, după cum evoluau evenimentele, se părea că n-avea să-mi fie de prea mare folos.

Toată ziua, Veda și cu mine am stat în ascunzătoare ca să ascultăm radioul. Faptul că se vorbea fără încetare despre mine ca despre un ucigaș sîngeros îmi crea o neliniște cumplită, dar nu vroiam ca Veda să vadă în ce hal eram de tulburat.

După o emisiune specială în care mamele erau sfătuite să nu-și lase copii singuri pe stradă, și să închidă bine de tot toate ușile și ferestrele pe timpul nopții n-am mai îndrăznit să-mi ridic ochii spre ea.

Pe măsură ce orele treceau și isteria colectivă creștea, îmi dădeam seama că nu vom ajunge la Miami. Și distanța și riscul erau prea mari. Dacă era să dăm crezare

celor anunțate la radio, toate drumurile din Santa Medina și din San Luis Beach erau barate, iar o mulțime de detectivi amatori mă căutau prin întreaga regiune în speranța de a pune mîna pe premiul oferit pe capul meu.

În timp ce încercam să înghițim o mîncare pregătită de Veda, a venit la noi Casy. Avea un aer posomorît și o privire sumbră, iar gura-i era așa de crispată încît devenise doar o cută subțire.

— Cum merg lucrurile Mick ? l-am întrebat eu.

Expresia de pe fața lui nu-mi spunea nimic bun. Eu însumi știam foarte bine cum decurg lucrurile, dar speram că poate căzusem chiar și eu pradă isteriei și vedeam totul mai negru decît era în realitate.

— Nici vorbă să mai puteți ajunge la Miami, spuse el așezîndu-se ; trebuie să privim lucrurile așa cum sînt, Floyd. Toată afacerea asta e cea mai formidabilă din cîte au fost vreodată. Se poate ușor presupune că cel care l-a ucis pe Brett l-ar fi putut, tot atît de bine, omorî chiar și pe președintele Statelor Unite. E un adevărat infern care nu-ncetează să clocotească.

— Da, spusei eu, dînd de-o parte farfuria.

Oricum mîncarea îmi stătea în gît.

— Mai adineaori un idiot a spus la radio că ar trebui să fiu hăituit și omorît ca un cîine turbat.

— Au ridicat premiul pus pe capul tău la treizeci de mii, și asta înseamnă prea mulți bani, spuse Mick, pe un ton grav ; acum ascultă-mă Floyd, trebuie să-ți iei tălpășița, s-o iei în lumea mare. Prea mulți știu că te afli aici. E cel care stă de pază la ușă, mai sînt Joe și Lu și tipii cu care făceam un poker care te-au văzut intrînd cînd te-ai întors de la Brett. Toți știu că te afli în baracă, pentru că nu te-au văzut plecînd. În afară de Joe și de Lu n-am încredere în nimeni altcineva, și dă-ți și tu seama că treizeci de mii e o sumă care tentează mult prea mult. Aici nu ești în siguranță.

Mi-am turnat un pahar plin ochi cu whisky, m-am uitat la el încruntat, apoi am dat de-o parte paharul cu un gest nervos.

— Am s-o șterg cît de repede, spusei eu.

— Redfern a fost pe aici. Băiatul ăsta nu-i un nătă-rău și ar fi-n stare să crape de ciudă dacă nu pune laba

pe tine. Dacă vreunul din băieți înghite momeala, Redfern vine din nou aici dar și cu o echipă de demolare și e capabil să facă bucăți toată șandramaua pînă te găsește. Mă seacă fiindcă trebuie să ți-o spun, Floyd, dar chiar trebuie să pleci.

M-am uitat la Veda. Era complet calmă, vioaie, iar ochii îi străluceau de excitare.

— Singura ta șansă este să treci granița, spuse Mick ; ia-o spre Tijuana. Numai așa poți să ieși cît mai repede din iadul ăsta. Nu știu cum ai putea să faci, dar dacă reușești ești salvat.

— Am să-i spun eu cum o să facă ca să reușească să ajungă acolo, interveni Veda cu bruschete ; o să mergem cu mașina mea. Nu pe mine mă caută ei, iar Floyd se poate deghiza. O să trecem foarte ușor.

— Nu, spusei eu ridicîndu-mă în picioare, n-o să te vîri în afacerea asta. Cu tipii ăștia nu-i de glumit. O să se lase cu împușcături cînd or să dea de mine. Dacă o să fim împreună, vei plăti și tu. Rămii cît mai departe și de mine și de toată povestea asta.

— Cam are dreptate, spuse Casy ; împreună cu ea, ai putea avea o șansă să treci prin toate barajele. Ei nu te caută decît pe tine. Singur... Dacă ea te-ar însoți, în doi ați putea să-i fentați și să vă descotorosiți de ei pe drum.

— Nu pot să fac așa ceva ! spusei eu străbătînd nervos camera în lung și-n lat, cu pași mari. Nu trebuie ca ea să fie amestecată. În aer plutește linșajul. Îi adulmec deja mirosul. Îți închipui ce i-ar face ei dacă ne-ar prinde împreună !

Casy dădu din umeri. Avea un aer obosit iar fața i se încruntase de mînie.

— Ei bine, ce-ai de gînd să faci ?

— Plecăm împreună, spuse calmă Veda ; lăsați-mă pe mine să vorbesc cu el. Am să-l conving.

— N-ai să faci nici una, nici alta, ripostai eu, ridicînd glasul, n-am să te trag după mine în afacerea asta nenorocită. Acum, ascultă, Nick...

— Mai gîndește-te la soluția asta, mi-o tăie el scurt ; mă întorc îndată. Și am să mă gîndesc și eu la asta.

Ieși din cameră înainte să-l pot opri.

— Eu vin cu tine, spuse Veda ; nu te mai osteni să mă contrazici pentru că sînt hotărîtă s-o fac. În doi vom putea trece. Sînt sigură de asta.

— Acum ascultă-mă și tu : ai auzit ce se spune despre mine ? ! Mă consideră ba cîine turbat, ba ucigaș sîngeros, ba asasin de copii, mă copleșesc cu cele mai nenorocite și mai odioase calificative care le vin la gură. Dacă or să pună mîna pe mine, n-or să mă ducă la poliție. Mă vor spînzura de un copac, sau mă vor ucide călcîndu-mă în picioare. Gîndește-te la ce-ți vor face ție dacă ești cu mine.

Mă apucă de reverele hainei, îmi luă capul în mîini și mă sărută.

— Ești tulburat și demoralizat, Floyd. Nu-ți pierde sîngele rece. Împreună vom reuși. Ia gîndește-te o clipă ce se-ntîmplă cu mine dacă mă lași ? La Cornelius nu mă pot întoarce. Bani n-am, și, mai mult, eu vreau să merg cu tine. Nu mi-e frică. Așa că uite cum o să facem. Trebuie să-ți vopsești părul și să-ți pui ochelari cu rană de бага. Așa schimbat nici n-or să te bănuiască, mai ales fiind și cu mine. Sînt sigură, Floyd.

Am privit-o fix. Vroiam s-o am cu mine, dar numai să fi fost sigur că n-o amestec și pe ea în încurcătura mea. Știam și că ce spune e valabil. Ei nu mă căutau decît pe mine, de unul singur. Dacă îmi schimbam înfățișarea și mergeam împreună cu ea, puteam spera că vom reuși.

Cedai :

— Cred că ai dreptate.

— Știu că am dreptate. Să vedem ce pot să fac din tine.

Se repezi la geantă și scoase din ea o trusă de machiaj sofisticată.

— Am vopsea de păr care se usucă repede. Hai în baie și te vopsesc eu.

Douăzeci de minute mai tîrziu, stăteam în fața oglinzii, privind fix un tip înalt, brunet, care mă fixa, la rîndul lui, cu o privire puțin mioapă, dindărătul unor enormi ochelari cu ramă de corn. Ar fi putut să fie o rudă îndepărtată de a mea, dar eu, în nici un caz.

— Nu-i rău, remarcai eu.

Și pentru întîia dată în ziua aia simții cum capăt puțină încredere :

— Chiar nu-i rău deloc.

— N-or să te recunoască, spuse Veda ; abia de te recunosc eu.

Mai scoase din geantă o hartă rutieră și începu s-o studieze. Se dăruise acestei munci care ne pregătea evadarea cu o seriozitate înspăimântătoare ce mă impresiona. S-ar fi zis că-și petrecuse toată viața fugind de copoi.

— O s-o luăm pe drumul național 395 mă anunță ea. În felul ăsta o să trecem prin Riverside către San Diego și Tijuana. Ar trebui să ajungem acolo în mai puțin de cinci ceasuri.

— Ai pus totul la punct, ai ? spusei eu, luînd-o în brațe ; dacă ieșim din încurcătura asta blestemată, am să te fac fericită. Veda.

— Mă faci deja fericită chiar în clipa asta.

Puțin mai târziu Casy bătu la ușă și intră. Îmi aruncă o privire, și, de surpriză, scăpă o-njurătură. Pistolul i se odihnea deja în mînă, înainte chiar de-a apuca să zică of.

— Hei, Mick, ia-o încet ! E chiar așa de reușit travestiul ?

În timp ce lăsa arma în jos, pe față i se citea tot atîta concentrare cîtă cuprindea un întreg institut de cercetare.

— Mai întrebi dacă-i bun ? E ca și cum nu te-aș fi cunoscut vreodată.

I-am spus și lui ce aveam de gînd să facem.

— Mașinuța aia nu-i cine știe ce de capul ei, spuse el cînd terminarăm ; pot să vă fac rost de ceva mai solid. Am un Buick făcut de comandă, special pentru treburi de astea : e blindat și are geamuri antiglonț. Dacă sînteți încolțiți n-aveți decît să băgați viteză și nimic nu vă poate opri. Are pneuri celulare iar motorul este făcut special ca să scuipe foc. Atinge o sută nouăzeci la oră.

— Dacă-i făcută special pentru treburi de astea, e și normal. Am putea pune plăcile mineralogice de la mașina mea ?

— Am să le pun chiar eu, spuse Mick ridicîndu-se să plece ; îndată ce se va mai întuneca puțin ar trebui s-o ștergeți.

Apoi ne zîmbi șmecherește :

— I-am pus sub cheie pe toți băieții care știu că vă aflați aici ! Au devenit puțin neascultători, dar vor rămîne acolo pînă ce plecați voi.

— Ești un tip nemaipomenit Mick. Nu știu ce m-aș fi făcut fără tine. Dacă reușesc să scap mă achit eu față de tine.

Rîse :

— Ai să reușești, nu-ți fă griji. N-or să te recunoască. Și nu te mai frăsui atîta, acum totu-i aranjat. Mă-ntorc imediat.

Tocmai răsărea luna cînd am ieșit din ascunzătoare și am luat-o pe aleea ce ducea de la o ușă secretă a tripoului la un drum de pămînt. Era o noapte caldă, iar stelele păreau ace de argint înfipite-n catifea albastră.

Eu duceam valizele lui Veda, iar Mick pe a mea. Cînd ne-am apropiat, Buickul Roadmaster ni s-a părut mare cît o casă. Nu era nou dar nu ne doream ceva prea bătător la ochi.

— Ai mîncare și băutură aici, în portbagaj, spuse Mick în timp ce aranja valizele. La Chicago e făcută scula asta, că ăia de-acolo știu cum se face o mașină. Sînt și două compartimente speciale pe care poate ești interesat să le cunoști. Unul este sub scaunul șoferului și-n el se află un Colt de calibru mare. L-am curățat, l-am uns și e încărcat. În celălalt, de sub tabloul de bord, se află o mitralieră cu muniție de rezervă și două grenade care ar putea „să vă fie utile“.

— Doamne sfinte, exclamai eu, asta ce mai înseamnă ? Începutul unui nou război ?

— Pentru tine asta ar putea chiar să și devină, spuse el încrîncenat. Nu te lăsa prins, Floyd !

— O să am grijă Mick. Și mulțumesc încă o dată. Ne-am strîns mîinile.

— Ai grijă de el, nu-l scăpa din ochi, îi spuse Mick lui Veda, e-un băiat bun. Și nu da voie nimănui să spună că nu-i așa.

— Mi-am dat singură seama, spuse Veda, e într-adevăr un băiat bun, dar și tu ești un băiat bun.

Am băgat într-a-ntîia și-nainte de-a izbucni cu toții în plîns, am pornit ușurel Buickul.

Mick sări pe treapta mașinii.

— Un baraj blochează autostrada în partea de jos, la ieșire, iar un altul — la Pasadena. Fii cu ochii-n patru și succes !

Sări din mers în momentul în care apăsam pe accelerator și prindeam viteză pe drumul acela de pământ bătătorit.

— Ei bine, iată-ne plecați, spusei eu ; dar voi fi mult mai bucuros după ce voi trece frontiera.

— Dacă ne ia cineva la-ntrebări, tu ești fratele meu, John, spuse Veda. Și ai face mai bine să mă lași pe mine să vorbesc ; contez pe șarmul meu ca să-i fac să ne lase să trecem.

— Ai al dracului de mult sînge-rece, nu ți-e frică ?

— Puțin, nu prea mult. Mă strădui să văd aspectul sportiv al aventurii ăsteia. De fapt, nici nu-mi vine a crede cu adevărat că tocmai nouă ni se întîmplă toate astea.

— Așa-i și cu mine. Din cînd în cînd îmi trece și mie gîndul ăsta prin cap și atunci m-apucă frica.

Am ieșit cu mașina în autostradă și am început să conduc liniștit cu 45 la oră. Străbănînd orașul îmi dădeam seama de atmosfera de excitație stăpînită care plutea-n aer. În fața fiecărei cîrciumi, oamenii stăteau grupuri-grupuri. Cei mai mulți dintre ei aveau puști și aproape toți legănau în mîna cîte o bîtă.

— Pare exact o mulțime adunată pentru un linșaj, spusei eu ; bine că ieșim de aici.

— Atenție, sînt niște faruri aprinse în față, spuse Veda cu o tresărare în glas ; văd că opresc toate mașinile.

Am încetinit. În fața mea stopaseră două mașini. M-am oprit în spatele lor. Un camion mare era pus de-a curmezișul șoselei ca să blocheze circulația. În jurul lui stătea un grup de oameni, înarmați cu pistoale, care cu lanterne de vînătoare, care cu din cele de buzunar, în timp ce doi polițiști și un agent de circulație vorbeau cu șoferii mașinilor dinaintea mea. După ce le-au dat drumul să plece s-au apropiat de mine.

Mi-am dat seama că începusem să cam transpir, dar nu mă puteam stăpîni. Tocmai îmi aprindeam o țigară cînd unul dintre polițiști m-a prins în lumina lanternei.

— Încotro mergeți ? întrebă el cu un ton aspru.

— La Pasadena, spusei eu.

Fascicolul lanternei trecu de mine și o lumină pe Veda.

— Probabil că-l caută pe asasinul lui Brett, spuse ea cu antren ; asta este, nu-i așa inspectore ? și-i expedie un surîs de-l făcu să se clatine.

— Chiar așa-i, domnișoară, răspunse el, devenind aproape uman acum ; dumneavoastră cine sînteți ?

— Ne numim Rux. Veda și John. E fratele meu.

— Frate ai ? Al dracului norocos !

— Nu mi-ar displace să-i fiu și soț, spusei eu, dar zîmbetul meu era puțin forțat.

— Nu-i dați atenție, inspectore, replică Veda, rîzînd scurt ; cum deschide gura, cum spune cîte ceva nelalocul lui.

— Nu-i chiar așa de nelalocul lui, zise polițistul rîzînd.

Părea că-i bine dispus.

— E ceva adevărat în ceea ce spunea domnișoară.

Atunci s-a apropiat agentul de circulație. Avea un fățoi dur și neprietenos ca un pavaj de ciment.

— Numărul de înmatriculare și placa de proprietate au fost verificate ?

— Nu, dar tipul ăsta nu-i cel pe care-l căutăm. Folosește-ți ochii cum trebuie și nu mai fă atîta pe zelosul.

— Verifică, spuse scurt agentul ; asta nu-i vînătoare de iepuri ci urmărire în toată regula.

Mormăind în barbă, polițistul descifră plăcuța de proprietate atașată la volan, și mai mult bombănind, spuse :

— E-n regulă, valea ! îmi zise el aruncînd o ocheadă către Veda. Nici mie nu mi-ar place să vă fiu frate.

Am ocolit camionul simțind ațintite asupra mea două duzini de ochi la pîndă. Unii dintre flăcăii ăștia lăsau impresia că le-ar cam fi foame și nu s-ar sătura decît cu un premiu de treizeci de mii de dolari. După ce am trecut de camion, am dat frîu liber Buickului.

— A fost destul de ușor, nu-i așa ?, zise Veda, dar vocea-i tremura, totuși, puțin.

M-am șters pe față cu batista.

— A mers bine atîta cît a ținut, dar nu țin s-o iau de la capăt.

Mergeam fără să depășim o sută la oră. Nu prea aveam chef de vorbă. Nu încetam să mă gîndesc la celălalt baraj, cel de la Pasadena.

Am trecut prin Glendale fără să fim opriți. La un colț de stradă era o mare înbulzeală de oameni. Un om cu o pălărie de fetru pe cap stătea-n picioare pe bancheta din spate a unei mașini și le vorbea. Dădea tot timpul din mâini și părea nervos. O bună parte dintre cei adunați acolo aveau la ei ciomege și nu mai era nevoie să mă întreb despre ce le vorbea ăla.

Unul dintre ei se întoarce și se uită spre noi. Apoi, pe neașteptate, începu să strige ceva, dar eram prea departe ca să mai auzim ce anume.

Așa că am continuat să conduc mai departe. Trebuia să mă cam stăpînesc ca să nu accelerez.

Veda, uitîndu-se prin parbrizul din spate, spuse că mulțimea se uita după noi cum ne îndepărtăm.

— Cîtă vreme nu fac decît să privească... spusei eu.

Am ajuns pe șoseaua ce ducea spre Pasadena și după vreo cincisprezece kilometri am zărit o lumină roșie care semnaliza în depărtare.

— E o lumină în față, spuse Veda scurt.

— Da.

Mă întrebam dacă trebuie sau nu să opresc. Alte mașini nu se vedeau și era o șosea pustie : mult prea pustie.

— Ia-ți un aer firesc, spuse ea brusc, ca și cum mi-ar fi simțit ezitarea : n-ai de ce să te temi.

— Cine a zis că mă tem de ceva ? replicai eu scurt.

Cred că nervii ne ieșiseră prin piele cu cîtiva centimetri.

În lumina farurilor apăru o bandă adunată în mijlocul șoselei. Nu zării printre ei nici polițist, nici agent de circulație și simții un fior pe șira spinării. Se părea că-i vorba de o bandă de borfași.

— Atenție, îi spusei lui Veda, aplecîndu-mă spre compartimentul de sub bancheta mea.

— Nu-ncepe cu prostii, șopti ea furioasă ; te rog din suflet, Floyd...

Am dat drumul Coltului și m-am îndreptat în scaun.

— Nu-mi place mutra lor, spusei eu din colțul buzelor.

În timp ce Buickul se oprea, un tip solid, cel cu lanterna, se apropia de noi. Era masiv și avea o salopetă ruptă și murdară. Patru dintre ceilalți și-au ridicat puștile spre parbriz și și-au pironit privirile clipind în lumina puternică a farurilor. Și ei purtau salopete trențuroase. Semănau cu o echipă de mineri.

— Drumu-i barat, sau ce ? zisei eu, aplecându-mă peste portieră, sau e pur și simplu un atac.

— Ieși de acolo, spuse cel solid, și hai, mai repede !

— Fă ce-ți spune, suflă Veda ; n-avem nici un interes să-i înfurîem.

— Nu, pe dracu, spusei ; dacă ne dăm jos, pot face cu noi orice. Aici sîntem mai în siguranță.

M-am aplecat mai mult în afară.

— Ce vreți, de fapt ?

Unul ne luminează cu o lanternă.

— Nu-i el, Jud, spuse o voce. Prostu' ăsta-i brunet.

Cel solid rînji. Se apropie mai mult și-i simții răsuflarea duhnind a băutură.

Am auzit deschizîndu-se portiera dinspre partea ei și m-am întors. Veda se strecurase din mașină și acum stătea în mijlocul șoselei. Am înjurat pe înfundate, am deschis compartimentul de sub bord și am strîns în mînă un obiect rece și tare. Cu foarte mare grijă l-am luat și l-am strecurat în buzunarul de la haină. După care, am deschis portiera și am coborît și eu.

Tipul cel solid m-a împins în lumina farurilor.

— Ai grijă de el, îi spuse unui omuleț, cu o față ca de nevăstuică.

Se uitau toți la Veda care le surîdea. Erau tăcuți și încordați. Omulețul mă luă la ochi cu pușca de vînătoare.

— Îl căutăm pe asasinul lui Brett, mă lămuri cel solid ; de unde putem ști că nu sînteți chiar dumneavoastră.

Tot vorbind, n-o slăbea pe Veda din ochi.

— Doar aveți semnalmentele lui, nu-i așa ? spusei eu rîzînd, ca și cum ar fi fost vorba de o glumă.

— Bun, e-n regulă, nu sînteți Jackson, răspunse el ; și atunci dacă tot nu punem mîna pe premiul de treizeci de mii, măcar să ne distrăm și noi în noaptea asta. Sîn-

teți al treilea însoțit de o femeie, pe care l-am oprit. Nu vă supărați dacă am vrea să ne amuzăm puțin împreună cu micuța dv. prietenă, ai, bătrîne, ce zici ?

— Eu unul, dac-aș fi în locul vostru, nu m-aș apuca de ceva pe care n-aș fi sigur că-l pot duce pînă la capăt, spusei eu.

— Ha ! ha ! rîse el pocnindu-se peste coapse, asta-i bună, auzi ! Tu, tu ești un mălai mare care ar face mai bine să stea cuminte. Dacă face-o mișcare, tragi în el cu ambele încărcături, Tim.

— Mai e vorbă ?, spuse rînjind cel cu cap de nevăstuică.

Atunci, cel solid se apropie de Veda.

— Bună, scumpo, spuse el ; tu și cu mine o să facem o plimbărică...

Veda îl privi și-n ochi nu i se citea nimic.

— Pentru ce ? spuse, dar dur, și fără nici o intonație-n glas.

— E secret, da îl afli tu repede, și o înșfăcă de cămașă.

Ea nu încercă să-i scape ci continua să-l privească fix, ochii căpătîndu-i o expresie de duritate.

— Hai, vino, spuse el.

— Terminați, strigai eu ; dați-i pace !

Teava dublă a puștii de vînătoare mă lovi din plin în piept și dădui cîțiva pași înapoi, clătinîndu-mă.

Apoi, solidul, o săltă pe Veda și plecă cu ea în tufișuri. Ea nici nu se zbătu, nici nu țipă. Ceilalți se întoarseră ca să se uite. Cel cu cap de nevăstuică, începu să freamete. Se uita sîngeros la mine dar, cînd Veda lăsă să-i scape un mic țipăt înăbușit, aruncă o privire peste umăr. Asta era și ocazia pe care-o așteptam.

Am făcut un salt în lături, apoi, în clipa în care pușca se descărca am sărit înainte și mi-am strivit pur și simplu pumnul în mutra aia slabă de desfrînat. Deja a-aveam grenada-n mîină și i-am și tras inelul de siguranță. Unul dintre ei trase în mine și proiectilul îmi surieră pe lîngă cap. Am aruncat grenada în întuneric, cît mai departe de ei și m-am aruncat în spatele mașinii. O explozie violentă sfîșie liniștea nopții. Mașina se clătină sub forța suflului, iar întunericul fu străpuns de-o strălucire albă, orbitoare. În clipa următoare eram deja în pi-

cioare și alergam spre locul de unde o auzisem pe Veda țipînd. Grenada le tăiase macaroana durilor ăstora. S-au repezit cu toții în întuneric țipînd unii la alții, călcîndu-se și lovindu-se amețiți, spălînd putina pe loc.

Pe Veda și pe tipul cel solid i-am găsit în tufișuri. Încă o ținea lipită de el privind spre mașină, cu o față încremenită de surpriză. Era așa de năucit de vacarmul exploziei, încît i-o smulsei pe Veda din strînsoare fără să opună rezistență.

— Asta ce-a fost ? urlă el la mine ; dumneata ai făcut asta ?

L-am pocnit în plină față, și-n timp ce se dădea înapoi clătînîndu-se, am pus mîna pe pușca lui cu care l-am pălit între umeri doborîndu-l la pămînt.

— Nuuu... !, urlă Veda prinzîndu-mă de braț ; nu fă așa ceva !

Am încercat s-o înlătur, dar se agățase de mine. M-am zbatut ca să mă eliberez văzînd roșu-n față ochilor, dar ea nu-mi dădu drumul. Încă puțin și-mi revenii.

— Gata dragă, spusei eu, și ea-mi slăbi strînsoarea.

Tipul, întins pe spate, lat la pămînt, mai respira, dar cam atît mai putea face.

— Vino, gîfii Veda ; repede, Floyd ! Te rog...

Am luat-o-n brațe și am dus-o în mașină. Toată porcăria asta, nu știu dacă durase zece minute.

— N-ai nimic ?

Am băgat brusc în viteză.

— Nu-mi vorbi acum, zise ea ; lasă-mă să depășesc momentul ăsta cumplit. Ce bestii și bărbații !

Plîngea încetișor. Nu mă uitam la ea și continuam să conduc înjurînd pe-nfundate. La un moment dat, după ce-și puse hainele-n ordine, își aprinse o țigară.

— Gata, Floyd, mi-a trecut. Dar de ce nu te-ai stăpînit ? Ce importanță avea ?... Acum nu mai putem s-o luăm prin Pasadena.

— Cum adică ?

— Nu-ți dai seama ? Grenada... Or să dea telefon la Pasadena ca să ne oprească și fii sigur că poliția o să vrea să se uite puțin la un personaj care transportă grenade-n mașină.

Am reflectat o clipă și, bineînțeles, i-am dat dreptate.

— De acord, am făcut rău că m-am folosit de așa ceva. Dar ce altceva puteam face ?

— Ai fi putut să te abții, să-ți păstrezi sîngele rece.

— Bine, așa-i. Deci nu mai trecem prin Pasadena.

Ea desfăcu harta și o studie.

— Va trebui s-o luăm pe drumul cel mai lung, ocolind Altadena și apoi prin Monrovia.

— Așa o să facem și o să trecem.

Mi-am petrecut un braț pe după umerii ei, și-am strîns-o lîngă mine.

— Știi, sînt fericită că nu te-ai putut stăpîni, spuse ea cu un glas firav.

După vre-un kilometru îmi veni o idee :

— Dă drumul la radio. Fixează-l la zece : e frecvența de emisie pentru mașinile radio ale poliției. Aș vrea să știu cum se descurcă băieții ăia.

La început am ascultat o poveste-ntreagă despre un accident de circulație pe Sunset Boulevard, iar cîteva minute mai tîrziu o scurtă informație despre un gangster care atacase o stație service de pe o motocicletă.

— Nimic despre noi în toate astea, spusei eu ; urmează imediat să intrăm în Altadena, dar n-o vom face, chiar dacă se pare că nu ni s-a pregătit nici un comitet de primire.

Vocea metalică țîșni deodată din difuzor :

— Aici serviciile de poliție din Los Angeles. Apel către toate mașinile-patrulă. În legătură cu asasinatul Brett. Căutați un Buick Roadmaster în care e posibil să se afle Floyd Jackson care încearcă să fugă.

Se dădu numărul mașinii și o descriere amănunțită a ei.

— Se poate ca șoferul să fie Jackson, urmărit pentru asasinarea lui Lindsay Brett. Împreună cu el se află o femeie brunetă, zveltă, îmbrăcată-n pantaloni și cămașă. Mașina a fost văzută ultima dată, în drum spre Pasadena. Rămîneți pe recepție pentru alte informații.

N-am spus nimic, nici unul, nici altul. Am continuat să conduc. La Altadena nimeni nu părea să fi auzit de Floyd Jackson. Nimeni nu părea să se intereseze de el. Am străbătut strada principală cu o foarte cuminte viteză

de 40 la oră. Era puțin trecut de zece și douăzeci de minute și n-am zărit decît cîteva mașini și cîțiva trecători răzleți. Nici unul nu purta vreo armă. Nici unul nu s-a uitat la noi, măcar.

Crispați și nemișcați, așteptam.

Radioul nu emitea decît pîrîituri și paraziți de fond. Mă gîndeam la zecile de polițiști de patrulă, așteptînd ca și noi, în mașinile lor rapide, informații suplimentare ca să pornească în urmărire și să vină cu toții spre noi. Mîinile încleștate pe volan, mă dureau. Cînd treceam prin dreptul luminilor de pe stradă îi zăream profilul. Era palidă și crispată.

— Apel către toate mașinile... Apel către toate mașinile. Persoanele căutate sînt : John Rux, care s-ar putea să fie însuși Jackson. Semnalmente : 1,83 m, 82 kg, aproximativ treizeci și trei de ani, păr de culoare închisă, cu siguranță vopsit, ten mat, statură de atlet ; îmbrăcat cu un costum gri deschis, și pălărie gri de fetru. Veda Rux. Semnalmente : 1,65 m, 53 kg, aproximativ 24 de ani, păr de culoare închisă, ochi albaștri, îmbrăcată cu un pantalon negru și o cămașă roșu închis. Persoanele în cauză se îndreptau spre Pasadena, dar se crede, că au schimbat direcția. Atenție deosebită la mașinile ce trec pe drumurile naționale 2, 66, 70 și 99. Fiți pregătiți pentru orice. Ultima dată cînd a fost oprit, Rux a trecut prin baraj folosind se pare, o grenadă. Mașinile poliției trebuie să-l oprească pe Rux pentru interogatoriu. Am încetat emisia.

Am frînat brusc, am scos mașina din viteză și am oprit motorul.

— Vezi Veda ! Iată-te deci băgată pînă peste cap în nenorocirea asta de-ncurcătură.

— Sînt șmecheri, ai ? spuse ea cu un glas subțire dar încordat ; nu mi-aș fi-nchipuit în ruptul capului c-or să reușească să ne identifice ; dar tu ? Ah, dacă n-ai fi folosit grenada aia...

Eram așa de înnebunit că nu reușeam să-mi stăpînesc glasul :

— O luăm spre munți. N-avem altă alternativă...

Mi-am pus mîna peste a ei :

— Nu-ți fie frică. N-am să-i las să-ți clinească nici măcar un fir de păr.

Erau vorbe goale care nu aveau acoperire, dar se părea că-i fac bine.

— Nu mi-e frică. Să mergem în munți. N-o să le treacă niciodată prin cap să ne caute acolo.

Am pornit din nou mașina și am lăsat șoseaua asfaltată ca s-o luăm pe un drum de pământ bătătorit.

Întuneric, pustiu și liniște deplină — când am ajuns la poalele munților. N-aveam nici cea mai mică idee nici încotro s-o apucăm, nici ce să facem : capul mi se golise complet. Nu încetam să-mi impun să nu mă mai gîndesc la mașinile-patrulă îndreptîndu-se de-acum spre noi, burdușite cu copoi duri și înarmați. Dacă mă prindeau, ni-meni și nimic nu mă mai putea salva. Totul avea să fie legal, avea să dureze ceva timp, dar la urmă m-ar fi ucis. Asta în cazul în care ar fi pus gheara pe mine...

Mi-am petrecut brațul pe după umerii ei.

— N-or să ne aibă ei, spusei ; or fi ei șmecheri, dar noi sîntem și mai și. O să vezi, n-or să ne aibă...

Iarăși vorbe goale.

CAPITOLUL XII

Mirosul cafelei m-a trezit. Era încă întuneric și, cum eram culcat pe jos, simțeam vîntul rece bătîndu-mi în față.

Veda era ghemuită lîngă primus. Flacăra albăstrie îi lumina fața ce căpătase o expresie dură și posomorîită și cum stătea așa concentrată părea dusă cu gîndul departe. În pantalonii ei galbeni și cu un pulovăr gros avea un aspect îngrijit. Își prinsese părul la spate cu o panglică roșie. Privind-o așa, îmi venea mai ușor să-i cred toată povestea aia cu camionagii care-o momiseră cu promisiuni și-i făcuseră apoi ce-i făcuseră. Stînd așa pierdută în gînduri, și neștiindu-se observată, lăsa să i se citească pe față urmele ca niște cicatrice ale încercărilor prin care trecuse.

— Ce frumos miroase, spusei eu căscînd și dînd de-o parte cuvertura.

M-am uitat la ceas. Abia trecuse de cinci :

— N-ai reușit să dormi ?

Ridică capul și zîmbi. Duritatea de pe chip îi dispăru.

— Mi-era frig. Tu vrei cafea ?

— Mai întrebi.

În timp ce turna cafeaua în cești, spuse :

— Am ascultat radioul. Se crede că ne îndreptăm spre granița cu Mexicul.

— Nu zău ? Ce perspicace sînt, totuși !

Surîdea întinzîndu-mi o ceașcă, dar ochii îi trădau atenția și încordarea.

— Au instalat baraje pe toate drumurile principale. Se apreciază că nu vom putea trece.

— Poate am face mai bine să renunțăm la proiectul nostru cu Tijuana.

— Da, așa cred și eu.

Am sorbit cafeaua încet. Nu-mi venea în cap încotro s-o luăm.

— Va trebui să ne-ndreptăm spre nord, spuse ea, ca și cum mi-ar fi citit gîndurile ; nu mai putem să dormim încă o noapte sub cerul liber.

— Poate chiar asta își și închipuie ei că o să facem. Readfern nu-i prost și chestia cu Mexicul s-ar putea să fie doar un bluff.

M-am sculat în picioare.

— Stai puțin să cumpănesc ideea asta. Acum mă duc să mă bărbieresc și să mă spăl. Dă-mi puțin timp să mă aranjez.

Mi-am luat cele necesare pentru bărbierit și m-am dus la rîulețul lîngă care ne instalasem tabăra. Apa era gheață și toaleta de dimineață a fost un adevărat supliciu.

Cînd m-am întors, ea frigea niște costiță la primus.

— Cred că nu-i deloc rea ideea să rămînem aici, spusei, ghemuindu-mă lîngă ea : pe vremuri, fabricanții de alcool din timpul prohibiției profitau din plin de ascunzișurile din munții ăștia. Dacă o să căutăm, poate o să găsim o cabană sau o magazie unde ne-am putea adăposti și între timp poate se vor plictisi să ne tot caute urma. Dacă lăsăm să treacă o săptămînă vor deveni neglijenți.

Așa că o să putem alege un moment potrivit și să ieșim din încercuire, după ce lucrurile se vor liniști puțin. Și pe deasupra am nevoie de cîtva timp ca să-mi las mustața. Dacă putem, ar trebui să rămînem pe loc.

Ea fu de acord.

— Da.

Acum, avînd deja un plan pus la punct, se destinse, iar expresia de neliniște din ochi, îi dispăru. În timp ce mîncam, i-am povestit despre fabricanții de alcool clandestini, despre cum își ascundeau alambicurile prin munții ăștia, și despre cum își transportau holerca în orașe, în briște cu coviltir trase de cai !

— Sînt zeci de cazane de țuică ascunse pe aici. Sigur vom găsi un loc unde să ne ascundem.

În timp ce spălam vasele în rîu i-am spus :

— Astă noapte m-am trezit și, pentru prima dată, am început să mă gîndesc serios la toată afacerea asta. Aveam timp suficient s-o fac. Te rog să mă crezi că pînă acum îmi suna apa-n cap ca să mai fiu în stare să și gîndesc ; niciodată, de cînd mă știu, n-am fost așa de aiurit de cap de vreo problemă.

— Și la ce te-ai gîndit ?

— M-am tot frămîntat, cine ar fi putut să-l ucidă pe Brett.

— Bine, dar e clar că tu ai făcut-o.

Vorbele ieșiseră din gură înainte de a le fi putut pune frîu. De cum le-a rostit, și-a dus mîna la gură și s-a îngălbenit.

— Stai puțin, spusei eu, fixînd-o intens : totuși nu-mi pot închipui că tu crezi că eu l-am ucis pe Brett, nu-i așa ? Doar ți-am povestit cum s-a petrecut totul.

— Da, știu. Nici nu știu de ce am spus asta. Nici nu cred așa ceva. Iartă-mă Floyd. Uită, te rog, ce-am spus.

Evita să se uite la mine, și, dintr-odată am simțit că mă ia cu frig.

— Așadar, tu crezi că eu am făcut-o ! Hai să lămurim totul, acum ! Asta crezi tu, deci, nu-i așa ?

Mă apucă de braț și se lipi de mine.

— Nu-mi pasă dac-ai făcut-o ! aproape că țipă ea. Nu-mi pasă ! Nu vreau decît să fiu cu tine. Nimic altceva n-are importanță.

— Veda, dar tu, pur și simplu, delirezi. Deci, tu ai crezut tot timpul că eu l-am ucis ?!

— N-are nici o importanță !

Se dădu-napoi.

— Bine, am înțeles, nu tu l-ai ucis. Îți spun că nu-mi pasă cine a făcut-o.

O țineam de mână și mă uitam la ea cum plînge.

— Ascultă-mă puțin, micuțo, trebuie să mă crezi pe cuvînt. A fost ucis în timp ce eu căutam să recuperez pudriera. Eram cățărat pe pedestal în clipa cînd am auzit detunătura. M-am dus pînă-n camera lui de lucru. Stătea la birou. Pistolul era acolo, în fața lui. Așa s-au petrecut lucrurile. Trebuie să mă crezi că așa a fost !

— Desigur, dragul meu !, spuse ea înghițindu-și lacrimile, desigur că așa a fost !

Parcă ar fi încercat să liniștească un copil care susținea sus și tare c-a văzut o fantomă.

— E de groază. Dacă nici tu nu mă crezi, asta dovedește suficient în ce încurcătură cumplită am intrat.

— Ba nu, te cred. Hai, nu te mai uita așa... dragul meu. Te rog din suflet. Începe să se lumineze de ziuă. Trebuie s-o ștergem.

— Dacă tu ești capabilă să crezi că eu l-am ucis pe Brett, atunci, pentru ce, Dumnezeu, ai mai fugit cu mine ?, urlai eu.

— Nimic din ceea ce vei face sau ai făcut, nu va schimba ceva pentru mine în ceea ce te privește. Nu pot altfel. Mi-e indiferent. Tu ești totul pentru mine.

Mi-am trecut degetele prin păr.

— Bine. Deci sînt totul pentru tine. Perfect. Dar nu eu l-am ucis pe Brett.

— Firește, că nu, dragul meu.

Mă uitam la ea cum duce vasele la mașină și începe să împacheteze. Ceea ce era absurd, era faptul că știam că încă nu mă crede. Era convinsă că mă dusesem la Brett acasă și-l împușcasem, iar ceea ce-i povestisem că s-a petrecut acolo considera că e o minciună. Poate chiar și Mick credea că mințisem.

M-am apropiat de mașină.

— Ascultă, Veda, uite am să-ți aduc un argument serios ca să-ți dovedesc că nu eu l-am omorît. Mă du-

sesem la el ca să primesc douăzeci și cinci de mii de dolari, ți-aduci aminte ? Ei bine ! nu i-am văzut. Doar nu crezi că mi-am furat singur căciula doar pentru simpla plăcere de a-l ucide ?

— Trebuie să fi avut asupra lui banii pregătiți pentru tine. Nimeni n-a pomenit nimic despre ei. Dar dacă a fost prădat ?

M-am dat brusc înapoi ca și cum aș fi primit un pumn în față.

— Asta e ! exclamai eu ; ăsta-i motivul pentru care a fost ucis. Cineva a aflat că urma să-mi dea bani și l-a împușcat stînd la pîndă.

— Da, așa trebuie să fi fost, spuse ea, dar tot nu mă privea în ochi.

O clipă n-am priceput, apoi am cuprins-o de umeri și am început s-o zgîlții.

— Deci, tu crezi că eu am luat banii ? Crezi că m-am dus la Brett și l-am ucis ca să rămîn și cu pumnalul și ca să pun și mîna pe bani, așa-i ?

— Te rog..., mă doare...

Apoi îmi pică fisa :

— Gorman ! strigai ; el știa, căci îl pusesem la curent ! Știa că mă duc la Brett ca să-mi dea douăzeci și cinci de mii pentru pumnal. Îi spusesem chestia asta, ca un prost ce sînt. El putea da lovitura. Știind că sînt acolo, s-a dus probabil la Brett fiind sigur că vina o să cadă asupra mea. Sigur, Gorman e la mijloc !

Dintr-o dată începu să se agite și ea și se agăță de mine.

— Oh ! iubitele, spune-mi că n-ai făcut-o tu ! Nu, lasă, nu-i nevoie. Acum, îmi dau seama că n-ai făcut-o tu. Ce proastă am fost ! Credeam... dar să nu ne mai gîndim la ce credeam eu. Am fost așa de frămîntată. Iartă-mă, dragul meu. Te rog, iartă-mă !

— N-am ce să-ți iert, spusei eu, trăgînd-o spre mine : Gorman e la mijloc. Numai el putea fi.

— O să vorbim pe drum, în mașină. Trebuie să plecăm Floyd ; uite, e aproape ziuă.

— Gorman ! spusei eu, mai mult pentru mine, în timp ce conduceam pe un drum de căruțe. Se potrivește exact. Ce știi despre el, Veda ? Era în criză de bani ?

— Uneori. Juca mult. Boyd îl ajuta adesea.

— Hai să limpezim lucrurile. Știm că Boyd l-a plătit gras ca să nu spună nimic despre stilet. Fii atentă, cred că lucrurile s-au petrecut cam așa : când i-am spus lui Gorman să ia înapoi stiletul de la Boyd, probabil că Boyd a cerut să-i restituie banii. Boyd e un client periculos și e foarte posibil ca Gorman să nu-i fi putut da banii înapoi pentru că îi cheltuisese. El îmi ceruse de la bun început să împărțim suma pe care mi-o oferea Brett, dar eu am refuzat. Văzându-se încolțit și întrezărind o posibilitate de a-și procura cele douăzeci și cinci de mii, punându-mi totodată în cîrcă și asasinatul lui Brett, s-a dus la acesta acasă, l-a ucis, și-a pus mîna pe bani înainte ca eu să fi ajuns la fața locului.

— Da, dar trebuie să fi lucrat foarte repede.

— Mi-au trebuit aproape trei minute ca să cobor de pe pedestalul statuii, să urc toate treptele alea și să străbat, alergînd, terasa. Dacă banii erau pe masă a avut tot timpul s-o facă.

— Da, dar la ce ne folosește asta ? întrebă ea cu amărăciune ; nu putem face nimic. Nimeni nu ne-ar da crezare.

— Odată ce devii detectiv, rămîi pentru totdeauna. O enigmă exact pe măsura mea. Dacă pot dovedi că Gorman l-a ucis pe Brett am ieșit din încurcătură. Și exact asta voi face.

— Cum ? Doar nu poți să te întorci acolo.

— În două săptămîni se vor liniști lucrurile. Așa că mă voi întoarce.

— Nu-ți mai fă atîtea proiecte, Floyd. Nu știm ce-o să se mai întîmple de azi pînă în două săptămîni.

Avea, firește, dreptate.

Soarele se ridica deasupra munților cînd am zărit cabana. Dacă nu am fi scrutat împrejurimile, am fi trecut pe lîngă ea fără s-o vedem. Era pe jumătate ascunsă de un pîlc de arbori și se afla la vreo patru sute de metri de drum.

— Exact ce ne trebuie ! zise Veda cuprinsă de agitație ; dacă nu-i nimeni acolo, e minunat !

Am oprit mașina și am coborît.

— Tu aşteaptă-mă aici. Eu mă duc pînă acolo s-arunc o privire.

— Ia pistolul, Floyd.

— Drept cine mă iei ? Drept un gangster ? spusei eu, dar luai, totuşi revolverul.

Cabana era goală şi părea părăsită de ani de zile. Era uscată şi n-avea nevoie decît de-o curăţenie zdravănă ca să fie locuibilă. În spate era un şopron mare care mai adăpostea, încă, resturile unui alambic : un cuptor, un rezervor de vreo cinci sute de litri şi un rînd de butoiaşe pe jumătate putrede.

I-am făcut semn lui Veda şi ea a venit cu maşina. Am cercetat cabana împreună.

— Minunat, spuse ea cu voie-bună ; n-o să le vină niciodată în minte să ne caute aici. Sîntem în siguranţă, dragul meu. Sînt sigură că sîntem în siguranţă acum.

Ne-au trebuit aproape două zile ca să ne instalăm. Frecatul podelelor, măturatul, repararea paturilor şi a cuptorului de bucătărie, tăiatul lemnurilor, ne-a distras atenţia şi uitasem şi de Brett şi de tot. Nici măcar radioul nu-l mai ascultasem.

A doua seară de cînd ne instalasem, în timp ce priveam amîndoi asfinţitul, Veda spuse pe neaşteptate :

— Du-te şi adu aparatul de radio, Floyd. Am trăit două zile de basm.

— Parc-a fost o vacanţă. Dar ai dreptate. S-ar zice că ai totdeauna dreptate.

M-am dus la şopronul sub care garasem Buickul, am adus radioul, şi l-am aşezat pe o ladă de ambalaj, între noi. L-am reglat pe lungimea de undă folosită de poliţie şi o jumătate de oră am ascultat încordaţi o mulţime de lucruri care nu se refereau la noi şi la situaţia noastră. Apoi am prins postul din San Luis Beach şi timp de un ceas am ascultat formaţia de jazz de la Cazino... Despre noi — tot nimic.

— Lasă-l să funcţioneze, spuse Veda ridicîndu-se de pe scaun ; am să pregătesc supa.

Şi-n timp ce ea trebăluia înăuntru, am stat şi-am ascultat emisiunea. De fiecare dată cînd se oprea muzica, mă încordam şi-mi spuneam : „De data asta or să întreprună programul şi or să difuzeze ştiri despre noi“. Dar

nici vorbă. Continuau să dea muzică de dans, iar Floyd Jackson parcă nici n-ar fi existat vreodată.

Chiar târziu, după cină, nimic despre noi și asasinarea lui Brett.

— Vezi, ne-au uitat, spusei eu ; așa cum am prevăzut, nu se mai interesează de afacerea asta. Pun pariu că dacă am cumpăra un ziar, nici acolo n-am găsi nimic referitor la noi.

— Oare ? spuse ea, strângînd tacîmurile și intrînd înăuntru.

Începuse să se întunece ; am dus aparatul de radio în cabană și am încuiat ușa. Veda aprinsese focul. Era frig, noaptea, la altitudinea aceea, iar vîntul pișca. Stătea ghemuită lîngă foc și m-am așezat în spatele ei. Ne simțeam bine acolo și privindu-i chipul luminat de flăcări, mi-am dat seama, dintr-odată că pentru întâia oară în viață mă simțeam împăcat cu mine însumi. Era o senzație ciudată, care mă surprindea. În treizeci de ani de viață, făcusem de toate, și-acum îmi veneau în minte crîmpeie ce reînviau lucruri pe care le văzusem, la care participasem, care îmi plăcuseră sau pe care le detestasem. Oricum, mai multe perioade rele, decît bune. Și acum, colac peste pupăză — asasinat. Treptele vieții mele coboară mereu. „Să fie ucis ca un cîine turbat“. „Asasinat !“ „Apel către toate mașinile... căutat pentru interogatoriu !“. Uluirea aceea întipărită în ochii morți și goi ; mica gaură albastră din frunte ! „Dacă pun mîna pe tine, te vor ucide“. Și Veda. „Nu-mi pasă. Tu ești totul pentru mine“. În sfîrșit, o treaptă care urcă.

— Proviziile sînt pe sfîrșite, spuse deodată Veda.

La auzul vocii ei am tresărit ca și cum cineva ar fi aprins brusc lumina într-o cameră înecată în beznă.

— Ce-ai spus ?

— Proviziile sînt pe sfîrșite.

La asta nu mă gîndisem. De fapt nu prea mă gîndisem la nimic de cînd eram doar noi doi. Dar îndată ce-a pronunțat vorbele astea, am căzut din nou pradă neliniștii aceleia de om urmărit. O viață ca-n basme, așa parcă spusesese. Un basm, da, ăsta era cuvîntul.

— Mîine mă duc la Altadena, continuă ea, întinzîndu-și mîinile deasupra focului.

— Nu, spusei, eu sînt cel care se va duce.

Mă privi peste umăr și-mi surîse.

— Nu mai crea și alte greutăți. Pe mine nu mă caută nimeni. Pentru ei, eu nu sînt decît femeia care e cu tine. De una singură nu prezint nici un interes. Ai să mă duci cu mașina pînă la drumul nepavat iar restul de aproape cinci kilometri, pînă la șoseaua spre Altadena, voi merge pe jos. De acolo am să fac autostopul.

— Nu, spusei eu.

Am discutat în contradictoriu o bună bucată de vreme, apoi ea s-a ridicat de lîngă foc spunînd că se duce să se culce.

— N-ai să te duci mîine la Altadena, îi spusei eu.

— Mă duc să mă culc.

A doua zi de dimineață i-am cerut să-mi facă o listă cu tot ceea ce ne trebuia.

— Plec îndată ce tai niște lemne. Nu te teme, nu-i nici un pericol.

Cînd m-am întors cu lemnele, ea plecase. Luase mașina și-mi lăsase un bilet pe masă. Îmi spunea că o să se întoarcă cît de repede va putea, să nu mă neliniștesc, și că mă iubește.

Abia atunci am realizat tot ceea ce însemna ea pentru mine, și am plecat în căutarea ei. Dar după vreo cinci kilometri pe drumul de căruțe, am renunțat. Îmi dădeam seama că n-aș face decît s-o pun în și mai mare pericol dacă am fi văzuți împreună. Știam că de una singură avea șanse să ajungă și să se întoarcă de la Altadena.

Am revenit deci la cabană și am început să aștept. A fost cea mai lungă zi din viața mea și, cînd soarele începuse să scapete de după munți și ea tot nu dăduse un semn de viață, eram într-o stare de-mi venea să mă urc pe pereți.

Dar s-a întors. În clipa în care mă pregăteam să plec în căutarea ei, am zărit în depărtare, farurile mașinii. După ce s-a dat jos din mașină am cuprins-o în brațe și am strîns-o tare la piept. Nu mai era nevoie de cuvinte : înțelesese foarte bine totul.

— Îmi pare tare rău, Floyd. Contam să mă întorc mai repede, dar trebuia să mă asigur că nu mă urmărește nimeni. Am luat de toate.

— N-ai avut probleme ?

— Nu. Uite ! am adus țigări, whisky și mâncare suficientă pentru o săptămână..., și, uitasem, ziarele.

Dar era ceva în glasul ei, ceva care mă neliniștea. Avea un aer degajat : prea degajat, dar n-am spus nimic pînă ce n-am descărcat totul din mașină și am dus pachetele sub șopron.

M-am întors în cabană și am închis ușa pentru noapte. La lumina puternică a lămpii cu acetilenă am văzut că era palidă și crispată.

— Se crede că am reușit să trecem prin baraje, spuse ea în timp ce pune la locul lor produsele de băcănie : ziarele sînt pe masă. Ei ne cred ajunși în Mexic.

M-am uitat distrat prin ziare. Prima pagină era ocupată de un mare accident de aviație. Asasinarea lui Brett trecuse în pagina a treia. Așa cum spusese și ea, ziarele erau unanime în a ne crede în Mexic. Într-unul din ele se spunea că Brett scosese de la banca sa douăzeci și cinci de mii de dolari și că banii nu erau de găsit nicăieri. Acesta era considerat a fi fost mobilul crimei mele.

Deși citeam, continuam să simt că ceva nu-i în regulă. Veda vorbea ba de una ba de alta, în timp ce pregătea cina, dar era în ea un soi de încordare ce mă făcea să-mi fie teamă.

— Ai avut necazuri în oraș ? întrebai eu pe neașteptate. Ce este Veda ?

Surîse, dar zîmbetul nu-i luminează și ochii.

— Nici un fel de necaz, dragul meu. Totul a mers de minune. Nici măcar nu s-a uitat cineva la mine.

— Dar e ceva care te frămîntă. Ce anume ?

— L-am văzut pe Max Otis.

În cameră se lăsă o tăcere aproape materială, iar noi ne uitam unul la altul.

— Șoferul lui Gorman ? La Altadena ?

Făcu semn din cap că da.

— Tocmai făceam cumpărăturile la băcănie. L-am văzut prin vitrină cînd intra într-o cîrciumă. El nu m-a zărit. Sînt sigură. Dar m-am speriat. Ce face oare la Altadena ?

— Dacă nu te-a văzut, n-are importanță. Nu cred că trebuie să ne frământăm în privința lui. Dacă ar fi fost Redfern...

— Otis mă urăște.

— Ce te face să spui asta ? Eu m-am înțeles bine cu el. Îi ura pe Gorman și pe Boyd, dar de ce și pe tine ? Ea făcu o grimasă.

— Își vîra nasul peste tot. L-am prins cotrobăindu-mi prin lucruri și l-am spus lui Boyd. Cu siguranță că-mi poartă pică.

— În fine, dacă nu te-a văzut, asta n-are nici o importanță. Dar, ești sigură că nu te-a văzut ?

— Da.

Timp de două zile am fost amîndoi puțin nervoși și, cu toate că n-am mai discutat despre treaba asta, eram așa de încordați încît săream brusc în picioare la cel mai mic și mai banal zgomot. Dar am depășit și starea asta. Violența și entuziasmul cu care se declanșase această adevărată vînătoare de oameni, se risipiseră ca cețurile împrăștiate de vînt. De acum, părea încetățenită ideea că reușisem să ajungem în Mexic, iar evadarea noastră nu mai reprezenta nimic altceva decît o pată în plus la trecutul lui O'Readen.

Mustața mea creștea și într-o săptămînă puteam să ne întoarcem la San Luis Beach, fără nici un risc. Eram hotărît să-l descopăr pe asasinul lui Brett și, cu cît mă gîndeam mai mult la asta, cu atît eram mai convins că Gorman era amestecat în toată afacerea asta.

Lui Veda nu-i spuneam nimic din ceea ce frământam în minte. Știam că nu e de acord să mă întorc la San Luis Beach. Nu-mi venea nici o idee despre ceea ce voi face cu ea cît timp vom fi acolo. De fapt, nici nu putea veni cu mine, căci ar fi însemnat s-o căutăm cu lumînarea. Pe de altă parte nici nu vroiam s-o las singură în cabana asta pierdută-n munți. Era o problemă și trebuia s-o rezolv înainte de-a o lua pe urmele asasinului lui Brett.

S-a întîmplat în a șasea seară de cînd ne instalasem în cabană. Stăteam lîngă foc și-l ascultam la radio, pe Bob Hope. Veda îmi cîrpea o cămașă, iar eu ciopleam niște umerase. Era o scenă de viață de oameni tihniți,

la locul lor : preocupările firești din oricare menaj. Rîdeam de o glumă a lui Bob Hope, cînd mi-am ridicat privirea și rîsul mi s-a curmat brusc ca și cum cineva m-ar fi strîns de gît.

Veda se uită peste umăr ; o mișcare rapidă pe care n-o mai duse pînă la capăt, rămînînd nemișcată.

Stătea în pragul ușii, cu o expresie tristă în ochii ăia lăcrămoși, cu nasul puțin mai coroiat, încercînd vag să schițeze un zîmbet.

— Destul de bine, spuse : parcă ați fi la voi acasă ; mi-am închipuit eu că aici sînteți. Am văzut-o cum se uita la mine prin vitrina magazinului. M-am gîndit să vă fac o surpriză.

— Bună Max, spusei eu.

— Tot mai merge dormind ? întrebă el intrînd și închizînd ușa.

Abia atunci am văzut Colt-ul pe care-l ținea în mînă.

CAPITOLUL XIII

Apa din ceainic a început să clocotească și aburul ieșea pe cioc într-un jet subțire și continuu. Capacul a săltat și a căzut la loc făcînd „clac“, apoi s-a săltat încă o dată și a făcut din nou „clac“.

Veda a luat ceainicul de pe foc, s-a așezat la loc pe scaun și și-a reluat lucrul. Un mușchi îi tresărea pe față, deformîndu-i gura, dar nu dădea nici un semn că ar avea știință de prezența lui Max, acolo, în încăpere. Ca și cum cineva văzînd o fantomă la capul patului refuză să recunoască că o vede.

— Ai face mai bine să lași cuțitul ăla din mînă, spuse Max : ai putea să te tai.

Încă nu-mi dădeam seama că am cuțitul în mînă. Cred că l-aș fi putut arunca în el, dar nu-s tare în sportul ăsta. Am dat drumul cuțitului pe jos.

— Nu cred că sînteți prea bucuroși că mă revedeți, continuă Max. Două persoane înseamnă un grup, în vreme ce trei alcătuiesc de acum o mulțime.

— Da ?

Încă nu-mi recăpătasem respirația normală.

— Mi-am zis că n-ar fi rău să caut să vă văd. Nu mă gîndesc să rămîn mult timp.

— Ei bine ! sîntem aproape exact cîți trebuie pentru cît spațiu este.

Aruncă o privire spre Veda și zîmbi ironic.

— Ea, cred că nu te stînjenește. Oricum, o fată nu incomodează la fel ca un alt bărbat.

— Chiar așa și e, spusei eu.

— Aș mânca ceva. Poate d-ra Rux ar vrea să-mi pregătească ceva. Orice. Nu-s mofturos.

Veda puse lucrul de-o parte, se sculă și deschise lada cu provizii. Coltul o țintea drept în mijlocul spatelui. Ciudată senzație, să stau cuminte pe scaun și să mă uit la pistolul care o amenință. Dacă-aș fi avut acum cuțitul în mînă, l-aș fi aruncat.

— Tare lungă a mai fost ziua, spuse Max. Am mers o mulțime de kilometri căutîndu-vă.

N-am spus nimic.

El se așează la masă, departe de noi, și-și puse arma deasupra, la îndemînă. În vreme ce Veda frigea costiță, el fuma.

— În doi, a fost ca și cum ați fi făcut o călătorie de plăcere, nu ? spuse el.

Părea încă destul de prietenos, dacă făceam abstracție de Colt.

— Toți cred că ați ajuns în Mexic. Pînă ce n-am văzut-o pe d-ra Rux, și eu vă credeam tot acolo. Eu stau la Altadena. După ce i-ai luat inelul lui Gorman, l-am lăsat. Cum se părea că pe acolo nu-i rost de lucru, m-am întors acasă. Locuiesc împreună cu bătrîna și cu soră-mea.

— Trebuie să fie o plăcere pentru ele, spusei eu.

— Merge. Partea proastă e că bătrîna bea prea mult. Și costă enorm să-i mențin nivelul... de alcool.

Nu vedeam ce legătură au toate astea cu noi, așa că nu spuneam nimic.

— Cînd eram puștan, veneam pe aici cu bătrînul, continuă Max.

Se părea că-i place să se audă.

— Avea și el un alambic la vreo opt sau zece kilometri de ăsta de aici. Cînd am văzut-o pe d-ra Rux mi-am dat seama că trebuie să fiți pe undeva pe aici. Două zile mi-au trebuit pînă să vă găsesc. Nici nu vă-nchipuiți ce multe alambicuri sînt pe aici.

— Zău ? spusei eu mișcîndu-mă pe scaun.

Mîna i se roti pe deasupra armei. În ciuda surîsului lui binevoitor, era nervos.

— N-ar fi rău dacă ați mai adăuga și două ouă, don'șoară, îi spuse el lui Veda ; și ceva de băut, poate. Voi doi v-ați instalat foarte bine. Aveți chiar și radio. E util la casa omului. Pun rămășag că urmăriți știrile. Și mai pun rămășag c-ați făcut un haz nebun pe socoteala sticleților. Ați fost șmecheri.

Veda sparse două ouă deasupra plitei.

— Te superi dacă-mi scot țigările ?

Mîna îi căzu pe armă.

— Dac-aș fi în locul tău, n-aș face-o. Am văzut mișcarea asta la cinema. Nu prea prezintă siguranță.

— Ascultă, ai bătut cîmpii destul ! Ce vrei, de fapt ?

Veda se întoarce și se uită la Max. Urmă un moment de tăcere. Atmosfera deveni dintr-o dată așa de încordată, de densă, încît ar fi putut fi tăiată în felii.

— Ei, bine ! m-am gîndit că voi doi, adică vouă v-ar place să rămîneți împreună, spuse el ; mi-am zis că nu ați vrea să fiți despărțiți. Uite cum văd eu lucrurile : don'șoara Rux e o puicuță pe cinste. Voi doi ați stat singuri de cîteva zile încoace. Ei bine ! un bărbat nu-și pierde vremea cioplind umerase, cînd o fată ca don'șoara Rux se află prin preajmă. Și mi-am mai zis că voi n-o să vă plictisiți așa repede unul de altul.

— N-ai putea să ne scutești de vorbăria asta fără rost și să treci la subiect ?

— Da, da vroiam să știți cum îmi închipuiam eu lucrurile. Știi cum sînt caralii : nu țin cont de nimic ; celule separate pentru bărbați și pentru femei ; nu țin cont nici de îndrăgostiți, nici de soții, nici de soți. Eu știu cum e acolo.

— Flecărește cît vrei, spusei eu, dar ceva din glasul meu îl făcu să-și înșface pocnitoarea.

— Ei bine ! Am citit că tu ai încasat douăzeci și cinci de mii de la Brett. Mi s-a părut că-i o grămadă a dracului de mare de lovele.

Am rămas amîndoi în așteptare în timp ce el rînjea. Acum, totul era limpede ca lumina zilei, dar nu aveam de gînd să-l scot din încurcătură.

— Bătrîna, înțelegi, ea are nevoie de bani, reluă el, dă gata o sticlă de gin pe zi. E ca un medicament pentru ea, acum. Și e ceva ce eu n-am : bani.

— Asta-i o nimica toată, spusei eu ; pot să-ți dau eu ceva, dacă asta vrei. Chiar mi-ar face plăcere. Cu o sută de dolari cumperi o cantitate bună de gin ; mai mult decît poate folosi ea.

Își frecă vîrfurile nasului său coroiat cu un deget murdar.

— Desigur, dar eu nu mă gîndeam la o sută de dolari.

Se trase mai la marginea scaunului.

— Uite ce-i : voi doi vreți să rămîneți împreună. Nu vreți să fiți deranjați de caralii. Nimeni, în afară de mine nu știe că sînteți aici. Așa că m-am gîndit că poate ați vrea să știți că mai bine tac din gură ca să-i pot da puțin gin bătrînei.

— Dacă pui problema așa, cred că ai dreptate.

— Așa vedeam eu lucrurile. Își stăpîni un rîs nervos. Nimeni — și puțin îmi pasă cine este acest nimeni — nu vrea să fie judecat pentru asasinat. Asta-i o chestie serioasă. Eu am cunoscut un tip pe care l-au judecat pentru asasinat. Își găsise un avocat bun și a cheltuit o grămadă de bătrîne, încercînd să-i convingă pe jurați că nu el e făptașul. Procesul a ținut șase zile. S-a apărut milimetru cu milimetru, dar pînă la urmă l-au băgat la camera de gazare. E o moarte cumplită. Cică te sufoci vreo trei minute pînă dai ortu popii. Nimeni nu ține să riște așa ceva.

Ouăle sfîrîiau și bolboroseau în grăsimea încinsă. Asta a fost singurul zgomot perceptibil din încăperea timp de un minut. Apoi Max reluă :

— Atunci m-am gîndit că ar merita să faci o bucată de drum ca să scapi de astfel de necazuri.

— Și ai ajuns să te hotărăști asupra sumei ?

— Da, mi-am zis, că douăzeci și cinci de mii ar fi un preț corect. Ridică Coltul de pe masă.

— Privește lucrurile, din acest punct de vedere...

— Ești ținut ! am strigat eu, aplecându-mă înainte ca să-l fulger cu privirea ; ăștia-s toți banii pe care-i avem. Cum o să reușim să ne descurcăm dacă n-avem un sfânt.

Și-a frecat din nou vârful nasului, apoi stinse țigara și-și aprinse alta.

— Bineînțeles, nu mi-am închipuit c-ai să te lași ușor, și poate ai să-mi faci vreo festă nasoală, așa că am pregătit lucrurile înainte de plecare. I-am lăsat o scrisoare bătrânei în care-i explic unde am plecat și pe cine m-am dus să văd, asta în cazul în care aș avea necazuri. O fi ea îmbibată de alcool, da' nebună nu-i bătrîna. O să știe ea ce e de făcut cu scrisoarea. Așa că nu te gîndi la fente nasoale.

— Îmi ceri, dar nu-mi dai nimic în schimb. Să presupunem că-ți dau cele douăzeci și cinci de mii. După aia nimic nu te va împiedica să ne denunți.

— Asta n-aș face-o, spuse el convins ; eu țin mult la tine. La ce mi-ar folosi să te trădez ? Dă-mi banii și am uitat că există.

Începeam să înțeleg cam ce simte un șobolan cînd ușa capcanei se închide.

— Chiar n-ai face-o ! De premiul de treizeci de mii pus pe capul meu ai uitat, se pare. N-ai lăsa tu, Otis, să-ți scape așa plească.

Tresări și-și feri privirea. Nu, nu uitase.

— Trebuie să mă-ntorc acasă. Ai face mai bine să fii om de înțeles, Jackson. N-ai de ales.

Veda puse ouăle într-o farfurie și trînti deasupra costița. Luă sticla cu whisky și turnă într-un pahar o porție zdravănă.

— Cu apă sau fără ? întrebă ea.

Vocea îi era aspră ca un șmirghel.

— Fără, spuse el, uitîndu-se spre mine ; ei, ce zici, Jackson ?

— Dă-i-i, spuse Veda scurt.

M-am întors, privind-o cu uimire. Ea îmi adresă un zîmbet scurt și atroce care n-a făcut decît să-i tremure

o clipă pe buze, apoi a traversat încăperea, cu farfuria plină într-o mînă și cu whisky-ul în cealaltă.

— Bine, de acord, spusei eu, încordat ca o strună de banjo.

Surîsul ei mă avertizase. Ea ajunsese deja la masă cînd m-am ridicat de pe scaun. Max avea arma îndreptată spre ea, dar îndată ce m-am mișcat eu a ațintit-o spre mine. Asta era ocazia pe care o aștepta Veda. I-a azvîrlit băutura în față, a dat drumul farfuriei și a înșfăcat mîna care ținea revolverul. Împușcătura a și pornit. Din două salturi, am străbătut camera și l-am pocnit în bărbie. Gîtul parcă i s-a frînt, capul i-a căzut pe spate și s-a răsturnat de pe scaun. Am pus mîna pe pistol, dar lovitura de pumn lămurise deja situația. L-am și uitat pe Otis cînd am privit spre Veda. Se îndoise deasupra mesei, albă toată, ținîndu-se cu mîna de șold. Printre degete i se scurgea sînge.

— Veda !

— E bine. Nu-i nimic. Leagă-l !

— Lasă-mă să mă uit.

— Leagă-l ! am spus.

Avea în ochi o expresie feroce care m-a zguduit.

— Bine, spusei eu, cotrobăind buzunarele lui Otis.

Mai avea un revolver de 6,35 ; nici urmă de bani, și un portofel rufos pe care l-am aruncat pe masă. I-am scos cureaua, i-am întors mîinile la spate și le-am legat așa de strîns încît carnea făcea pernițe pe deasupra curelei. Apoi m-am dus lîngă Veda. Își ridicase puloverul și se uita la o tăietură îngustă ce-i străbătea partea de sus a șoldului.

— Nu-i nimic, spuse ea ; dă-mi o cîrpă umedă.

Nici unul din noi n-a scos un cuvînt cît timp i-am spălat și i-am bandajat rana. Am turnat de băut și pentru ea și pentru mine.

— Ai avut sînge rece, spusei eu, ai riscat, dar altă soluție nu era. Eu n-aveam nici o șansă să mă apropii de el.

— Chiar crezi că a lăsat un bilet pentru maică-sa ?

— Nu știu. Poate nu-i decît un bluff.

— Va trebui să știm exact, spuse ea.

— Ce dracu facem cu el ? Ceea ce-i limpede, este că trebuie s-o ștergem de aici, Veda.

— Nu-ți fă probleme cu asta. Ceea ce contează este scrisoarea.

— Da.

M-am dus la el și l-am zgâlțîit. Mi-a trebuit ceva vreme pînă l-am adus în simțiri. Îl loviseam mult mai tare decît intenționasem. A început să geamă. Un minut mai tîrziu deschidea ochii. Cînd m-a văzut aplecîndu-mă deasupra lui, s-a făcut livid.

— Gata, Max ; tu ți-ai făcut jocul. Acum e rîndul nostru. Unde locuiești ?

— Nu spun nimic.

— Ba bine că nu. Nu țin să te fac bucăți, dar de vorbit o să vorbești. Trebuie să luăm scrisoarea pe care ai lăsat-o acasă. Dacă o avem, am putea să te ținem aici o săptămînă, apoi cînd se mai liniștesc lucrurile, îți dăm drumul.

Mă privi rînjind ca un cîine încolțit.

— Nu vă spun nimic.

L-am săltat în picioare și am început să-i car la pumni cu nemiluita și în față, și în corp pînă și-a pierdut cunoștința.

În timp ce-l băteam, Veda stătea lipită de perete, cu fața inertă și albă ca varul.

— Îți pierzi timpul degeaba, Floyd.

I-am turnat apă pe față și l-am zgâlțîit pînă și-a revenit.

— Unde locuiești ? întrebai eu mîrîind. M-am dat înapoi și i-am trîntit un pumn în gură. Dinții mi-au crestat pielea.

— Așteaptă ! spuse Veda.

M-am întors ca să mă uit la ea. Luase vătraiul și-l vîrîse în foc.

— Ne pierdem timpul așa, spuse ea, și din nou zîmbetul acela scurt și atroce îi fremăta în colțul buzelor.

Am rămas așa, uitîndu-mă la vătrai pînă ce vîrful i se înroși, după care ea-l scoase din foc.

— Ține-l, spuse ea.

— Ascultă, Veda....

— Ține-l !

L-am înșfăcat pe Max și acesta scoase un urlet. Ea a început să se apropie de el, pas cu pas, rînjind ca o fiară.

— Ți-l vîr în ochi, spuse ea ; să știi că am s-o fac, scîrnăvie ce ești. Nu-mi pasă. N-am să las totul baltă din cauza ta. Acum vorbește, sau dacă nu îți primești porția.

Vîrful vătraiului era la cincisprezece centimetri de fața lui Max. Capul îi înțepenise de groază. Uitîndu-mă peste umărul lui am văzut că Veda era hotărîtă să meargă pînă la capăt, și dintr-o dată m-a luat cu frig și am simțit un gol în stomac.

— Am să vă spun, zise el dintr-odată, și genunchii i se înmuiară lăsîndu-și pe mine toată greutatea.

— Nu mă atinge cu ăla ! E a patra casă pe stînga cum intri în Altadena. Casa cu o portiță albă la grădină. Scri-soarea e sub perna mea.

Ea a dat drumul vătraiului și s-a întors cu spatele. Am văzut-o cum tremura cuprinsă de frisoane. L-am trîntit pe Max pe un scaun și am luat repede vătraiul care începuse să ardă podeaua.

— Mă duc acolo, chiar acum, spusei.

— Bine.

— Supraveghează-l. Fii cît se poate de prudentă cu el.

— O să fie aici, cînd ai să te întorci. Grăbește-te, Floyd.

Am dat să mă apropii de ea, dar s-a eschivat.

— Am să mă grăbesc. Nu te apropia de el. Supraveghează-l doar.

Am luat Coltul pe care l-am vîrît în buzunar, iar pistolul de 6,35 l-am pus pe marginea cuptorului. Ajuns la ușă, m-am întors. Max stătea prăvălit în scaun, fixînd-o pe Veda care la rîndul ei îl fixa.

Am ajuns la drumul ce duce la Altadena după douăzeci de minute de mers în viteză. Ceasul de bord arăta ora 10 și douăzeci de minute cînd am frînat în fața unei case cu portiță albă. Prin zdrențele unei perdele ce încerca să acopere fereastra de la parter se strecura o rază de lumină. Am urcat cele trei trepte de lemn, am căutat soneria și am sunat.

Din curtea din spate venea o cumplită miasmă de gunoi și de rufe înmuiate. Mă gîndeam la Veda, rămasă sin-

gură, acolo, sus în munți. Mă gîndeam și la Buickul pe care-l lăsasem în șosea cu motorul mergînd. Dacă trecea vreo mașină-patrulă, cei din ea își vor da seama că mă aflu aici, vor încercui casa în liniște, apoi vor striga somîndu-mă să ies. Altă soluție nu era. Așa stăteau lucrurile și trebuia să risc.

Pe coridor se apropiară niște pași tîrșiți și ușa se deschise. Nu reușeam să zăresc pe nimeni, dar după mirosul puternic de gin, știam că bătrîna e pe undeva, prin întuneric.

— Max e acasă ?

— Cine-l caută ?

Vocea groasă și cleioasă ieșea gîlgîind din laringe ca uleiul dintr-o sticlă.

— Mă numesc Dexter. Dv. sînteți d-na Otis ?

— Eu mi-s.

— Max mi-a vorbit de dv. Dacă am înțeles bine, căuta ceva de lucru. Am ceva care i-ar conveni.

— Și dacă nu-i acas' !

— Îmi pare rău. Special am venit mai tîrziu ca să fiu sigur că-l găsesc. Cînd se-ntoarce.

— Habar n-am. Poate în curînd. Nu știu.

— Plătesc bine. Îmi spusese să-l anunț, dacă am ceva de lucru pentru el. Pot să-l aștept. N-o să mai pot trece pe aici.

— Mă duc să mă culc. Nu știu cînd o să se-ntoarcă.

— Am două sticle de whisky în mașină. N-ar fi greu să omorîm timpul.

— Sticle cu whisky ! Vocea deveni vioaie. O să aveți ce-mi povesti ! Intrați vă rog. Nu-i nimic de băut în nenorocita asta de casă. Max îmi tot promite c-o să aducă o sticlă dar n-a făcut-o niciodată. Intrați, vă rog, domnule.

— Mă duc să iau whisky-ul.

Cînd m-am întors, lumina unei lămpi cu petrol se strecura pînă în coridor prin ușa de la salon pe care o lăsase deschisă. Am intrat într-o atmosferă îmbîcsită de miros de jeg, de resturi de mîncare rîncede, de pisici și lenjerie nespălată.

Mama Otis stătea îndărătul lămpii cu petrol și mă scruta cu niște ochi negri, arzători. Era mică, grasă și

murdară. Avea același nas coroiat ca și Max, dar asemănările se opreau aici. Cu toate că ochii-i erau lăcrimoși, nu plutea în ei nici o undă de tristețe. O șuviță rebelă de păr cenușiu îi atârna peste ochi. Ar fi putut s-o prindă cu o agrafă, dar prefera s-o sufle din când în când.

— Să ne așezăm, spusei eu ; este un alcool pentru oameni fini. Cred că-i adevărat pentru că scrie și pe etichetă.

Asta o făcu să se amuze, și-și linse buzele. „Îmbibată cu alcool“, așa spusese Max ; și într-adevăr chiar așa și era. Se duse și aduse două pahare murdare și-și turnă o dușcă pe care dacă aș fi băut-o eu, mi-ar fi plutit pălăria pe deasupra capului. Nu se osteni să fie politicoasă sau să încerce să facă conversație.

Îndată ce m-am convins că n-o interesează nimic altceva decît să golească cele două sticle, n-am încetat să-i torn și să aștept să se îmbete pînă cade lată. Cînd a ajuns la jumătatea celei de-a doua sticle am început să mă întreb dacă adusesem destulă băutură. Nu mai era decît o mică înghițitură în a doua sticlă, cînd, brusc își pierdu tot interesul pentru orice. Doar cînd a încetat să mai ridice paharul am știut că și-a făcut plinul. Stătea pe scaun, fixîndu-mă cu niște ochi fără expresie, și suflîndu-și continuu șuvița de păr.

M-am ridicat și am făcut cîtiva pași prin cameră dar n-a încercat să mă urmărească cu privirea. Zicîndu-mi că nu mai am de ce să mă feresc, am trecut în coridor și am luat-o pe scări în sus. La etaj nu erau decît trei camere. Una era a mamei Otis. Am dedus asta după grămada de sticle goale ce zăceau într-un colț. Următoarea era în ordine și curată, iar pe spatele ușii era atârnat un costum de serj albastru și un impermeabil din cauciuc. M-am gîndit că asta era camera lui Max. Sub pernă am găsit un plic. M-am așezat pe pat și am citit ce scrisese. Într-un fel, era o scrisoare patetică. Spunea că dacă va găsi scrisoarea, să știe că el este mort sau se află la ananghie, și indica extrem de precis locul unde poate fi găsit. Amintea tot timpul de premiul acela de treizeci de mii și cum trebuia ea să procedeze pentru a-l încasa. Știa că are de-a face cu un creier îmbibat cu gin și se exprima pe cît de simplu și clar putea s-o facă. Scrisese șase pagini ca să-i

vîre în cap cum trebuie să procedeze și s-o lămurească să n-o lase pe Kate (care era, cred, sora lui) să pună gheara pe bani. Am ars scrisoarea îndată ce am terminat-o de citit. Apoi am coborît. Mama Otis era tot acolo unde o lăsasem, ochii săi goi fixînd, fără să vadă, perețele din fața ei. O pisică mare, neagră, îi dădea tîrcoale adulmecînd-o ca și cum mirosul de whisky era un parfum nou. Poate pisica era obișnuită cu mirosul de gin. Nu-mi puteam da seama. Oricum, se uita la mine cu niște ochi plini de reproș, și mă simțeam ca un ticălos.

Am strîns cele două sticle goale, m-am uitat de jur-împrejur ca să mă asigur că nu lăsasem nimic, și m-am dus la ușa de la intrare.

O clipă am rămas uitîndu-mă la Buick, cu mîna pe Colt. O fată stătea lîngă portită. Ne-am privit reciproc. Mi-am zis că trebuie să fie Kate. M-am îndreptat spre șosea, mergînd încet, cu sticlele goale ascunse la spate.

— Doriți ceva dom'le? întrebă ea cînd ajunsei la poartă.

Era slabă, sărăcăcios îmbrăcată, iar nasu-i coroiat anula orice urmă de frumusețe pe care ar fi putut s-o aibă.

— Nu, nu cred, spusei eu.

Vocea îmi scîrțîia ca o poartă de fier ruginită.

— Ați văzut-o pe mama?

Apoi vocea îi șovăi:

— E-n regulă cu Max?

— Da. Aveam de lucru pentru el, dar văd că nu-i acasă. Spuneți-i că l-a căutat Frank Dexter. Știe el despre cine-i vorba.

Pisica a venit pe alee și a început să se frece de picioarele slăbănoage ale fetei. Se uita la mine, tot cu reproș.

— A plecat de două zile, spuse ea, frămîntîndu-și degetele; sînt îngrijorată, nu știu unde este.

— Mama dv. a spus că o să revină în seara asta, dar nu am timp să aștept.

— Ea..., ea nu se prea simte bine. Nu cred că știe chiar exact. Max a plecat acum două zile și de atunci nu l-am mai văzut. Mă gîndeam dacă n-ar fi cazul să anunț poliția.

Am deschis portiera mașinii și am pus sticlele pe banchetă fără ca ea să le vadă.

— Faceți cum credeți că-i mai bine. Eu nu știu. Eu nu vroiam decît să-i ofer o slujbă.

M-am urcat în mașină. Doream să fiu cît mai departe posibil, în clipa în care, intrînd în casă, va descoperi ce-i făcusem maică-si.

— Poate e mai bine să mai aștept o zi. Max e așa de sălbatec. Poate are necazuri. Și n-aș vrea ca poliția...

Vocea i se pierdu, stingîndu-se într-o șoaptă prăpădită.

— Aveți dreptate, spusei eu, așteptați. Poate nici el nu vrea să vă adresați poliției.

Am apăsat pe ambreiaj și am băgat într-a-ntîia.

— Bine, la revedere.

M-am uitat la ea în retrovizor. Stătea în bătaia lunii privind în urma mea. Pisica continua să i se joace printre picioarele slăbănoage. Mă gîndeam la Max, acolo sus în cabană, la fața lui însîngerată și la Veda care îl păzea. În clipa în care mă însciriam într-un viraj, am mai privit o dată în retrovizor. Mergea pe aleea ce ducea spre casă. Dintr-odată am simțit că mă cuprinde o jenă cumplită.

CAPITOLUL XIV

Nori negri destrămați treceau prin fața lunii cînd am parcat Buickul și am trecut prin iarba țepoasă spre cabană. Tot timpul drumului de la Altadena m-am gîndit la Max, întrebîndu-mă ce o să facem cu el. Încă mă mai gîndeam la asta cînd am ajuns.

Era limpede că trebuia să-l ținem cu noi pînă ce vom fi gata de plecare : încă nu era momentul, dar peste o săptămînă o încercare de evadare n-ar fi prezentat riscuri prea mari. Dar n-avea să fie ușor să-l ținem prizonier o săptămînă întreagă. Trebuia să stau tot timpul cu el și asta numai dacă îl țineam legat și nu era așa de simplu pe cît se părea. Pentru noi, cel mai simplu și mai ușor ar fi fost să-l ducem undeva și să-i tragem un glonț în cap, dar asta n-aveam s-o fac în ruptul capului. Asasinatul nu este domeniul meu. Chiar dacă nimeni

n-avea să-i descopere vreodată cadavrul, și din punctul ăsta de vedere nu era nici o șansă, eu trebuia să continui să trăiesc cu mine însumi. Și cu toate că nu mă prea puteam mândri cu trecutul meu, eram pe cale să-mi schimb felul de a vedea lucrurile. Pentru schimbare, acum urma să urc pe scara vieții și să nu mai cobor, asta așa, ca să văd dacă-mi priește. Oricum, mă gîndeam că așa avea să fie.

Nici o rază de lumină nu se strecura din cabană, dar era de așteptat. Îmi pierdusem ceva timp acoperind fereștrele cu saci vechi bătuți în cuie. În zona asta o luminiță cît de mică ar fi vizibilă de la cîtiva kilometri. M-am apropiat tiptil de ușă și am așteptat o clipă ținîndu-mi răsufierea și încordîndu-mi auzul. Apoi am bătut la ușă.

— Veda ?

Urmă o tăcere grea în răstimpul căreia m-am întrebant dacă nu cumva Max izbutise să surprindă vigilența lui Veda și să se elibereze, așteptîndu-mă acum în spatele ușii, înarmat cu pistolul de 6,35 mm, gata să mă facă strecurătoare. Apoi ușa s-a deschis și — umbră chinezească pe fondul luminos — Veda și-a făcut apariția.

— E-n regulă, spusei, intrînd și închizînd ușa în urma mea.

Max stătea exact în același loc în care îl lăsasem. Sîngele i se uscasc pe față. Arăta întocmai ca un caz de urgență așteptînd primele îngrijiri la intrarea într-un spital ; numai că din partea mea n-avea să primească nici un fel de îngrijire.

— Ai luat scrisoarea ? întrebă Veda.

Vocea îi era la fel de metalică ca o lamă de oțel.

— Am ars-o. Necazuri ?

— Nu.

— Nici eu.

M-am îndreptat spre Max pironindu-l cu privirea, legănîndu-mă pe picioare, cu pălăria dată pe ceafă, cu mîinile în buzunarele pantalonilor.

— Aveai toți așii în mîină, dar ai amestecat cărțile, îi spusei eu ; și nu ești cu nimic mai bun decît un rahat.

Se chiomba la mine printre pleoapele tumefiate. O spaimă la fel de atroce ca o moarte violentă i se citea pe chip.

— Nu i-ai făcut nimic rău ?

— Nu. Drept cine mă iei ? Am băut cîteva pähărele împreună. Asta a fost tot.

Max înghiți brusc, în sec.

— Mă gîndeam eu că așa o să faci. Sînt liniștit și împăcat că nu i-ai făcut nimic rău. Nu-i o femeie rea, bătrîna.

Am făcut o grimasă de dezgust amintindu-mi de jegul și miasmele acelea și de grămada de sticle goale. Dar era mama lui și asta schimba o mulțime de lucruri.

— Ar fi mai bine să te speli. Nu încerca să faci vreo figură. Nu vreau să te ucid, dar am s-o fac dacă trebuie.

L-am ajutat să se ridice de pe scaun și am desfăcut cureaua care-i strîngea mîinile. Veda luase revolverul de 6,35 mm. Nu-i dădea nici o șansă. În timp ce-și masa încheieturile mîinilor gemînd ușor, ea îl supraveghea în-deaproape.

După ce și-a spălat sîngele uscat de pe față și și-a oblojit rănile și umflăturile, se întoarse împreună cu mine în prima cameră așteptînd cu un aer stingherit.

— Ar fi bine să mîncăm ceva, îi spusei eu lui Veda, iar lui — să se așeze.

A luat loc uitîndu-se precaut la Veda în timp ce ne servea. Se părea că îi e mai frică de ea decît de mine.

— Va trebui să rămîi aici cîteva zile, îi spusei ; n-o să fie prea plăcut pentru tine dar tu singur te-ai vîrît în bucluc. Ne stînjenești și ne mănînci și proviziile dar nu știu ce altceva aș putea face cu tine.

— Aș putea să mă întorc acasă, spuse el, stînjenit ; n-am să spun nimic. Jur că n-am să suflu o vorbă.

— Nu-ncerca s-o faci pe glumețul. N-am starea de spirit necesară ca să ascult glume proaste.

Am cinat, dar se părea că lui nu-i e foame. Și văzînd-o pe Veda stîndu-i în față și fixîndu-l cu niște ochi albaștri de gheață, oricui i-ar fi pierit pofta de mîncare.

Era aproape miezul nopții cînd am terminat de strîns totul și eram gata de culcare. Am aruncat într-un colț un vraf de saci vechi.

— Poți să dormi aici. Va trebui să te leg. Nu cumva să încerci vreo figură. Dacă te aud că încerci s-o ștergi, întîi trag și apoi îmi cer scuze. Sîntem într-o încurcătură

prea mare ca să lăsăm o șansă cît de mică unui ticălos ca tine.

Era foarte docil și stătea tăcut și nemișcat în timp ce-i legam mîinile la spate. L-am dus la grămada de saci și s-a ghemuit deasupra lor. Am încuiat ușa cabanei, iar cheia am pus-o în buzunar. Singura posibilitate care-i mai rămînea ca să evadeze ar fi fost să smulgă sacii bătuți în cuie ce astupau fereastra, dar eram sigur că-l voi auzi dacă va încerca asta.

Veda și cu mine am trecut în camera din spate, lăsînd ușa larg deschisă. Eram frînt. Nervii îmi fuseseră serios puși la încercare și nu mă puteam stăpîni să nu mă gîndesc la mama Otis, la șuvița ei de păr pe care și-o sufla în sus, la ochii care-i deveneau încet, încet sticloși și la damful de whisky care-i otrăvea răsufierea.

— Cum se prezintă soldul tău ?

— Foarte bine. Puțin anchilozat, dar e o nimica toată.

M-am așezat pe marginea patului, iar ea a început să se dezbrace.

— Cum au mers lucrurile la el acasă ? întrebă ea punîndu-și cămașa de noapte.

— Nu-s prea multe de spus. Bătrîna rezistă la alcool. Am băgat whisky în ea pînă s-a făcut cui. Scrisoarea era sub pernă în camera lui. Curată dinamită ! Am ars-o.

— Ce crezi, ea te-ar recunoaște ?

— Nu știu. Oricum era beată cui. Poate că nu.

Veda s-a strecurat în patul de jos.

— Ce facem cu el ?

Vorbeam în șoaptă ca să nu ne audă. Atmosfera de tihnă din cabană dispăruse. Nu ne mai simțeam ca acasă. Prin prezența lui acolo, cabana nu mai era decît o ascunzătoare.

— Îl ținem aici. Ce altceva putem face ?

— Știe că-ți lași mustață.

— Altă soluție vezi ?

Mă scrută cu o privire de gheață în timp ce un mușchi i se zbătea nervos pe obraz.

— Va trebui să nu-l scăpăm o clipă din ochi. Doar a reușit să strice totul, nu ?

— Da !

Am început să mă dezbrac și eu.

— Dacă i s-ar fi întâmplat asta lui Mick, el l-ar fi ucis. Nici nu merită altceva pentru tot ceea ce a fost în stare să facă. Dacă n-ai fi fost tu, ne-ar fi jupuit de vii.

Ea își feri privirea.

— De fapt, nimeni n-ar ști nimic.

— Bineînțeles.

Pînă mă cățării pe patul de deasupra, se lăsă tăcere, apoi cum tocmai mă aplecasem să suflu în luminare, ea spuse :

— Pentru liniștea noastră, așa ar fi cel mai bine să facem. Mi-e frică de el, Floyd.

— Da, dar trebuie să ne scoatem din cap gîndul ăsta.

— Așa e.

Am întins brațul și cuprinzîndu-i mîna, am văzut că e uscată și rece.

— Nu te mai gîndi la asta. N-avem ce face. De acum, nu mai e mult, cel mult o săptămînă. Apoi plecăm.

— Dar o să se ducă la poliție. Toți ne cred în Mexic. De cum le va spune că am fost aici, copoiii ne vor lua urma.

Avea dreptate, firește.

— Poate preferă să-l luăm cu noi. Am putea ajunge în Mexic. Apoi îi dăm drumul.

— Cred că nu vorbești serios, nu ? N-ai mai putea dovedi niciodată că nu l-ai ucis pe Brett.

Am stat și m-am gîndit la asta. Dacă poliția află că încă mai sîntem în țară nu mai puteam spera să-l pot acuza pe Gorman.

— E adevărat.

Deodată am simțit nevoia s-o am lîngă mine.

— N-ai vrea să te urci lîngă mine ?

— Nu acum. Mă cam doare șoldul. Mîine seară, iubituie.

— Bine.

Priveam cu ochii larg deschiși în întuneric și mă simțeam singur. Era ca și cum mersesem împreună pe aceeași cărare și dintr-odată ne-am pomenit în fața unui obstacol de netrecut. Îl auzeam pe Max foindu-se în camera alăturată, încercînd să-și găsească o poziție confortabilă. La un moment dat a gemut. Nu simțeam nici un fel de milă pentru el.

— Nu mi-ar place să trăiesc toată viața în Mexic, spuse deodată Veda.

— Nu va fi nevoie. Un an e de ajuns.

— Un an e prea mult. Nu ai mai putea să reînnozi ițele. Dacă ai să aștepti atîta timp, să nu mai speri că vei dovedi că Gorman l-a ucis pe Brett.

— Nu-i așa că sîntem într-o încurcătură fără ieșire ? Nu eu l-am ucis pe Brett, dar poliția crede că eu sînt făptașul. Omorîndu-l pe Max, aș putea dovedi că nu eu sînt asasinul lui Brett ; dar ce realizez făcînd asta ? Eu încerc să demonstrez că nu sînt un ucigaș, dar n-o pot face decît dovedind ceea ce nu sînt. A dracului încurcătură ! Bine, hai să presupunem că-l ucid pe Max. Chiar dacă nimeni altcineva n-o va afla, o știm în schimb noi amîndoi. Iar noi trebuie să trăim unul lîngă altul, și multe lucruri s-ar schimba știind că eu l-am ucis. Poate la început n-o să dăm importanță, dar cu timpul amănuntul ăsta ar schimba, ar strica totul.

— Așa e ; nu trebuie să-l omori.

— Și uite așa am ajuns de unde am plecat. Un cerc vicios, fără de ieșire.

— Poate găsim noi vreo soluție.

— Poate o să se îmbolnăvească și o să moară.

— Visuri. După cum arată, mai are vreo patruzeci de ani de acum înainte.

— Da, dar poate o să aibă un accident.

— El, în nici un caz. E genul de om prudent. Ce mai ? Cred că ne frămîntăm degeaba căutînd ceva în sensul ăsta.

Max se puse pe sforăit.

— Pe el nici capul nu-l doare ! Știe că e în siguranță.

Veda vorbea cu amărăciune.

— Încearcă să dormi. Așa nu mai terminăm toată noaptea.

— Bine.

Stăteam culcat în întuneric și-mi storceam creierul să găsesc o soluție ca să scăpăm din afurisita asta de încurcătură, dar nu era nici una. Dacă-l lăsăm să plece, ne-ar fi trădat ca să pună mîna pe premiul de 30.000 de dolari. Dacă-l țineam cu noi ar fi trebuit să-l păzim tot timpul, și ne-ar fi putut lua prin surprindere cînd nici nu ne-am

fi așteptat. Dacă plecam și-l lăsam acolo, într-o zi, cel mult două, poliția ar fi fost pe urmele noastre. Problema asta cheie mă chinuia ; asta e munca forțată la care te supune disperarea. O auzeam pe Veda cum plînge încetișor și nu aveam puterea s-o consolez. În cameră era întuneric beznă și zăpușeală. Sforăiturile sincopate ale lui Max mă torturau, și cînd în sfîrșit am adormit, am visat că Veda coalizase cu Max și se întorsese împotriva mea. De fiecare dată cînd mă uitam la ei, mă priveau cu un surîs răutăcios, și acum eu eram cel care zăcea pe grămada de saci din prima cameră, iar Max și Veda erau împreună în camera din spate. Stăteam întins în întuneric și-i auzeam șușotind, și-mi dădeam seama că pun la cale să mă ucidă. M-am trezit brusc, scăldat într-o sudoare rece și, plin de neliniște, am deschis larg ochii, încercînd să pătrund întunericul. Inima-mi bătea să-mi spargă pieptul și, nemaiauzind sforăitul lui Max, mi s-a făcut frică. Am întins mîna ca s-o ating pe Veda, dar degetele mi se mișcau în gol, în mica scobitură pe care o lăsase capul ei și nu simțiră nimic altceva decît căldura unei perne de curînd părăsită. Am rămas nemîșcat simțînd cum sîngele mi se sleiește în vine.

— Veda, strigai încetișor, așezîndu-mă pe marginea patului, ești acolo ?

Ciulind urechea am auzit o mișcare în camera cealaltă. M-am dat ușor jos din pat și am început să bîjbîi înnebunit după lanterna pe care o țineam sub pernă. Am îndreptat fascicolul către patul de dedesubt : era gol. Cînd am țîșnit să-mi iau pistolul, afară a trosnit o scîndură. Ușa dintre cele două camere era închisă. Cînd ne culcasem o lăsasem larg deschisă. Stăteam acolo, cu urechea la pîngă, cu pistolul în mîină, luminînd din plin ușa. Am văzut clanța lăsîndu-se în jos, iar ușa a început să se deschidă încetișor. În timp ce degetul mare trăgea automat piedica de siguranță, am simțit cum părul de pe ceafă mi se zbîrlește ca o perie.

În cameră pătrunse Veda.

— Ce se întîmplă ? Ce faci ?

Vocea-mi scîrțîia ca nisipul sub pași. Ea nu spuse nimic, și veni încet către mine cu brațele atîrnîndu-i moale pe lîngă corp. Părea că mai degrabă plutește decît

merge, și în cămașa ei de noapte, subțire, aducea perfect cu o fantomă.

Intră în raza fascicolului de lumină, și am văzut că avea ochii închiși. Mergea dormind. Pacea senină ce se pogorîse pe chipul ei, misterul corpului ei cuprins de vraja somnului mă făcură să mă dau înapoi. Îi auzeam respirația ușoară și calmă. Era ireal de frumoasă ! Mult mai frumoasă decît o văzusem eu vreodată. Trecu prin fața mea, se vîrî în pat și se întinse.

Am rămas cîteva momente uitîndu-mă la ea, apoi m-am apropiat și am acoperit-o ușurel. Mîinile îmi tremurau, iar inima îmi bătea înnebunită.

— Acum totul e bine, iubitele, spuse ea într-un murmur somnoros ; nu mai avem de ce să ne facem griji.

Dacă pînă atunci simțeam doar că mă ia cu frig, în clipa aceea am înghețat, și în timp ce mergeam spre ușă simțeam cum mi se înmoaie genunchii. Din prima cameră nu răzbătea nici un zgomot. Stăteam pe loc și ascultam, temîndu-mă să intru în timp ce vîntul izbea cu putere în peretele cabanei și făcea să freamăte arborii din față. Apoi, cu o mîină nesigură am îndreptat fascicolul lanternei spre locul în care se afla Max.

Era întins pe spate într-o baltă de sînge pe care-l vedeam scurgîndu-se dintr-o pată roșie de deasupra inimii. Din mijlocul acelei pete ieșea ceva scurt și negru.

Mi-am croit drum pînă la el, și cînd spun asta, mă gîndesc că parcă mergeam împotriva unui vînt năprasnic. Îi vîrîse un cuțit în inimă. Max avea un aer liniștit și fericit. Murise în somn și după expresia rămasă întipărită pe chip, îmi dădeam seama că moartea-i fusese rapidă și ușoară.

Cît am rămas nemișcat pe loc neputîndu-mi lua ochii de la el, nu știu, dar oricum a durat ceva timp. Asta era un asasinat. Dacă avea să fie descoperit vreodată, n-aș fi avut nici o șansă de scăpare, doar dacă aș fi spus că Veda făcuse asta în somn ; și cine m-ar fi crezut ? Singurii care eram cu el eram eu și ea. Dacă nu-l omorîsem eu, atunci înseamnă că ea o făcuse. Era genul de înscenare care l-ar fi umplut de bucurie pe Redferr. Dar ea, ea nu-l asasinase de fapt ! Ea încă nu știa că el e mort. E adevărat că mîina ei dăduse lovitura mortală, dar asta

nu însemna că ea îl asasinase. Mi-am dat seama că nu voi putea spune în ruptul capului ce făcuse ea. O iubeam prea mult ca s-o fac să sufere așa cum ar fi suferit dacă ar fi aflat-o. Aveam posibilitatea să-l duc undeva și să-l îngrop înainte de a se trezi ea. După aceea puteam să-i spun că scăpase, aș fi putut să-i spun orice, atîta timp cît ea n-ar fi știut adevărul.

M-am aplecat și i-am scos cuțitul din piept. Un nou val de sîge țîșni din rană. Lovitura fusese feroce și plină de furie, căci cuțitul nu era ascuțit și a trebuit să mă forțez ca să-l pot scoate.

M-am întors în vîrful picioarelor în camera din fund ca să-mi iau hainele. Acum, ea dormea liniștită cu un surîs mijit pe buze. Mi-am dus hainele în cealaltă cameră și am închis ușa încetîșor. Neîndrăznind să aprind lampa, m-am îmbrăcat în grabă la lumina lanternei, apoi mi-am turnat de băut. Cît timp mi-am tras hainele pe mine, nu m-am uitat o dată măcar la Max. Numai la gîndul că trebuie să-l ating și mă spuca groaza.

Alcoolul m-a mai ajutat să-mi revin și m-am dus la niște unelte puse grămadă într-un colț. Dar tocmai cînd încercam să scot o lopată, împuțitul ăla de vraf s-a răsturnat cu un zgomot asurzitor.

Am auzit-o pe Veda strigînd : „cine-i acolo ?“ apoi ușa s-a deschis și a apărut în prag, cu fața palidă, fixîndu-mă cu ochi îngroziți. Simțeam cum îmi curge sudoarea pe față iar în cap parcă mi se congelase creierul și cîntărea o tonă.

— E-a regulă. Rămîi acolo.

— Floyd ! Ce este ? Ce faci ?

— Nu te amesteca în treaba asta !

Nu reușeam să-mi alung spaima ce pusese stăpînire pînă și pe glasul meu.

— Întoarce-te în pat și stai ocolo. Ți-am spus, nu te amesteca.

— Dar, Floyd...

Se uita la lopata pe care o țineam în mînă și ochii i se dilatau. Apoi, cu o mișcare bruscă, se întoarce și se uită la Max ; dar era prea întuneric ca să-l poată vedea.

— Ce faci ?

— Vezi-ți de treabă, Veda ! Lasă-mă singur.

— Dar tu, tu ce faci ?

— Bine, dacă asta vrei...

Am zvîrlit cazmaua :

— Ce altceva puteam să fac. Vezi-ți tu de treabă și lasă-mă pe mine să mă ocup de asta.

S-a dus și a aprins lampa. Mîinile i se mișcau cu siguranță, dar chipul îi era alb ca o nea abia căzută. În lumina puternică a lămpii cu acetilenă, sîngele de pe cămașa lui Max lucea ca o vopsea roșie.

Și-a înăbușit un urlet. L-a privit fix o bucată de vreme, apoi a spus pe un ton liniștit :

— Stabilisem că n-o facem. De ce ai făcut-o ?

— Vedeai vreo altă cale de ieșire ?

— Dacă-l descoperă vreodată...

— Știu. Nu-i nevoie să-mi explici. Întoarce-te în pat. Tu nu trebuie să te amesteci în treaba asta.

— Ba nu. Te ajut și eu.

În fața hotărîrii care-i răzbătea din glas nervii mi-au cedat dintr-o dată.

— Dă-mi pace ! urlai eu ; nu-mi ajunge că trebuie să-l car în spate, dară-mi-te să te mai am și pe tine pe cap. Lasă-mă dracului în pace !

Ea plecă fugind în dormitor și închise ușa în urma ei. Eu unul tremuram de parcă eram un fakir în transă. Chiar și o nouă dușcă de whisky nu-mi fu de prea mare folos. Fără să mă uit la Max am înșfăcat lopata și am ieșit în întuneric.

Începuse să plouă. Nu mai plouase de săptămîni întregi și tocmai în noaptea asta își găsise să înceapă. M-am uitat de jur împrejur. Nici un zgomot, nici o lumină, nimic în afară de vîntul care începea să bată tot mai tare. Un loc izolat în plină sălbăticie : locul ideal pentru un asasinat.

M-am dus la șopron, am pus lopata pe bancheta din spate a Buickului și am tras mașina în fața ușii. Nici vorbă să-l îngrop în apropiere. Ultimul lui drum trebuia să fie lung.

Cînd am intrat în cabană ea era deja îmbrăcată și stătea aplecată deasupra lui Max.

— Ce faci ? pentru Dumnezeu ! Ce faci ?

— Nu-i nimic, Floyd. Nu te supăra.

M-am apropiat.

Îl înfășurase într-o pătură căreia îi înnodase capetele. Acum Max, sau mai bine-zis trupul lui, nu mai prezenta nici o primejdie : balotul putea fi luat drept o grămadă de boarfe împachetate pentru a fi duse la vopsitorie. Ea făcuse exact ceea ce mă gîndeam eu însumi să fac.

— Veda !

— Ajunge, spuse ea cu furie, îndepărtîndu-se de mine.

— Acum pot să fac față. Nu trebuie să te amesteci cu nimic în toată treaba asta. Țin tare mult să nu fii implicată în asasinatul ăsta.

— Doar n-am să rămîn singură aici. Și ce importanță mai are. Îți închipui cumva că o să creadă cineva că n-am avut nici un amestec ?

— De acord.

Eu l-am apucat de umeri, iar ea de picioare. În timp ce-l scoteam afară mă gîndeam la soră-sa, lividă, slabă și sărăcăcios îmbrăcată. „Max e așa de sălbatec. Să nu cumva să aibă necazuri“. Ei bine, de-acum n-avea să mai aibă necazuri.

Am urcat cu mașina pe înălțimi, pe un drum anevoios, prin ploaie și prin întuneric. Îl vîrîsem în portbagaj pe covorașul de cauciuc, și eu continuam să mă gîndesc la el și la halul în care arăta cînd dădusem peste el acolo, în cabană. Cît timp am săpat, Veda a stat în mașină. Lucram la lumina farurilor, și tot timpul simțeam ochii ei ațintiți asupra mea. L-am îngropat adînc. Cînd i-am dat drumul în groapă, cuvertura a alunecat și la lumina farurilor i-am putut vedea amîndoi chipul mort. S-a prăvălit greoi, cu o bufnitură moale în pămîntul cleios, și a dispărut, dar chipul acela împietrit de moarte mi s-a întipărit în minte chiar atunci și imaginea lui continuă să-mi fie la fel de vie și acum.

Am stat o mulțime de vreme sub biciul ploii ca să umplem groapa cu pămîntul acela moale și să-l bătătorim. Dacă ploia avea să țină toată noaptea pînă a doua zi dispărea orice urmă de săpătură. N-avea să mai fie descoperit.

Ne-am întors uzi pînă la piele, înghețați și storși de vlagă. Nici unul, nici altul n-am găsit nimic de spus și am făcut tot drumul în tăcere. Am curățat covorașul de

cauciuc din portbagaj și căutînd cu grijă tot ce-i aparținuse, i-am găsit portofelul ăla rufos ce-i căzuse sub masă. Erau niște hîrtii în el, dar nu mă simțeam în stare să le cercetez chiar atunci și l-am pus în buzunarul pentru revolver. În sfîrșit, situația se rezolvase într-un fel. În cameră nu mai era nici urmă de Max și totuși încăperea era plină de el. Îl vedeam în cadrul ușii, stînd la masă, privindu-ne rînjind, prăbușit pe scaun cu fața făcută zob și sîngerîndă, întins pe jos, cu o privire senină și cuțitul infipt în piept.

— Aș fi dat orice ca tu să n-o fi făcut !

Cuvintele țîșniră ca și cum n-ar mai fi putut să le țină în ea mai mult timp.

— N-am să mai spun nimic de acum, dar aș da tot ceea ce am avut eu vreodată numai să n-o fi făcut.

I-aș fi putut spune. Simțeam nevoia să i-o spun, dar n-am făcut-o. Făcusem din viața mea harcea parcea, încît o împrejurare agravantă în plus nu mai conta ; în tot cazul așa vedeam lucrurile atunci. Pentru ea era altceva. Ea urca treptele vieții ; o chestie ca asta îi putea distruge viața.

— Să nu mai vorbim despre asta. Să bem niște cafea ; iar tu, ai face mai bine să te schimbi.

În timp ce punea ceainicul pe foc spuse :

— Oare or să vină să-l caute aici ?

— Nu cred. Nimeni nu știe c-a fost pe aici. Or să-l caute de-a lungul coastei, dacă or să-l caute vreodată. Nici maică-si nu-i vor da prea multă atenție. El,... el nu este Lindsay Brett.

— Tu ce zici, rămînem în continuare aici ?

— E absolut necesar.

Un fior ușor o străbătu din cap pînă-n picioare.

— Eu una aș vrea să putem pleca. Îl simt tot timpul prezent.

— Cred. Și eu la fel. Dar trebuie să rămînem. Nu putem merge nicăieri în altă parte. Pînă acum am fost în siguranță aici.

Zorile luminau palid zărilor de deasupra munților, cînd ne-am terminat cafeaua. Mă gîndeam la nesfîrșit de lungă zi care ne aștepta. Fiecare cu gîndurile noastre tănuite. Pe neașteptate mi-am dat seama că nimic nu va mai pu-

tea fi ca înainte. Ea credea că l-am ucis eu ; la rîndul meu, eu ştiam că ea o făcuse. Nu, cu siguranţă lucrurile nu vor mai fi ca înainte. Femeia este o fiinţă ciudată. Cu femeile nu ştii niciodată. Dragostea dintre un bărbat şi o femeie este ceva fragil. Dacă ea ar înceta să mă mai iubească, viaţa mea ar fi în mîinile ei. Uitîndu-mă acum la ea, nu puteam fi sigur că nu încetase deja să mă iubească. Gîndul ăsta mă seca pur şi simplu. Încă o treaptă coborîta. Încă un punct sub linia de plutire. Şi acum căderea nu se mai oprea.

În următoarele trei zile, tot ceea ce clădisem împreună s-a fărîmiţat. Totul a început cu lucruri fără importanţă. Am descoperit dintr-odată că nu aveam să ne spunem prea mare lucru ; a vorbi era un efort dar acest efort îl făceam ; şi trăind aşa cum trăiam noi, nu puteam vorbi de nimic altceva, atunci cînd totul era în regulă, decît despre lucruri de care vorbesc doi oameni care se iubesc. Ei bine, noi n-am vorbit despre aceste lucruri : am vorbit despre ploaie, despre provizii, dacă ne mai ajung sau nu, sau dacă n-aş vrea să mă duc să mai aduc cîtiva butuci în plus, sau dacă ea ar vrea să-mi coasă un ciorap. Nu mai venea în patul meu şi nici eu nu doream de fapt să vină. Nici unul, nici altul nu spuneam nimic despre asta, dar asta era situaţia. Se dezbrăca şi se culca, cît timp eu pregăteam focul pentru noapte în camera cealaltă. Oricum n-avea rost să mă supun la chinuri suplimentare, privind-o cum îşi scoate veşmintele, ştiind foarte bine ce gîndea ; asta tot nu ne-ar fi ajutat la nimic. O dată sau de două ori am atins-o, dar văzînd-o cum îşi stăpîneşte înfiorarea, am încetat să mă mai ating de ea. Max era împreună cu noi douăzeci şi patru de ore din douăzeci şi patru. Nici eu, nici ea nu reuşeam să-l alungăm din gînd. În timpul acestor trei zile tensiunea devenise extrem de încordată, explozivă, şi nu era nevoie decît de o scînteie ca totul să sară în aer. Dar n-a fost nici o scînteie. Eram amîndoi cît se poate de atenţi ca să n-o producem.

Noaptea, după ce stingeam lumînarea, o revedeam înaintînd în cameră ca şi cum ar fi plutit, cu ochii închişi şi nepămîntesc de frumoasă. Şi în patul de dedesubt, culcată în întuneric, ştiam că se gîndeşte la mine, că mă vede ieşind din cameră ca să înfig cuţitul în ticălosul ăla cu

mîinile legate la spate. Îmi dădeam seama că cu cît se gîndea mai mult la asta cu atît imaginea căpăta contur mai precis în mintea ei, în așa fel încît cred că îi păream un fel de monstru.

Frămîntam toate astea în cap în timp ce pregăteam focul și mă simțeam sleit de orice putere. Ea trecuse deja în camera din fund și o auzeam dezbrăcîndu-se. Am încuiat ușa de la intrare, am stins lumina și i-am mai lăsat cîteva minute încă înainte de a intra. Cînd am intrat eu, ea se culcase deja în pat și stătea cu spatele la mine. Aici ajunseseră lucrurile acum ; nu se mai putea sili măcar să mă privească.

— Noapte bună, spusei eu, trîntindu-mă pe pat.

— Noapte bună.

Acum mă prăbușesc fără încetare, mă gîndeam eu. Nimic altceva decît puncte marcînd o continuă coborîre. Veda îmi scăpa ca apa printre degete, se îndepărta de mine. Fața de mort a lui Max. Gorman privindu-mă rînjind. Materie primă pentru coșmaruri.

Nu mai știu de cîtă vreme dormea, dar m-am trezit tresărind. De la moartea lui Max dormeam prost și la cel mai mic zgomot săream din așternut. Acum mă trezisem pentru că auzeam pe cineva mișcîndu-se prin cameră. Era întuneric beznă. Nu zăream nimic. Un zgomot ușor a făcut să-mi bată inima nebunește și un fior îmi străbătu șira spinării. În timp ce mă strecuram jos din pat mă gîndeam la Max și de groază am început să tremur. Iarăși mișcări ușoare, zgomotul abia perceptibil al unei respirații calme, egale, foarte aproape de mine : mult prea aproape. Am aprins lanterna.

Nu știu cum de nu mă lovisem de ea în întunericul ăla. Era aproape lipită de mine. Ochii îi erau închiși, iar părul ei negru îi încadra fața îngeresc de senină și frumoasă. M-am îndepărtat de ea, cu inima bătîndu-mi nebunește. Avea în mîna un cuțit ; cuțitul pe care-l foloseam eu ca să-i cioplesc umerase cînd ne surprinsese Max. M-am uitat la ea cum pipăie așternuturile de pe patul meu. Am văzut-o ridicînd mîna și împlîntînd cuțitul pînă la plăsele în cuverturi și saltea, exact în locul unde cu cîteva clipe mai înainte eram întins eu.

— Acum ai scăpat de necazuri, o să fii fericit, dragul meu, spuse ea, și în colțul gurii îi tremură un zîmbet ușor ; nu mai ai de ce să-ți faci griji.

Se lungi din nou în pat, își trase cuverturile și se înveli. Respirația îi era la fel de calmă și regulată ca a unui copil în somnul dintîi.

Am lăsat-o acolo și am trecut în camera cealaltă. Focul stătea gata să se stingă și am mai pus un buștean, avînd grijă să nu fac nici cel mai mic zgomot. Apoi m-am așezat în fața focului și am încercat să-mi stăpînesc tremurul ce mă cuprinsese.

În noaptea aceea n-am mai închis ochii.

CAPITOLUL XV

Cînd soarele s-a ridicat de după munți, am trecut în camera din fund ca să-mi iau hainele. Ea se sculase deja, pentru că perdeaua era dată de-o parte, iar fereastra larg deschisă. Dintr-o privire rapidă mi-am dat seama că nu adormise din nou. Stătea lungită în pat, dezvelită. Se zice că între dragoste și ură nu-i decît un fir de păr. După cele petrecute în noaptea asta, dragostea mea pentru ea fusese serios zdruncinată. Mi-era frică de ea, și de aici pînă la ură nu mai era mult. Cînd m-am uitat la ea și-a întors capul. Ochii îi erau febrili.

— Nu te-am auzit sculîndu-te spuse ea pe un ton plat.

— N-am făcut zgomot că să nu te deranjez. Nu reușeam să adorm.

M-a privit în timp ce-mi luam hainele. Știam că momentul acela era aproape, acum. O simțeam. Încrucisam săbiile căutînd o ieșire.

— Rămîi în pat, spusei eu. E încă devreme. Mă duc să-ți fac o cafea.

— Nu zăbovi mult. Ar fi timpul să avem o discuție, nu-i așa ?

Avea în glas aceeași politețe și aceeași sinceritate ca unul care face chetă pentru opere de binefacere.

Asta era situația, aici ajunsesem. Nu i-am făcut cunoscut că ajunsesem și eu la aceeași concluzie.

— Mă întorc.

În timp ce apa fierbea, m-am îmbrăcat și m-am bărbierit pe îndelete. Mîna îmi era nesigură. am avut noroc că nu m-am tăiat. Cînd a fost gata cafeaua, mi-am turnat două degete de whisky într-un pahar și am băut. Aș fi putut tot atît de bine să beau și un sirop laxativ cu aromă de fructe.

Cînd m-am întors, ea se pieptănase deja, își pusese un șal de mătase și stătea ghemuită în patul ei. Nu arăta prea bine ; fața îi era trasă și era destul de palidă. În ochi îi clocea parcă ceva care nu-mi plăcea.

— Ploaia a stat, i-am spus ; o să se facă vreme bună.

Aprecieri aiuritoare avînd în vedere faptul că soarele strălucea prin fereastra deschisă, dar trebuia să spun ceva, orice.

Ea luă cana cu cafea ; se străduia să nu mă privească.

— Nu vrei totuși să te așezi și tu ?

Era greu de crezut, aproape imposibil, că-n urmă cu vreo două zile noi doi eram îndrăgostiți unul de altul. Vocea e-o chestie foarte ciudată : dacă o asculți cu atenție, inflexiunile ei îți spun mult mai mult decît o expresie a feței. Iar eu stăteam gata să ascult cu foarte mare atenție. N-avea rost să mă mai ostenesc, făcîndu-mi iluzii. Ajunsesem și aici.

M-am așezat departe de ea. Distanța dintre noi era aproape la fel de mare ca cea dintre sufletele noastre.

— Îți amintești ce ai spus cînd vorbeam despre Max ? întrebă ea pe nepusă masă.

— Am spus o mulțime de chestii.

— Ai spus că asta ar schimba multe lucruri.

Am sorbit din cafea fixînd podeaua încruntat. Deci așa avea de gînd să abordeze chestiunea.

— Cred că da. Am ținut o adevărată predică. Am spus că „să presupunem că-l ucid. Tu și cu mine o vom ști, chiar dacă nimeni altcineva n-o va afla. Noi urmează să trăim unul alături de altul toată viața, și știind că l-am ucis, asta ar schimba multe lucruri. Poate la început n-o să-i dăm importanță dar, cu timpul, asta ar schimba totul între noi doi“. Asta am spus atunci.

— Deci și tu te gîndeai la asta ?

— Da.

— Și ceea ce s-a petrecut a schimbat situația, nu-i așa ?

— Am spus că ar schimba-o. Bine, a schimbat-o deja.

Urmă o tăcere. Îi simțeam jena așa cum simțeam și aerul rece ce pătrundea prin fereastra deschisă.

— Azi noapte am visat ceva. Am visat că te omorîsem.

Nici o undă de regret în glasul ei ; doar o simplă și seacă enunțare de fapte.

— Ei bine, uite, n-ai făcut-o, spusei eu.

Dar nu mă puteam uita în ochii ei.

Din nou tăcere.

— E timpul să plecăm de aici, reluă ea ; se pare că nu mai are rost să rămînem împreună mai mult, adică nu acum, vreau să zic. Ar fi mult mai ușor pentru tine s-cștergi, și mai puțin periculos, dacă ești singur.

Ce drăguț din partea ei să se gîndească la mine, la securitatea mea. Nu mă așteptasem la așa ceva. Dacă tot trebuia să ajungem la ruptură, eu ar fi trebuit să fiu acela care să pun punct legăturii noastre. Începusem să cam obosesc să mi se tot dea papucii de către femei. Aproape că devenise o regulă a jocului, mai mult chiar — un obicei.

— Dacă asta gîndești cu-adevărat...

Mi-am terminat cafeaua și mi-am aprins o țigară. Mîinile încă-mi mai tremurau.

— Hai să nu jucăm teatru unul față de altul. Asta gîndim cu adevărat, amîndoi, de fapt. Nici nu-ți dai seama ce dreptate aveai cînd spuneai că uciderea lui Max ar schimba multe lucruri.

— Am fost premiat pentru că întotdeauna am spus adevărul. Într-o zi, cineva o să adune strălucitoarele mele panseuri într-un volum.

— Cred că am să mă îmbrac.

Asta era felul ei de a da de înțeles că nu mai aveam ce discuta. Și așa și era.

— Bine, spusei, și ieșii din cameră.

În picioare, lîngă foc, privind flăcările, dar fără să le văd de fapt, mă întrebam cum va fi fără ea. Era un stadiu la care ajungeam în mod obișnuit în relațiile mele cu

o femeie, numai că crezusem că cu Veda lucrurile vor sta altfel. Chiar nu mă așteptam să ajung aici. Știam, că mai devreme sau mai târziu, la asta voi ajunge cu blonda care-mi dădea bani, la fel și cu roșcata care mă zgîriase, și cu toate celelalte, dar, pe undeva, — nu și cu Veda. Știam că-mi va lipsi. Ea ocupa un loc foarte bine definit în viața mea, și golul pe care-l va lăsa plecînd nu va putea fi acoperit.

După cîtva timp și-a făcut apariția cîrîndu-și valizele. Purta tot pantalonii aceia galbeni pe care-i avea cînd o văzusem întîia oară. Parcă trecuse o veșnicie de atunci. În ciuda feței marcate de oboseală și a culorilor estompate de paloare, era adorabilă.

— Unde pleci ? La ce bun să te vîri în încurcături ? Încă sîntem căutați.

— Nu-ți fă griji pentru mine.

— Ba da. Urmează să mă iau de viața lui Gorman și pînă ce nu voi dovedi că el l-a ucis pe Brett, sînt la ananghie. Dacă poliția pune mîna pe tine, ai putea să mă trădezi. Asta este.

— N-or să pună mîna pe mine. Nu-s nici eu de ieri, de azi.

— Îmi pare rău, dar pînă ce nu voi lămuri afacerea Gorman, trebuie să stai undeva unde să nu poți fi găsită. Ai să te duci la Mick.

— Nu.

— Acolo ai să te duci, Veda.

— Am spus nu.

Ne-am privit cu dușmănie. Scînteia aceea pe care o evitasem cu atîta grijă țîșnise și atinsese praful de pușcă.

— După ce voi lichida afacerea Gorman o să fii liberă ca pasărea cerului. Așa o să fie Veda și ai face mai bine să te obișnuiești cu ideea asta.

— Vrei să mă asasinezi și pe mine, ai ?

Vocea-i devenise pătrunzătoare, ascuțită.

Pentru mine era ceva neașteptat. Era de-a dreptul plină de surprize în dimineața asta.

— Ce vrei să spui ?

— Vrei să mă ucizi cum i-ai ucis pe Brett și Max.

— Iar o iei de la cap cu asta ?

Masa era între noi, altfel aş fi sărit mai repede decât ea, dar aşa, ea fu cea care ajunse prima la pistolul de 6,35 mm care rămăsese pe marginea cuptorului, şi de care eu uitasem. Puse mîna pe el, se întoarse vijelios spre mine în timp ce eu răsturnam masa din calea mea. Însă expresia ei mă opri brusc. În faţa mea era un străin : feroce, dur şi periculos.

— Asta ţi-era planul, ai ? ţipă ea ; întâi Brett, apoi Max, şi acum eu. Frumos m-ai mai dus de nas. Pînă la moartea lui Max ţi-am crezut gogoşile cu Gorman care l-ar fi ucis pe Brett. Brută ce eşti ! Numai un ucigaş putea face ceea ce ai făcut tu. Nici n-a putut să se apere că avea mîinile legate la spate şi dormea. Cum ai putut să faci aşa ceva ?

Vocea îi explodează.

— Cum aş putea vreodată să am încredere în tine ? Te încurc, ai ? Ştiu prea multe ! Scumpul tău prieten, Casy m-ar ţine pînă ce vei fi gata să mă ucizi. Dar ai scăpat ocazia.

— Eşti nebună ! Nu l-am ucis pe Brett.

— Hai, continuă, mai spune-o o dată. Spune-mi că nici pe Max nu l-ai ucis.

Rîsul ei sarcastic, biciuitor m-a scos din sărite. I-am trîntit totul în faţă :

— Exact, nu eu l-am ucis. Tu ai făcut-o ! Tu ai făcut-o, dormind. Ce zici de asta ? Tu, mergînd dormind, tu ai făcut-o ! Te-am văzut cu ochii mei !

În privirea ei îşi făcură loc dispreţul şi ura :

— Şi cînd mă gîndesc că te-am iubit. Doar spusese Boyd că eşti un prăpădit mizerabil, şi asta eşti, ba, mai mult, eşti de dispreţuit.

— Bine, sînt de dispreţuit.

De acum începusem să ţip.

— Dar aşa s-au petrecut lucrurile, să ştii ! Nu vroiam să ţi-o spun, dar fiindcă mă obligi s-o fac !... Te-ai dus acolo...

— Îţi închipui că am să te cred ? urlă ea. Îţi închipui că o să te creadă cineva ? Ca să fii în stare să inventezi o chestie ca asta trebuie să ai un cuget mizerabil şi parşiv ca al tău. Nu mă sperii tu. Te las să te duci la fund ! Ai auzit ce-am spus ? Te las ! Te părăsesc !

Am privit-o, și dintr-odată furia mi se topi ca prin farmec. Avea dreptate. Nimeni n-ar crede asta și ar lua-o drept șarlatanie. N-ar fi trebuit să i-o spun. Ar fi trebuit să încerc să salvez bruma de respect și de afecțiune pe care le avea pentru mine. Dar acum era prea târziu.

— Bine, lasă, uită ce-am spus. Uită totul. O să ai nevoie de bani. Vom împărți ceea ce am primit de la Boyd în schimbul stiletului. Dacă crezi că o să-ți poți purta singură de grijă, du-te și descurcă-te singură.

— Nu-mi trebuie un șfanț de la tine. Așază-te acolo. Dacă faci o mișcare, oricît de puțin bruscă, să știi că încasezi o pralină cît ai zice pește.

— Bine, dacă așa iei tu lucrurile. Nici nu-ți închipui cît de puțin îmi pasă.

— Așază-te și stai liniștit. Atît !

M-am așezat și am stat nemișcat. În momentul acela nimic nu mai avea importanță. Chiar polițiștii dacă și-ar fi făcut apariția, cred că i-aș fi primit cu brațele deschise.

Luă ambele valize într-o singură mînă. Pistolul continua să mă țină la respect.

— Am să iau mașina pînă la drumul de căruțe. Dacă o să ai nevoie de ea, o găsești acolo.

— Ducă-se dracului de mașină, și tu împreună cu ea, îi spuisei eu întorcîndu-i spatele.

Ușa se trînti cu zgomot.

Am rămas pe loc, copleșit, cu ființa invadată de un gust amar. După cîteva minute am auzit mașina pornind. Am fugit la ușă și din prag am privit afară. Buickul se hurduca prin iarbă, îndreptîndu-se către drumul de căruțe.

Mă uitam la ea cum conduce. Își ținea capul sus, iar bărbia împinsă înainte îi dădea un aer de îndîrjire și sfidare.

— Veda !

N-a întors capul. Nu știu dacă m-a auzit, dar n-am mai strigat-o. Buickul luă viteză. Am privit după ea o bună bucată de vreme pînă ce a devenit doar un punct mișcător pe coasta muntelui. Cînd nu s-a mai zărit, m-am întors în cabană.

Mi-am propus să o scot pe Veda din viața mea, să închei acest capitol. Și sincer, asta gîndeam. Aveam o treabă de dus la bun sfîrșit. Urma să-mi înfig colții în Gor-

man. Aveam două atuuri : bani și o serioasă provizie de sănătate zdravănă. Obosisem să tot fiu urmărit de copoi. Urma să-mi înfig colții în Gorman și să-mi dovedesc nevinovăția, dar numai dacă înainte de asta Veda nu cădea în mîna poliției. Dacă puneau gheara pe ea, m-ar fi trădat. În urma celor întîmplate nu s-ar mai fi ostenit să mă acopere. Sigur, n-avea s-o facă. Și nu mai aveam timp de pierdut.

Am trecut în camera din fund, mi-am făcut bagajul și m-am uitat de jur-împrejur. Erau o mulțime de urme ale șederii noastre acolo, dar nu mai aveam vreme să le înlătur. Dacă cineva descoperea cabana, avea să-și dea seama imediat că servise ca ascunzătoare, și tot atît de repede și cui anume. Aș ! nimeni pînă la noi, nu dăduse peste ea ; și poate nici după plecarea mea.

Nu rămăsese nimic de pe urma ei, în afară poate de o undă de parfum stăruind în aer. Păcătos sentimental, am căutat cu grijă în speranța de a da peste ceva care să-mi rămînă ca amintire, dar n-am găsit nimic.

Îmi spusese că o să lase Buickul în apropierea drumului de căruțe. Cu cît ajungeam mai repede acolo, cu atît avea să fie mai bine. Trebuia să risc mergînd cu mașina pînă la Mick. Altă soluție n-aveam. Cu un dram de noroc, și știind cît de proști sînt polițiștii din Santa Medina, speram să pot ajunge la Mick fără să fiu reperat.

Și chiar așa a și fost. Am găsit mașina la vreo patru sute de metri de drumul de căruțe, ascunsă după un pîlc de copaci. Cum am urcat în mașină, i-am și perceput parfumul. M-a cuprins o singurătate de sfîrșit de lume, dar încetul cu încetul mi-am revenit. Lăsase cheile în torpedou. Același simț al ordinii de care făcuse tot timpul dovadă. Mergînd pe șoseaua ce duce spre Altadena, mă uitam după toate femeile pe care le depășeam, dar nici una dintre ele nu era ea.

Ajuns la Altadena, am intrat într-o prăvălie și i-am telefonat lui Mick. Nu mi-a dat nimeni nici o atenție. N-a început să se agite nimeni. Cînd l-am auzit pe Mick în receptor, am avut impresia că tocmai se trezise din somn. I-am spus că vin la el, că nu cred că mă va recunoaște cineva, și că mă numesc Frank Dexter.

— Poți să-l trimiți pe Lu cu o mașină să mă aștepte la a doua intersecție ? Aș fi mai în siguranță dacă ar conduce el Buickul.

Mick mi-a zis că va face tot ce-i nevoie.

— Te aștept. Fata e cu tine ?

— Sînt singur.

Scoase un mîrîit și închise telefonul. Nu fusese el niciodată omul care să pună întrebări : faptele, mai întîi, apoi vorbele. Bun principiu !

Cînd am ajuns la intersecție, Lu mă aștepta în Cadillac. Îmi făcu semn cu mîna, zîmbind bucuros de revedere.

— Tot obosit de viață ? întrebă el, așezîndu-se la volanul Buickului ; te credeam ajuns în însoiritul Mexic. Unde-i copila cu ochii albaștri ? Doar n-o să-mi spui că i-ai făcut vînt !

— Ne-am despărțit, spusei eu laconic, și ai face mai bine s-o iei urgent din loc ; mașina asta e un adevărat butoi cu pulbere.

Mergînd cu Cadillacul prin Santa Medina, prima persoană întîlnită a fost O'Readen. Urca treptele de la intrarea în sediul central al poliției. Mergea adus de spate, fără urmă de zîmbet pe chipul parcă deodată îmbătrînit. Nu m-a văzut. Ciudat, să dau aproape nas în nas cu el, dar n-am schițat nici un gest de fereală. Mă examinasem cu atenție în oglindă înainte de a părăsi cabana. Și dacă eu nu reușisem să mă recunosc, cum dracu avea s-o facă el ?

— Vreau să-l văd pe Casy, îi spusei gardianului din fața ușii, cînd am ajuns la barul lui Mick. Sînt Dexter.

Mick evita orice risc. Gardianul era nou. Nu-l mai văzusem niciodată, iar el nu-mi acordă nici o atenție.

Era prea devreme ca să fi fost lume în bar. Înăuntru erau doi măturători care, după ce mi-au aruncat o privire indiferentă, și-au văzut mai departe de treabă. Am deschis ușa de la biroul lui Mick.

Mick, cu un trabuc stins între dinți, se plimba nervos în lung și-n lat. Se uită spre mine și mîrîi :

— Șterge-o ! Cine te-a poftit să intri ?

— Eu sînt, spusei, în timp ce închideam ușa.

Veni la mine și ne strînserăm mîinile.

— Nenorocita asta de mustață ! Te-ai schimbat complet. Ai o moacă de venetic. La dracu ! Ce bine-mi pare că te văd. Ce faci aici ? De ce nu ești în Mexic ?

— M-am întors ca să-l descopăr pe asasinul lui Brett. Cred că știu pe unde este. Ascultă Mick, să știi că am fost un prost fugind. Aici e locul meu. Am să-l găsesc pe asasinul lui Brett și am să pun mîna pe premiu.

— Ești nebun ! Redfern tot te mai caută. O'Readen a renunțat dar nu și Redfern. San Luis Beach e-n fierbere. Dacă-ți bagi nasul, te-ai fript.

— Dă-mi o mîna de ajutor în treaba asta, Mick, și împărțim premiul pe din două. E vorba de treizeci de mii. Ce zici ?

— Am să te ajut fără să-mi dai nimic în schimb. Cît privește banii, am exact atîția cîți pot cheltui.

— Nimeni nu poate spune asta. Dacă o faci, o faci pentru cincisprezece mii, altfel înseamnă că nu vrei să mă ajuti.

— Încă nu știu despre ce e vorba. Ce anume vrei să fac ?

— Cred că Gorman a făcut-o. El știa că urma să mă duc la Brett. Vreau să stabilesc unde se afla el, cînd a fost ucis. Brett. Dacă n-are un alibi betonat — și n-o să aibă — mă duc la el și-i scot adevărul cu cleștele.

— Fii atent. Din cîte am auzit spunîndu-se, e încăpățînat și dur.

— Am au grijă de toate.

— Bun, e-n regulă. — Începu să se plimbe din nou.

— Îl pun pe Lu să se ocupe de treaba asta. Bine ?

— La fix.

Îl ceru pe Lu la telefon, dar încă nu se întorsese.

— S-a dus să ascundă mașina, spusei eu.

— Spuneți-i că am nevoie de el, îndată ce apare, spuse Mick la telefon, după care închise.

— N-au identificat pistolul cu care a fost ucis Brett.

— Ba da... Era al lui.

— Pistolul lui Brett ?

— Sigur că da.

M-am lăsat mai adînc în fotoliu.

— Pistolul lui Brett ? Ce ciudat.

— De ce-i ciudat ?

— E ciudat faptul că asasinul lui Brett, a reușit să pună mîna pe pistolul lui. S-ar putea crede că Brett îl cunoștea pe ucigaș. Mă întreb dacă-l cunoștea pe Gorman. Pricepi unde vreau să ajung ? Dacă pistolul era cel al lui Brett, s-ar putea bănuî că-l luase la el, temîndu-se să nu-i joc vreo festă. Așteptîndu-mă să-i aduc stiletul, își luase măsuri de precauție pentru cazul în care aș fi făcut joc dublu. Poate că pistolul era la îndemîna lui, pus pe birou, ca să-l poată lua rapid dacă ar fi fost nevoie. Asasinul îi era o persoană cunoscută, din moment ce s-a putut apropia suficient de mult ca să pună mîna pe armă. Înțelegi ce vreau să spun ?

— Da.

— Trebuie neapărat să stabilesc dacă Gorman îl cunoștea pe Brett. Gorman e cel care i-a aranjat lui Veda să meargă la Brett, dar mă îndoiesc că a tratat personal cu Brett.

Atunci mi-am adus aminte de fata blondă care dăduse buzna în cameră cînd eu încercam să dispar de la locul crimei.

— Nu s-a spus cine era fata ? Cea care a descoperit cadavrul și care m-a văzut ? Era o blondă, frumoasă ca o păpușă.

— Sheila... Sheila... și nu mai știu cum. Era viitoarea D-nă Brett.

— Da ? Nu poți să-ți amintești numele ?

— Am păstrat toate tăieturile din ziare. Le găsesc eu îndată.

În timp ce cotrobăia într-un vraf de tăieturi din ziare, eu mă gîndeam la pistol. Nu mi-l puteam închipui pe Brett lăsîndu-l pe Gorman să se apropie așa de mult încît să poată lua arma. Gîndul ăsta era de-a dreptul tulburător. Era greu de crezut ca Brett să nu fi fost pregătit pentru orice situație ; un tip șiret ca el... Factorul timp era și el esențial. După mine, pînă ce ajunsesem, sub escorta gardianului, la treptele ce dădeau pe terasă, și pînă ce cotrobăisem după pudrieră, nu trecuseră mai mult de zece, cincisprezece minute pînă în clipa în care auzisem împușcătura. În acest răstimp, asasinul trebuise să-i înșele vigilența lui Brett ca să poată lua arma, apoi să-l ucidă, să ia banii și să fugă. Treabă de meseriaș, numai

„dacă.. Să presupunem, mi-am zis eu, că nu Gorman l-a ucis ci viitoarea d-na Brett. Ea ar fi putut intra în cameră și să ia pistolul fără să-l pună în alertă. Dar de ce s-o fi făcut ? Numai dacă totul se terminase între ei și știind că eu sînt în drum spre Brett, ea s-ar fi gîndit că în felul ăsta ar fi putut pune mîna pe douăzeci și cinci de mii de dolari.

— Sheila Kendrick, spuse Mick, aruncîndu-mi tăietura din ziar : așa o cheamă.

Era și o fotografie de-a ei. Despre ea, nu se spunea mare lucru ; venea din San Francisco și ar fi devenit d-na Brett, dacă Brett ar fi trăit. Fusesse dansatoare într-un spectacol de succes, „Îi spionez pe străini“ și cîștigase două sau trei premii de frumusețe.

Am aruncat decupajul din ziar pe masă, chiar în momentul în care intra Lu.

Mick i-a spus ce vroiam de la el.

— Ocupă-te de flăcău și, dacă are un alibi, verifică-l, și cînd spun „verifică“, înțeleg s-o faci la meserie. Ai cinci sute de dolari dacă faci treabă bună.

Lu își fremătă genele.

— Și află dacă îl cunoștea personal pe Brett. E foarte important, spusei eu.

— Nu-ți fă griji, dragule, spuse Lu, mirosindu-și albăstreaua de la butonieră. Ai să vezi că voi merita cei cinci sute de dolari. O să fac treaba ca lumea.

— Țsta o să mă dea gata cu fandoselile lui, zisei eu după ce Lu a ieșit.

— Așa li se pare tuturor, că-i papă-lapte, dar în realitate e viclean, și-i uns cu toate alifiile.

— Ei bine ! pînă se întoarce, nu pot să fac nimic. N-aș vrea să te deranjez Mick. Vrei să mă duc să aștept în ascunzătoarea ta ?

— Nu ; rămîi prin preajmă. Aici nu intră nimeni, fără permisiunea mea. Simte-te ca acasă. Nu mă încurci deloc. Îmi oferi un trabuc dar nu-mi ardea de nimic.

— Și cu fata ce s-a întîmplat ?

Dorea să-mi pună întrebarea asta, chiar de la sosire, iar acum cedase curiozității.

— Ne-am despărțit.

— Pe bune ? Ei, uite ce surpriză ! Eu credeam că tu și cu ea... Se întrerupse și zîmbi ! — Cred c-am început să vorbesc prea mult.

— N-are importanță. Știi cum se întîmplă. Am petrecut o săptămîină împreună dar n-a mers.

N-aveam de gînd să spun nimănui de Max, nici măcar lui Mick.

— Cu femeile nu știi niciodată ce se poate întîmpla... Dădu din cap. — Era mișto. Ce zici ? Dar nu poți niciodată să-ți faci o impresie numai după cum arată. Am cunoscut pe vremuri pe una bună de copertă de revistă ; dar nu făcea doi bani ; era mai rece decît un aisberg. Apoi alta cu o mutră de marmură și un corp ca o scîndură de călcat. Își dădu ochii peste cap. — Dar ce plină de căldură era.

M-am scotocit în buzunarul pentru revolver după portigaret și, în locul lui, dădui peste portofelul lui Max. Uitasem de el, și tot ascultîndu-l pe Mick vorbind despre femeile pe care le cunosc — ăsta era oricum unul dintre subiectele lui preferate — frunzăream conținutul portofelului : o hîrtie de cinci dolari, cîteva bilete de autobuz, o scrisoare de la maică-sa, și trei fotografii obscene. Am aruncat fotografiile spre Mick. Pe verso-ul scrisorii era o mîzgilitură care mă făcu să sar în sus.

Îmi aminteam perfect scrisul dezordonat din scrisoarea pe care Max o lăsase sub perna lui. Notița era scrisă de aceeași mîină. Iată ce spunea : „Din partea lui Verne pentru Alma : — Cel mai bun prieten al unui bărbat este soția lui“.

Am cotrobăit în buzunarul de la vestă și am scos cartea de vizită pe care mi-o dăduse Brett. Aceleași cuvinte. Reflectam intens. Doi tipi scriu aceleași șaisprezece cuvinte și mor uciși. Avea asta vreo semnificație ? Și dacă da, ce element îmi lipsea mie. .

Am simțit privirea lui Mick ațintită asupra mea.

— Ce te supără ?

— Nu știu... nimic, poate.

Am împăturit scrisoarea și am pus-o în buzunar, împreună cu cartea de vizită.

— Începi să devii ascuns, ai ?

Am surîs.

— Asta e. Polițist o dată, polițist pentru totdeauna. Scuză-mă, Mick, nu cred că ține.

Ridică din umeri.

— Fă-ți jocul cum vrei. Dacă ai nevoie de mine, sînt aici.

Lu s-a întors tîrziu, după-amiază. Între timp am avut răgazul necesar să-mi pun nervii pe moațe, așa că, de cum a intrat, l-am înșfăcat.

— Ei, cum e ?, te-ai descurcat bine ?

Dădu din cap.

— N-are nici o legătură cu toată afacerea. Nu l-a ucis pe Brett. Și-a petrecut toată seara aia la Cazino. Sînt o sută de martori care l-au văzut. N-a plecat înainte de ora două noaptea.

— Nici n-a ieșit pe șest și după aia s-a întors ?!

— Nici vorbă. A jucat la ruletă și nu s-a ridicat de la masă. Am verificat pînă mi-a venit rău. Nu el l-a ucis pe Brett, și nici nu-l cunoștea personal. Nici nu i-a vorbit vreodată.

Bun, problema părea lămurită.

CAPITOLUL XVI

Soarele cald de după-amiază pătrundea prin fantele jaluzelelor desenînd pe covor un motiv, care din locul în care stăteam, semăna cu gratiile unei ferestre de închisoare, și care îmi stimula gîndirea. Eram singur în biroul lui Mick, de o oră. Ușa era încuiată și n-aveam de ce să mă tem că voi fi întrerupt. Stăteam în fotoliul din spatele biroului ; o țigară se consuma, singură, între degetele mele, pe masă zăcea, uitat, un pahar cu whisky, iar eu îmi storceam creierul încît aveam impresia că scîrțîie.

Gorman nu-l ucisese pe Brett. Bun, dar cineva o făcuse și, dacă vroiam să-mi salvez pielea, eu eram cel care trebuia să afle cine era acel cineva. Îl trimiseseam deja pe Lu să verifice alibiul lui Boyd, dar asta era o pură

formalitate. Nu credeam că Boyd este asasinul. N-avea nici un mobil s-o fi făcut. Cine îl ucisese pe Brett, avea nevoie de bani. Ei bine, dacă nu era Boyd, cine rămînea de bănuit. Sheila Kendrick, viitoarea doamnă Brett ? Posibil. Unul dintre servitorii lui Brett ? Unul dintre gardieni ? Sau d-l sau d-ra X, necunoscuți ? Habar n-aveam.

Stabilisem de mult că mijlocul cel mai rapid de a ajunge la dezlegarea misterului era să începi cu începutul ; să fac abstracție de orice ipoteză pentru a mă concentra doar asupra faptelor. Dacă nu mă grăbeam să-l găsesc eu pe asasin, poliția avea să mă găsească ea pe mine, și atunci problema ar fi fost clasată.

Dar ce aveam ca fapte ? Nu mare lucru : Brett îl cunoștea pe asasin, altfel acela nu s-ar fi putut apropia de pistolul lui Brett. Mobilul asasinatului erau cele douăzeci și cinci de mii. Apoi mai erau cele șaisprezece cuvinte misterioase care stîrniseră atît interesul lui Max cît și al lui Brett : „Din partea lui Verne pentru Alma : — Cel mai bun prietene al unui bărbat este soția lui“. Ce vroia să spună asta ? Avea vreo legătură cu moartea lui Brett ? De ce notase și Max cuvintele astea ? Cine erau Verne și Alma ?

Cineva zgreptăna la ușă. Mick mă strigă cu glas șoptit.

Am dat fotoliul înapoi, am deschis ușa și i-am dat drumul înăuntru, apoi am încuiat ușa la loc.

— Cum merge ?

— Nu merge deloc, spusei. Creierul mi-e așa de obosit de parcă l-aș fi pus să facă un maraton.

— La ce te gîndeai ?

— Îl așteptam pe Lu. Verifică alibiul lui Boyd. E timp pierdut, dar verific totul. Nu se știe niciodată. Uite, i-a vezi ce-i cu asta. I-am întins cartea de vizită a lui Brett. — Pricepi ceva din ce-i scris acolo ?

Mick, citi, încruntîndu-se, apoi dădu din cap că nu.

— Nu-mi spune nimic. Crezi că e vreun cod ? Eu unul n-aș spune că cel mai bun prieten al unui bărbat e soția lui ; dar tu ? Eu credeam că cel mai bun prieten al omului este cîinele.

— Nu da dovadă de un cinism așa de josnic. E genul de dedicație pe care un bărbat ar pune-o să fie imprimată pe o verighetă, nu-i așa ?

— Eu n-aș face așa ceva.

— Eu nu vorbesc de tine. Eu mă gândesc la un tip care-și iubește femeia. Și asta este ceva ce nu ești în stare să pricepi.

— Nu cred. Își trecu degetele-i scurte prin păr și se încruntă din nou în fața textului. — Cum de-a ajuns asta în afacerea ta ?

— Brett mi-a lăsat cartea lui de vizită ca să-i telefoniez. Am găsit astea scrise pe verso și m-am intrigat.

Mick ridică din umeri.

— Și, mă rog, pentru ce dracu trebuie să aibă asta vreo legătură cu moartea lui ?

— Am presimțirea că așa e. Trebuie să aibă un sens, să stabilească o legătură și nu-mi pot permite să neglijez nici un amănunt oricât ar fi el de mărunț. Dacă aș putea descoperi cine sînt Alma și Verne, m-ar ajuta foarte mult. Dar cum și de unde să încep ?

Mick reflectă, apoi dădu din cap.

— Ei bine ! ar fi cei doi soți Baillie firește, dar nu poate fi vorba de ei. Un tip de talia lui Brett nu i-ar fi cunoscut pe alde Baillie.

— Te referi la Verne Baillie, spărgătorul de bănci ?

— La el mă gândesc, dar degeaba. Nu poate fi el.

— Sigur că nu. Am întins mîna după țigări, m-am oprit, m-am încruntat, apoi am aprins o țigară.

— Avea o soție, Alma, nu-i așa ?

— Da. Din cauza asta mă gîndeam la ei.

— Nu poate fi vorba de ei. Brett nu s-ar fi compromis în relații cu un spărgător de bănci. Nu se leagă. Pe deasupra, au murit amîndoi, nu-i așa ?

— Da. Verne a fost ucis de Poliția Federală acum vreo doi ani. Alma a murit într-un accident de mașină, un an mai tîrziu.

M-am liniștit.

— Știi, la un moment dat am crezut că prinsesem un fir. Și totul e o coincidență ciudată, nu ? Ești sigur că amîndoi sînt morți ?

— Cred că da. În orice caz, Lu îți va spune mai multe despre ei. Era prieten cu Verne.

— Nu prea cred că mi-ar putea servi la ceva. Așa cum spui și tu, nu poate fi vorba de ei. Tare aș vrea

să-i pot pune cîteva întrebări celei care ar fi trebuit să devină d-na Brett. Dacă aş putea ajunge la ea, cred că mi-ar putea spune o grămadă de lucruri.

— Asta n-o poţi face. Dacă aş fi în locul tău nici nu m-aş mai gândi la asta. N-ai face decît să complici lucrurile. N-are nici o legătură cu asasinatul, poţi fi sigur de asta.

El nu ştia că şi Max, la rîndul lui, fusese interesat de cuvintele alea ciudate. Dar despre Max n-aveam de gînd să vorbesc nimănui.

Cineva ciocăni la uşă. Era Lu.

— Bogată vînătoarea ?

El dădu din cap.

— Nu-i nici Boyd. A stat acasă toată seara. Pot să vă mai fiu de folos cu ceva ?

— Deci, nu-i nici Gorman, nici Boyd. Cine a mai rămas ? Sheila Kendrick. Ea se afla la locul crimei. Dar nu putem verifica ce făcea ea în timpul în care Brett a fost ucis decît dacă ne deconspirăm, or asta, nu ne-o putem permite. Putea fi oricine. Adică, vreau să spun, cineva despre care n-am auzit vorbindu-se niciodată. Sîntem în sos pînă la gît, nu ?

Lu zîmbi cu simpatie.

— Înţeleg ce simţi. Îţi aduci aminte tot timpul, te sîcîie de te înnebuneşte, nu-i aşa ?

— Da. M-am ridicat din fotoliu şi am început să mă plimb de-a lungul şi de-a latul camerei. — Tu îi cunoştea pe Baillie, nu-i aşa ?

— L-am cunoscut pe Verne Baillie. Dar de unde naiba ai mai dezgropat şi numele ăsta ?

Părea uluit.

— L-ai cunoscut bine ?

— Destul de bine. Acum trei patru ani am făcut împreună nişte afaceri mai dubioase. După ce s-a însurat nu l-am mai văzut aşa des. Dar ce amestec poate avea el în toate astea ?

— Nu ştiu. I-am dat cartea de vizită a lui Brett.

— Pricepi ceva din chestia asta ?

Lu citi cu gura căscată de uluire.

— Sînt chiar spusele lui Verne. Tot timpul zicea că Alma e cel mai bun prieten al lui. Erau nebuni unul după altul.

Simţeam că încep să mă ambalez din nou.

— Eşti sigur de asta, Lu ? E foarte important.

— Sigur că da. Verne ne toca la cap cu vorbele astea că ni se acrise să-l tot auzim.

— E posibil să-l fi cunoscut pe Brett ?

— Cine, Verne ? Imposibil. Cum de poţi să judeci așa copilăreşte ? La vîrsta ta ; se poate ? Verne nu întreţinea relaţii cu milionarii.

— Şi totuşi Brett a scris astea pe cartea lui de vizită.

— S-ar zice că ai prins un fir, spuse Mick ; dar chiar dacă așa stau lucrurile, nu prea văd ce ai putea face.

— Oricum, Verne nu l-a cunoscut niciodată pe Brett, spuse Lu pe un ton convins. Kansas e cel mai apropiat punct de coasta Pacificului pe care l-a atins el vreodată și trebuie să recunoașteți că se află departe de zona în care se mișca Brett. Nu-mi dau seama ce ar putea să însemne cuvintele lui scrise aici, dar ceea ce știu sigur e că Brett și Verne n-au fost niciodată în relații.

— Ce i s-a întîmplat lui Verne, Lu ?

— A fost ucis. După spargerea băncii din Tulsa. Poate îți mai aduci aminte. Verne a șters-o cu o sută de mii de dolari. Era o lovitură pe cîste care le reușise lui și Almei, dar după aceea lucrurile au luat o întorsătură proastă. Cred că ea își pierduse capul. Verne avea o mitralieră cu el. A împușcat doi agenți de circulație, pe altul l-a rănit, a ucis doi gardieni de la bancă și a mai rănit un polițist.

— Da, acum îmi aduc aminte. A fost un scandal de groază. Totul s-a petrecut cam acum doi ani.

— Așa-i. Agenții federali s-au năpustit asupra lui Verne și l-au urmărit zi și noapte. Pînă la urmă l-au descoperit într-o casă din Dallas, au încercuit-o și au început asediul. Cînd au intrat în casă au descoperit că Verne era străpuns de douăzeci de gloanțe, dar încă trăia. A murit în drum spre spital. Alma a reușit să fugă.

— Cînd l-au prins pe Verne în cursă, ea era plecată la cumpărături. Cele o sută de mii au fost găsite în valize, în casă, și s-a tras concluzia că ea nu putea să aibă prea

mulți bani la ea. S-au lansat în urmărirea ei, dar ea a reușit să scape. Un an mai târziu a fost semnalată la Elk City, dar cînd au ajuns polițiștii acolo, ea era deja plecată. După două zile a reperat-o șeriful din Gallup și a dat alarma.

Toți au crezut că se ascunsese la Albuquerque și că de acolo, plecase mai departe. I s-a găsit cadavrul la cîțiva kilometri de Gallup, într-o mașină accidentată care intrase într-un pom. Ea era pur și simplu făcută zob și arsă. Dar era chiar Alma. Asta s-a petrecut în urmă cu vreun an.

Am reflectat puțin, apoi am dat negativ din cap.

— Nu, nu reușesc să stabilesc nici o legătură.

După ce m-am mai plimbat puțin prin cameră, rumegînd din nou lucrurile, am întrebat :

— Nu a fost nici o îndoială că fata din mașină era chiar Alma ?

— S-ar fi putut să nu fi fost ea, spuse Lu cu un surîs ironic, dar Poliția Federală a spus că ea era, și ăștia nu se înșeală niciodată. Mașina era a ei. Una dintre valize fusese proiectată departe de locul accidentului și era plină cu lucruri de ale ei. Nu i s-a putut identifica cadavrul. N-aveau nici amprentele ei, iar corpul era carbonizat. Dacă după toate dovezile astea nu era ea, cine altcineva ar fi putut să fie ?

— Nimeni n-a dispărut fără urmă în perioada aceea ?

— Nu s-a spus nimic în sensul ăsta.

— Nu, cred că prea mă agăț de firul ăsta și construiesc prea multe ipoteze. Se cunoaște ceva mai deosebit despre Sheila Kendrick ?

— Eu nu.

— N-ar fi rău să facem o anchetă. Ia-o pe urmele ei, Lu. Aș vrea să știu de unde a venit, ce a făcut, cu ce s-a ocupat în ultimii ani. Ea e din San Francisco. Va trebui să faci un drum pînă acolo și să cercetezi. E important.

Lu se uită la Mick cu un aer interogator.

— S-o fac ?

— Firește c-o faci.

— De acord, dar să știți nu pe acolo o să dăm de urma vînatului.

— Poate că ai dreptate, dar e singura pistă pe care o am. Am să mai cercetez și eu, pe ici, pe colo. Am să

încep — așa cum trebuie — cu începutul. Poate reușesc să descopăr, ceva, dacă ajung suficient de departe. Am să mă ocup de soții Baillie.

— Nu văd cam ce legătură să aibă cu toată afacerea asta, spuse Mick dînd din cap ; dar, fă cum te taie capul.

— O clipă, Lu, îl strigai eu în timp ce el se îndrepta spre ușă : ai văzut-o vreodată pe Alma ?

— O singură dată, dar nu am stat de vorbă cu ea. Îl aștepta pe Verne într-o mașină.

— Îți mai amintești cum arăta ?

— Nu prea. Singurul lucru pe care îl țin minte e că era blondă. N-am putut să mă uit la ea de aproape.

— Se potrivește, Lu.

După ce a ieșit, i-am spus lui Mick :

— Ei bine ! primul lucru pe care-l fac mîine este să-mi iau tălpășița. Ai grijă de cele douăzeci și cinci de mii ale mele. Dacă o pățesc, banii rămîn ai tăi.

A doua zi dis-de-dimineată am plecat cu mașina din Santa Medina spre Albuquerque. Pe drum m-am oprit la Gallup și m-am dus să stau de vorbă cu șeriful. Era un tip așezat, în vîrstă, cu o înfățișare prosperă și nu mai știa cum să-și omoare timpul. M-a primit călduros cînd i-am spus că sînt scriitor și că mă documentez în legătură cu soții Baillie.

— Nu am prea multe informații să vă dau, spuse el, cocoșîndu-și picioarele pe birou ; luați loc și simțiți-vă bine. N-am nici un strop de băutură ca să vă tratez, dar poate vă puteți lipsi de el.

I-am spus că, fără îndoială, voi reuși, și-am început să-l descos ca să văd ce puteam scoate de la el. Își aducea bine aminte de accidentul acela de mașină. Fusesse cel mai important eveniment din Gallup după săptămîni întregi de acalmie.

— Uite cum s-a petrecut, îmi spuse el, trăgînd din pipă : cînd a ajuns aici, eu stăteam în pragul ușii și făceam puțină plajă. Semnalmentele comunicate de Poliția Federală nu erau cine știe ce exacte. Eu știam că era căutată o fată blondă cu un mantou de piele maron închis, și care avea un coupé Chrysler verde. Ei bine ! mașina pe care o conducea fata era într-adevăr un Chrysler verde, dar numărul de înmatriculare nu corespundea cu

cel comunicat de Poliția Federală, și pe deasupra nici nu purta un mantou de piele maron închis. Am fost cît se poate de atent la amănuntele astea, vă rog să mă credeți, m-am uitat cu băgare de seamă și la ea, dar nu credeam că-i fata căutată de poliție. Făcea cumpărături la băcănie, și eu mă tot întrebam dacă e sau nu, Alma. Ajuns aici, îmi adresă un zîmbet nevinovat, de puștan. — Dacă era Alma, însemna că era periculoasă, și eu îs prea bătrîn ca s-o fac pe grozavul cu armele de foc. Am lăsat-o să plece. Dar am și telefonat la postul de poliție local și le-am spus că am văzut-o. Ei bine ! au găsit-o la un kilometru și jumătate de oraș, zdrobită de un copac. Asta-i toată povestea.

„Iată un șerif vajnic care-și face meseria bine și cu vigilență“, mi-am zis eu în gînd : exact pe placul Poliției Federale.

— Și s-au produs probe formale care să dovedească că fata din mașină era chiar Alma Baillie ?

Rămase cu gura căscată.

— Bineînțeles. Se pusese în joc un premiu pentru prinderea ei, înțelegeți ? În mod normal, eu ar fi trebuit să-l primesc, dar ofițerul din Poliția Federală l-a pretins el. Dar a fost destul de corect și mi-a dat și mie o parte. În ceea ce-o privește pe fata din mașină, nu s-a înșelat. Avea toate probele necesare. A fost găsit mantoul de piele. Era ars, dar ușor de identificat. Și în valiza ei erau destule lucruri care să dovedească că era Alma.

— Dar amprente digitale ?

— Unde vrei să bați cu întrebările astea, tinere ? Nu aveau în dosarele de arhivă și amprente ei. Ar trebui s-o lași mai moale. Ascultă la mine, dacă ai să-ți petreci viața bănuind pe toată lumea, ai să îmbătrânești înainte de vreme, chiar fără să bagi de seamă.

I-am mulțumit, i-am oferit un trabuc și am ieșit afară în soare, complet nemulțumit. De la Gallup m-am dus la Albuquerque ca să stau de vorbă cu șeful secției de informații de la ziarul local. I-am înșirat și lui aceleași gogoși și l-am întrebat dacă are informații despre Alma, care mi-ar putea fi utile.

Şeful secţiei de informaţii era un omuleţ şmecher, cu ochi cenuşii, vioi, ce mă străpungeau prin lentilele groase ale unor ochelari cu ramă de corn.

— Ce aţi vrea de fapt să ştiţi, d-le Dexter ?

— Aş fi vrut să văd casa în care a locuit, şi să ştiu dacă dv. credeţi că ea era cea care a fost găsită moartă în maşină sau dacă nu cumva era vorba de o altă fată.

Clipi, uluit, din ochi.

— E amuzant ceea ce spui. Pe vremea aceea aveam şi eu îndoieli, dar degeaba. Ofiţerul de la Poliţia Federală a identificat-o. A fost şansa lui ; a încasat un premiu de două mii de dolari.

— Ce s-a mai întâmplat cu el de atunci ?

— S-a retras din poliţie. Acum se ocupă cu creşterea puilor.

— De ce credeţi că fata nu era Alma ?

Schiţă un zîmbet.

— Ei, parcă dv. nu ştiţi ? Noi sîntem în general nişte oameni bănuitori, d-le Dexter. Cineva din Gallup spusese că în maşină erau două fete, dar şeriful a zis că-s minciuni, şi poate chiar avea dreptate.

— Cine era ?

— Am uitat cum îl cheamă. Acum nu mai stă în districtul ăsta.

— Ştiţi unde s-a mutat ?

— La Amarillo, dar nu-i un martor de nădejde. O parte din viaţă şi-o petrece beat criţă, iar cealaltă parte cerşind bănuţ cu bănuţ ca să-şi plătească băutura. Pînă la urmă am ajuns cu toţii la concluzia că mărturia lui nu făcea nici cît o ceapă degerată.

— V-aş fi recunoscător dacă mi-aţi face şi mie rost de numele şi adresa lui.

I-a trebuit ceva timp, dar pînă la urmă le află.

— Jack Nesby îl cheamă, îmi spuse el, după ce un funcţionar cotrobăise prin arhivă. Şi îmi dădu şi adresa.

M-am dus să văd şi casa în care locuise Alma Baillie, dar proprietăreaşa n-avea chef să-mi dea o mînă de ajutor, sau poate chiar n-avea nimic să-mi spună. Din ce motiv nu ştiu, dar n-am obţinut de la ea nici o informaţie cît de mică. De la Albuquerque m-am dus la Amarillo, unde l-am găsit pe Nesby într-o cîrciumă, fireşte.

Era un tip bătrîn, cu mintea încețoșată, și cînd am dat peste el era puțin machit, dar s-a trezit pe loc cînd i-am plătit un whisky mare.

De amintit, sigur că-și amintea că o văzuse pe Alma la Gallup. Îmi vorbea ținîndu-mă cu un deget într-un hal fără hal de murdar, bîțîind neîncetat din cap și chiombindu-se la mine cu niște ochi placizi.

— A fost o chestie aranjată, îmi spuse el cu un glas hîrîit; polițistul de la Federală ținea cu orice preț să pună laba pe premiu. Da-n mașină erau două fete. Le-am văzut cum te văd și mă vezi. Era aia înțolită, elegantă, și aialaltă nevoiașă. Șeriful le-a văzut și el pe amîndouă, da a tăcut mîlc pentru că sticletele de la Federală i-a pasat mardei. Cînd am trădat secretul, spunînd că văzusem două fete-n mașină, m-au amenințat că mă bagă la răcoare pentru vagabondaj.

M-am uitat la el cuprins de îndoială. Șeful secției de informații de la ziar, avusese dreptate cînd spunea că tipul nu-i un martor de nădejde. N-aveai cum să pui bază pe el în caz de proces.

— Și aia sărmană... cum arăta ?

Își chinui mintea, luptă cu amintirea unei memorii în agonie și pînă la urmă renunță.

— Nu știu, recunosc el ; n-am fost atent la asta. Nu mai sînt la vîrsta cînd să mă uit după femei, domnule. Dar, sigur, erau două fete, pot să jur.

— Era tot blondă ?

— Nu cred. Cred că era brunetă, dar nu-s sigur.

— Ce vă face să spuneți că era o fată sărmană ?

— Hainele.

Păru surprins de întrebarea asta.

— Avea un impermeabil vechi și murdar, și nu purta pălărie. Aialaltă era gătită, cu adevărat înțolită. Ce să vă mai spun, știți dv. cum.

Nu măi aveam ce scoate de la el, așa că i-am mai dat un whisky și l-am lăsat. M-am instalat în mașină și am stat acolo o bună bucată de vreme reflectînd. Nu mă grăbeam deloc și revizuiam tot ce văzusem și auzisem de cînd îl întîlnisem prima dată pe Gorman. Treaba asta mi-a luat mai mult de o oră, și din timp în timp notam cîte o idee pe dosul unui plic. Tot nu ieșisem din bucluc, dar

întrezăream o rază de lumină și eram sigur că dacă voi continua să scormonesc, voi reuși să descopăr ceva pînă la urmă. Îmi aminteam ce-mi povestise Veda despre viața ei. Drumul pe care-l străbătuse, traseul de la Waukomis la Hollywood : șoseaua națională 66. Pe undeva, între locul în care mă aflam și Waukomis ar fi trebuit să găsesc restaurantul unde lucrase ea. M-am hotărît să-l caut și să văd dacă nu cumva reușeam să mai aflu cîte ceva de pe acolo.

Două zile am circulat pe șoseaua aia, întrebînd în dreapta și-n stînga, oprindu-mă la fiecare restaurant de pe marginea drumului, la fiecare han și fiecare cîrciumioară, pînă să ajung în final la cel căutat, la Clinton. Mi-am dat seama că ăsta era restaurantul după hambarul din spatele lui.

Am parcat mașina afară, am împins poarta de fier forjat și am intrat. Nu era cine știe ce de nasul lui ca local : o sală cu un bar în formă de S, obișnuitele taburete cu picior înalt și cîteva mese pentru cei ce vroiau s-o facă pe simandicoșii. Nu lipsea desigur obișnuitul automat pentru băuturi răcoritoare și o sumedenie de sandvișuri etalate, sub clopote de sticlă.

Un omuleț sfrijit cu un fătoi morocănos și un șorț imputit stătea aplecat peste tejgheaua barului și privea pierdut în gol. Fără ca măcar să se ostenească să se uite la mine, îmi aruncă un : „Cu ce vă servesc ?“.

Am comandat cafea și o porție de tartă cu mere. După ce mi-a proptit cafeaua în față și a-nceput să taie din tarta cu mere, i-am spus :

— N-a lucrat pe aici o fată pe care o chema Veda Rux ?

— Ei și ?

Dădu drumul tartei și mă privi dur.

— Încerc să dau de ea. A moștenit ceva lovele. Am dreptul să dau un premiu de zece dolari pentru o informație valabilă.

— Are necazuri ?

— Nu. Cineva i-a lăsat două sute de dolari. Încerc s-o găsesc.

Am scos două hîrtii de cinci dolari și l-am lăsat să se uite bine la ele.

— Ei bine ! aici a lucrat, zise el dezghețându-se, dar nu știu pe unde se mai află acum. Plecase la Hollywood, dar nu știu zău dacă a mai reușit vreodată să ajungă acolo.

— Nu cumva aveți vreo fotografie de-a ei ?

— Nu.

— Frumoasă, ai ?

Făcu semn că da.

— O tîrfă. Nu-i scăpa un camionagiu. Cum o scăpam din ochi îi și căra-n hambar. O tîrîtură bună la nimic, ce mai ?

— Brunetă, cu un corp frumos și ochi albaștri ? spusei eu ; despre ea-i vorba, nu ?

— N-avea ochi albaștri... Cred că mai degrabă negri.

— Ah, da ? Și stîngace, ai ?

Făcu semn că da.

— Cînd a plecat de aici ?

— Acum aproape un an.

— N-ați vrea să încercați să vă amintiți mai exact ? Aș vrea să aflu data.

Am mai scos o hîrtie de cinci dolari și am adăugat-o la cele două de pe tejghea.

A tras cu ochiul la bani, a stat puțin în cumpănă, apoi a dat din cap.

— Nu-mi pot aminti. Dar stați puțin. Aflu eu îndată. Țin o agendă.

Cînd s-a întors, eu terminasem și tarta și cafeaua.

— Pe cinci iulie, anul trecut.

Cu trei zile înainte de accidentul de mașină al Almei. I-am plătit, i-am mulțumit și am plecat. Din ce în ce mai multă lumină la orizont, mi-am zis eu, și după ce am consultat harta rutieră am ieșit din oraș.

Următorul popas a fost la Waukomis în Oklahoma. Am ajuns pe la apusul soarelui. Era un oraș agricol, tipic pentru zona centrală a vestului, așa că m-am aruncat în prima cîrciumă ieșită în cale.

— Caut familia Rux, îi spusei barmanului ; mai locuiește în oraș ?

Barmanul strîmbă din nas ; un nas cărnos. Nu prea părea să aibă o părere bună despre familia Rux.

— Mai e una din surori, căsătorită, care locuiește pe munte. Martin o cheamă. Toți ălalalți s-au cărat după ce a crăpat bătrînul, și, bine că s-au dus, de altfel. O familie de țicniți ; căutau necazurile cu lumînarea.

Am zîmbit și eu strîmb.

— Da, așa e. Încerc să dau de urma lui Veda Rux. Vă mai aduceți aminte de ea ?

— Da dv. ce sînteți ? polițai ?

— Nici vorbă. Fata a moștenit ceva biștari. Vreau să i-i dau. Vă mai amintiți de ea ?

— Sigur că-mi amintesc. Era cea mai sonată din toată șleahta. Nu dădea pace niciunui bărbat. Dădu din cap.

— Ziceați că a primit o moștenire ?

— Sora asta a ei unde stă ?

Mi-a dat toate lămuririle și după aceea am urcat cu mașina pînă sus unde o îngrămădire de barăci de lemn se profilau pe cer.

D-na Martin semăna cu Veda tot atît de mult ca și mine. Era mare, grasă și roșie, dar s-a arătat binevoitoare îndată ce i-am spus pentru ce o căutam pe Veda.

— N-am mai văzut-o de ani de zile, zise ea, ștergîndu-și mîinile cu un șervet murdar.

— Cine i-a lăsat banii ăștia ?

— Un tip pe care-l cunoștea ea. Dar nu reușesc s-o găsesc. N-aveți vreo fotografie de-a ei ?

— Numai de cînd era mică.

Mi-a arătat-o și am rămas o bună bucată de timp fixînd fețișoara aceea slabă și rea.

— N-avea nici un semn particular ?

— Avea o pată, din naștere. Rîse afectată. — Dar se află într-un loc care nu trebuie arătat.

— Cum e pata aceea ?

— Rotundă și roșie, cam cît o monedă de zece cenți.

Mi-a spus și unde era situată pata. Și avea dreptate cînd spunea că se află într-un loc care nu trebuie arătat.

— Și era stîngace, nu-i așa ?

— Da.

— Avea ochi albaștri ?

— Oh ! nu. Negri.

I-am mulțumit. Problema părea clasată. N-aveam de gînd să mai pierd timpul. Aveam toate informațiile care-mi trebuiau. Trebuia însă s-o găsesc pe Veda.

Așa că am pornit-o pe lungul drum de întoarcere.

CAPITOLUL XVII

Eram sigur că dacă Veda va afla că o caut, mă va căuta ea pe mine ; și așa a și fost.

Mick a dat și el o mîină de ajutor, răspîndind printre prieteni vestea că o căutam pe Veda, și că cine o va găsi va primi o recompensă. I-am dat și semnalmentele ; erau cît se poate de exacte, inclusiv pata din naștere, și știam că, mai devreme sau mai tîrziu, ea va afla că o caut.

N-avea să fie ușor de găsit, dar eram gata să pariez că se afla pe undeva pe aproape. Singura mea speranță era ca ea să înceapă să mă caute ; era ceva hazardat dar pînă la urmă a mers. Îndată ce a început să fie căutată i-am oferit din plin prilej de a mă găsi ea pe mine. Mă plimbam cu mașina de jur împrejurul Santei Medina și prin cartierele mărginașe din San Luis Beach. Stăteam ceasuri întregi în cîte un restaurant sau făceam plimbări interminabile. Rar se întîmpla să nu mă aflu pe străzi. Era o treabă grea, dar înghițeam și o făceam.

După trei sau patru zile de manevre de astea, a picat în capcană. Mă plimbam nepăsător pe Strada Mare cînd mi-am dat seama că sînt filat. Am o mare experiență atît în urmărirea discretă a cuiva cît și în a face să mi se piardă urma cînd cineva încearcă să mă fileze. Un detectiv care lucrează pentru o societatea mutuală de credit trebuie să se priceapă la așa ceva, iar eu mi-am exersat instinctul în așa fel încît mă avertizează cînd cineva mă urmărește. Nu mi-a trebuit mult timp ca s-o reperez. Acum era roșcovană, dar i-aș fi recunoscut mersul oricum și oriunde, chiar dacă-și pusese ochelari negri și-și vopsise părul cafeniu roșcat. Și tot atît de ușor aș fi recunoscut, și dintr-o mie, corpul acela pe care nu-l pu-

team uita. Ce mai ?, aş fi recunoscut-o chiar şi legat la ochi.

În materie de urmărire, ea era botă. Mai întâi că se îmbrăcase exact cum nu trebuie. Nu filezi un fost detectiv înţolită cu o bluză cărămizie şi un pantalon nisipiu decît, dacă vrei neapărat ca el să ştie că e urmărit. Şi nici nu te repezi să te ascunzi îndărătul copacilor sau în intrările magazinelor, sau după gardurile vii, aşa cum făcea ea.

Am lăsat-o să mă fileze exact atîta timp cît mi-a trebuit să mă asigur că e ea, apoi am fentat-o şi m-am descotorosit de ea ; am făcut un înconjur rapid în jurul ei, şi, la rîndul meu, am început s-o filez. Ea, nici nu şi-a dat seama, măcar, şi n-a încercat să scape de urmărirea mea. M-am lipit de ea ca o căpuşă, şi nici măcar nu m-a bănuît în apropierea ei.

Felul în care dispărusem pe neaşteptate o uluise şi o zăpăcise, şi şi-a pierdut ceva vreme hoinărind pe străzi, încercînd să mă găsească din nou. Mergeam în urma ei dar ea nu s-a gîndit nici o clipă să se uite înapoi, într-atît era de preocupată să-mi dea din nou de urmă. După o bucată de vreme de astfel de „v-aţi ascunselea“, ea s-a oprit la o margine de trotuar, încercînd să ia o hotărîre. Eu eram la vreo trei metri în spatele ei, prefăcîndu-mă că citesc un ziar, îndărătul căruia îmi ascundeam faţa.

Ea nici măcar nu-şi închipuia că aş putea fi aşa de aproape şi, prin urmare, nici nu m-a zărit. Cînd şi-a dat seama că nu-mi mai poate da de urmă a ridicat furioasă din umeri şi s-a îndreptat spre o parcare. Eu unul aveam maşina la îndemînă şi eram exact în urma ei, cînd a ieşit din Santa Medina într-un Mercury, strălucind de nou ce era.

După un timp mi-am dat seama că merge la San Bernardino, pentru că pe drumul acela nu mai era alt oraş, iar San Bernardino era prima localitate. Am depăşit-o, apoi am accelerat din nou şi am pierdut-o într-un nor de praf. Cînd a ajuns la San Bernardino, eu îmi lăsasem deja maşina într-un garaj şi închiriasem în locul ei o cabrioletă de două locuri. A fost cel mai uşor lucru din lume s-o urmăresc, căci ea nu mă recunoştea de parcă nu m-ar fi văzut niciodată în viaţa ei.

Vroiam să aflu unde locuiește, iar ea m-a condus exact pînă la poartă. Era ca și cum ai fi șterpelit mărunțișul din talerul unui cerșetor orb. Casa se afla pe un delușor, bine adăpostită de o grădină. Am văzut-o oprindu-și Mercury-ul în fața grilajului și intrînd în curte. Pentru mine, asta era de-ajuns.

Am cules cîteva informații despre ea în oraș și am aflat că închiriasse acea locuință gata mobilată, după care m-am întors la Santa Medina, convins că, în sfîrșit, finalul se întrezărea.

Mi-am petrecut ceva timp cu Mick, explicîndu-i ceea ce doream și speram să facă pentru mine. La început a încercat să refuze, dar l-am făcut să vadă lucrurile așa cum le vedeam eu, și pînă la urmă a acceptat să-și asume rolul pe care i-l ceream.

A doua zi, devreme, m-am dus la San Bernardino, am lăsat mașina la un garaj și apoi m-am dus pe jos pînă la locuința pe care o închiriasse Veda. Loc de ascuns era berechet, așa că mi-am instalat postul de observație îndărătul unui gard viu, chiar în grădina ei, așteptînd-o să-si facă apariția.

A fost o așteptare lungă, dar către amiază, în sfîrșit, a ieșit. A zăbovit o vreme pe treapta de sus a scării privind roată-mprejur prin grădină. S-a uitat chiar spre mine, dar nu mi-am făcut probleme. Eram prea bine ascuns și i-ar fi trebuit niște ochi cu raze X ca să mă descopere. Era cam la cincizeci de metri de mine, dar o vedeam perfect. Avea o mină bolnăvicioasă. Purta o rochie înflorată în galben și negru care-i puneă în evidență frumosul ei trup, iar în mîină ținea o pălărie de soare. Totul nou-nouț. Nu mai era nici o îndoială că avea bani de cheltuit.

Privind-o plecînd cu mașina spre Santa Medina, mi-am zis că se duce acolo ca să reînceapă să mă caute. Am lăsat-o să plece. Doar mă aflu acolo ca să cotrobăiesc puțin prin casă. Cît despre a sta de vorbă cu ea, aveam s-o fac după ce găseam ceea ce scontam să găsesc.

După ce m-am asigurat că a plecat de-a binelea, m-am dus la ușa de la intrare și am sunat. N-a răspuns nimeni. Și înainte de a mă apuca de lucru la broasca ușii, am mai aruncat o privire fugară de jur-împrejur. Dar nimeni nu

mă putea vedea pentru că înaltele garduri vii pline de flori ascundeau ușa de orice privire indiscretă, dinspre stradă.

Într-un minut doar, am descuiat broasca și am deschis ușa.

Cînd am intrat, nu mi-a ieșit în întîmpinare decît o ușoară amintire a parfumului ei. Dar eram cu atenția încordată și am intrat din cameră-n cameră cu pistolul în mîină. N-avea pe nimeni care să se îngrijească de ea. Casa era fără personalitate, curată și neprietenoasă. În sinea mea o deplîngeam că ajunsese să-și ducă traiul în halul ăsta. Probabil că nu era prea ușor. Chiar și în cabana aia din munți, așa rudimentară cum era, te simțeai mai „acasă” decît în casa asta.

După ce m-am asigurat că nimeni nu era ascuns în vreun dulap sau după perdele, m-am dus în dormitorul ei. Calculasem eu că nu va reveni înainte de lăsatul serii, dar nu puteam fi sigur. Trebuia deci să mă mișc repede.

Șifonierul din dormitor era încuiat, dar l-am deschis fără dificultate. Înăuntru, jos, am găsit valiza ei... Și asta era închisă cu cheia, iar încuietoarea rezista la toate încercările mele de a o deschide. Pînă la urmă am decupat-o, tăind pielea valizei de jur-împrejurul încuietorii.

În valiză nu erau decît două lucruri care mă interesau : un teanc gros de hîrtii de cinci și de douăzeci de dolari și o pudrieră de aur. Am început să număr banii dar după un timp m-am oprit. Să fi tot fost vreo douăzeci de mii în teancul ăla : o parte din banii pe care Brett mi-i promisese pentru stilet. Nu eram deloc surprins. Ghicisem deja cine-l ucisese pe Brett, iar descoperirea asta îmi confirma ipoteza.

— Nici o mișcare, spuse ea, din pragul ușii.

Deși nu o așteptam să se întoarcă așa repede, eram totuși pregătit pentru o asemenea eventualitate. Era un lucru cu care-l însărcinasem pe Mick să se ocupe

— Bună Alma, spusei eu zîmbindu-i

Ea mă țintea cu un revolver de 9 mm, iar pe chip i se citea o hotărîre care putea să prevestească orice.

— Ai spus cuiva ? întrebă ea.

Vorbea pe un ton coborît și măsurat.

— Acum s-a schimbat modificarea, nu ? Adu-ți aminte ce ai spus : „Întâi Brett, apoi Max, și după aia eu“. E rîndul meu să ți-o spun.

— Ai spus cuiva ?

— Da. Îmi pare rău, micuțo, dar nu puteam să risc. Mă uitam la articulația degetului ei care se albea pe măsură ce apăsa pe trăgaci. Era un moment greu. Mă gîndeam c-o să-mi expedieze „pralina“ înainte de a fi gata să mă feresc.

— Joe e cel care ți-a vîndut pontul, ai ? spusei eu ; eram sigur că o s-o facă. Pata din naștere a demascat totul, așa-i că da, Alma ? Știam că singurul mijloc de a-ți da de urmă este să te fac să mă cauți. Îndată ce Joe ți-a spus despre semnul din naștere, ți-ai dat seama că am aflat totul despre Veda. Nu-i așa că Joe ți-a spus ? El te-a lăsat să ieși din garsonieră ca să poți să-l ucizi pe Brett. Probabil că l-ai sedus complet pe Joe, ai, Alma ?

— Nu-mi mai spune așa !

— De ce nu ? Ești chiar Alma Baillie, nu-i așa ?

— Cît timp mai am pînă ajunge poliția aici ?

— Nu mult.

— Cît timp mai am, Floyd ?

Felul în care mă privea acum mă umplea de tandrețe. Întotdeauna am fost un fleț cu femeile. Dacă ar fi lăsat arma din mîină, aş fi luat-o în brațe.

— Nu mai ai mult timp. Ascultă, mititico, de ce nu mi-ai spus ? Aș fi avut grijă de tine. De ce ai încercat să-mi pui în spate asasinarea lui Brett ?

— Ți se potrivea de minune, iar eu nu pot rezista lucrurilor care se aranjează de la sine. Ai anunțat poliția ?

— Pe Redfern.

Gura i se crispă.

— Bine, Floyd. Cel puțin nu vei asista la proces.

— Nu rezolvi nimic dacă mă ucizi. Nu poți să scapi decît dacă...

— Decît dacă ce ?

— Decît dacă mărturisești că n-am nici o vină în afacerea asta. Aș putea să aranjez lucrurile în favoarea ta dacă faci asta.

Tot vorbindu-i mă pregăteam s-o iau prin surprindere. Dădusem valiza deoparte din calea mea, mușchii mi se

încordaseră și apreciam de acum distanța. Era un salt în care urma să risc totul.

— Cum anume ?

— Poliția orașului e-n mîna lui Mick. Te vom ajuta să ieși din țară.

Micul ei zîmbet atroce fi șovăi o clipă în colțul gurii. În clipa aceea am înțeles ce trebuie să fi simțit Max cînd ea se apropiase de el cu vătraiul înroșit. Începusem să transpir.

— N-am încredere în tine, Floyd. N-ai fost decît o secătură prăpădită și asta ai să rămîi.

Eram deja pregătit să sar. O secundă în plus și și-ar fi dat seama. Acum ori niciodată.

— Gata, Redfern ! strigai eu pe neașteptate ; intrați și puneți mîna pe ea.

Asta a zăpăcit-o complet. S-a întors pe jumătate spre ușă. În aceeași clipă m-am aruncat asupra ei. Însă, o fracțiune de secundă prea tîrziu. Pistolul mi se descărcă în față, și am simțit cum glonțul îmi smulge partea de sus a urechii.

În momentul următor o stăpîneam și încercam să-i imobilizez mîinile. Era agilă și alunecoasă ca un șarpe. Aproape să reușise să-mi proptească pistolul în coaste, dar l-am dat de-o parte cu o lovitură exact în clipa în care ea trăgea din nou. Am simțit glonțul trecîndu-mi prin haină. Cînd am reușit să pun mîna pe armă m-am încordat din toate puterile, deși mă amețea respirația ei fierbinte. Mă lovea și mă zgîria pe față, se zbătea și dădea cu picioarele. Dar acum țineam strîns pistolul și i l-am smuls din mîna, apoi am îmbrîncit-o cît colo și m-am ridicat în picioare.

Cînd s-a năpustit din nou asupra mea, i-am urlat să se oprească, dar ea — nici vorbă. De parcă ar fi știut că nu voi trage, s-a aruncat asupra mea, agățîndu-se de pistol. A trebuit s-o pocnesc. N-aș fi vrut s-o fac. Poate nu mă credeți, dar chiar n-aș fi vrut. Am lovit-o de-a ajuns în celălalt capăt al camerei.

— Încetează ! urlai eu către ea.

Mi-era pur și simplu frică de furia ei.

— Vrei să încetezi ?!

Gîfîind, m-a atacat din nou. Am azvîrlit pistolul cît mai departe ca s-o pot prinde cu ambele mîini și s-o stăpînesc. De două ori la rînd, aproape că era să reușească să-mi scoată ochii cu unghiile. Sîngele îmi curgea șiroaie pe față. Atunci i-am dat un pumn în coaste care i-a smuls un țipăt de durere în timp ce cădea. În timp ce mă ridicam, s-a repezit spre pistol. M-am prăbușit peste ea în momentul în care mîna i se încleșta pe patul revolverului și atunci am înșfăcat-o de rochie. Ea mi-a dat o lovitură cu piciorul, a reușit să se ridice și a sărit într-o parte. Avea un aer sălbatec cu sîngele ce-i șiroia pe față din rana de deasupra ochiului pe care i-o făcusem cînd o loviseam prima dată. Tocmai cînd ridica pistolul, am reușit s-o apuc de încheietura mîinii. Am căzut amîndoi pe pat. Mîna-mi era alunecoasă de transpirație și nu reuseam s-o imobilizez. Ea s-a smuls din strînsoare și a tras asupra mea. Glonțul mi-a pătruns în braț și în clipa în care trăgea din nou, am pocnit-o peste mîină. Țeava s-a îndreptat spre ea, în secunda în care arma se descărca.

Un moment am rămas nemișcați, privindu-ne fix, apoi revolverul i-a căzut din mîină, iar eu m-am ridicat clătinîndu-mă.

— Veda !

Abia dacă am auzit scrișnetul roților de mașină pe pietrișul din fața casei

— Veda !

— Mulțumit ?

Era o nuanță de sarcasm în glasul ei. Se uita la gaura ce se căscase în trupul ei. Sîngele începuse să curgă, iar carnea îi era înnegrită în locul unde o atinsese flacăra împușcăturii.

— Ei bine, asta-i, Floyd.

Vocea nu-i era decît un murmur înăbușit.

— Sper că asta te face fericit.

— Imbecilă ce ești ! De ce te-ai bătut. Te-aș fi putut ajuta să fugi dacă mi-ai fi luat din cîrcă asasinul lui Brett.

Ușa fu deschisă brutal și Redfern intră. În spatele lui era Summers.

— De ce n-ați venit mai devreme ? lăsați eu să-mi scape ; de ce dracu n-ați venit mai devreme ?

Redfern mă sfredeli cu privirea :

— Asta-i, Jackson !

Summers mă ținti cu pistolul.

— Nici o mișcare ! lătră ei : un singur gest și o încasezi.

— E rănită. Faceți ceva ! Chemați un medic.

Redfern s-a dus și s-a aplecat deasupra ei. L-am auzit întrebînd-o :

— El a tras asupra dv. ?

— Da, spuse ea, și l-a ucis și pe Brett. Tot el l-a ucis și pe Max Otis. Cereți-i să vă arate unde l-a înmormîntat pe Otis. Nu-l lăsați să scape.

— Veda !

M-am dus la ea, dîndu-l la o parte pe Redfern :

— Nu minți. Am toate dovezile necesare. Spune-i adevărul.

Îmi rîse în nas.

— Vai de capul tău, secătură nenorocită ce ești. De data asta, n-o să-ți mai meargă.

Era albă ca varul, iar ochii duși în fundul capului

— Veda...

— Bine, Jackson, dă-i pace, spuse Redfern, tăios ; apoi către Summers :

— Ia-l de aici și fii cu ochii pe el.

— N-am s-o las așa... începui eu.

Summers mă pocni în bărbie. Cameea aceea imensă și pumnul lui mare mă făcură groggy. Am căzut în patru labe. În timp ce eram tîrît afară, ea rîdea.

Mi-a trebuit un minut ca să-mi revin de pe urma loviturii și atunci am văzut că pe lângă Summers mă păzeau și doi polițiști în uniformă. Întins pe canapea încercam să opresc sîngele ce curgea din rana pe care mi-o făcuse inelul lui Summers.

— Vreau s-o văd... începui eu, dar Summers mă și amenință cu pumnul

— Gura ! Dacă mai vrei o castană, deschide pliscul și o și primești.

Am rămas nemișcat, așteptînd. După o vreme a sosit o ambulanță. Minutele se scurgeau lent, infernal de încet. La un moment dat a apărut Redfern.

— Vreau s-o văd înainte de a o lua, spusei eu.

Redfern se apropie de mine și mă pironi cu privirea.

— A murit, Jackson. Nu ți-ar face bine s-o vezi acum.

Am simțit dintr-o dată un gol în stomac, dar la ce bun să-ncep să mă văicăresc. În felul acesta reușise să scape de toate necazurile.

— Acum, fii atent, fii atent Redfern, să știi că nu eu am ucis-o. Îi lăsasem vorbă lui Casy să vă telefoneze și să vă spună unde mă aflu și în ce scop. Ați ajuns cu întârziere, iar ea m-a prins într-un moment de neatenție. Ne-am luptat dușmănește. În timpul încăierării pistolul s-a descărcat. A fost un accident.

— Bine, zise Redfern, a fost un accident. Casy spunea că ai descurcat toate ițele afacerii. Ai face mai bine să începi să vorbești.

Apoi, uitându-se către cei doi polițiști în uniformă :

— Gata, băieți, puteți pleca. Rămâneți de pază în fața casei.

După ce au plecat cei doi, s-a așezat pe un scaun, în fața mea.

— Deci, știi cine l-a ucis pe Brett ?

— Știu și vreau să fac o depoziție.

Summers își trase și el un scaun, scoase un carnețel și se așază la masă.

— Dă-i drumul, zise el.

— Totul a început acum doi ani. Vă mai amintiți de soții Baillie ? Verne a fost ucis, dar Alma a reușit să scape, apoi s-a ascuns. Un an mai târziu, a fost văzută și recunoscută și urmărirea a reînceput. Se îndrepta spre Hollywood. Pe drum a găsit o fată pe nume Veda Rux, care mergea tot la Hollywood. Veda făcea autostopul iar Alma și-a zis că va fi mai în siguranță dacă va fi însoțită de încă o fată, pentru că poliția federală nu căuta decît o fată de una singură.

Pe drum, Veda i-a povestit Almei viața ei și a mediului pe care-l frecventa. Atunci Almei i-a venit ideea să schimbe identitățile. A ucis-o pe Veda, a îmbrăcat-o în hainele ei, a făcut mașina praf și i-a dat foc. Polițistul federal care a găsit mașina și cadavrul carbonizat, ținea morțis să pună mîna pe premiul pus pe capul Almei. El știa că în mașină fuseseră două fete și tot așa de bine o știa și șeriful din Gallup, dar n-au spus nimic despre asta,

au jurat că e cadavrul Almei și au împărțit premiul între ei. Veda a fost înmormântată ca fiind Alma, iar Alma a devenit astfel liberă, putînd să înceapă o viață nouă.

Redfern își aprinse o țigară.

— Tu notezi toate astea ? îl întrebă el pe Summers.

— Notez, spuse Summers rînjind

— Continuă, zise Redfern.

— Dacă cunoașteți ceva amănunte despre soții Baillie, trebuie să știți că Alma era nebună după bărbatul ei. El îi dăruise o pudrieră de aur, iar ea nu se putea despărți de ea, ca de un talisman. Puteți s-o vedeți. Este în valiza de pe pat.

Summers ieși din cameră și reveni cu valiza. Am luat pudriera ca să le explic ce-i cu ea, dar îmi dădui seama că amîndoi erau mai interesați de teancul de bani spre care le fugeau ochii, decît de pudrieră.

— Uitați-vă, spusei eu, ridicînd capacul. Înăuntru e o fotografie a celor doi împreună, iar pe ea sînt scrise cuvintele acestea : „Din partea lui Verne pentru Alma : „Cel mai bun prieten al unui bărbat este soția lui”, și dacă vă uitați mai atent o veți recunoaște pe fata care se dădea drept Veda Rux.

Redfern luă pudriera, o examinează, apoi o strecură în buzunar, mormîind.

— Continuă.

— Deci Veda, deși știa că e periculos, nu se putea despărți de pudrieră, și de aici au pornit toate necazurile.

I-am explicat apoi cum mersese ca dormind ; cum fusese stiletul lui Cellini și lăsase în locul lui pudriera în seif ; cum Boyd îi plătise și pe ea ca și pe Gorman ca să-i lase lui stiletul, și cum Gorman venise la mine și mă angajase ca să fur pudriera din seiful lui Brett.

Nici Gorman, nici Bloyd nu știau ce importanță are pudriera pentru Veda. Ei credeau că asta era un indiciu care o implica direct în furtul stiletului. Dar ea știa că pudriera înseamnă mult mai mult decît un simplu indiciu ; i-ar fi dezvăluit adevărata identitate. Și nu uitați că era căutată pentru **asasinat**.

Am continuat explicîndu-le cum încercasem să-i fentez, ascunzînd pudriera, sperînd să pot scoate ceva bani de la cei doi, și cum Veda, disperată să-și recapete pudri-

era, se prefăcuse că se aliază cu mine. I-am arătat lui Redfern cartea de vizită a lui Brett.

— În perioada cît am stat ascunși, i-am arătat și ei cartea de vizită. Asta i-a dat de înțeles că Brett examinase conținutul pudrierei. Cum s-a întîmplat nu știu, dar presupun că Brett a găsit pudriera acolo unde o ascunsesem eu și că dedicația asta l-a pus pe gînduri. O notase, probabil, cu gîndul să facă cercetări. Veda știa că trebuie să acționeze înainte ca el s-o denunțe. Iar eu, ținînd-o încuiată și sub pază sigură în garsoniera lui Casy, i-am asigurat un alibi perfect. Dar ea l-a ademenit pe cel care o păzea, unul pe nume Joe, l-a determinat să-i dea drumul și m-a urmărit pînă acasă la Brett. I-a fost ușor, apoi să intre și să pună mîna pe pistol. Brett o cunostea și a crezut că și-a schimbat gîndurile și vrea să fie drăguță cu el. În tot cazul ea i-a făcut felul. După părerea mea și banii și pistolul cred că se aflau pe biroul lui Brett. După aceea n-a mai avut nimic altceva de făcut decît să dispară în timp ce eu intram în încurcături cu amîndouă picioarele. Ei bine, urmarea o știți. Am verificat aproape totul, dar oricum pudriera vorbește de la sine. Acum înțelegeți totul, nu ?

— Și cu Otis acela despre care vorbea ea, ce-i cu el ? întrebă Redfern.

— Ea l-a ucis.

Redfern s-a ridicat în picioare.

— Mergem să-l căutăm.

— Dar, stați puțin...

— Vino.

Am plecat îmbarcați în trei mașini. Eu mergeam în prima, însoțit de doi polițiști. Redfern și Summes în a doua, iar urmă — masina-patrulă.

Le-am arătat unde îl înmormîntasem pe Max, iar ei l-au dezgropat. Apoi am mers la cabana care ne servise de ascunzătoare și le-am arătat locul în care fusese omorît.

— Am crezut că ea l-a ucis, inconștient, în somn, dar nu era decît o înscenare ; Max știa că ea este Alma Baillie. Ea însăși îmi spusese că nu-l putea suferi pentru că-l surprinsese cotrobăindu-i prin lucruri. Cred că el dăduse peste pudrieră și o recunoscuse în fotografie.

Atunci ea și-a dat seama că trebuie să-l reducă la tăcere, înainte ca el să-mi dezvăluie secretul ei. Mai mult, trebuia să-l ucidă în timp ce eu eram acolo, și cea mai bună soluție pe care a găsit-o a fost să-l omoare mimînd o criză de somnambulism, iar eu am fost destul de prost ca s-o cred. A mai făcut o odată pe somnambula pentru a încerca să mă ucidă și pe mine, ca să dea în felul ăsta și mai multă veridicitate înscenării ei. Îndată ce a căpătat certitudinea că n-o bănuiesc nici că l-a ucis pe Brett, nici că ar fi conștientă de a-l fi omorît pe Max, m-a și părăsit. Eu am descoperit că Max avea știință de dedicația scrisă pe fotografia din pudrieră, și asta m-a pus pe urmele ei. Doi oameni știuseră de dedicație și amîndoi muriseră. Pe Max, știam că ea l-a ucis. Prin urmare era ușor de ghicit cine-l omorîse pe Brett. Apoi mi-am amintit că purta tot timpul la ea vopsea de păr neagră. Eu o cunoscusem brunetă și n-ar fi avut nevoie de vopsea decît dacă, blondă fiind, trebuia să-și vopsească mereu părul la rădăcină. Înțelegeți ? Asta m-a făcut să bănuiesc că ea s-ar putea să nu fie Veda. Drept pentru care am verificat, am făcut cercetări și am descoperit că adevărata Veda avea ochi negri, era stîngace și avea o pată din naștere ; iar ea avea ochi albaștri și nici nu era stîngace. Am mers pe pista asta pînă am găsit-o aici și, înainte de a veni la ea, i-am spus lui Casy să vă telefoneze ca să veniți și voi aici. Dar ați ajuns puțin prea tîrziu. Dacă ați fi ajuns mai devreme nu s-ar mai fi întîmplat nimic și nu s-ar mai fi ucis. Cam asta-i totul.

— Bine, Jackson, spuse Redfern : mergem acum la postul central de poliție și vom bate la mașină depoziția ta, apoi o să mai stăm de vorbă.

Nu-mi plăcea deloc felul în care se uita la mine și nici tonul tranșant și rece din glasul lui. Am mers cu o mașină la postul central și cît timp a durat dactilografierea depoziției mele, m-au lăsat în paza a doi polițiști. A fost o așteptare lungă și chinuitoare. Nici unul dintre cei doi sticleți nu mi-au adresat un cuvînt, iar cînd le vorbeam, se uita la mine de parcă erau surdo-muți. În cele din urmă și-a făcut apariția Summers.

— Vino, spuse el, adresîndu-mi o grimasă sarcastică ce nu prevestea nimic bun.

Am străbătut un culoar pînă la biroul lui Redfern. Summers a închis ușa și s-a sprijinit cu spatele de ea. În cameră domnea o atmosferă ciudată. Nu-mi puteam da seama ce anume mă făcea să simt asta.

Redfern îmi arată cu mîna un scaun.

— Ia loc.

M-am așezat.

Urmă un moment de tăcere, timp în care el citi niște hîrtii dactilografiate, înșirate în fața lui pe masă.

— Am studiat toate astea, spuse el, ridicîndu-și privirea spre mine.

Avea în ochi o expresie de amuzament care m-a avertizat că trebuie să mă aștept la orice.

— Am studiat astea și totul pare a fi un coșmar de om nebun, nu-i așa ?

— Cam așa e, dar astfel s-au petrecut lucrurile.

— Bineînțeles...

Dădu foile de-o parte și-și încrucișă mîinile pe masă.

— Sînt o mulțime de verificări de făcut. Pentru ca toată povestea asta să poată sta în picioare va trebui să-l facem pe Boyd să recunoască că el a pus la cale furtul stiletului, și nu va fi deloc ușor. Boyd are și bani și relații. Apoi va trebui să-l convingem pe tipul ăla, pe Joe, să mărturisească faptul că a lăsat-o pe fată să iasă din garsonieră ca să-l asasineze pe Brett, și s-ar putea ca el să n-aibă chef să se pună rău cu Casy. Apoi ar mai trebui să-l convingem pe agentul acela din Poliția Federală să recunoască că a mințit cînd a identificat cadavrul ca fiind cel al Almei. Asta ar însemna să-și piardă pensia și el va considera că e mai înțelept să-și mențină prima versiune. Asta e valabil și pentru șeriful din Gallup.

— Îmi dau seama și eu că așa este, dar poliția doar pentru asta e făcută. I-ați putea face să vorbească pe toți tipii ăștia. N-ar fi nevoie decît de puțină duritate, spusei eu fixîndu-l.

— Desigur, dar nu cred că am de ce să mă zdrobesc atîta. Asta ar însemna bani cheltuiți pe socoteala statului și ar lua și mult timp. Timpul și banii sînt lucruri prețioase, Jackson.

— Dacă n-o faceți, atunci cum o să clarificați cazul ăsta ? Doar nu vă închipuiți că am s-o fac eu, ai ?

Redfern zîmbi.

— Am să-ți fac o confidență. Jackson. Am obosit să tot fiu polițist. M-am săturat. Influența politică și a politicienilor devine din ce în ce mai mare asupra orașului ăsta. E prea greu să rămîi cinstit. Eu mă retrag din poliție, iar Summers face la fel.

— Nu înțeleg. Ce legătură are asta cu cazul pe care-l aveți de rezolvat ?... și cu mine ?

— Are, și încă din multe puncte de vedere.

Își aprinse o țigară.

— Cam are legătură, nu, Summers ?

— Și încă cum, zise Summes, dezgolindu-și dinții mari și galbeni într-un rînjet.

— N-ați vrea să mă lămuriiți și pe mine, spusei eu, simțind un fior de-a lungul spinării.

— Singura dovadă care face să reziste toată povestea asta, e pudriera. Așa-i sau nu ?

— Mă rog, da. E importantă, dar dacă mai cercetați puțin veți găsi și alte probe.

— Pudriera, e singura verigă din lanț care dovedeste că Alma Baillie s-a deghizat adoptînd identitatea lui Veda Rux. Nici o altă probă pe care am aduce-o, tu sau eu, n-ar putea să dovedească acest lucru, nu-i așa ?

— De acord.

— Știi, la subsol funcționează un cuptor enorm. Acum o oră Summers a coborît acolo și a aruncat pudriera chiar în mijlocul flăcărilor.

Cîtva timp, n-am reușit decît să mă holbez la el, apoi pur și simplu, am înghețat.

— Pentru Dumnezeu, asta ce mai înseamnă ? țipai eu sărind în picioare.

— Așază-te la loc, mîrîi Summers strîngîndu-și amenințător pumnul.

Mi-am amintit de inel, așa că m-am așezat la loc pe scaun.

— Ce-nseamnă toate astea ? continuai eu, cu toate că înțelesesem perfect.

— Privește lucrurile din punctul nostru de vedere. spuse calm Redfern ; nici nu ne pasă de pudrieră. N-avem nevoie și nici nu vrem să mai auzim de ea. Nu face decît să complice lucrurile. Eu rămîn la decizia că tu ai omo-

rît-o pe fata aceea, Rux sau Baillie, sau cine o fi fost ea. Nici nu mă interesează să știu cine era, și nimănui nu-i pasă. La fel de puțin îmi pasă dacă ea l-a ucis pe Brett sau pe Otis, sau dacă tu ai făcut-o. În afară de tine, nimănui nu-i pasă de asta, iar tu nu contezi. Te inculpez de asasinarea Vedei Rux și, ca să economisesc și timp și bani, te inculpez și de asasinarea lui Brett și Otis.

— Nu puteți face așa ceva ! strigai eu ; e vorba de asasinat, Redfern și e o crimă ceea ce faci. Doar știi prea bine că nu am ucis-o.

— Așa e, Jackson. Dar mult am mai avut de așteptat pînă să te pot încolți. Acum te am în mînă. Pe vremuri ai lucrat cu băgare de seamă și ai fost al naibii de viclean, reușind să scapi dintr-o mulțime de necazuri, dar de data asta nu cred că-ți mai merge. Pudriera s-a dus dracului. Boyd nu va vorbi. Joe nu va vorbi. Agentul din Poliția Federală nu va vorbi. Summers și cu mine împărțim premiul. Mai sînt și cele douăzeci de mii pe care spui că fata le-a furat de la Brett. Am putea foarte bine să-i băgăm în buzunar. Se va crede că i-ai cheltuit tu. Acum îmi pricepi raționamentul, Jackson ?

— Sînteți pur și simplu nebuni dacă vă închipuiți că puteți să scăpați așa ușor din toată situația asta, spusei eu. Însă aveam o senzație de vid. Puteau să scape.

— Așteaptă și ai să vezi. Ai să fii judecat, Jackson ! Degeaba ai să înșiri toată povestea că n-ai s-o poți susține din lipsă de dovezi. E o poveste de om nebun. Juraților nici n-o să le pese de tine. Dar versiunea mea va rezista. Înainte de a muri, ea a semnat o depoziție. E genul de depoziție care va face deliciul juraților. Am avut eu grijă ca așa să fie. Într-un fel, am impresia că nu prea însemnai mare lucru pentru ea. De la bun început te-a considerat un prost.

Îi făcu semn cu capul lui Summers :

— E perfect, du-l de aici.

Iar mie îmi spuse zîmbind :

— La revedere, prostule.

Ei bine, iată unde am ajuns. Am scris totul, de la început pînă la sfîrșit, pentru ca avocatul meu să poată să-și facă o idee cît mai precisă despre acest caz. Și se străduiește, dar nu-mi place îndoiala pe care i-o citesc în

ochi. Se încapățînează să vorbească despre trecut, despre felul în care partea adversă a dezgropat o grămadă de chestii despre viața mea, povești cu șantaje, povești cu femei. Zice că fără pudrieră nu-i nici o șansă, și nu am impresia că știe ce e de făcut. De acum nu mai e mult. Procesul începe mâine. Ziarele spun că e judecat dinainte. Redfern așa crede. Îmi zice că după ce vor termina cu mine se va retrage. Va cumpăra împreună cu Summers o fermă de păsări. E amuzant cum de-și pun curcanii ăștia speranța în pui. Casy vine și mă vizitează. Nu e vesel. Polițiștii l-au pus pe Joe în stare de detenție, pe motiv de protecție, ca să-l ferească de Mick. Dar el jură că mă va scăpa ; nu știu cum o s-o poată face, nici măcar el, cît e el de Mick Casy.

Continui să mă gîndesc la Veda. Sînt sigur că m-a iubit. Dacă nu l-aș fi anunțat pe Redfern că ea se află la San Bernardino, n-ar fi semnat depoziția aia. Dar ea credea că eu fac joc dublu, și avea, bineînțeles, dreptate. Ei bine, acum e prea tîrziu. O visez mereu, rîzînd de mine. Și acum o aud spunînd : „Sărmană secătură prăpădită ce ești. De data asta n-o să-ți mai meargă“. Chestia asta începe să mă scoată din sărite.

La ce bun să mai continui ? Procesul are loc mâine, iar mâine va fi lumină. Cred că am să încerc să dorm puțin, chiar dacă nu-i decît pentru a o visa din nou pe Veda. Am o vagă bănuială că n-o să mă mai tracaseze ea mult timp de acum înainte, dar n-are rost să fiu pesimist. Cine va trăi va vedea.

SFÎRȘIT

James Hadley Chase

PARȘIVELE DE FEMEI



„Îmi dădeam prea bine seama că n-ar fi trebuit să mă apropii de afacerea asta nici cu o prăjină lungă de câțiva metri.

Sonerie de alarmă continua să-mi țîrnie în cap și îmi spunea că muntele ăsta de carne proaspătă mă lua drept un nătăfleț. Eram convins că toată povestea asta cu staif nu era decît o pînză de minciuni

meștesugit țesută, dar în care nu s-ar fi lăsat prins nici prostul satului. Ar fi trebuit să-i spun să se ducă să se arunce într-o fîntînă și să mă lase dracului în pace. Dacă aș fi procedat așa aș fi fost scutit de urmărire pentru asasinat...”

Ce fel de asasinat, veți afla citind această carte, una dintre cele mai bune ale lui James Hadley Chase. O intrigă, în aparență banală, care în cele din urmă devine coșmar. Detectivul Floyd Jackson era pe drojdie, cînd i se propune să recupereze un pumnal lucrat de însuși Cellini pentru o sumă care l-ar fi scos din încurcătură. Floyd își dă seama că la mijloc e vorba de o afacere necurată, dar acceptă pentru că în toată povestea asta apare uluitoarea Veda.

Tensiune, urmăriri, spectaculoase răsturnări de situații, șantaj, neîncredere și cinism, presentiment și intuiție, un erou în același timp și urmărit și urmăritor, într-un joc al dragostei și al morții în care unul dăruiește tot, negînd în numele iubirii pînă și hidoasele evidente, iar celălalt înșală și își bate joc. Dar... nu întîmplător. Un joc crud în care granița dintre viață și moarte dispare.

ISBN 973-96992-0-0